



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<https://books.google.com>





Polygl. 91

— 92

Bibl. Glott. univ.

L. I. Op. V. Polyglott.
C. B. ~~400~~ 397.

DICTIONARIUM
QUARTORUM LINGUARUM,
VIDELICET,

GERMANICÆ, LATINÆ,
ILLVRICÆ, (quæ vulgò Sclavonica
appellatur.) & ITALICÆ,
sive Hetruscæ,

Auctore,
HIERONYMO MEGISERO.



IMPRESSVM GRÆCII STYRIÆ,
à Iohanne Fabro; Cum S. Cæs. Majestatis
Præuilegio Octennali.

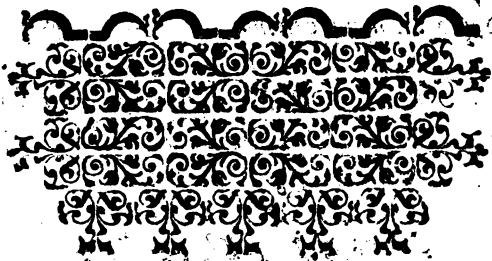
ANNO MDXII.

10
H

fin
Or
ne
E

NOBILIS ET CL. V. LEON-
 HARDI CLARII, SERENISSI-
 morum Austriae Archiducum, Gracij,
 Archiatri.

Qui Megiferi studia ingenuosq; labores,
 Et, quàm multiplici polleat arte, videt.
 Si simul in toto quidquid pulcriq; boniq;
 Orbe prius latuit, se reperisse putet.
 Si negat, hunc testor, modo lectu et ipse libellum.
 Et ni crediderit, tum mihi falsus ero.



CL. V. HIERONYMO ME.
GISERO, P. C. CAESARIO, ET SE-
renissimorum Austriae Archiducum
Historiographo.

Casmœnam Argolica & Latiae quòd jungeret
Opseam,

• Tricer eluchæ Ennius.

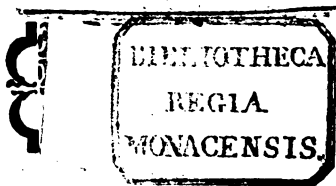
At tu, cui plures sedunt sub pectore lingua,
Quonam indigitandus nomine?

Helladæ dùm Denotris, Tuscos dum jungis Iberis,
Vernaculisq; Celtica.

Nec satis. Illuricam satagis superaddere: primus
Interpretando hanc exteris.

Macte ita. Præclarum est alios discendo docere,
Duplo laborum commodo.

Gabriel Langenmantl,
ab R.



2al/visch

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Aal/visch.** anguilla. al. anguilla. *liesena*
Aal. subula. shilu. Cr: shilo. *lfesena, subbia, sch.*
Aaß. cadauer. *merha, merlich, carogna.*
Abend. vesper. *vezher, sera.*
Abends. vesperi. *k' vezheru.* la sera, sùl tardi.
Abendbrot. merenda. *jushina, merenda.*
Abendmal. cœna. *vezherja, cena.*
Abendmal essen. cœnare. *vezherjati, cenare.*
Aber. at, sed, autem. *pak, tamazh, ali, ma.*
Aberglaub. superstitio. *kriva vera, falsb vera, sus*
Abgott. idolum. *malik, idolo.* (perstitione.
Ablassen. cessare. *enjati, nehatj, tralasciare, cessa*
(re, non continuare.
Absehewē haben. averfari. *gnusfiti, havere à schio*
(fo, abominare.
Abschneidūg. resectio. *odresanje, odsekanje, taglia*
(tura.
Abschnitzeln. reliquiae. *ostanik, remasuglie, a*
(vanzature.
Abschrecken. abstergere. *odstrashiti, impaurire,*
(spaventare, sbigottire, sgoment
Abschreiben. describere. *spiffati, trascrive*
Abt. abbas. *apt.* Cr: *abbat, abbate.*
Abwenden. à proposito abducere. *od*
(voriti, na drugi pot pe
(rare, rimouer da

Abwischen. abstergere. *sbrissai*, nettare, purgare.

Ach. Ah. *aiue*, *jomene*, *ojme*.

Achs. Axis. *ossi*, *vus*, *alle*.

Achsel. humerus. *ramma*, *spalla*.

Acht. octo. *offem*, otto.

Achtmal. octies. *offemkrad*, otto volte.

Achtzig. octuaginta. *offemdeset*, ottanta.

Achthundert. octingenti. *offemstu*, ottocento.

Achthaben. curare. *merkati*. Cr: *prez hitati*, *broyti*.

(hauer cura di qualche cosa, guardare.

Achten. existimare. *shazati*, *meniti*, *shimati*, *mneti*.

(stimare, pensare.

Acker. ager. *nyva*, campo.

Ackerbau. agricultura. *kmetzru*, *orati*, *agric*.

(coltura.

Adel. nobilitas. *shlachtnost*, nobiltà, gentilezza.

Ader. vena. *shila*, vena.

Aderlassen. incidere venam. *na shili pushati*, *salati*.

(fare, cavare il sangue, sanguinare.

Aderlassung. phlebotomia. *pushanje na shili*, *fas*.

(lasso di vene.

aquila. *postojn*, orl aquila.

ia. *affinja*. Cr: *muna*, *simia*.

milis. *enak*, simile, eguale, somigliante.

te, conforme.

ercus. *brast*, quercia, rovere.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Aichel. glans. sholod. ghianda.

Aichhorn. sciurus, *veveriza*. schiarato, scuriato
(tolo, schiratto).

Aid. juramentum. *prissega, rotejnje*. giuramento.

Aiden. gener. *set*. genero. (sacramento.

Aigen. proprium. *lastnu*. il proprio, particolare.

Aigenschaffe proprietàs, *lastina*. proprietà.

Aymer. vrna. *vedru*. secchio, vrna.

Ainer. vnus. eden. vno.

Ainaugig. *lusc*, *ne enim oki slép: slép na entm ozhest*.

Ainsaltig. simplex. *preprost*. séplice, sépio. (losco.

Ains grossen ansehens. vir magni nominis. *en*
(*stovezh*, *ali poglavit mosh*. vn uomo di molta
(autorità, di gran riputatione, famoso.

Ainkirn. vnicornis. *säorogazh*. liòcorno, alicorno.

Aiß. vicus. *Tzur*. Cr: *mosel, zhiriak, zhiraj*. piaga.

Atantwurz. enula. *tolstikoren*. enola. (postema.

Alberbaum. populus. *jaged*. piopa, oppio.

Allbaid. vterq. *obadya*. améduo, l'un el'altro.

Allein. solus. *sam*. solo.

Alle. omnes. *vsj*. tutti.

Allenthalben. vbiq. *poysod*. in ogni luogo, per
(tutto, da ogni parte.

Allgemach. sensim. *polahku*. poco à poco, pian
(piano, di passo in passo, di grado in
(grado, tardamente.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

- Allmächtig. omnipotēs. *vsigäogoxhi*. onnipotēte.
Allmüsen. eleemosina. *vboshje imé*, almoshen. eles
Als. cūm. *kadaĵ*. quando. (mosina.
Als dann. tunc. *tedaj*. allhora.
Also. sic. *takū*. così, in tal maniera, talmente.
Also lang/ biß. tantisper dum. *takū dolgu dokle*.
(fin tanto che, mentre che.
Alt. vetus. *star*. vecchio, attempato, antico.
Altar. ara, *altar*. altare.
Alter. senectū, *starost*, *zhaß*. vecchiezza, età senile.
Alter mañ. senex. *stariz*. Cr: *starzhe*. vn vecchio.
Alt weib. vetula. *stara shena*, *baba*. vna vecchia.
Alt werden. consenescere. *star biti*. divenir vec-
(chio, invecchiarsi.
Allzeit. semper. *vsellej*. sempre, sempremas, eter-
(nalmente, perpetuamente.
Ambosß. incus. *kovalnik*, *naĵovalu*. Carn: *ampaß*.
(incude, ancudine, incugine.
Ambt. officium. *slushba*, *opravilu*. vfficio.
Amel/ seugam. nutrix. *dojniza*, *amma*, *dojka*. balia.
Amsel. merula. *kus*, merlo.
Anbetten, adorare. *moliti*. adorare, invocare.
Ancker. anchora. *ankora*, *shelesna mazhka*. Cr: *sidro*.
(ancora.
Ander. alter, secundus. *drugji*. il secondo, l' altro.
Anders. aliter. *drugazhi*. Cr: *drugaku*. altrimēti, in
altro modo, in altra foggia, o maniera. An

Deutsch. Latinc. Wndisch. Italicé.

- Anderstwo.** alibi. *drugdi*. altrove, in altro luogo.
Anderthalb stund. sesqui hora. *poldruga vra*, vna
(hora & mezza.
Anfaben. incipere. *sazheti*. cominciare, incomin-
(ciare, principiare, causare.
Anfang. principium. *sazhetek*. principio.
Anfraw. avia. *baba*. avola.
Anfüllen. implere. *napolniti*. empire.
Angel. hamus. *ternek*. Cr: *odiza*. hamo.
Angenem. gratus. *priaten*. caro, grato, accetto.
Angesicht. facies. *obras, oblizhie*. faccia, viso, vol-
(to, ciera.
Angst. angor. *tesnoba, britkust*. ansietà, angoscia,
(affanno, cordoglio.
Angster. bombylius. *angshtr*. inguistara, caraffo.
Angstig. anxius. *tesfan*. ansioso, sconcolato.
Anhefften. affigere. *perbiti*. attaccare, ficcare.
An einander hefften. compingere. *vkup stakniti*,
(*vkup s' vesati*. congiungere, attaccar insieme.
Anhengen. appendere. *pervesati*. attaccare, ag-
(giongere.
Anberz. avus. *did, dejdez*. avolo.
An keinem ort. nullibi. *vobenim krajji, nigdar*, in
(niun luogo, ò parte.
Anlagen. accusare. *satoshiti*. accusare, incolpare.
An klopfen an einer thür. pulsare fores. *klukati*.
(picchiare, battere alla porta. An

Deutsch. Latiné. Hindisch. Italicé.

- Annehmen.** accipere. *gori vseti*. ricevere, accettare.
- Anraizen.** irritare. *nadraftiti, draftiti*. incitare, ins
(stigare, stimolare, provocare.
- Anreizung.** irritamentum. *nadraftenje, sdrashba*.
(irritatione, provocamento, stimolo.
- Anrühren.** tangere. *se dotakniti*. toccare.
- Anschauen.** aspicere. *pogledati*. guardare, vedere.
- Ansprechen.** compellare. *nagovoriti, ogovoriti*. ab
(boccarsi, parlare ad vno.
- Anstossen.** offendere. *se oppotakniti*. scappuzzare.
- Antwort.** responsum. *antvert, odgovor*. risposta.
- Anltiz.** vultus. *abras*. faccia, viso, volto.
- Anzeigen.** indicare. *povédati*. far conoscere, far
(sapere, far intendere, dimostrare, sco
(prire, avisare.
- Anzünden.** accendere. *vashgati*. accendere, allua.
- Apffel.** pomū, *jabelku*. Cr. *jaboko*. pomo. (mare.
- Apffelbaum.** pomus. *jablan*. pomaro.
- Apostel.** apostolus. *apostel, joger, dvanastila*. apostolo.
- Apotec.** myropolium. *apateka*. speciarìa.
- Apotecer.** pharmacopola. *apatekar*. speciale.
- April.** aprilis. *mati traven*. aprile.
- Arbeit.** labor, *dellu, muja*. Cr. *shafovanje, rozmanje*. fa
(tica, facenda, travaglio.
- Arbeiten.** laborare. *delati*. affaticarsi, operare.
- Arbeitelig.** miser. *terpezh, terpeshtiv, revén*. mi
(sero, sgratiato, poveretto, meschino, gramo.

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Arbeiten vergeblich. ludere operam. *sauman da*
(lati. affaticarsi indarno.

Arg. pravus. *hud, nekasan.* cattivo, tristo, scalo

Argwon. suspicio. *sumnenje.* sospicione. (trito.

Argwöhnisch. suspiciosus. *sumnesliv.* sospettoso.

Arm. pauper. *vbog.* povero, bisognoso.

Arm. brachium. *rama, narozhaj.* braccio.

Armband. armilla. *narozhna rinka.* manini, ma
(niglie, braccialetti.

Armbrust. catapulta. *samuštel.* balestra.

Armut. paupertas. *vbushvu.* povertà, inopia.

Arzet. medicus. *arzat, likar, vrazh.* medico.

Argney / crand. medicamentum. *arznia.* bevans
(da medecinale.

Argney. medicina. *arznia, likaria.* medicina.

Aischen. cinis. *pepel.* cenere.

Ast. ramus. *vesa.* ramo, bronco.

Athem. anhelitus. *dub, sapa.* fiato, spirito, soffio.

Athemen. spirare. *sapo pustiti, dihan.* spirare.

Auch. etiam. *tudi.* Cr: *takaš.* ancora.

Auff. super. *na.* sopra.

Auff das. vt. de. accioche.

Zufferziehen. educare. *gori koyi, rediti.* allevare,
(nutrire.

Auffgeblasen sein. surgere. *se napuhovati.* gonfi
(arsi, enfiarsi.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Auffhalten. detinere. *gori dersháti*. trattenere, ris

Auffheben. tollere. *v'sdigniti*. levare. (caldare.

Auffbözen. cessare. *ejnati, nehati*. cessare, tralascia
(are, non continovare.

Aufflegen. imponere. *naloshiti*. metter suso, por
(sopra.

Aufflösen. solvere. *odvesáti*. sciogliere, dislegare,
(slegare.

Auffmercken. auscultare. *merkati, gorimerkati, poslu-*
(*shati*. ascoltare, attēdere, avertire, stare attēto.

Auffrecht. erectus. *raun*. diritto.

Auffrbuer. seditio. *punt, punt zhes gosposhzhino*;
(seditione, scongiura, ammutinamento,
(tumulto, fattione, ribellione.

Auffrbürisch. seditiosus. *puntar*. seditioso, ribel
(le, ammutinato.

Auffschreiben. annotare. *napissati*. notare, segnare.

Auffschliessen. aperire. *odpreti*. aprire, schiudere.

Auffstehen. surgere. *v'stati*. levarsi.

Aufferennen. dissuere. *odparati*. discutire, scucia
(re, sdruscire.

Auffwachen. expergisci. *se sbuditi*. svegliarsi, des
(starsi.

Auffwecken. excitare. *sbuditi*. destare, svegliare.

Aug. oculus. *oku*. occhi.

Augbraw. supercilium. *obirve*. ciglio, sopracia
(glio, gronda, peglio.

Aug.

Deutsch, Latine. Windisch, Italicc.

Augbraw hat. palpebræ. *lassié na obervih*. pal

Augapffel. pupilla. *sérklu*. pupilla. (pebre.

Augenspiegel. conspiciendum. *ozhij*. occhiali.

Augenlâser. idem.

Augstmonat. Augustus. *kimovez*. Agosto.

Auß. ex, de, *is, vun*. Cr: *van*. da, fuor.

Außalter gewonheit. pro more. *po stari navadi*,

(*po stari shegi*. secondo l'antico costume.

Außatz. lepra. *gobe*. lepra.

Außezig. leprosus. *gobaw*. leproso.

Außbleiben emanere. *vuniostati*. restar di fuori.

Außbraiten. spargere. *trositi, istegniti*. spargere.

Außbrechen. effringere. *vunstreti*. spezzare.

Außewöhlen. eligere. *is sebrati, isbrati, isvolyti*. Cr:

(*odebrati*. eleggere, sciegliere, far electione.

Außfallen. excidere. *isfasti*. cascare, cadere.

Außgang. exitus. *koniz*. fine, riuoscimento, riu

(*scita*, successo.

Außgebē. expēdere. *vundati*. spendere, far spesa.

Außgehen. exire. *vunpoiti*. vlcir fuori.

Außgraben/schnitzen. scalpere. *isrésati*. intagliar

(*re*, scolpire.

Außgraben geschirz. *toreuma, sdobena, israsana*

(*posoda*. vasi intagliati.

Außhacken. extirpare. *issekati, isresati*. sterpare,

(*svellere*.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Ausflößen. evacuare. *isprasniti*. vuotare.

Auslassen. emittere. *ispustiti*. metter fuori, lasciar
(andar, mandar fuori).

Auslegen. exponere. *isloshiti*. dichiarare, esporre
(re, esplicare).

Ausleger. interpres. *islagar*. interprete.

Auslegung. explicatio. *islaga, vuskladajnie, reskla-*
(*dajnie*). Cr: *tumazhenje*. esposizione, dichiaratiõe.

Ausleschen. extinguere, delere. *sbrisati, vgasiti*.
(estinguere, spegnere, smorzare).

Aussprechen. pronunciare. *isrezhi*. pronunciare.

Ausrechnen. ratiocinari. *s'rajtati, preshtéti*. far

Ausrechnen.) (conto, contare.)

Ausrichten. expedire. *opraviti*. eseguire, mettere
(ò mandare ad effetto, fornire, ispedire).

Ausrücken. proclamare. *oklizati, vunklizati*. gri-
(dare, publicare).

Ausschliessen. excludere. *s'pabniti*. serrar fuori,
(escludere).

Ausstrecken. exercere. *istegniti*. porger fuori, ex-
(tendere).

Ausstossen. extrudere. *vun pahniti*. cacciar fuori.

Ausstopfen. expungere. *isboft*. punger fuo-
(ri).

Ausstreichen. delere. *satreti*. cassare, annullare, scann-
(are).

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Aufstrincken. exhaurire. *ispyti*. berevere il tutto.
(vuotare.

Aufstrucken. exprimere. *istlazhiti, is' shmikati*.
(spremere, isprimere.

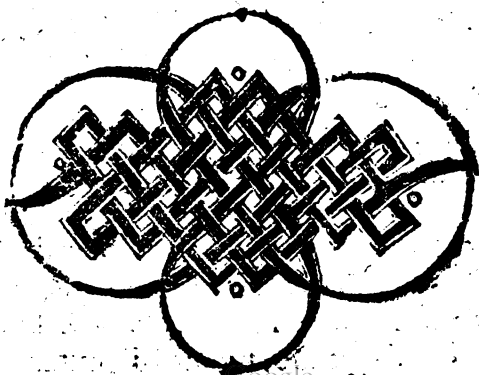
Aufwendig lernen. mandare memoriz. *svund' so*
(*vuzhiti. Cr: na pamet vaditi*. imparare à
(mente.

Aufziehen. extrahere. *vunvleizhi*. cavar fuori,
(tirar fuori.

Aufziehen auß ainem ort. emigrare. *se feliti. ano*
(dare ad habitar altrove, partirsi d'un
(luogo, mutare vn luogo.

Awe. hei mihi. *aube, jomene*. ohime, ahime.

Ayt. securi. *sekjra*. secure, scure, manara, ma-
(narino, accetta, cetta.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Bach. rivus. potok. rivo, ruscello, fosso, rio.

Bachofen. furnus. pezhniza. forno.

Brotbachē. pinsere. kruh pezhi. far il pane.

Back. genz. zhelust, lyze. guancia, gota, galta.

Backenstraich. colaphus. shlafirniza. mostaccio
(ne, guanciata, schiaffo, boffetto.

Backenstraich gebē. impingere colaphum. shla-
(firnizo dati, vlijze vdariti. schiaffeggiar,
(dar de gli schiaffi, ò vn boffetto.

Bad. balneum. kopl. bagno, stufa.

Baden. lavare. kopati. lavarsi, bagnarsi.

Bader. balneator. padar. stufaivolo, stufaro, ma-
(estro di bagno.

Bad̄necht. mediastinus. padarski hlapez. servio

Bain. os. kust. osso. (tore di bagno.

Bald. statim. skorei, hitru, sadaſci. presto, subito,
(incontinente, ratto.

Bald. trabs. steber, trám. cravo.

Ball. pila. palla. palla.

Ballenschlagen ludere pila. jigrati s'palo. givos
(care alla palla.

Balbieter. tonsor. polbirar, sherer, britbar. barbiero.

Band. scamnū. stoll, klop, shkamel. banco, scagno.

Bandhart. spurius. pankrt. Cr: mulo. bastardo,
(non legitimo, figliuol di puttana, mulo.

Band.

Deutsch. Latinc. Wündisch. Italicè.

Band. vinculum. *svesa.* vincolo, laccio, legame,
(legamento, corda.

Bandtossel. crepida. *pantoflini.* pianella, pãtofolà.

Banger. lorica. *panzer.* giacco, maglia, corazza.

Bapyr. papyrus. *papyra, harta.* carta da scrivere.

Babst. Papa. *papesh.* Papa, pontefice.

Baar. feretrum. *traga, pára.* bara, cataletto.

Bar. in promptu. *gotovu.* al presente.

Barmherzig. misericors. *milostiu.* misericordia
(oso, pietoso, compassionevole.

Barmherzigkeit. misericordia. *milost, miloserdje.*
(pietà, misericordia, compassione.

Bart. barba. *brada.* barba, mostaccio.

Bartet. barbatus. *bradat.* barbato.

Bastart. spurius. *pankre.* Cr: *bastardo.* bastardo,
(non legitimo, mulo.

Bastey. propugnaculum. *postajnia.* bastione, bela
(loardo.

Bauch. tympanum. *bobèn.* Carn: *pauke.* tamburro.

Bauken. tympanizare. *bobnau,* *paukari.* suonare
(di tamburro.

Bauch. venter. *trebuh.* ventre, pancia.

Baum. arbor. *drevù.* arbore, albero.

Baumgart. pomarium. *pungers.* horto piantato
d' arbori fruttiferi.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

- Baumwollen.** gossipium. pavola. bombace.
Bauen. edificare. zimprati. fabricare, murare,
(edificare.)
Bawr. rusticus. kmetizh. Carn: porizh. villano,
(contadino.)
Baunhaus. tugurium. koxha, koxhiza. Carn. kajs-
(ha. capanna, casuccia.)
Bawrisch. agrestis. kmetizhki. rustico, villesco.
Bech. pix. smolla. pece, pegola. (incivile.)
Becher. cyathus. pehar, bokal. bicchiere. (re.)
Beck. pistor. pezhar, pek. fornajo, pistoro, panetier
Beckē. pelvis. medeniza. conca da lavare i piedi.
Befelch. mandatu. pefelh, sapivid. decreto, comē
(mandamento, ordinatione, legge, statuto.)
Befehlen. mandare. porozhiti, sapovedati. comānē
(dare, dar commissione, ordinare, comettere.)
Bedencken. considerare. premisliti, considerare,
(contemplare, ponderare, esaminare.)
Bedecken. tegere. ogerniti, odejti, pokryti. coprire,
(coperchiare.)
Bedenzen. significare. pomejniti, significare, dis
(notare, dimostrare.)
Bedörffen. opus habere. potrejbovati. haver bis
(sogno, far mestiero.)
Bedürfftig. indiges. potreben. bisognofo.
Bedüncken. putare. sdejti, méniti. pensare, giudic
(care, parere ad alcuno.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Beflecken. contaminare. *vmasati, omadeshit.* mac-
(chiare, sporcare, lordare, imbrattare,
(guastare, contaminare.

Befleißē. adhibere diligentia. *stisati, skerbnu delati.*
(ingegnarsi, metter diligēza, haver cura.

Begaben. donare. *darovati, shenkati, perkasati.* don-
(nare, far presente, presentare.

Begegnen. obviam fieri. *strezhati, pruti priti.* in-
(contrare, scontrare.

Begeren. cupere. *sheleti, pegerovati.* desiderare,
(bramare, appetire, desiare.

Begird. desiderium. *pegerovanje, shelje.* desiderio,
(appetito, brama, desio, cupiditi.

Begirig. cupidus. *pegirig, sheljan, hotlu.* desidero
(so, bramoso, avido, cupido.

Begrabē. sepelire. *pokoppati.* sepelire, sotterrare.

Begreifen. comprehendere. *potipati, sapopasti.*
(comprendere, pigliare, capire.

Behalten. servare. *svaniti.* conservare, salvare,
(custodire, guardare.

Behausung. domicilium. *prebivalishzhe, dum po-*
(stoupi. Car: *prebivaje.* casa, stanza, habitazione.

Beharren. perseverare. *pozhakati, obstati.* perse-
(verare, durare, continovare.

Behend. velox. *hiter.* veloce, leggiero.

Beholffē sein. adjuvare. *pomagati.* aiutare, giova-
re, dar ò porger ajuto, soccorrere alcuno.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Behüten. custodire. *obarovái.* salvare, conservare
(re, guardare, custodire.)

Bey. apud. *per.* Cr: *pol.* appresso, appo, presso.

Beichtē. cōfiteri. *se spoveidati.* cōfessarsi di peccati.

Beissen. mordere. *gristi.* mordere, morsiicare.

Beissig. mordax. *grisezh.* mordace.

Beystehen. opitulari. *pomagati, polegstati.* aiutare,
(soccorrere, far spalla ad alcuno.

Beyspil. exemplum. *exempl, priglibni navuk.* es
(sempio, similitudine.

Beutel. crumena. *moshna.* borsa, scarfella, tasca.

Beutel abschneider. crumenicida. *kir moshne res-*
(*he.* tagliaborse, marivolo.

Bey zeit. maturè. *per godi, per redi.* per tempo, a
(buon hora.

Beant. notus. *snan.* conosciuto, huomo di chis
(ara fama,

Beantnuß. confessio. *sposnanje.* confessione.

Beckelhaub. galea. *shelesfen klobuk.* celata, morioe.

Beennen. fateri. *sposnati.* confessare.

Bestimmern. affligere. *shalovati.* affligere, tran
(vagliare, molestare, dar fastidio, dar afe
(fanno, nojare.

Bestimmert sein. angi. *shalosten biti.* affligersi o
(consumarsi da dolore, dolersi, contristarsi.

Bestimert. sollicitus. *shalosten, vskerbi.* ansioso,
(maninconico, afflitto, affannato.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Bekümmernuß. angor. *nevol a, reva, poshmekzanje*
(shalost, skerb, brückust, teshkózhja. ansietà, fas
(stidio, noja, molestia, affanno, manincon
(nia, afflictione, travaglio.

Bekommen. nancisci. *dobiti.* acquistare, ottenere.

Bellen. latrare. *lajati.* abbassare.

Beltz. vestis pellicea. *koshuh.* pellizza, pellicione
(ne, veste foderata di pelle.

Beladen. onerare. *obloshiti.* caricare, aggravare.

Bendel. fascia. *podvesi.* benda, cordella per legare

Bengel. fustis. *hlod.* bastone. (re, fascia, *kos*

Bequem. idoneus. *prau.* comodo, idoneo, atto,
(competente, à proposito, convenevole.

Beer. vrsus. *medvid.* orso.

Berlin/ edelgstein. margarita. *perlni, shlahni ka-*
(men. perla, margarita.

Beraiten. parare. *perpraulati.* apparecchiare, met
(ter in ordine, acconciare.

Berait. paratus. *perpraulen.* apparecchiato, ordi
(nato, fornito, in ordine, acconcio.

Beräuben. spoliare. *obrupati.* spogliare, metter à
(sacco, ò in preda.

Beratschlagē. deliberare. *se svestovati.* Cr: possues
(tovati. deliberare, consigliare ponder
(rare, esaminare.

Bereden. persuadere. *pregovoriti.* persuadere, far
(credere, **Berede**

Beredt. eloquens. *dobru govorezh.* eloquente,
 (facondo, copioso & gratioſo nel parlare,
 (bel parlatore.

Beruehmen. iactare. *ohvaliti.* vantarsi, gloriarsi.

Beruffen. accerſere. *vabiti, poklizati, perklizati.*
 (mandar à chiamare, far chiamare.

Befchawen. contemplari. *pogledati.* guardare,
 (riguardare, mirare, vedere, adocchiare.

Berg. mons. *gora.* monte, montagna.

Bergamen. membrana. *pergamen.* membrana,
 (bergamina carta.

Besaen. conferere. *obſjati.* ſeminare.

Besen. ſcopa. *metla.* ſcopa, ſcova.

Besser. melior. *buli, bulshi, buſl, vezh dobâr.* mi-
 (gliore, più buono.

Befchädigen. lædere. *oshkoditi, obrasjiti, porasjiti.*
 (nuocere, ſcomodare, danneggiare, por-
 (tar danno.

Befchmieren. contaminare. *vmasati.* ſporcare,
 (imbrattare, lordare, contaminare, affan-
 (gare, macchiare, far brutto.

Befchirmen. defendere. *obarovati, branyti.* difen-
 (dere, guardare.

Befchirmer. defenſor. *ohranenik.* difenſore, pro-
 (tettore.

Bessern. corrigere. *pobulshati, popraviti.* correg-
 (gere, emendare.

Beschließ

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Beschliessen. claudere. *sapreti, sakleniti.* ferrare,
(chiudere.

Beschluß. conclusio. *saklop.* conclusione, fine.

Best. optimus. *ner bulshi, cilu, mozhnu, vissoku, pre.*
(dobar. ottimo, buonissimo.

Beschneiden. circūcidere. *obresati.* circoncidere.

Beschreiben. describere. *popisati.* descrivere.

Beschreibung der welt. Cosmographia. *popisa-*
(*nie svita.* delcrittione di mondo, cosmografia,

Beschuldigen. insimulare. *dulshiti.* dar la colpa,
(imputare, assegnare.

Beschützen. defendere. *braniti.* difendere.

Beschwären. molestiis afficere. *reshalyti.* mole-
(stare, far dispiacere, dar fastidio, infastidire
(re, dar noja, aggravare, caricare.

Beschwärllich. molestus. *teshak.* fastidioso, di-
(spiacevole, difficile, duro.

Besinnen. meditari. *spomisliti.* stare in pensieri,
(far discorso, meditare. (patrone.

Besitzen. possidere. *posideti.* possedere, esser

Besoldung. salarium. *shold.* salario, stipendio,
(mercede, paga.

Beständig. constans. *stanoviten.* constante, stabili-
(le, fermo, immutabile, saldo.

Beständig bleiben. perseverare. *stanovien ostati.*
(perseverare, durare, continovare, star saldo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Beständigkeit. constantia. *stanovinnost*. constans
(za, fermezza nel proposito.

Bestätigung. confirmatio. *poterjenje*. confirmatio.
(matione.

Bestätigen. confirmare. *poteriti*. confermare,
(accertare, assicurare, saldare.

Bett. lectus. *postela*. letto.

Betten. orare. *moliti*. orare, pregare.

Bett machen. sternere lectos. *postelati*. rifare i
(letti, acconciare i letti.

Betlern. mendicare. *petlati*. domandar limosina,
(médicar, pezzire, cercare per l'amor di Dio.

Betler. mendicus. *petlar, vbusher, busher*. mendic
(co, pezzente.

Betlad. sponda. *spampet*. sponda.

Betrachten. considerare. *spomishliti*. considerare
(re, pensare, ponderare, contemplare.

Betrachtung. consideratio. *spomishlovanje*. consi
(deratione, contemplatione.

Berüben. affligere. *shalovati*. affligere, contri
(stare, dar fastidio, far dispiacere.

Berübnus. afflictio. *shalost*. afflittione, affanno,
(dolore, angoscia, dispiacere, fastidio, no
(ja, cura.

Berübe. afflictus. *shalosten*. afflitto, travagliato,
(perturbato, maninconico, scontento.

Berrie-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Betriegen. fallere. *obnoriti, golufati*. Cr: *shertati*.
(ingannare.)

Betrüger. impostor. *goluf*. ingannatore, gabs
(latore.)

Betrogen. *deceptus, golufan*. ingannato.

Betrug. *fallacia, zhalárnošt, lajharija, golufia, hinans*.
(*hina, himba*. inganno, fallacia, frode, astutia.)

Beut. *præda, rup*. preda, spoglio, bottino.

Beutel. *crumena, moshna*. borsa, scarsella.

Báwrin. *rustica, kmetiza*. villana, contadina.

Bewachē. *custodire, zhuti*. custodire, guardare.

Bewegen. *movere, gániti, gibati, majati*. muovere.

Bewegung. *motus, tres*. moto, movimento.

Beweinem. *deslere, objokati, oplakati*. piangere.
(*ramaricarsi, lamentarsi*.)

Beweren. } *probare, iskasati*. provare, accertare,

Beweisen. } (confirmare.)

Bewilligen. *approbare, pervoliti*. approvare.
(consentire.)

Bezahlen. *persolvere, plazhati*. pagare, sdebiti
(*tarfi*.)

Bezeugen. *testari, sprizhati*. testimoniare, dar
(*testimonianza*.)

Bezingen. *cogere, permorati*. sforzare, con-
(*stringere, necessitare*.)

Bain. os. *kust*. osso.

Bainen

Deutsch, Latine, Windisch, Italicè.

Beynen. apes. *zhibele*. ape, pecchia.

Biber. castor. *beber*. castore.

Bier. cerevisia. *oll*. cervosa, biera.

Biegen. inclinare. *nagniti, pokloniti, perpogniti*. pie
(gare, inchinare.

Büchs. tormentum manuarium. *pukscha*. boma
(barda, schioppo, archibugio, pezzo d' arte)

Birn. pyrum. *hrushke*. pero. (glieria.

Birubañ. pyrus. *hrushka, hrushovu drevu*. peraro.

Bietten. porrigere. *podati*. porgere, recare.

Bildnuß. imago. *podoba, spodoba, spodobnußt*. ima
(gine, figura, forma, ritratto.

Bild. statua. *pild, malik, kip*. statua.

Bildhauer. statuarius. *kir pilda dela*. intagliator
(re in pietra.

Bilger. peregrinus. *rumar, ptui*. pellegrino.

Büffel. bubalus. *pivol*. buffalo.

Billich. iurè, meritò. *pravizhu, po pravici, spodob*
(nu. meritamente, ragionevolmente, giu
(stamente, legitimamente.

Billigkeit. iustitia. *praviza, spodobnoßt*. giustitia
(equità, ragione.

Bimsenstein. pumex. *lahki kamen*. pumice.

Binden. ligare. *svesati, vesati*. legare, allacciare.

Bins. *juncus*. *lozhje, paludje, bizhorje, suovje*. Cra
(stie, gionco.

Bündel. sarcina. *püntl, zulce, fardello*.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Bürg. fidejussor. porok. mallevatore.

Birckenbaum. betula. bresa. bietola.

Bürst. setaceum. sbet. scopetta, scovolo.

Biß. frenum. brusde. freno.

Biß. morsus. gris. morsicatura.

Bis. vsq; donec. dokle, dosdaj. finche, sin, infino.

Bishero. haecten. dokle, dosdaj. fin qui, fin adhora.

Bis auff disen tag. in hunc vsq; diem. do tige
(dne. infin à questo giorno.

Bischoff. episcopus. shkoff. vescovo.

Bisthumb. episcopatus. shkoffia. vescovato.

Bisam. molchus. pishem. muscio.

Bitt. petitio. proshnia. prieghi, supplica, richie
(iesta, istanza.

Bitten. precari, rogare. profui. pregare, domane
(dare.

Bitter. amarum. grenku, sholhku, shukako. amaro,
(acerbo, garbo.

Bitschier/ bertschaffe. sigillum. petshat. sigillo.

Blaiß. pallidus. bled. pallido, scolorito, smorto.

Blaißin. pallor. bledost. pallidezza.

Blappern. nugari. klaffair. cianciare, cicalare,
(ciarlare.

Blasß. vesica. mehur. vessiga.

Blasßbalg. follis. meh. mantice, follo.

Blasen. flare. puhari. soffiare.

Blat.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Blat. pagina. *plat*. *lyst*. foglio, facciata d' vn libro.
 Blat am baum. folium. *lyst*. foglia, fronde.
 Blatter. pustula. *mehür*. broffola, bolla.
 Blas. area. *plaz*. piazza, strada.
 Blaw. cæruleus. *plavu*. azurro, turchino.
 Blech. lamina. *pleh*. lama, piastra.
 Bley. plumbum. *svinèz*, *olov*. piombo.
 Bley kugel. glans plumbea. *svinzhena kugla*. piombo
 (ombarvolo, pallotta di piombo.
 Bleybin. plumbeus. *svinzhenu*. di piombo.
 Bleiben. manere. *ostati*. restare, rimanere.
 Blenden. cæcare. *slepiti*. accecare, orbare.
 Blind. cæcus. *slep*. cieco, orbo.
 Bliz. fulgur. *blisk*. lampo, baleno, folgore.
 Blizè. fulgurat. *se bliska*. lampeggiare, balenare.
 Blinzeln. cæcutire. *buda viditi*. abbagliarsi, ab-
 (bacinarsi.
 Block. caudex. *ploh*, *shtor*. tronco, zocco.
 Blodern. nugari. *berbrati*. cianciare, ciarlare, cis-
 (calare.
 Blöd. debilis. *slab*. debole, fiacco, imbecillo, fra-
 (le, languido.
 Bloss. nudus. *nag*. nudo, ignudo.
 Blühen. florere. *zvesti*. fiorire, esser in fiore.
 Blum. flos. *zvit*. fiore.
 Blumen brechen. flores carpere. *zvétie térgati*.
 (coglier fiori. Blut.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Blut. sanguis. kry. sangue.

Blutig. cruentus. kervau. sanguinoso, sanguis
(nolento.

Blutdurstig. sanguinarius. kry shejen. crudele,
(pronto ad uccidere, atroce.

Blutstreuend. consanguines. bluhna shlahita. parète.

Blutwurst. apexabo. kervaviza. boldone, sans
(guinaccio.

Blutfluß. profluvium sanguinis. kry tezhenje.
(flusso di sangue, cagalangue.

Bock. hircus. kosl, kosel. Cr: iaraz, becco, capro
(caprone.

Bochen. fremere. puhati. fremere, strepitare.

Boden. solum. dnu, pod. terra, pavimento, suolo.

Böß/ böser/ bösest. malus, peior, pessimus.
(hud, hujshi, narhuishi. cattivo, tristo, perso
(verso, malvagio.

Böß feind. diabolus. hudizh, sludi. Cr: vrag. dia
(volo, Satanasso.

Böß latein reden. barbarè & illatinè loqui. hu
(du latinski govorniti. barbaramente & mal
(parlare, alla barbara.

Bößwicht, nequam. shelm, later. poltrone, sceles
(rato, furfante, ribaldo, ghiottone, cattis
(vo, vitioso.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Bogen. arcus. lok. Carn: maura. arco.

Bogen spannen. arcum tendere. lok napéti. ptes
(gare l' arco, tendere l' arco.

Bogen ablassen. arcum remittere. lok odpuštiti.
(scaricare l' arco.

Bolz/ pfeil. sagitta. stella. saëtta, frezza, dar-
do, strale.

Bolwerck. agger. Carn: shutina, sapsap, shuta, sa-
(greb. argine, forte, riparo.

Bonen. faba. bob. fava.

Borer. terebra. svejder. trivello, succhiello.

Bören. terebrare, perforare. svértati. forare, tri-
(vellare, succhiellare.

Borgen. in diem dare. posuditi. imprestare, da-
(re à prestito.

Bosheit. malitia. hudoba. malitia, malignità, cat-
(tività, ribalderia, furfanteria.

Bossen. facetia. sherz, shala. motto, burla, scher-
(zo, facetia.

Bossen veissen. jocari. sherzati, se shaliti. mottege
(giare, burlare, scherzare.

Boshaftig. malitiosus. hudoban, presdushnik. ma-
(litioso, maligno, perverso, scelerato, cat-
(tivo, vitioso.

Bott. nuncius. sell, lystar, pot. portalettere, cor-
(riero, messaggero.

Botta

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Botschafft.** nuncium. *selstuu*. ambasciata.
Botschaffter. legatus. *sel, postlar*. ambasciatore.
Botz. hem. *zhudu*, aj. ô dio, cape, capperi, câcaro.
Brachmôat. Iunio. *prashnik*, *ro, hen* *vet*. Giugno.
Brait. latus. *shirok*. largo, ampio, spaciolo.
Brand. titio. *glaunja*. tizzo, tizzone.
Brandopffer. holocaustū. *shgani offer*. sacrificio.
Brandzaichen. stigma. *shganu snaminje*. segno
(d'un bollo).
Brassen. helluari. *shlemati, dobru lebatu*. divorare,
(pacchiare, strangugiare).
Braser. helluo. *sapraulavez*. pacchione, ghiota
(tone, mangione, goloso).
Braten. assare. *pezhi*. arrostitire, rostire.
Bratspis. veru. *rashin*. spiedo, spedone.
Bratwurst. lucanica. *klobassa*. luganiga, salcizza.
Brattens. assum. *pezhenje*. arrosto, carne rostita.
Bratpfann. sartago. *ponva*. fressoja, padella da
(friggere).
Brauch. vsus. *navada*. vsanza, costume, cons
(suetudine, rito, vsò).
Brauchen. vti. *nuzati*. vsare, adoperare.
Braun. fuscus. *vishnove farbe*. bruno.
Braut. sponsa. *nevesta*. sposa.
Bräutigam. sponsus. *shenin*. sposo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Brechen. frangere. *térgati, lomiti, streti.* rompere
(re, spezzare, scavezzare, minuzzare.

Brey/breynt. puls. *kasha, mozhnik.* poltiglia, pos

Brâm. celtrum, *fershen.* tafano. (lenta.

Bret. asser. *diska.* tavola da segare.

Bretspil. alea. *pretspil.* zara, givoco di vena
(tura, givoco di dadi.

Bretspil tafel. fritillus. *idem.* tavogliere.

Bretspilen. ludere alea. *jigrati vpretspili.* givoco
(car à dadi, o di ventura.

Brezel. spira. *prešte, preshta, kolazh.* boccellaio.

Brief. literæ. *lysti.* epistola, lettere.

Briefstin. epistolium. *listik.* letterina, pollizza.

Brief verfigeln. obsignare literas. *listi sapezha*
(titj. sigillare, suggellare.

Brief auffmachen. resignare literas. *odpirati ly-*
(sty. sbollare, slegare, aprire.

Brief an ain schreiben. dare literas ad aliquem.
(enimu *listi pissati.* scriber lettere ad alcuno.

Bügel. fustis. *blod, podvyrk.* bastone.

Bullen. conspicillum. *ozhni shpegli, shpegli.*
(occhiali.

Bringen. adferre. *pernesti.* portare, recare.

Binnen. ardere. *gorétj.* ardere, abbruscarsi.

Bünnend fern. ardens candela. *gorezha svezha.*
(torcia, torchio.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè

- Bünstig.** ardens. *gorezh.* ardente, infiammato.
Brocken. bolus. *vgrishlej.* boccone.
Brombeer stand. rubus. *ostroshniza, rubida.* rubo.
Brot. panis. *kruh.* pane.
Brotkorb. canistrum. *kruhna korba.* panier, ca-
(nestro).
Brosam. mica. *drobtina.* mollica di pane, fre-
(gole di pane).
Brochen. ruptus. *kilau.* rotto, crepato.
Bruch. hernia. *kila.* rottura, crepatura.
Bruch. ruptura. *resbjenje.* rottura.
Bruck. pons. *mušt, most.* ponte.
Büe/ suppen. jusculū. *shupa. Cr:juha.* brodetto.
Bumlen. murmurare. *mermrati, godernjati.* mor-
(morare, contraddire, parlare tra denti).
Bunn. fons. *studenç.* fonte, fontana, poz-
(zo, cisterna).
Bunnen wasser. aqua fontana. *studençhna voda.*
(acqua di fontana).
Bunnenquell. scaturigo. *isvir.* fontiva.
Branst. conflagratio. *gorenje, pogorenje.* incen-
(dio, fuoco, abbruscimento).
Brunn. lotium. *szalniza.* orina, piscio.
Brunstachel. matula. *kahla, k' szajnju, zherpinja.*
(orinale, bocciale da urinare, pisciatojo, vas-
(so da pisciare).

Deutsch. Latiné. Windisch. Italicé.

Brunzen. reddere vrinam. *szati, zurati, pis*
(sciare, orinare, spander acqua.

Bruder. frater, *brat, fratello, germano.*

Brust. pectus. *persi. petto.*

Brustuch. pectorale. *prustuh, napersnik, pettorale.*

Brustharnisch. vide, *Krebs, usberg, prastelb.*

Buchsbaum. buxus. *pukshpain, bosso.*

Buckel. gibbus. *pukel, garba, gobbo.*

Buckelt. gibbosus. *puklast, garbay, gobbo.*

Bübel. collis. *hrib, arizht, colle, mōticello, collina.*

Bund. fœdus. *savesa, punt, patto, accordo, lega,*
(partito, conventione, tregua.

Bundsgenoss. confœderatus. *eden kir je vsavesia*
(confederato, congiurato.

Bub. puer. *pob. Cr: fanat, putto, garzone, ras*
(gazzo.

Buch. liber. *buque, Cr: knige, libro.*

Buchtrucker. typographus. *puhdrukar, stāpatore.*

Buchtrucken. imprimere libros. *buque drukati,*
(stampare.

Buchföhrer. bibliopola. *puhsierar, libraro.*

Buchladen. bibliotheca. *shtazuna hbuquam, buqua*
(*rixa, libraria, bottega di libraro.*

Buchstab. litera. *puhshtab, lettera, carattere.*

Buchbinder. librorum compactor. *puhpintar, ve-*
gar, legatore de i libri.

Bücher einbinden. libros compingere. *buquize*
(*vesati. legare i libri.*)

Buech baum. fagus. *bukovu drevu, bckou.* faggio.

Buelen. amare. *lubiti.* esser innamorato, esser
(preso d' amore, arder d' amoroso desio.

Bueler. amator. *snubazh.* amante, innamorato,
(galante.

Buel. amasia. *luba.* donna amata, amica, in-
(namorata.

Buesß thun. poenitentiam agere. *pokuro sturiti.* far
(penitenza.

Buesen. sinus. *naderja.* seno. grembo.

Burg. arx. grad. Cr: *castell.* castello, fortezza, roca

Burger. civis. *purgar.* cittadino. (ca.

Burgermaister. consul. *purgermaister.* console,
(borgomastro.

Burgermaister ampt. consulatus. *purgermasha*
(*trova slushba.* consolato.

Bursß. contuberniũ. *drushvũ.* cõpagnia di tavola.

Busch. rubus. *germ, kupinja.* rubo.

Butter. butyrum. *puter, nespuzhenu maslu.* butia
(ro, vnto, smalzo.

Buttermilch. serũ. *martranu mleku.* scolo di latte.

Buzen. emungere. *vsekniti.* moccare, smoccare,
(smoccolare.

Camel

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Cameel thier. camelus. kamela. kamelo.
Canzel. suggestum. kanzla. pulpito, pergao
(mo da predicare.

Canzler. Archigrammateus. canzler. cancelliere.

Canzley. curia. canzlia. cancellaria.

Capell. sacellum. capeliza. capella.

Caß. felis. mazhka. gatto.

Ceder baum. cedrus. ceder, cedrovu drevu. cedro.

Christ. Christianus. cristian, karszhenik, Christiano.

Christmonat. December. gruden. Decembre.

Christlich glaub. religio Christiana. kerszhanska
(vera. la fede Christiana.

Christall. Crytallus. krishtal. cristallo.

Circkel. circulus. cirkel. compasso, festa.

Cinnober. cinnabaris. mennj. cinapro.

Cypress. cyparissus. cipreshovu drevu. cupresso.

Comedi spiler. histrio. kaukler. comediante.

Comedi spilen. agere comœdiam. jigro dershati.
(rappresentare vna comedia.

Comete stern. cometa. lassata svêda. cometa.

Compaß. solarium, pyxidium. compast. bossolo.

Cõplexion des leibs. constitutio corporis. obras,
(oblizhie, polt. cõpleksione, dispositiõe & stato

Copey. exemplum. copej. copia. (del corpo.

Creuz. crux. krisht. croce.

Creuzigen. crucifigere. krishtati. crucifiggere, ina
(chiudere in croce. Da.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Da. hic. *lerukaj.* qui.

Da/als. cum. *kadaſ.* quando.

Dach. tectum. *ſtreha.* tetto.

Dachs. meles. *jaſbez.* taſſo.

Dacht. ellychnium. *taht, fuſhel.* pavero, stoppia
(no dlla candela, lucegnolo.

Dagen. gladius. *mez h.* spada.

Dagegen. contra. *pruti.* all' incontro.

Damit. ut. *da, ſteim.* acciòche.

Dampff. vapor. *ſapa, magla.* vapore, eſhalatio
(ne, fumo.

Dann. nam, enim. *ſakaſ.* perche, percioche.

Dann allain. niſi. *ſamuz h.* ſe non, ſe non che,
(eccerto che.

Dannen her. inde. *od tod.* quindi, da quel luogo.

Dannzumahl. tum, tum temporis. *tedaj, taiſti*
(*krat, taiſti zhas.* allhora; à quel tempo, in
(quello, in quello iſtante, à quella volta.

Danck. gratiarum actio. *huala, ſahvalenje.* ringras
(tiamento, gratie, contracambio, guidere
(done, ricompensa.

Dancken oder agere gratias. *ſahvaliti.* ringratias

Danckſagen. ſe, rendere gratie, rendere il
(contracambio.

Danckbar. gratus. *hvaleshen.* grato, ricordevole,
(& riconoſcente d' il beneficio ricevuto.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Dãctbarkeit. gratitudo. hualeshnost. gratitudine.

Dannenbaum. pinus. smrëka. pino.

Danz. chorea. ples. danza, ballo.

Danzen. saltare, ducere choream. plesati. dans
(zare, ballare.

Danger. saltator. plés mashter. ballarino, dans
(zatore.

Dapffer. fortis. mozhan, junazhen. valoroso, anis
(moso, corraggioso, intrepido, ardito,
(bellicoso.

Darassen. foris. svunaj. fuori.

Darhinder. pôst, ponè. odsat. di dietro.

Darinnen. intus. snotraj, nutri. dentro.

Darein. intrò. noter, dentro, verso dentro.

Darm. intestina. zhrevu, drob, votroba, vtroba. bus
(delle, le interiora.

Darmgicht. colica passio. dertje, dna. dolor
(colico.

Darnach. deinde. poele. dapoi, per l' avvenis
(re, per lo innanzi.

Darneben. juxta. polek, polég. appresso.

Darob. supra. sgoraj, na, nad, zhes. sopra.

Darunden. infra. sdolaj, ods pod. sotto.

Darumb. quare, ideo. satu, obtoraj, obtu, satiga vojs
(ho. per ilche, perciò, per questa cagione,
(per la qual cosa, per questo rispetto.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

Darnō nemē. adimere. *odvseti*. tor via, levat via.

Das. hoc, id, istud. *letu, tu*. ciò, corelto.

Das. quòd. *da*. che.

Dāsch. marsupium. *tashka, bazka, marha*. tasca,
(borsa, scarsella.

Das nit. ne. *danikar*. acciò che non, acciò non.

Daselbst. ibi. *tam, tamkas*. lì, là, quivi, ivi.

Daselbst hin. istuc, illuc, eò. *tja, letja, tjakas*. costà,
(costà, là, fin là.

Daselbst durch. istac. *tam skus, leunod*. per là,
(per costà.

Dattelbaum. palma. *palmovu drevu*. palma, al
(bero di dattoli.

Daub. columba. *golob*. colombo.

Daum. pollex. *palz*. deto grosso della mano.

Daw. ros. *rossa*. ruggiada.

Deckē. teges. *odeja*. schiavina, coltra, coperta
(da letto.

Deckel. operculum. *pokriv*. coperchio.

Decken. tegere. *pokriti*. coprire, coperchiare.

Deichsel. temo. *us, oyé*. timone di carro.

Demant. adamas. *diemat*. diamante.

Demut.) humilitas. *pohleunosť, pohleushina*.

Demütigkeit.) (humiltà, bassezza.

Demütig. humilis. *pohleun*. humile, sommessò.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Dencken. cogitare. *misliti*. pensare, stare in pena
(fieri, fra se stesso discorrere.

Denckzeichen. monumentum. *samerkanse*. memo-
(morale.

Deenen von einander. extendere. *respeti*.
(estendere, slargare.

Der. ille, hic. *ta, leta*. colui, quello, questo, co-
(testui, costui.

Dergleichen. hujusmodi. *takou*. di simil sorte,
(di quella istessa foggia.

Derhalben. } quapropter. *satu, obtu, obtoraj, sati-*

Derwegen. } *ga vojlsja*. per laqual cosa, per
(questa cagione, per questo ri-
(spetto, però, adunq, laonde.

Dergleichen. ad hunc modum. *viej vishi*. à que-
(sto modo, così, in tal modo.

Dewen. digerere. *zhinshati, zerati*. smaltire, pa-
(dire, digestire.

Deuten. monstrare. *ifloshiti, pokasati*. mostrars
(re, accennare.

Deutscher. Germanus. *Nemaz*. Alemanno,
(Tedesco.

Deutschland. Germania. *Nemshka deshela*. lamas-
gna, Magna.

Dichter. poëta. *smishlaviz*. poëta.

Dichten. fingere. *smishlati*. imaginarsi, pensare,
(fingere.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Die. crassus. *debel, shirok.* spesso, grosso, grasso.

Die. densitas. *debelost.* spessezza, grossezza.

Die. hi, hæ, hæc. *ty, te, ta.* colòro, costòro.

Dieb. fur. *tar.* ladro, mariuolo.

Diebisch. furax. *kradlu, tarinski, kir rad smika oli*
(*krade.* furace, dato al rubbare, avezzo &
(inchinato à rubbare.

Diebstal. furtum. *tarvina kraja,* ladroneccio.

Dieff. profundus. *globok.* profondo.

Dienen. servire. *slushiti.* servire, esser servitore.

Diener. famulus. *slushabnik, hlapez.* servitore, mi-
(nistro, ragazzo, fameglio, valletto, fante,
(putto, garzone.

Dienstmagd. } ancilla. *slushabniza, dekla, massara,*

Dienerin. } (ancilla, serva, putta, fantesca,
(servitrice.

Dienst. officiũ. *shlushba, opravilu.* servitù, piacere.

Die weil. interim, interea. *mei tem.* in tanto, men-
(tre che, in questo mezzo, in questo mètre.

Die weil. quoniam. *dokler, potehmal.* perche,
(perciòche.

Dinn. tenuis. *tenku.* sottile, minuto, piccolo.

Ding. res. *rezh.* cosa.

Dinten. atramentum. *tinta.* Cr: *zhernilu.* inchio-
(stro.

Dintenfass. atramentarium. *shreibzik.* Cr: *calamar.*
(calamarò, C 3 Dich.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Disch.** mensa. *misa*, Cr: stol. tavola.
Dürz. aridus. *sub.* arido, secco. *palo arido*
Distel. carduus. *offat.* cardo. *Zamisch*
Distelvogel. carduelis. *finckovex, shrigliz.* cardelo
(lino, locarino, calderugio.
Doch. tamen. *vuner, vsaf.* nondimeno, nientedis
(meno, nientedimanco, pure.
Dochter. filia. *hzihi.* figlivola.
Dochtermann. gener. *set.* genero.
Dolch. pugio. *collih.* Cr: *punsal.* pugnale, stiletto.
Doll. stupidus. *nor, preprost.* stupido, balordo,
(grosso d'ingegno, rozzo.
Dolmatsch. interpres. *tolmazb, islagovex, mishet.*
(interprete, dichiaratore.
Dolmatschen. interpretari. *islagati, tolmazhiti.*
(interpretare, dichiarare.
Donner. tonitru. *tresk germenje, grum.* tuono.
Donnerstag. dies jovis. *zhetertek.* giovedì
(giobbia.
Doppelt. duplus. *drojst rok, dopelt.* Cr: *duplo, dvej*
(ubej) doppio.
Dopff. trochus. *toff.* Cr: *trok.* trottolo, musco
(lo, corlo, baruttola, rozzola, pirlo,
Dorff. pagus. *vass.* villa, villaggio.
Dorn. spina. *tern.* spina.
Dornechtig. spinosus. *ternou.* spinoso.
Dornbeck. dumus. *rubida.* rovo, spine. **Dorn**

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

Dörren. torrere. *pezihi, sushiti.* seccare.

Dort. illic, isthic. *tam, leundi, tuistu, posoj.* quivi.
(costi.

Drach. draco. *drakon, linervorn, premog.* drakun,
(smiet, dragone.

Drauben. uva. *grosd.* uva.

Dreck. sterco. *drek, gouna.* merda, sterco, feces
(cia, fango, loto.

Drey. tres. *try.* tre.

Dreyzehn. tredecim. *trynaßst.* tredici.

Dreymahl. ter. *trykrat.* trevolte.

Dreyfach. triplex. *trygube.* triplice, di tre doppi.

Dreyfuß. tripes. *tripesh, trinoga, drifus.* trepie, il
(capitone, capifuochi.

Dreschen. tritirare. *mlatiti.* battere il grano.

Drescher. triturator. *mlatizh.* il battitore del
(grano.

Dringen. urgere. *drengati.* premere, forzare.

Druck. torcular. torcolo, torchio,

tryß (strettojo.

Droben. sup

Drucken.

(or

Duldei

(

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Dunkel. obscurus. *temman, mrazhan, scuro, oscuro.*

Dunkel machen. obscurare. *temnu perhajati,*
(oscurare, annebiare.)

Durch die finger sehen. connivere. *skus persti*
(*glèdati,* far il sembiante di non veder,
(portare in pazienza, lasciar passar vna cosa
(fingendo di non saperla.)

Durchleuchtig. illustrissimus. *svelti, illustrissim*
(mo, serenissimo.)

Durn. turris. *turn, torre.*

Durst. sitis. *sheja, sete.*

Durstig. sitibundus. *shejn, chi ha sete, secco di*
(gran sete.)

Durstig sein. sitire. *shejn biti, haver sete.*

Dutten. mamilla, papilla. *sisek, mamella, tet*
(ta, poccia, zinna, poppa.)

Du wollest oder nit. velis nolis. *ozhesh ali ne, à*
(dispetto di te, à tuo malgrado.)

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

G Ben derselb, idem. *raunu, lih taisti, il medes*
(simo, egli stesso.

E ben daselbst hin, eodem, *lih, raunutjakaj.*
(in quei? istesso luogo.

E ben also, perinde, vt. *raunu, lih taku, così così*
(me quello, nel medesimo modo.

E ben. planum. *raunu*, piano, ben vguale.

E bene. planicies. *raun*. campagna, pianura.

E ben machen. æquare. *raun narejati*. far piano
(& vguale, appianare, vgualiare.

E ber, verres. *neresiz*. verro, porco maschio.

E del. \ nobiles. *shlah ten, shlah tenik*. Cr: *pleme-*

E delman. / *nit*. nobile, gentilhuomo, gentile,

(d' alto legnaggio, di nobil casata

(ò ceppo, di sangue illustre, di nos

(bilissimo parentado, patricio.

E del machen. nobilitare. *se shlah ten delati*, annos
(buire, nobilitare, far nobile.

E del geschlecht. stemma nobile, *pleme, slahni lu*

(djes, *shlah*

(sata, *sti*

(gna

E del g

E gei

E g

Deutsch. Latinc. Wündisch. Italicc.

Ehe. coniugium. sakon. matrimonio.

Ehemann. maritus. sakonik, porozhen mosh. maris
(to, consorte, ammogliato.

Ehefrau. vxor. sakonska shena, sakoniza, poro-
(zhena, gospodinja. moglie, mogliera, donna
(maritata.

Ehegemahl. conjux. sakonik, sakoniza. consorte.

Ehlich) gebozn. legitimè natus. vsakoni rajen.
(legitimo, legitimamente nato.

Ehebrecher. adulter. preshushnik. adultero.

Ehebrechen. adulterari. preshushivati. adulter
(rare, commettere adulterio.

Ehescheiden. divortium facere. sakon lozhiti.
(far divortio.

Ehescheidung. divortium. lozhens-sakona. dis-
(vortio.

Ehnlich) gleich. similis. enák. simile, eguale, pa-
(re, conforme, somigliante.

honore, stig-
renza, rispete-

onorare,
za, ofe

vitio
, als
h22

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Ehlich. honestus. *zhasstèn.* honesto, honorevo
(le, huomo da bene.

Ehwürdig. venerandus. *zasti vrejdn.* venerando
(do, venerabile, degno di honore, honorando.

Eh: erbiectung. reverentia. *postovanje.* riverens
(za, osservanza, rispetto.

Eh: verlegung. gnominia. *framota, sashpotovanje.*
(calunnia, ignominia, infamia, vituperio,
(dishonore, onta.

Ehloß. inglorius, infamis. *pres zhassti.* infame,
(dishonesto, di trista fama.

Eifer. zelus. *ayffer, ayffranje, obdolshenje.* zelo,
(affetto, amore.

Eiferung. zelotypia. *ayfranje.* gelosia.

Eiferer. zelotypus. *savidliv, navidliv, ayffrar.* geloso.

Eiferer. zelari. *saviditi, aifrati.* haver gelosia.

Eul. noctua. *sova.* civetta, noddola, alocco,
(barbagianni, gufo.

Eilen. festinare. *hitésti.* Carn: *hylati.* Cr: *jahati, shetu-*
(vati. affrettarsi, haver fretta, non far pun-
(to di tardanza.

Eilends. raptim. *hitru.* all' imprescia, in fretta,
(presto, immantimente, subitamente, fret-
(tosamente.

Einfallen. occurrere. *na missel priti.* venire à me-
(moria, tornare à mente, risovenire.

Deutsch. Latinè. Windtsch. Italicè.

- Eingang.** ingressus. *noterhojenje.* entrata.
Eingedendf. memor. *pameten, ricordevole.*
Eingedendf sein. memoria retinere. *vmisli meti.*
(tenere à mente, ricordarsi.)
Eingewaid. viscera. *drub,* le interiora, budelle.
Eingehen. intrare. *noterpojti.* entrar dentro.
Eingießen. infundere. *nalyti, natozhiti.* metz
Einschenden. / (ter dentro, vuotar dentro,
(infondere, imbottare.)
Einheizen. calefacere. *v'kuriti.* scaldare.
Einhorn. unicornis. *samorogzh.* liocorno, alis
(corno.)
Einschender. pocillator. *nalivar.* coppiere.
Einigkeit. concordia. *sloshnost.* concordia,
(unione.)
Eintragen. inferre. *noter pernesti.* portar dentro.
Eintuncken. tingere. *namozhiti.* tingere.
Einwohner. incola. *prebivaliz.* chi sta ò habita
(in qualche luogo, cittadino, terrazano,
(habitatore.)
Einwurzeln. radices agere. *vkoreniti.* radicare,
(pigliar radici.)
Eis. glacies. *led,* ghiaccia, gelo, gelata, brina,
(acqua gelata.)
Eiszäpff. stiria. *zoffel.* ghiaccia pendente.
Eis. ferrum. *shelëfu.* ferro.

Eysin.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Eisn. ferreus. shelesen. di ferro.

Einbogen. cubitus. comulz. Cr: lakar. gombis
(to, cubito.

Elm. vlna. lacat. braccio.

Ellend. miseria. reva, nuia, edinošt. disgratia,
(sciagura, miseria, calamità, malanno, mas
(l'aventura, infelicità.

Ellender. miser. nebore, reun. misero, meschi
(no, sfortunato, sgratiato, sciagurato, in-
(felice, poveretto.

Eltern. parentes. starishi. padre è madre.

Empfinden. sentire. pozhuviti. sentire, pigliar
(sentimento.

Embfig. sedulus. fliszig, skerban. assiduo, dili-
(gente, sollicito, attento.

Emfiglich. sedulo. fliszig, skerbnu. diligentes
(mente, con diligenza, attentamente, sola
(lecitamente, studiosamente.

End. finis. koniz. Cr: kraj. fine, termino, con-
(clusione.

Enden. finire. pogubiti, isgubiti, satrejsi, konzhati.
(dekonjatsj. finire, arrivare al fine, condurre
(al fine, por fine, terminare.

Endern. mutare. preminiti. mutare, commue-
(tare, cambiare, scambiare, barattare.

Endcrung. mutatio. preminenje. mutatione, cam-
(bio, scambio, conversione. **Enisf.**

Deutsche. Latine. Windisch. Italic.

Eng. angustus. *ressan*. stretto, angusto.

Engel. Angelus. *angel*. Angelo.

Engelland. Anglia. *angelska deshela*. Inghilterra.

Engstig. anxius. *nujen*. ansio, ansioso, doloroso, maninconico.

Eniß. anisum. *janesh*. aniso.

Enbieten. nunciare. *spoveidarij*. annontiare, (avilare, far intendere.

Entdecken. aperire. *odkriti*. scoprire, scopers (chiare, palesare, manifestare, rivelare, as (prire, far conoscere.

Enterben. exheredare. *oderbati*. privare d' her (redità, esheredare, disheredare.

Entfliehen. aufugere. *vbeshati*. scampare, (fuggire.

Entgegen. vicissim. *spruti*. vicendevolmente, (a vicenda, scambievolmente, similmente, (parimente.

Entgegen geben. obviam ire. *pruti pojti*. andar (incontro.

Entgegen kommen. obviari. *pruti priti*. incontrar (re, scontrare, venir incontro.

Enthalten. abstinere. *se sdersharj*. astenersi, (guardarsi.

Ent. anas. *raza*. anitra.

Entpfinden. sentire. *obzhutiti*. sentire.

Enclaus

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Entlauffen. aufugere. *vbeshati, vtezhi.* scama
(pare, fuggire.

Entwerffen. adumbrare. *sariffati, sazherkâti.* ada
(ombrare, ritrarre, abbozzare, liniare.
(disegnare di grosso.

Entwerffung. adumbratio. *sazherkanse.* aba
(bozzamento, bozzatura, schizzo, disegna-
(mento, lineamento di vna dipintura.

Entledigen. liberare. *odreshiti.* liberare, metten-
(re in liberta, ^{stancor} ^{carceri} cavar di prigioe, sprigionare.

Entlediget. liberatus. *odreshen.* liberato.

Entlehen. mutuò accipere. *na pussodo vseti.* pis-
(gliare ad imprestito, pigliare ad interesse.

Entschaiden. discernere. *narasen diati.* discernere
(re una cosa dall' altra.

Entschlaffen. in somnum incidere. *saspati.* ada-
(dormentarsi.

Entschleffen. sopire. *sassipiti.* addormentare.

Entschuldigē. excusare. *isguvoriti.* scusare, excusa-
(sare, dire per sua scusa, espurgarsi, sculpare.

Entschuldigung. excusatio. *isguvor.* scusa, excusa-
(satione.

Entspringen. oriri. *isiti.* nascere, levarsi, sorgere
(re, pigliare origine, cominciarsi, discen-
(dere, venire.

Entrinnen. evadere. *vjiti, vtezhi.* scampare.

Entzün-

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Entzünden. accendere. *vushgati, sashgeti.* accendere, infiammare, allumare.

Entzian. gentiana. *entian.* gentiana.

Epphen. hederæ. *barshlân.* hellera.

Er. ipse. *on.* colui, costui, egli, esso.

Er selber. ipsemet. *on sam.* egli stesso.

Erbarmen. misereri. *se vsmliti.* haver compassione ò pietà d' alcuno, muoversi à compassione.

Erbarmbd. misericordiã. *vsmlenje.* compassione (ne, pietà).

Erchtag. dies Martis. *torek.* martedì.

Erbschaft. hæreditas. *erbszhina, dejdina, ozhânst.* (vo, babina. Cr: *otozhastvo, babshzhina.* heredità).

Erb. hæres. *erbizh, erb, namesnik, dejdizh.* Cr: *naslednik.* herede, successore.

Erb vermachen. legare. *shafft delati.* lasciar per testamento.

Erben. adire hæreditatem. *erbatj.* divenir herede (de & successore, haver la heredità).

Erbitten. exorare. *sprostiti.* ottenere la sua (dimanda, impetrare).

Erbsen. pisa. *grah.* biso.

Erd. terra. *semia.* terra.

Erdbeben. terræmotus. *tres, potres.* tremoto (terremoto, smovimento della terra).

Deutsch. Latinc. Windisch. Italic.

Erdbeer. fragum. jagode, fragola.

Erdencken/erdichten. comminisci, *smisiti*. fin
(gere, trovare pensando.

Erdicht. fictitium, *smishlenu*. comento, trovato.

Erfahren. experiri, *svediti, skusiti*. conoscere,
(accorgersi, avedersi, accertarsi.

Erfahrung. experientia. *sastopnost, vmetalnost.*
(esperienza,

Erfahrner. prudens. *sastopen, rasumen*. pratico,
(esperto, prudente, sauio, accorto.

Erfinden. invenire. *snajti*. trovare, accattare.

Erforschen. investigare. *isvprashati*. cercare, ans
(dar cercando, investigare, spiare, inquirere.

Erfrechten. perire frigore. *vsebsti*. morir di
(freddo.

Erfüllen. refecire. *resilitati*. empire.

Erhenckt werden. patibulo affigi. *obeshen biti.*
(impicarsi su la forca.

Ergern. offendere. *pohutshati, sblasniti*. scandaliz
(zare, dar scandolo.

Ergernuß. scandalum. *pohuishan*. scandalo.

Ergern. deterior. *hushhi*. peggiore, più tristo.

Ergenzen. recreare. *oshiviti, knekü perpraviti*. ri-
(creare, ristorare, rallegrare.

Ergetzung. recreatio. *oshivlenje*. ricreatione,
(ristoro.

- Erzin.** aheneus. bronzen. di rame, di bronzo.
Erkalten. frigere. s'mersuvati. raffreddarsi.
Erklären. declarare. sastopnu navuzhiti. dichiarare (rare, esporre, interpretare).
Erklärung. declaratio. sastopennavuk. dichiarazione.
Erlauben. concedere, facere copiam, perпустиiti. (voszhiti. dar licenza, concedere, permettere).
Erlaubnuß. copia. dopuszhenje. licenza, permissione.
Erlangen. obtinere. isprofsiti, dobiti. ottenere, impetrare.
Erlösen. redimere. odreshiti. liberare, soccorrere.
Erlöser. redemptor. odresherik. salvatore.
Ermel. manica. rokau. manica.
Ernd. messis. shetva. raccolta, tempo di mietere.
Ernehten. nutrire. shiviti, koyti. nodrire, nutrire (care, allevare).
Ernsthafte. severus. terd, resnou. Cr: serposhen. sereno (vero, rigoroso, grave, duro).
Ernstlich. serio. resnizhnu, pres shale, pres sherza. (da dovero, senza burla, rigorosamente).
Ernst. severitas. resnoba. Cr: serpußt. severità, rigorosità.
Erquicken. recreare. oveseliii, kveku perpraviti, oshivui. ricreare, ristorare, rallegrare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Erreichen. assequi. *desexhi, dohvi.* conseguire,
(acquistare.

Errathen. conjectura assequi. *vgajiti, bogovasi.*
(divinare.

Erschaffen. creare. *stuariti.* creare.

Erschrecken. terrere. *prestrashiti, vstrashiti.* im
(paurire, spaventare, far paura.

Ershräcken. terreri. *se vstrashiti.* haver paura,
(spaventarsi, temere, impaurirsi, smarrirsi.

Erstrocken. consternatus. *vstrashen.* impaurito,
(spaventato, stupefatto, attonito.

Ertragen. ferre. *sanesti.* comportare, soffrire,
(tolerare, sostenere, patire.

Erstlich. primò. *hper vimu.* da principio, prima
(eramente, la prima volta.

Erst jezund. modò. *sday. Cr: sada.* hora, adesso,
(à quest' hora.

Ersetzen. restituere. *poverniti, namestivi, plazhati.*
(restituire.

Ersam. honestus. *poshten.* honesto, discreto,
(huomo da bene, onorevole.

Erz. *xs. bron, ruda.* rame, bronzo.

Erzgruben. *xis fodina, jama od rude.* miniera
(di rame.

Erzvatter. patriarcha. *patriarch, ozhak.* pa
(triarcha.

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Erwarten. expectare. *doz hakati.* aspettare, stare
(re in aspettatione, haver vn poco di patieza.

Erwecken. exsuscitare. *suditi.* destare, svegliare,
(suscitare, eccitare.

Erwählen. eligere. *svoliti.* eleggere, far elet-
(tione, sciogliere.

Erzaigen. exhibere. *skasati.* rappresentare,
(mostrare, dare.

Erzehlen. narrare. *porodi praviti.* raccontare,
(narrare, dire, riferire, far relatione.

Erwischen. apprehendere. *popasti.* pigliare,
(prendere, cogliere all' improvviso, acchi-
(appare, sopraggiungere impensatamente.

Es. id. *onu.* ciò.

Es sey dann. nisi. *samuzh.* se non.

Es fãle wenig. parũ abest. *malu mãka.* poco mãca-

Es falle mir ein. recordor, occurrit mihi. *spum-*
(nim. io mene ricordo di questa cosa, la mi
(torna in mente.

Es gefelt mir. ita mihi placet. *toku mi dobru do-*
(pade. mi piace, io son contento, ho à caro,
(è grato à me.

Es geht mich / dich an. mea, tua interest. *tu mene,*
tali tebe, tizhe, ali angre. ciò importa à me, appart-
(tiene à me, o à te, io sono qui interessato.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Es ist vil daran gelegen. plurimum refert. *do-
stina tem lesby.* è cosa di grand' importanza,
(di molto momento, di grandissimo interesse.

Esch. cinis. *pepel.* cenere.

Esel. asinus. *ost.* Cr: *ossal.* asino.

Eseltreiber. mulio. *ostar.* mulatiere.

Essen. comedere. *jeisti.* mangiare, cacciar la
(fame, divorare, sfamarsi.

Esig. acetum. *jesih.* Cr: *axat.* aceto.

Eslerich. pavementum. *ila, eshterleh.* pavimens
(to, suolo.

Etwar. aliquis. *negdu.* alcuno, qualch' vno.

Etwann. aliquando. *nekadaj, zhaisj.* qualche
(volta, alle volte.

Etwas. aliquid. *nekaj, kejkaj.* qualche cosa.

Ewig. aeternus. *vezhn.* eterno, immortale, per-
(petuo, sempiterno.

Ewiglich. perpetuo. *vezhnu.* eternalmente,
(perpetuamente, sempremat.

Ey lieber. sodes. *lubi, prossim te.* Cr: *dragj.* di gratia.

Eyer legen. ova parere. *jaizanesti.* far vova.

Eyer. ova. *jaiza.* vova.

Eyerklar. albumē. *belak.* chiara, bianco di vovo.

Eyerdotter. vitellus. *zhermlak.* vitello, torlo,
(rosso di vovo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Eyer im schmaltz/ oder gebachen. ova frixa.
(*querise. vova cotti in vnto nella frissosa.*
(*vova maritate.*

Eych. quercus. *hrast.* quercia, rovere.

Eychin. quernus. *hrast, vu.* di quercia, di rovere.

Eycheln. glans. *shelod.* ghianda.

Eychhorn. sciurus. *vejveriza.* scuriattolo.
(*Ichiratto.*

Eyd. iuramentum. *persega rotenje.* giurament
(*to, sacramento.*

Eydschweren. dare iusjurandum. *pirsexhi.* giur
(*rare, affermare con giuramento, sagra-*
(*mentare.*

Eygeschafft. proprietas. *lastina.* natura, in-
(*stinto & inclination naturale, proprietà,*
(*natural dispositione.*

Eygen. proprius. *listan.* proprio, proprio.

Eygenent. mancipia. *s'shivotom lastny.* schiavi.

Eygentlich. proprie. *proa govorezh.* propria
(*mente, particolarmente.*

Eyner. vnus. *edn. vno.*

Eynfältig. simplex. *preprost, v'eno gubo.* sema
(*pio, semplice.*

Eynhorn. vnicornis. *samerogazh.* liocorno.
(*alicorno.*

Eynig. solus. *sam.* solo.

Eynig

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Eynigkeit. concordia, *šlošnoŝt, edinost.* con-
(cordia, vnione, accordo, consentimento.

Eynhellig. concors. *šlošn, ene miŝli.* concorde,
(d'un medesimo volere.

Eynmahl. semel. *en krat.* vna volta.

Eynödin. solitudo. *puŝzava.* solitudine, desere
(to, luogo solitario, romitaggio, eremo.

Eynzig. vnicus. *enŝam.* solo, vnico.

Eyŝ. vicus. *tvur.* piaga, apostema.

Eytter. pus. *gnujo.* marcia.

Eytterig. purulentus. *gnojan.* marcio, corrotto
(to, pieno di marcia.

Eüter. vbera. *vime.* poppe.

Exemplar. Exemplum. *copi.* copia, esemplar
(plare, estratto, trascritto.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- F**abel. fabula. *basn, maryn.* favola.
Facilet. muccinium, *facenetl.* fazzoletto,
 (fazzouolo, asciugatojo, moccichino,
Sackel. fax. *lampash, lampa, bakla.* Cr: *luxherna.* torc
 (cia, torchio, fiaccola, doppiere,
Sad. filum, *nit.* filo, refe.
Sählen. errare. *sajci, grishiti.* fallare, errare,
 (ingannarsi,
Sallen. cadere. *pasti.* cascare, cadere,
Sähl. pellis, *kosha.* pelle, cuojo,
Sahen. capere. *vloviti.* prendere, pigliare, far
 (prigione, metter in prigione.
Sachstrick. cassis, laqueus. *louskischtrik.* laccio,
 (lacciuolo, rete,
Sahren. navigare. *sepelati.* navigare, andar
 (per mare, imbarcarsi,
Sald. falco. *jastreb.* falcone.
Sall. ruina, *padex.* rovina, cascata, caduta,
Sail. venalis. *naprudaj.* da vendere, venale.
Sailsen. liceri. *zeniti.* offerir prezzo.
Saist. pinguis. *tolst, mastan.* grasso, corpolento
 (to, carnoso, ingrassato.
Saiste. pinguedo. *debellost, euzhja, maszha.*
 (grassezza.
Saistmachen. saginare. *pitati.* ingrassare.
Saistwerden. pinguescere. *debel pez hajati.* dives
 (nir grasso, **Salsch.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Falsch. falsus. *falsh, golufast, kriu.* falso, finto,
(contrafatto.

Falt. plica. *garba, guba, fald.* piegatura, piega.

Farb. color. *farba, Cr: colur, colore.*

Fahn. vexillum. *banderu, Cr: fastava.* stendardo,
(bandiera, vessillo, insegna.

Fangen. capere. *vloviti.* prendere, pigliare,
(imprigionare, far prigionero.

Farr. taurus. *vol.* toro.

Fassen. complecti. *prieti, der shati,* capire, abbracciare,

Fasan. phasianus. *fasan, divje kuro.* fagiano.

Fasnacht. } *bacchanalia, pust.* carnevale.
Faschang. }

Fasf. dolium. *sod. Cr: bazhva.* botte, doglio,
(vaso di vino,

Fastung. jejunium. *post.* digiuno, astinenza.

Fasten. jejunare. *se postiti.* digiunare, far astinenza.

die Fasten. carnisprivium. *post.* quadragesima,
(quaresima,

Fazen. irridere. *fashpotovati,* beffare, far burla,
(vcellare, schernire, berteggiare, dar la baja.

Faul. piger. *lejn, vragliv.* pigro, poltrone,
(dormiglione.

Faul. putris. *gnilu.* marcio, guasto, corrotto.

Faultait. pigritia. *lenoba, vraglivast,* pigritie, poltroneria,
(troneria, dappocaggine. **Fauft.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Faust.** pugnus, pest. pugno.
Feber. febris. mirsliza. Cr: febra, treshlika. febre.
Fechten. digladiari. fehtati. schermire.
Fechter. athleta. fehtar, shtritar. schermitore,
(mastro di scrimia, scrimitore.
Fechtkunst. athletica. fehtaria. scrimaglia, schers
(ma, scrima, arte di scrima.
Fechtplatz. arena. meistu k'fehtanju. luogo da
(shermire.
Feder. penna. peru, perje. penna.
Federbusch. crista. perje, pushtperja. cimiero,
(pennachio, cresta dell' elmo.
Federhans. ardelio. kir se vsakorezh vtika. thras
(sone, frappatore, vantatore.
Segen. purgare. pométati. nettare, purgare,
(mondare, forbire.
Sähig. capax. kir lahku sapopade. capace.
Sehlen. errare. grishiti, satti. fallare, errare, ira
(gannarsi.
Sehzele/ schifflohn. naulum. brodovina, morna
(rinda, nolo.
Seydren. pinus. jel. pino.
Seigen. ficus. fige. Cr: smokva. fico.
Seigenbaum. ficus. figovudrevu. ficafa, fico.
Seigwarzen. ficus. maroelle, mo-
(rice, creste, mat di fico.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Seyl. lima. pila. lima.

Seylen. limare. piliti. limare.

Sein. bellus. lep. bello, gratioſo, galante, vago.

Seind. hostis. *sovrashnik*. nemico, avversario.

Seindschafft. inimicitia. *sovrashvu*. nemicitia.
(nimistà.)

Seindselig. deformis. *gerd*. brutto, sporco,
(sconcio, senza gratia, sordido, sozzo, laido.)

Seyrtag. dies festus. *prashnik*, *svetek*, *svetèzhni*
(dien. festa, giorno feriale, ferie.)

Seyren. feriari. *prashnovati*. riposare, celebrare
(vna festa.)

Seiffen. pedere. *pesdèti*. far peti, d'coreggie,
(peteggiare.)

Selb. salix. *verba*. salce, salice. x

Seld. campus. *pule*. campo, pianura.

Seldhauptmann. imperator. *kapitan*, *altman*. ■
(generale.)

Sehl. corium. *vsinie*. cuojo, pelle.

Selß. petra. *skala*, *pezh*, *rupazha*, *pezhina*. pietra,
(falso, balzi, rupe, scoglio.)

Selßig. saxeus. *kamenaviceu*, *pezhovist*. salioso,
(pietoso.)

Selschen. adulterare. *skasti*, *falshati*. fallare, corr-
(trafare, falsificare.)

Senchel. foeniculum. *koperz*. finocchio.

Sende!

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicc.

- Fendel.** vexillum. *banderu.* stendardo, bandiera
(ra, vessillo, insegna, gonfalone.
- Fenderich.** signifer. *fendrih, alfiere, banderaro,*
(gonfaloniere.
- Fenster.** fenestra. *oknu.* finestra.
- Ferr.** procul. *delez h.* da lontano, da lungi.
- Ferben.** tingere. *farbatu.* tingere, intingere.
(colorire.
- Ferber.** tinctor. *farbar.* tintore.
- Fertig.** paratus. *sturjen, dopernessen.* apparecchi-
(ato, fornito, spedito, in ordine.
- Fertigen.** expedire. *fertigovati, s' vershti.* Cr: *sgo-*
(toviti, ispedire, mettere in ordine, fornire.
- Fersen.** calx. *petu.* calcagno.
- Fest.** dies-festus. *gud, svet gud.* Cr: *blagdan, prasnika,*
(festa, ferie.
- Fest.** firmus. *terden.* fermo, saldo, costante.
- Festigen.** firmare. *poterditi.* fermare, saldare,
(fortificare.
- Feuchte.** madidus. *moker.* humido, liquido, bae
(gnato.
- Feuchtigkeit.** humor. *mokröta, feihnußt.* humid-
(diti, humore.
- Feuchte machen.** humectare. *resmekati.* inhumid-
(dire, bagnare, adacquare.
- Sewer.** ignis. *ogein,* Cr: *ogajn.* fuoco.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicc.

Fewrig. igneus. ognen. ardente, infocato, infu-
(ammato.

Fewerschauffel. batillum. veslixa, lopata. bada
(le, paletta da fuoco, beccacenero.

Fewerzeug. ignitabulum. ognilu. battifuoco,
(focile.

Fewerstein. flex. ognenik. pietra focaja.

Fewerstein. chalybs. kresalu, ognilu. acciolino,
(focile.

Fewrig sein. candere. resbeten, ognen biti. arde-
(re, esser infuocato.

Ficken. fricare. praskati. fregare, stropicciare.

Fieber. febris. Cr: febra, simnixa. merslixa, hudob-
(nixa, tresblika. febre.

Fink. fringilla. szhinkovez, sinkoviz. frenguela
(lo, montano, pincione.

Finden. invenire. najti. trovare.

Fullen. implere. napolniti. empire, adempire,
(satiare.

Fullerey. crapula. pyanost. imbricchezza, in-
(temperanza, golosità.

Finger. digitus. perst. dito.

Finger gleich. articulus digiti. zblink, vud, glid.
(giontura, o nodo delle dita.

Finstet. obscurus. temna, sinnu. Cr: skuro. scuro
(ro, tenebroso.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Sinsternuß.** Tenebræ, ecclipsis. Cr: tmina, tem-
(ma, merknenje. bušo, tenebre, ecclisse.
- Sörchten.** timere. *se bati; bojati se, strashiti se.* ha-
(ver paura, temere, spaventarsi.
- Sürdern.** promovere. *naprej pomagati.* far bes-
(ne, aiutare, promuovere.
- Sürgang.** successus. *srežha.* successo, riuscita
(mento, prospero fine, felice riuscita.
- Sürkauffer.** propola. *predkupez.* rivendita
(ruolo, tricolo, compravende.
- Sürnemmen.** instituere. *napreivseti.* deliberare,
(disporre, fermamente proporre.
- Sürnemblich.** præcipue. *nervezh, pupred, susseb.*
(principalmente, massimamente.
- Sürnem.** præcipuus. *imemit, poglavit.* eccellens
(te, famoso, honorato, illustre.
- Sürnemmen.** propositum. *neprevsetje.* propos-
(sito, intentione, deliberatione, consiglio.
- Sürsichtig.** prudens. *rasumen.* savio, accorto,
(prudente.
- Sürsprech.** advocatus. *odvetnik, besjednik.* avo-
(cato, procuratore.
- Sürst.** princeps. *viuda, first.* prencipe, duca.
- Sürstehn.** præesse. *naprej stati, zhes eno vezh postaulè*
(biti, haver carico di qualche cosa, governare.
- Sürreiffen.** præstare. *vezh velati.* superare, avan-
(zare, passar avanti,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sürwar. profectò. *sa risnizo.* Cr: *po Boga.* alla fè,
(per certo, in verità, per Dio.

Fisch. piscis, *ribu.* pesce.

Fischer. piscator. *ribizh.* Cr: *ribari.* pescatore.

Flach. planus. *raven.* piano.

Flachs. linum. *lan.* lino.

Flasch. lagena. *barigla, flasha.* fiasco, zucca.

Flam. flamma. *plamen.* fiamma.

Stetf. macula. *madesh, vmasanje.* macchia, soza
(zura, bruttezza.

Fledermauß. vespertilio. *pirhpogazhiza, nadopir.*
(nottola, pipistrello, vipistrello.

Fleiß. diligentia. *skerb, flis, surba.* studio, diligenza.
(genza.

Fleiß ankehren. diligentiam adhibere. *skerb*
(*perlushni.* ingegnarsi, affaticarsi diligente-
(mente, adoperare ogni diligenza.

Fleißig. diligens. *skerban, flissig.* diligente, as-
(liduo, attento.

Fleisch. caro. *messu.* carne.

Fleisch hacher. lanius. *messar.* beccaro, beccaso,
(macellaro.

Fleißiglich. diligenter. *skérbnu, sflissom.* con
(ogni diligenza, diligentemente.

Flicken/bessern. sarcire. *flikati, popraulati.* raco
(conciare, riprezzare.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Fliehen. fugere. *beshati.* fuggire, scampare, met-
(tersi in gambe, darsi à fuggire.)

Fliegen. volare. *léteni.* volare.

Flieffen. fluere. *tezhi.* correre, stillare.

Flor. rates. *flos, plau.* zattera.

Fluch. pulex. *bulha.* Cr: *buha.* pulce, pulice.

Flöhig. pulicosus. *bulhau.* pieno di pulici.

Fluchen. blasphemare. *shentvari, svariti.* bia-
(stemare.)

Fluch. blasphemia. *shentovanje.* biastema.

Fluß. flumen. *reka, tezhenje, rika, tekoxha voda.*
(fiume.)

Flucht. fuga. *beshanje.* fuga.

Flüchtig. fugax. *beshexh.* fugace.

Flux. mox, jedernu, *hitru.* Cr: *birsu.* presto, to-
(sto, incontinente, subito, di botto, all' im-
(prescia, ad vn tratto, ratto.)

Fürchten. timere. *se bati.* Cr: *bojati, strashiti se.*
(haver paura, temere.)

Folgen. sequi, obedire. *ponavuki sturiti, folgati.*
(sequire, seguitare, obedire.)

Foltern. tormenta adhibere. *pésati.* tormentare,
(martorizare, dar la corda.)

Furcht. timor. *strah.* paura, timore, spavento,
(terrore.)

Furchtsam. timidus. *bojexh.* timido, timoroso,
(pauroso, spaventoso.) **Fordern.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sordern. exigere. *terjatj*. riscuotere, richie
(dere, ricercare.

Form. modus. *visha, furm.* modo, forma, gui-
(sa, maniera, foggia.

Sorschen. percontari. *vprashati, isvprashovatj.*
(spiare, cercare.

Sorst. saltus. *borsh, gaj.* Cr: *losa.* foresta, bos-
(sco, selva.

Frag. quaestio. *vprashanse.* dimanda, questio-
(ne, dubbio, disputa, quesito.

Fragen. interrogare. *vprashati.* Cr: *pitati.* do-
(mandare, cercare, interrogare.

Frankreich. Gallia. *Franska deshela.* Francia.

Frankos. Gallus. *Franzhosh.* Francese.

Frankosen. morbus Gallicus. *Franzhoshi.* mal
(Franzese, mal di Napoli.

Sraß. lurco. *poshreshin, vulcodlac, poshrih.* man-
(gione, pacchione, ingordo, ghiottone, go-
(loso, insatiabile.

Fraw. foemina. *shena.* donna, madonna, femis
(na, moglie.

Fraw. Domina. *Gospá.* Carn: *Frava.* Signora,
(Madama.

Frawenhausß. ganeum. *kurbarska hisha.* bor-
(dello.

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Strawenzimmer. ginaccéum. *fravnzimer*. ap.
(partamenti per le donne.

Strech. petulans. *presherén, prevseten*. sfacciato,
(suergognato, petulante, sfrenato.

Strechhait. petulantia. *freshernošt, prevsetnošt*.
(petulanza, sfacciataggine.

Strey. liber. *fraj, slaboden*. libero, franco.

Streyherz. Baro, Dynasta. *slabodni Gospud, frayer*.
(Barone.

Streyhait. libertas. *slobodnošt*. libertà, frächezza.

Streylassé. libertaté donare, manumittere. *ispusti*
(*ii, slabodniga pustui*, mettere in libertà, liberare.

Streymachen. liberare. *slabodniga sturiti, oslobo*
(*dni*, liberare.

Streyort. asilum, *slaboden mejštu*. franchigia, asilo.

Streywillig. sua sponte. *dobrovollnu, s dobro volo*,
(*raci*, di sua libera volontà, da se stesso,
(con pronto animo, spontaneamente, da
(sua posta, senza esser stato ricercato.

Streygebig. liberalis. *darotliu, dobruiliu*. corte
(*te*, liberale, piacevole.

Streygebigkait. liberalitas. *darotlivošt*. libera
(*liti*, larghezza, cortesia.

Streylich. nempe. *parh, slasti, koku pake*. certo.

Streytag. dies veneris. *petek*. venerdì.

Strásstg. vorax. *poshreshni, sinogolten*. goloso,
(*mlatievole*, mangione. **Strembd.**

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Frembd. peregrinus. *nesnán, pruj.* forestiero,
(straniero, peregrino.

Fressen. devorare. *shréti, poshreti.* divorare, in-
(ghiottire.

Frewd. gaudium. *veselje.* allegrezza, gioja, pi-
(acere, diletto, contentezza.

Frewen. gaudere. *se veseliti.* rallegrarsi, far fea
(sta, pigliar piacere.

Freund. amicus. *priatel.* amico, compagno.

Freundlich. humanus. *priasniu.* benevolo, affets
(tionato, vfficiofo, cortese, humano, piace
(vole, affabile.

Freundligkait. humanitas. *labesni vost, priasni-*
(vost. humanità, cortesia.

Freundschaft. amicitia. *perjasen, priasn.* amicia
(tia, benevolenza, affettione, compagnia.

Freundschaft. cognatio. *rud, shlabta.* parentas
(do, parentela, consanguinità.

Freventlich. temerarius. *preshern.* indiscreto,
(troppo ardito.

Fried. pax. *myr.* pace, tranquillità.

Fried machen. pacificare. *myriti.* rappacificas
(re, far pace, fermar la pace.

Friedlich. pacatè. *myrounu.* pacificamète, cō pace.

Frisch. recens. *frishik.* nuovo, fresco, recente.

Frólich. latus. *vesel.* allegro, lieto, giojivo, di
(buona voglia. Frólich

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Frölich sein. esse bono animo. *vesel biti.* ralle
(grarsi, pigliar allegrezza, & piacere, far
(festa.

Frölich machen. exhilarare. *veselliga delati.* rale
(legrare, confortare, render lieto, diletta
(re, porger diletto.

Fromb. pius, probus. *brumèn, dobar, pozhren.* bus
(ono, honesto, huomo da bene religioso,
(pio, divoto.

Frombkeit. probitas. *brumnost.* bontà, hone
(ità, divotione.

Frosch. rana. *shaba.* rana.

Frost. frigus. *mras, sima.* freddo, gelata, gelo.

Frucht. fructus. *sad, frucht.* Cr: *fruga, plod.* frutto.

Fruchtbar. fertilis. *rodovit.* fertile, fruttifero,
(abondante, copioso, fecondo.

Frue. manè. *sgudaj.* la mattina, à buon hora.

Früeling. ver. *spumlad, mlad leju.* primavera.

Früestuck. jentaculū. *frushruk, kofsilu.* collatione.

Früestucken. jentari. *kofsiiti.* far collatione.

Fromb. pius, probus. *brumèn.* Cr: *dobër, pozhren.*
(devoto, pio, religioso, buono, virtuoso.

Frombkeit. pietas. *brumnost, bruma.* divotio

Fuchs. vulpes. *lisizga.* volpe. (ne, bontà.

Juglich. comodus. *prau.* comodo, convene
(le, competente, idoneo, atto, disposto, ac
(comodato, al proposito. **Sibzen.**

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Führen. ducere. *pelati.* menare, condurre.
(guidare.)

Fuermann. auriga. *fuerman, vosnik.* cocchiere,
(carrettiere, carrozziere.)

Füllen. implere, farcire. *napolniti, filati, basati.*
(empire, adempire.)

Funct. scintilla. *iskra.* scintilla, luta, favilla.

Fünff. quinq. *pet.* cinque.

Fünffmahl. quinqvies. *petkrat.* cinque volte.

Fünffzig. quinquaginta. *petdeset.* cinquanta.

Fünffhundert. quingenti. *petstu.* cinquecento.

Fürhang am bett. conopzeum. *vmang.* cortina,
(sargia, padiglione d'l letto.)

Fürhin. posthac. *naprej, pe se dobe.* per l'aves
(nire, per lo innanzi, dapoij, da hora inanzi.)

Fund. inventum. *smishlennu.* inventione, tra
(ma, inganno.)

Fütter. pabulum. *kàsma.* Carn: *pižha, sidrunga.*
(pascolo, pastura.)

Füder. vehes. *vus.* un carro di feno ò di legno,
(ò d'altra cosa.)

Fueß. pes. *noga.* piede. *fus, fusilay.* *Trizante.*

Fueßpfad. semita. *stesa.* sentiero.

Fueßgänger/ fueßnecht. pedes. *péshez, kir*
(knogam gre. pedone, fante à piè, vians
(dante.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Suesschâmel. scabellum. podnushje, stolzich.
(scabello, banchetto.)

Suessstapff. vestigium. stopinje, pedata, pest.
(orma, vestigio.)

Surr. vadum. brud. guado, acqua bassa, chesi
(puo passar, vado, varco, il passo.)

Surg. crepitus. perdix. peto, correggia.

Surg lassen. pedere. perdèi. peteggiare, far pe
(ti, far correggie.)



Gab. Donum. dar, shenkinga. Dono, pres

Gabel. furca. ville. forcina. (sente.

Gâbelin zu tisch. furcilla. misna vilza. pis
(rone, forcetta.)

Gâch. præceps. nagl. precipitoso, furioso,
(frettoloso, inconsiderato: luogo precipi
(te, strabocchevole.)

Gâbling. subito. naglu. di subito, subitamèn
(te, incontinentè.)

Gail. salax. preshern, shaliu. libidinoso, lusu
(rioso, lascivo, venereo.)

Gailhait. libido. hoterje, hotlivošt, she'je. lusura.

Gaisel. flagellum. gajshla, bizh. frusta, scoriata,
(sfe: za. Gaiselne

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gaiseln. flagellare. *gaislati*, frustare, scorreg-
(giare, sferzare.

Gaisz. capra. *kosa*, capra, cavra.

Gaiszstall. caprile. *kosja shata*. stalla di capre.

Gaiszhirt. caprarius. *kosar pastir*, capraro.

Gaisz. spiritus. *dub*, spirito.

Gaiszlich. spiritualis. *duhouni*, spirituale.

Gaiszlich recht. jus canonicum. *duhovne pra-*
(vde. giure canonico.

Gall. fel. *sholz*, fiela.

Galg. patibulum. *galga*, forca.

Gang. incessus. *hod*, l'andare, passo.

Gansz. anser. *gusz*, occa, papero.

Ganz. totus, integer. *cezl*, *zeel*, tutto, intiero.

Gar. omnino. *cillu*, affatto, à punto, al tutto,
(che non vi manca niente, compiutamente.

Gar nicht. nequaquam. *nikakor*, *kratko nikar*.
(à niun modo.

Garb. manipulus. *snop*, brancata, manipolo.

Garn. rete. *mresha*, rete, ragna.

Garr. hortus. *vert*, horto, giardino.

Gartner. holitor. *vertar*, ortolano, giardiniere.

Gar oft. saepenumero. *gostu*, *zhestu krat*, spesso,
(spessevolte, sovente, frequentemente,
(più volte.

Gasz. platea. *gassa*, *vtiza*, strada, contrada, calle.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Gast. hospes. *gust.* invitato à un pasto, forastiere.

Gasterey. convivium. *gostovanje.* pasto, con-
(vito, banchetto.

Gattung. genus. *visha,* sorte, guisa, forma,
(maniera, modo.

Gauctler. gesticulator. *gaukler.* ceratano, ba-
(gatelliere, cantinbanco, ciurmatore.

Gauctlen. gesticulari. *kauklati,* atteggiare, gi-
(vocolare.

Gaum. palatum. *nebu.* palato.

Gebachens. frixum. *zvertje, pobanje.* fritto in
(smalzo ò oglio, frittata, frittole, focaca
(cia, torta.

Geben. dare. *dati.* dare, portare, recare.

Geberd. gestus *sdèrshajnje.* atto, gesto, maniera.

Geberen. parere. *roditi.* partorire.

Gebaw. ædificium. *zimper.* edificio, fabrica.

Gebieten. mandare. *sapovèdati, v'kasati,* coman-
(dare, comettere, dar commissiione, imporre.

Geboren. natus. *rojen.* nato, nasciuto.

Geborn werdē. nasci. *rojen biti, se roditi.* nascere.

Gebott. mandatum. *sapuvìd, v'kasajnje.* coman-
(mandamento, decreto, ordinatione, leges
(ge, statuto.

Geburt. partus. *rojenje, rojstv.* Cr: *narod.* parto.

Geburts tag. dies natalis. *dan rojstva.* natale.

Gebrat

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gebrattens. assum. *pezhenje*. arrosto, carne
(rostita.

Gebrauch. mos. *Cr:obizháj. naváda, shéga*. usano
(za, costume, consuetudine, rito, ordinario.

Gebrauchen. vti. *nuzati*. usare, adoperare.

Gebrech. defectus. *pomankanje*. difetto, manco
(camento.

Gebrechlich. fragilis. *kérhak, pèrhak*. debole,
(fragile, frale.

Gebráuchlich. vlitatum. *navadnu*. vulgare,
(commune, consueto, solito.

Gebrüder. fratres. *bratje*. fratelli.

Gebunden. ligatus. *svesan*. legato, annodato,
(allacciato.

Gedechtnuß. memoria. *spomin, pamet*. memo-
(ria, ricordatione, rimembranza.

Gedencken. cogitare. *spumniti*. pensare, haver
(pensieri.

Gedicht. figmentum. *smishlanje*. finzione, favola.

Gedult. patientia. *potèrplenie*. pazienza, tole-
(ranza.

Gedultig. patiens. *potèr peshliv*. paziente.

Gedultiglich. patienter. *potèrpeshlivu, volnu*. pa-
(tientemente, con pazienza.

Gedultig sein. æquo animo ferre. *potèrpáti, volnu*
(*terpéti*. haver pazienza, pigliar in buona parte.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gefahr. periculum. neshibrošt, gfarlikšt. Cr: pogi
(belnošt, pericolo, rischio.

Gefährlich. periculosus. neshiber. pericoloso.

Gefallen. placere. dopasti. piacere, contentarsi.

Gefangen. captivus. vloulen, sushen, jetnik. pri
(gione, preso, pigliato.

Gefängniß. carcer. jezha, kaiha, vofa, temniža.
(prigione, carcere.

Gefelscht. depravatus. skashen, pehujschan, falschan.
(falsato, falsificato, contrafatto.

Gefräßig. vorax. poshreshin. vorace, goloso.

Gegen. erga. spruti, pruti. verso. (mangione.

Gegen der rechten hand. dextrorsum. na desnu,
(na desnoštran. verso la man dritta.

Gegen der linken hand. laevorsum. naleva, na
(levoštran. verso la man zanca.

Gegenwertig. prælens. vprizho. presente.

Gegenwertig sein. adesse. vprizho biti. esser
(presente, comparire.

Gegne. tractus. okuliza, kraj. contrada, paëse.
(regione, riviera.

Gehen. ire. Cr: potuvati, hoditi, poiti. Grem, ich
(gehe. jiti, gehen. shil, gangen. andare,
(caminare, gire.

Gehaiß. iussum. vksanje, rezhenje. comman
(damento, commissione, ordinatione.

Gehaiß

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gehaiß aufrichten. imperata facere. *tu sturiet*
(*kar je vkasanu alt rezhenu. fare quanto ne vi-*
(*en comãdato, eseguir il comãdamento.*

Gehorsam. obediens. *pokorn. obediente.*

Gehorsambait. obediētia. *pokorizhina. obediēza.*

Gehorsam sein. obedire. *pokóran bit, pokorszhi-*
(*no iskasari. obedire, far à modo d' altri.*

Gehör. auditus. *posluch. l'udito.*

Geyg. pandura. *gosli. viola, violina, ribeca.*

Geyer. vultur. *lastreb, kajna. avoltore, voltore.*

Geisel. obles. *hporozhervu sastaulen. ostaggio,*
(*staggio.*

Geizig. avarus. *lakómen, samogolten. avaro, pars-*
(*co, scarso, misero.*

Geiz. avaritia. *lakomnost, samogoltnost, avaritia,*
(*ingordigia, miseria, sparagno.*

Gekocht. coctus. *kuhan. cotto.*

Gelb. fulvus. *gel, shòlt. giallo.*

Gelbsucht. icterus. *slateniza. itteritia.*

Gelegen. opportunum. *hpravimuzhasu, priloshnu.*
(*opportuno, conveniente al tempo, comodo.*

Gelegenhait. occasio. *priloshnest, pravi zhas. oc-*
(*casione, opportunità, commodità.*

Gelert. doctus, eruditus. *vuzhen. dotto, peria-*
(*to, industrioso, sperto, literato, erudito,*
(*huomo di buone lettere.*

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Gelehrt in rechten. jurisperitus. vpraudah. v.
(ben. giurista, legista.

Gelcut. campanarum sonus. svonenje. il suono
(delle campane.

Gelübd. votum. obluba. voto.

Gelübd thun. votere. oblubiti. votarsi, far voto.

Geloben. promittere. idem. promettere.

Gelt. pecunia. denarji. denari, moneta, pecunia.

Geltreich. pecuniosus. bogat na denarjih. ricco,
(ben fornito di danari.

Geltschuld. alienum. denarsku dolg. debito.

Gelten. valere. vailatj. valere, esser prezato,
(stimarsi.

Gemach. conclave. kamra, hram. stanza, camera.

Gemach. tardus. kassan. Cr: polagahan. tardo, pigro.

Gemain. vulgare. gemein. volgare, commune.

Gemainiglich. vulgò. veksbi dejl. volgarmens
(te, comunemente, universalmente, ge
(neralmente.

Gemaine straf. via regia. zesta. strada maestra.

Gemabel. coniux. sakoniza. consorte.

Gemainschafft. consortium. tovarishvu. dos
(mestichezza, intrinsichezza, compagnia,
(amicitia.

Gemain sprichwort. proverbium. pripuvist.
(proverbio.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Gemain volck. vulgus. *gmein volk*. volgo.

Gembs. rupicapra. *divja kosa*. *daino, camozza*.

Gemüeth. animus. *misl, misal*. animo, mente.

Gemürmel. murmur. *mermrajnje*. mormorio,
bisbiglio.

Genaigt. promptus. *pripráven*. pronto, parato,
(affettionato, desideroso.

Gänglich. omnino. *zilu*. tuttavia, perfetta
(mente, apunto, affatto.

Geniessen. frui. *ushivat*. godere.

Gerad. procerus. *raun*. diritto.

Gerad oder vngerad. par impar. *glib ali sodl*.
(paro e disparo, pajo o casso.

Gerechte hand. dextra. *disniza*. man destra,
(man dritta.

Gern. libenter. *rad*. volontieri, spontaneamens
(te, da se stesso, con pronto animo, volons
(rariamente.

Gerhab. tutor. *gerab*. tutore.

Gerechtigkait. iustitia. *praviza*. giustitia, equità.

Gerewen. poenitere. *se kassati, grevati*. pentirsi.

Gericht. iudicium. *sodba, pranda, rihta*. giudicio.

Gering. levis, exiguus. *lagak*. vile, basso, ab-
(setto, leggiero, da poco, di puoco prezzo,
(da niun valore.

Germ/ geleger. *fax*. *droschje*. feccia.

Geruch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

- Geruch.** odor. *dub.* odore.
Geruch geben. fragrare. *dishati.* dar buon odore.
Gerst. hordeum. *jezhmen.* orzo.
Gert. virga. *shiba.* bacchetta, verga.
Gerber. alutarius. *vissinar.* ledrar. cuojajo.
Gerüst. paratus. *perpraulen.* parato, in ordine,
(apparecchiato, fornito, spedito).
Gesagt. dixit. *je dial.* Cr: *rekël,* govóril. disse.
Gesang. cantus. *peisim.* canto, canzone, mo
(tetto, madrigale).
Gesandter. legatus. *sel, poslan.* ambasciadore,
(meso, noncio, legato).
Gesäß. femorale. *bregeshe.* Cr: *gazhe, suitice.* cal
(zoni, bragoni, bragelse).
Gesetz. lex. *postava.* legge, ordinatione, cons
(mandamento, statuto).
Geschehen. *se sgoditi.* avvenire, accadere, intras
(venire, occorrere).
Geschicht. historia. *djanje.* historia.
Geschichtbuch. Chronica, orum. *kronika.* Cron
(nica, annali).
Geschichtschreiber. Historiographus. *djanja pis-*
(*har.* Chronista, scrittore d' historie, historico).
Gescheid. astutus. *kunshten, pametn.* astuto, ac
(corto, aveduto, scaltrito).
Geschäft. negocium. *opravilu.* negocio, facere
(*da,* impresa, carico, occupatione, cura).

Geschäfte anfrichten. expedire negociū. *opras*
(*viii.* spedir vna facenda.

Geschäftig. negociosus, *opra vln.* occupatissimo
(in molte imprese, dalle occupatiōi impedito,

Geschēck. munus, *dar, shenkinga.* dono, presente.

Geschickt. idoneus. *vmetaln, vrojden.* atto, dispo-
(sto, idoneo, comodo, convenevole.

Geschirt. vas. *posōda.* vaso.

Geschlācht. genus. *shlahta, pleme, rod, otrozi.* stir-
(pe, parentado, leggnagio, casata, posterità,
(linea di parentado, discendenza, prosa-
(pia, progenie, schiatto, razza.

Geschwār. vlcus. *tvur, mosel.* Cr: *zhiriak, zhiraj.*
(piaga.

Geschwāg. nugæ. *klafanje, besedenje.* ciANCIE,
(chiacchiare, baje, bagatelle.

Geschwāzig. loquax, garrulus. *klafast.* ciana-
(ciatore, ciarlone, cicalone, chiaccherone.

Geschwind. celer. *hiter.* Cr: *bers.* veloce, leggie-
(ro, presto, rapido, spedito.

Geschwell. limen. *prag.* limitale, soglio, sogli-
(are, scaglione, scalino dlla porta.

Geschwellt. tumescere. *oiezhi.* gonfiarsi, infiarsi.

Geschmack. odor. *dub.* odore.

Geschmack. gustus. *pokushnja, koshhajnje, pokushaj-*
(nje. gusto, sapore.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè

Geschmuck. ornatus. *snaga*, *zir.* ornamento,
(fornimento, guarnimento.

Geschoß. missilia. *stresle.* dardo, telo.

Geschloß. arx. *grad.* Cr: *castel.* castello, rocca,
(fortezza.

Geschrây. clamor. *križh*, *vpjenje*, *shraj*, *halovanje*,
(*križhanje*. Carn: *vpitje*, *shrajanje*. grida, fama.

Geschwollen. tumidus. *otekel.* gonfio, gonfiato,
(to, inflato.

Geschwulst. tumor. *ottokb*, *gerzha.* gonfiatura,
(gonfiamento.

Gesell. sodalis. *tovarish.* compagno.

Gesellschaft. societas. *tovarushuo*, *drushba.* compagnia.
(pagnia.

Gesetz. lex. *postava.* legge, commandamento
(te, statuto.

Gesetzt. positus. *postaulen.* posto, messo.

Gesicht. visus. *pogled.* vista, faccia, volto, viso.

Gesotten. coctus. *kuban.* cotto, lessato, allessato.

Gespalten. fissus. *resklan*, *reszeiplen.* fessato, fenduto,
(dutto, schiappato, spaccato.

Gespitzt. acuminatus. *spizast.* puntuto, acuminato,
(to, sottile in punta, aguzzo, appuntato.

Gespött. ludibrium. *spot.* scherno, schernimento,
(mento, burla, beffa.

Deutsches. Latine. Windisch. Italicè.

Gespräch. colloquium. *sgovor, govoriense.* parlar-
(mento, parole havute insieme, ragionamento.

Gespånst. lemures. *poshast.* spiriti.

Gesäß. femorale. *bregeshe.* braghoni, calzoni,
(braghese.

Gestad. litus. *kraj, breg, kraj morja.* litto, spi-
(aggia, marina, riva del mare, spiaggia.

Gestalt. facies. *obras, shtalt, kip.* faccia, viso, volto.

Gesellpriester. Diaconus. *podrushnik, ali kaplan,*
(*odhudnik.* Diacono.

Gestand. foetor. *smrad.* fetore, puzzo, lezzo,
(spuzzore.

Gestatten. permittere. *perpustiti.* concedere,
(permettere, dar licenza.

Gestern. heri. *v'zheraj.* hieri.

Gestirn. altra. *svesdishzhe, svesde.* stelle.

Gestricke hauben. reticulum. *shrikana auba,*
(cuffia, rezzuola.

Gestummelt. mutilus. *stuzhast.* troncato, tra-
(gliato, mozzo, cionco, accortato, manco,
(imperfetto, tronco, non intiero.

Gestorben. mortuus. *mertou, vmérl.* morto, tra-
(passato, estinto.

Gesund. sanus. *sdrau.* sano, gagliardo, salvo,
(ben complessionato.

Gesund sein. valere. *sdrau biti.* star sano, star
(bene. Gesund

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Gesundheit. bona valetudo. *sdravje*. sanità,
(buon stato di complessione.

Gesund werden. revalescere. *sdrau postati*. rifa-
(narsi, liberarsi dalla malatia, ricuperar la
(pristina sanità, rihaversi.

Getränk. potus. *pije*. bevanda, il bere.

Getross. animosus. *serzhan*. animoso, intres-
(pido, coraggioso, di gran cuore.

Gedruckt. impressus, excusus. *drukānu, shtam-*
(*panu, imprimovānu*. stampato.

Gevatter. compater. *botèr*. compare.

Gevatterin. commater. *botra*. commare.

Gewand. vestis. *oblazhilo, guant*. veste, vestie
(to, vestimento, habito.

Gewalt. potestas. *oblast*. possanza, virtù, s-
(gnoria, autorità.

Gewalt. vis. *sila*. forza, violenza.

Gewaltig. potens. *magozh, oblastan*. valente,
(possente, potente.

Gewalt thun. vim inferre. *sillo delati*. ingiuria
(are, far torto.

Gewölb. testudo. *gvelb*. fabrica in volta, volta.

Gewerb treiben. negociari. *kupzhovati, andlati*.
(trafficare.

Gewicht. pondus. *pesa, tesha*. peso.

Gewin. lucrum. *dobizhek, obrest*. guadagno,
(avanzo.

Gewinn

Deutsch. Latinè. Hindisch. Italicè.

Gewinnen. lucrari. *dobiti*, guadagnare, far
(guadagno, acquistare, conseguire.

Gewürz. aromata. *dragu ali plemenitu korenje*, spe-
(*ceria*, *shlahntnu korenje ali shalba*, specie.

Gewiß. certus. *guishen*, *stonoviten*. certo, chiaro,
(indubitato, infallibile.

Gewißlich. certè. *gvishnu*, *stenovitu*, *rishnizhnu*,
(Cr: *pravizhno*, *istino*. alla fè, per certo, in
(verità, indubitatamente.

Gewissen. conscientia. *vejt*. coscienza, ria
(morso di coscienza.

Gewohnen. consuescere. *vaditi*, *se vaditi*, *aveza*
(*zarfi*, haver per usanza.

Gewohnhait. consuetudo. *navada*. consuetum
(dine, usanza, costume, uso.

Gewöhnlich. consuetus. *navadnu*. consueto, so-
(lito, avezzo.

Geziert. ornatus. *vsnashen*, *lepu narejen*. ornato,
(acconcio.

Geyß. capra. *kosa*. capra.

Geyßhirt. caprarius. *kosar*. capraro.

Gießen. fundere. *lytj*. spandere, riversare.

Gießfaß. gutturnium. *vnivalnik*, *giesfas*. bacis
(no, bacile.

Gynen. oscitare. *sejhatj*. sbadacchiare, sbada-
(gliare.

Deutsch. Latine. Wndisch. Italicè.

- Gift.** venenum. *strup.* veneno, veleno, tofsico.
Gifftig. virulentus. *strupovit.* velenoso.
Girtel. cingulum. *paß.* cintura.
Gleich. articulus. *zblink, glid.* giuntura, nodo.
Glanz. splendor. *svitloba, svitlust.* splendore,
(chiarezza, lume, luce, fulgore).
Glanzend. splendens. *svital.* lucido, chiaro,
(splendido, illustre, risplendente).
Glas. vitrum. *glash,* vetro, gotto.
Glaser. vitriarius. *glashar.* vetraro, fenestraro.
Glangen. splendere. *se svejiti, bliskati.* splen-
(dere, lucere, gettar fulgore, lampeggiare,
(scintillare).
Glâsin. vitreus. *od glasha, glashov.* di vetro.
Glat. glaber. *glatku, gladek, gol.* molle, tenero,
(morbido, spelato).
Gletten. levigare. *glâditi.* polire, spelare.
Glagig. calvus. *pleshiv.* pelato, spelato, calvo.
Glaub. fides. *vera.* fede, religione.
Glauben. credere. *verovati, verjeti.* credere,
(dar fede ad alcuno, tener per fermo, pers
(suadersj, rendersi sicuro).
Glaublich. fidelis. *vérn.* fedele, costante in fede,
(leale).
Glâublich. credibile. *kar se lehku veruse.* credi-
(bile, ragionevole, cosa da credere, che ha ap-
(parenza di verità. Google **Glaub-**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Glaubwürdig. fide dignus. *vere vréden.* verace.

Glächter. rîlus. *sméh.* riso.

Gleich. similis, par. *glijh, podobén, onak.* simile,
(eguale, pare, conforme, sembiante.

Gleich/ als. perinde, ac. *raunu kakor.* si, come.

Gleich also. instar. *raunu taku.* à guisa, à foggia,
(à modo.

Gleich gesinnet. ejusdem opinionis. *ene misli, ali*
(*pameti.* di un medesimo parere.

Gleichnuß. parabola. *prigliha.* similitudine, com=
(paratione.

Gleich nachthun. imitari moribus. *po enim stu-*
(*ritj.* contrafare, rappresentare, imitare.

Gleisner. hypocrita. *hinavez, Car. ajhler.* si=
(molatore, hippocrito.

Gleisnererey. simulatio. *hinauszehina.* simulatio=
(ne, fintione.

Gleissen. simulare. *hiniti.* fingere, simolare.

Gelärt. doctus. *vuzhen.* dotto, perito, litera=
(to, erudito, industrioso, sperto.

Glied. membrum. *vud, sklèp.* membro.

Gligig. nititus. *svital.* lucido, chiaro, splen=
(dido, luminoso.

Glück. fortuna. *srezha.* fortuna, sorte, ventura.

Glücklich. feliciter. *srezhnu.* felicemente, con=
(prosperità, prosperamente.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Glückselig. felix. *frezhn*. felice, fortunato, beato, prospero.

Glock. campana. *svun, sgún*. campana.

Glöcklin. tintinnabulum. *svonzhiz*. sonaglio, (campanella.

Glüen. candere. *zesbelen biti*. esser infocato.

Glüend brand. torris. *glovnia*. tizzzone, stizzo (zo, tizzo,

Glückhenn. gallina glociens. *kokle*. chioccia.

Glut/ glüend Koln. pruna. *sheriuviza, shiu vogell*. (bragia, carboni accessi.

Gluf. acicula. *knosilza*. ago da pomolo, spillo (lo, spilletto.

Gnad. gratia. *gnada, milost; milosardje*. gratia, (clemenza,

Gnädig. propitius. *gnadliu, vsmilen, milostiv*. benigno, pietoso, cōpasionevole, esaudevole.

Gnugsam. sufficiens. *sadošti*. sufficiente, bastante (stante.

Gnugsamlich. satis. *dosti*. à bastanza, à sufficienza (enza, baltevolmente.

Gohn. ire. *poitj*. andare, camminare.

Gold. aurum. *slatu*. oro.

Goldgruben. aurifodina. *jama od slata, ruda od slata*. minera da cavar oro.

Goldfinger. annularis digitus. *zhetirtj perst*. (deto dell'anello. Goller.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Goller. exomis. oshfatel. colletto.

Goldschmid. aurifaber. slatár, goldshmid, sreber-
(nár. orifice.

Gott. DEVS. Bug. Cr: bog. Dio, Iddio, N. S.
(il Signore, Salvatore.

Goethait. Deitas. Bogastvu. Deità, divinità.

Gottsförchtig. pius. bogábojexh. divoto, res
(ligiolo, pio, riverente verso Iddio.

Gottsfurcht. pietas. boshjistrab. divotione.

Göttlich. divinus. boshji. divo, divino.

Göttlich gewalt. Numen. Boshjamuzh, la maës-
(stà di Dio, potenza divina.

Gottloß. impius. nevern, pregresshen, boga nebo-
(jexh. irreligioso, heretico, empio.

Gottlosigkeit. impietas. nevern, pregresshuost.
(perversità, malità.

Gott geb wo hin. quocunq. kamezkulj bodj, ka-
(mez bug da. à qual si voglia luogo.

Gott geb wie. vtcunq. kakor bug da. in qual
(modo si voglia.

Gott geb wo. vbicunq. ker kulj bodi. ovunq.

Gott geb wann. quandocunq. kadar kulj. quan-
(do si voglia.

Götz. idolum. malik. Cr: bolvan, molvan, kip, idol.
(idolo, imagine.

Götzendienst. idololatria. malikovanje, malikova
(shlushba. adoratione de idoli. Götzens

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Götzendiener. idololatra. *malikovez*. adorato-
(re de' idoli.

Grab. sepulcrum. *grob*. sepolcro, sepoltura,
lavello.

Grabgschriefft. epitaphium. *pismu na grobi*. epis-
wasser Grab. fossa. *grábin*. fossa. (tafio.

Graben. fodere. *kopati*. cavar la terra, zappare.

Graf. Comes. *knes*. Conte.

Grafschafft. Comitatus. *kneshia*. Contéa, Cons

Graw. canus. *siu*. canuto. (tado.

Graß. gramen. *trava*. *gramegna*, *cespuglio*.

Grausam. horribilis. *grosovit*, *strashan*. horris
(bile, *spayentevole*, horrendo.

Grausamkeit. crudelitas. *grosovitnost*. crudel-
(tà, atrocità, fiera, tirannia, discortesia.

Grausamlich. crudeliter. *grosovitu*. inhumana-
(mente, fieramente, crudelmête, atrocemente.

Greiffen. tangere. *se doreknitj*. toccare.

Greinen/ zandten. altercari. *kregati*. litigare,
(far questione, contendere di parole.

Greinhandel. altercatio. *kreg*. lite, questione,
(riisa, contentione, contrasto, zuffa.

Grimmig. atrox. *sloban*, *ferdit*. crudele, atroce,
(inhumano, fiero, *spietato*.

Grimigkeit. atrocitas. Carn: *grimikost*, *slobnost*.
(atrocità, inumanità, fiera, *asprezza*,
(crudeltà.

Deutsch. Latinè. Wndisch. Italicè.

Grimmig sein. sævire. Carn: *djvjeti, se slobiti.* es
(sercitar la crudeltà, incrudelirsi.

Grimmen. colica passio. *dèrje.* dolor colico.

Griffel. stylus. *stil.* stilo da scrivere in tavole.

Griechenland. Græcia. *Gerzka deshela.* Grecia.

Griech. Græcus. *Gerk.* Greco.

Grind. scabies. *grinta.* rognà, scabbia.

Grindig. scabiosus. *grintau.* scabbioso, rognoso.

Grewlich. horribilis. *grosan.* spaventevole,
(horrendo, horrible.

Grewel. abominatio. *skrumba, gnusnoba.* Car: *gro-*
(*sa, smrad, merskošt, oddurnošt.* Cr: *mersóta.* abo-
(minatione, aborrimiento, schifamento.

Grien. viridis. *selenu.* verde.

Grob. rudis, agrestis. *grob, debèl.* rozzo, villes
(sco, rustico, zotico, goffo, scioccho.

Grobhait. rusticitas. *grobust.* rusticità, rusti-
(chezza.

Gros. magnus. *velik.* grande, grosso, largo,
(ampio, capace.

Größe. magnitudo. *velikošt.* grandezza.

Grosachten. magnificare. *sa velikiga dershati.*
(far gran stima, stimar molto.

Größer. maior. *vekshi.* più grande, maggiore.

Großmütig. magnanimus. *junazhki.* mas
(gnanimo, di gran spirito.

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Großgeacht werden. magnifieri. *ker se sa velä*
(*kiga dershan*, eser in gran pregio, in molta
(stima, in bonissimo conto.

Grumath. fœnum cordum. *otava*, fieno tardis
(vo d' autunno.

Grub. fovea. *jama*. fossa.

Grund. fundamentum. *grunt*. fondamento.

Gruß. salutatio. *dobru vsdanje, posdravlenje*. salua
(tatione, salute.

Grüssen. salutare. *dobru vsdatj, posdravjti* salutare.

Spânst. lemures. *pashast*. spiriti.

Guckauch. cuculus. *kukoviza*. cuculo, cucco.

Guff. acicula. *knofliza*. spillo, spilletto, ago da
(pomolo.

Gütig. benignus. *dobrutliv*. benigno, mansue
(to, humano, piacevole.

Gütigkeit. benignitas. *dobruta*. clemenza, pia
(cevolezza, benignità, humanità.

Gült. reditus. *zinsh*. rendita, entrata, censo,
(interesse.

Guldin. florenus, aureus. *flatj*. fiorino.

Guldin. aureus. *flat*. d' oro.

Gunst. favor. *periasen, veishzhejnje*. favore, gratia.

Günstig. benevolus. *kir enimu dobru hozhe*. be
(nivolo, affettionato, parato. & pronto à
(far piacere.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicc.

Gut. bonus. dõber. buono.

Gut/oder reichthumb. bona. blagu. beni, rob
(ba, possessione, facultà, ricchezza.

Guter ding.) bono animo. dobre volje. di buoz
Guts muths.) (na voglia, allegro, lieto.

Gewillig. benivolus. dobrovoln. benevolo,
(affettionato.

Gewalt. vis. muzh, silla, violenza, sforzament
(to, forze, torto, ingiuria.

Gewalt. potestas. oblast. possanza, virtù, aus
(torità, signoria.

Gewand. amictus. grant, suknja. Cr: odizhja,
(svyte, halline. vestito, habito.

Gewelb. fornic. gbelb. volta.

Gutschin. auriga. fuorman, vafnik, carrettiere,
(cocchiere, carrozziere.

Guts ginnen. favere. dobru vofzhiti. favorire,
(voler bene, portar affettione & amore.

Güttin. bonitas. dobrüta. bontà.

Gurz. equa. kobila, klusina. cavalla, palledra.

Gwandbüst. scopula. guantna shet. scuovo
(lo, scopetta.



Deutsch. Latine. Wundisch. Italicè.

Haben. habere. jimeiti. havere, possedere.
Habern. avena. oves. avena.
Habich. accipiter. jastreb. astore.

Hab und gut. bona. vfa kar ima, vfe jimejnie tar
(blagu. facultà, ogni suo bene & mobile &
(stabile, robba, patrimonio, possessione.

Hader. contentio. kreg, ardrìa. questione, lite,
(rissa, contesa, gara, zuffa,

Hadern. rixari. se kregati, ardrati. venir in que-
(stione, contendere, litigare, venire à parole.

Haarschär. forpex. shkarje, forse, forfice, cesoja.

Haf. olla. pisker, lonz. pignata, pentola.

Hafendeckel. operculum. renja. coperchio.

Hafner. figulus. lonzhar. vasaro, pignataro,
(boccalaro.

Haar. crines. lass. capegli, chiome, crini.

Haf. lepus. sajz. lepre.

Hass. odium. sovrashtvu. odio, nimistà, rancore.

Hagel. grando. tozha, krupiza, grad tuzha. gra-
(gnivola, grandine, tempestà,

esHagele. grandinat. tozha bye, ali, tozha gre.
(grandinare, tempestare.

Haid. ethnicus. aid. Cr: pogan. Dalm: poganin. pa-
(gano, infedele.

Haidnisch: more ethnicorum. aidouski, poganski.
(alla pagana, alla vfanza de' pagani.

Haidel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Haidel. delicatus. *zartliv, prokshen.* delicato,
(tenero, effeminato.

Hail. salus. *Car: ohranenje, sdravje, isvelizhanje,*
(*szexha.* salute, rimedio, riparo, salvamen-
(to, sanità.

Hailig. sanctus. *svet.* santo, beato.

Hailigen. sanctificare. *posvetiti, svetu delati.* con-
(secrare, santificare.

Hailen. sanare. *osdraviti.* guarire, sanare, sal-
(vare, risanare, ridurre à miglior stato.

Hailsam. salubris. *sdravu.* salutifero, sano,
(salutare.

Hailigkeit. sanctitas. *svetust.* santità, beatitudine.

Hailand. salvator. *ohrajnenik.* *Cr: spasiteil, isveli-*
(*zhar, osdravlenik.* salvatore.

Haiden. panicum, ocimum. *ajd.* panizo, sas
(racena.

Haimlich. clam. *skrivshi, skrivaje.* nascosamens
(te, di nascosto, secretamente, celatamens
(te, di segreto.

Haimlich ding. arcana. *skriune rezhy, skrivmust.*
(segreto.

Haimlich gemach. locus secretus. *lajbil, aishel.*
(necessario, cesso, destro, cacatojo, zans
(gola.

Hais. fervidus. *vrozh.* ardente, brusciante,
(bollente, caldissimo. **Hais**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Haischen. postulare. *terjati, pegervati, fòdrati.*
(domandare, richiedere.)

Haissen. jubere. *rezhi, vkasati, velejti.* com.
(mandare, commettere, imporre, ordinare.)

Haizer. lucidum. *isnu, svelu.* chiaro.

Halb. dimidium. *pul, poloviza.* la metà, mezo.

Halbestund. semihora. *pul'vre, mez' hora.*

Halbermann. semivir. *polmosha.* mezzohue

Halß. collum. *gàrlu.* collo. (omo.)

Halßgoller. amiculum. *oshfatel.* colleta.

Halßband. monile. *alsband, rinkana gàrli.* col
(lana.)

Halßstàrzig. præfractus. *okóten, terdóvraten, ne-*
(*pokorn.* ritroso, ostinato, duro, di sua testa,
(contumace, disubidente.)

Halßzàpfsting schwulst. angina. *jesizhiz.* squis
(nantia, shilacia.)

Halßter. capistrum. *alfsira.* cavezza.

Halm. culmus. *bild.* gamba, ò fusto d'l for.
(mento.)

Halten. tenere. *dershatj.* tenere.

ich halt also. ita sentio. *taku ménim.* così par
(à me.)

Hamm. perna. *plexhe.* prosciutto, coscia di
(porco salata.)

Hammer. malleus. *kladivu.* martello.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè,

Han. gallus. petelin. Cr: peteh. ga'lo.

Han auff dem gießfaß. epistomium. petelinix.
(galletto di secchio.

Hand. manus. roka. mano.

Handböcken. pollubrum. medeniza kmi vnus
(teh rok. bacino, bacile, conca.

Handzwähl.) mantile. antuela. sciugamano,

Handbuch. / (mantile, tovaglia.

Handbogen. arcus. lok. arco.

Handbüchlin. enchiridion. rozhne buquize. lis
(bretto, libriccivolo.

Handhebe. manubrium. dersbai, elze. mas
(nico.

Handlen. negociari. rovnatj, dulgovati. traffis
(care.

Handlung. actio. dulgovanje. attione, fatto.

Handgschriefft. chirographum. lastneroke pis-
(mu. scrittura di propria mano.

Handhierung. artificium. kupzha. traffico.

Handwerck. opificium. antverh. arte, mestier
(ro, artificio.

Handwerck's mann. cerdo. antverhar. Cr: mei-
(shter. artigiano.

Handschuh. chirothecz. rokoviza. guanto.

Hangen. pendere. visiti, elser appicato, star
(sospeso.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hans in allen gassen. ardelio. en nepokojn zhlō.
(vik kir se k' vsakim rizhem pertizhe. vn fraps
(patore, thrafone, vantatore.

Har. crinis, capillus. laß. capegli, peli, chiome.

Harn. vrina. szalniza. orina, piscio.

Harnen. reddere vrinam. szati. pisciare, oria
(nare, spander aqua.

Harnäckig. pertinax. terdovraten. ostinato,
(pertinace, contumace, di sua testa, disu-
(bidiente, caparbio.

Harnisch. arma. arnosh, oklope. Cr: oklopi shelesni.
(armatura.

Harnischkammer. armamentarium. kamra ker
(se arnoshi hramo. armeria, arsenale.

Harpff. cithara. arpfa, struna. harpa.

Hase. lepus. sajz. lepre.

Has. odium. sovrashivu. odio, nimistà, inimicitia.

Hassen. odisse. sovrashiti. haver in odio, odiare.

Haselnuß. avellana. leshnek. nocella, nocchio
(la, nocchia.

Haselbuen. attagen. podleska. francolino.

Haselstand. corylus. leska. noccellaro, noci
(volaro.

Haspel. vide, spuelrad.

Hart. durus. terd. duro, aspro.

Hartz. resina. smola, mazhkin med. ragia.

Haub.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Haub. vitta. *auga*. Cr: *kopka*. benda, fascia.

Hauff. cumulus. *kup*. cumulo, malsa, mucchio.

Hauffen. cumulare. *kup delati*. accumulare,
(ammalsare.

Hauffvolcks. turba. *kup ludy*. Cr: *vnoshina*, *mnos*
(*hiza*, *kardellu ludy*. moltitudine, calca, folla,
(gente, turba, popolo, frotta.

Hauffen Kriegsvolck. copiaz. *vojska*. squadra
(d' armati, essercito, stuolo.

Haupt. caput. *glava*. testa, capo.

Hauptkúß. cervical. *vankush*. guanciaie, cur
(scino, origliere, piumaccio, carello.

Hauptmann. Dux militum. *aupman*, *kapitan*,
(*vojarin*, *vajvoda*. capitano.

Hauptstat. metropolis. *poglavitu méstu*. città
(principale.

Haus. domus. *hisha*. casa, stanza, habitatione.

Hausthür. janua. *dauri*, *duri*. Cr: *vrata*. porz
(ta, uscio, entrata.

Hausgóg. lar. *shratel*, *domazhi bug*, *malik*, *hishni*
(*malik*. idolo.

Hausvatter. paterfamiliàs. *hishni qzha*. patron
(di casa.

Hausfraw. uxor, materfamiliàs. *gospodina*, *sa*
(*kona*, *shena*. moglie, mogliera, consorte,
(patrona di casa.

Hausgesind. familia. *bishna drushina*. famiglia.

Hausrath. supellex. *vsa shlake bishna posoda*. mass.
(saritia di casa, mobili, stoviglie.)

Haut. cutis. *kosha*. pelle.

Haw. ligo. *matika*. marra, vanghetto, vanga,
(zappa.)

Hawen. cedere. *sekati*. tagliare.

Heben. tenere. *dershati*. tenere.

Hebam. obstetrix. *baba*. guardadonna, com.
(mare.)

Hecht. lupuspiscis. *shuka*. luzzo.

Heff. manubrium. *jelze*. manico.

Hefftig. vehementer. *silnu, slu, Cr: krutu*. con
(vehemenza, grandemente, sommamente,
(quanto si può, con grand' istanza.)

Hefften. figere. *potakniti, heftati, perbyti*. attaccare.

Heer. exercitus. *vojska*. esercito, stuolo, la
(hoste, schiere.)

Heffen. fax. *droshje*. feccia.

Hecken. dumetum. *garmovje, rubidje*. spineto,
(macchione.)

Hell. lucidus. *svital*. chiaro, lucido.

Häll. sonorus. *glasnu*. ribombante, risonante,
(strepitoso.)

Hell. infernus. *pakal*. inferno.

Held. heros. *junak*. campione, heroe, perso.
(naggio.) **Helf**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Helfand. Elefas. *ston, ellefant.* Lionfante.

Helfenbain. ebur. *stonova kust, elefantova kust.*
(avorio.

Helfenbainin. eburneus. *od elefantove kosti.* d'
(avorio.

Helffen. juvare, *pomagati.* aiutare, dar ajuto,
(giovare, porger soccorso.

Helm. galea. *shelesen klobuk,* elmo, celata, mor
(rione.

Hembd. indusium. *fraiza, robazha.* Cr: *koshulja.*
(camiscia.

Hender. carnifex. *rablin, hagar, rabl, trinog.* Cr:
(*maningolda, manigoldo, boja.*

Henden. suspendere. *obejsui.* appiccare, im
(piccare.

Hengst zum gſtüt. admilsarius. *pastuh, sbrebiz.*
(stallone.

Henn. gallina. *kokush.* gallina.

Heraußreiſſen. eripere. *ismakniti.* rapir fuori,
(pigliar à forza.

Herb. acerbus. *grenjak.* garbo, acerbo, ama
(ro, austero.

Herbst. autumnus. *jesen.* autunno, vindemia.

Herbstmonat. September. *jesenik, kosapersk.*
(Settembre.

Herberg. diversorium. *oshteria.* hosteria, allog
(giamento, albergo, taverna. Her:

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Herbergen. hospitium præbere. *erpergovati.*
(albergare, alloggiare.)

Herd. focus. *ognishe.* focolaro.

Herd vich. grex. *kardelu, kup, z hreda, vnoshina,*
(*shereg, stan.* greggia, branco d' animali, armèto.)

Hersfür quellen. scaturire. *isvirati.* mandar fu
(ori sortive, scaturire, sorgere.)

Hersfürgebē. promere. *naprejdati.* metter fuori.

Herein. intrò. *nuter.* dentro.

Herauß. foràs. *vunkaj.* fuori.

Hering. halec. *aring.* arenga.

Herkommen. oriri. *sempriti.* sorgere, nascere,
(comminciare.)

Herz Gott. Dominus Deus. *Gospud Bug.* Signor
(Iddio, Domenedio, N. S.)

Herz. Dominus. *Gospud. Cr: Gospodin.* Signore.

Herz Gott behüt. Papæ. *Bugobari, z hudu.* ò
(Dio, Dio guarda.)

Herzlich. magnificus. *gospodskj.* magnifico, ho
(norevole, illustre, splendido.)

Herzligkeit. gloria. *z hast.* magnificenza.

Herschen. dominari. *gospodovati.* signoreggia
(re, governare, regnare, reggere.)

Herschung. gubernatio. *gospodovanje.* signore
(ria, governo, amministrazione, stato.)

Herold. caduceator. *poslan, sel.* araldo, ambas
(ciator di pace.) *by Google* **here.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hert. asper. tèrd. aspro, rozzo, duro.

Hertz. cor. serze. cuore, petto.

Hertzgrüblin, præcordia. *slizbiza, serzhna-ja-*
(*miza. coradela*, parti vicine al cuore.

Hertzog. Dux. *Vivda*. Duca (in Venetia) Doge.

Heschen. singultire. *kulzati. far signozzi;*
(singoltire.

Hertzhaft. animosus. *serzhan.* coraggioso,
(animoso, di gran cuore, ardito, d' animo
(franco, valente.

Hertzhaftemachen. animare. *serzheniga sturiti.*
(far crescer l' animo, rincorare, confortare.

Heslich. turpis. *gèrd.* brutto, sporco, laido,
(immondo, sozzo, sformato.

Hegen. instigare. *drastiti, nedrastiti.* irritare, inci-
(tare, infiammare, esasperare, spignere ad ira.

Hegen. venari. *loviti, szbuvati.* cacciare, and
(dar à caccia,

Heuffen. exaggerare. *kup delati.* accumulare,
(ammassare, aumentare, accrescere.

Heulen. ejulare. *jocati, plakati.* urlare, piangere.

Heulen. ululatus. *savijanje, koker vozje.* urla-
(mento, pianto.

Heurathen. ducere vxorem, nubere. *se oshe-*
(*nitali omoshiti, vsakon stopiti.* spofare, ma-
(ritarsi, ammogliarsi.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Heurath. contractus nuptialis. *shemiva*. ma
(trimonio.)

Heurathgute. dos. *jutrinja*, *airatblagu*. dote.

Hene. hodie. *danáß*. hoggi, hoggidi, ancuo,
(Venet.)

Hewer. hoc anno, meliùs, hornos cui opponis
(tur, anno, id est, præterito anno. *leitus*, *letu*, *leju*.)

Hew. fænum. *senú*. fieno. (à questo anno.)

Hewmonat. Iulius. *serpén*. Luglio.

Hewzig. hornus. *lejtushni*. d' un anno.

Hewschreck. cicala. *kobiliza*. cicala.

Hex. saga, venefica. *zuparniza*. maliarda, vec
(chia strega, incantatrice.)

Hetz. pica. *fraka*. gazza, gazzuola.

Heyser. raucus. *briplezh*, *kir samouklu gèrlu jima*.

Hie. hic. *ü*. qui, ci. (rauco, roco, fioco.)

Hiehär. hüc. *sem*, *lesim*. quà, ci.

Hülff. auxilium. *pomúzh*. ajuto, soccorso.

Hülffbeweisen. succurrere. *pomagati*. ajutar
(re, porger ajuto, dar soccorso.)

Hübsch. formosus. *lep*. bello, vago, leggiadro,
(di bello aspetto, gratioso, di bella presenza.)

Hübsche. pulcritudo. *lepata*. beltà, bellezza.

Hügel. collis. *hrib*, *artizh*. colle, monticello,
(montagnetta.)

Hirn. cerebrum. *moshgani*. cervello.

Hirns

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hirnschal. cranium, *zhellu*. cranio, l'osso
(della testa.

Hin vñ wider. vltro' citroq̄. *sem tir tja*. quà e là.

Himmel. coelum. *nebu*. cielo.

Himmelsch. coelestis. *nebeski*. celeste, divino,
(dal cielo.

Hinckend. claudus. *hrom, shantau*. zotto, zop-
(po, stroppiato, sciancato.

Hincken. claudicare. *bramatj*. andar zoppo,
(zoppicare.

Hinein. intrò. *noter*. dentro.

Hinüber. trans. *vprég*. di là.

Hinden. ponè. *sadj*. di dietro, dietro.

Hindersich. retrò, retrorsum. *nasaj, ritenskj*. ins
(dietr), adietro.

Hindersich halten. reprimere. *nasaj dershatj*.
(ritenere à forza.

Hinderwertj. retrorsum. *od sada*. indietro, a-
(dietro.

Hinder. anus. *rit, sadniza*. culo.

Hinderlistig. insidiosus. *hudokunshen*, *pregnan*.
(insidiatore.

Hindern. impedire. *paghiti, na-poti biti*. impes-
(dire, disturbare, dar impaccio.

Hinlâssig. negligens. *nemarn, lén, vtragliu*. ne-
(gligente, stracurato, inavvertente.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hinleſſigkeit. negligentia. nemarnost, lenoba.
(negligenza, stracuraggine.

Hinweg thun. tollere è medio. ispahnuti, isrinoti.
(levar via, rimovere, distorre.

Hinweg ziehen. proficisci. prozh vlezhi. anu
(dar via, partirsi, mettersi in viaggio.

Hinzulegen. addere. perloshiti. aggiongere.

Hirn. cerebrum. moshgani. cervello.

Hirt. cerva. koshuta. cerva.

Hirsch. cervus. jelen. cervo.

Hirs. milium. proshu. miglio.

Hirt. pastor. pastir. pecorajo.

Hirtenstab. pedum, pastirska paliza. pastora
(le, bastone.

History. historia. djanje. historia.

Hütt. tabernaculum. shottor. padiglione, tenda
(da, casetta, alloggiamento, tabernacolo.

Hitz. æstus. vrozhust, ardor del sole, caldo es
(stremo, calore, bollore, caldezza.

Hitzig. æstuosus. vrozh, caldissimo.

Hizleiden. fervere. vrozhust terpeti. bollire,
(esser bollente.

Hobel. dolabra. obla, pialla, dolatoja, ascia.

Hoblen. dolare. oblatj, piallare, appianare, far
(ugvale, pianare.

Hoch. altus. vissek, alto, sublime, elevato.

Hoffart.

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Hoffart. superbia. ofert. superbia, arroganz
(za, altierezza, profontione.

Hoffärtig. superbus. ofertn. superbo, altiero,
(profontuoso, arrogante, ambitioso.

Hochgelärt. doctissimus. visoku vuzhen. doct
(tissimo, industrioso, litterato, sperto.

Hochhait. excellentia. visokust. eccellenza,
(altezza.

Hochwürdig. venerandus. visoku vreden. ven
(nerando, venerabile, honorato, eccellente.

Hochzeit. nuptia. ohzet. Cr: pir. nozze.

Hochzeitiglich. nuptialis. ohzetn. di nozze.

Hof. aula. duor, duorische. corte.

Höflich. civilis. zhedn. cortese, ben creato,
(ben costumato, rispettoso.

Höflichkeit der sitten. civilitas morum. zhedn
(nost. ceremonie, belle creanze, gentili
(costumi, leggiadrissime maniere.

Höhe. altitudo. visokust. altezza.

Höle. spelunca. jama. grotta, caverna, antro,
(spelunca, tana, cava.

Hören. audire. shlishati, udire, sentire, intendere.

Hofmann. aulicus. duorski. corteggiano.

Hofmeister. magister aulae. dvornik, hofmeshtr.
(maestro della corte. *stavy domo*.

Hoffen. sperare. vupati. sperare, haver speranza.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicc.

Hoffnung. spes. vupanje. speranza, speme.
Hoheschuel. Academia. visoka shula. Studio,
(Vniversità, Academia.

Hol. cavus. votel. cavo, voto.

Hold. favens. priatel. favoreggiante.

Holdselig. lepidus. lubesnyu. piacevole, ama
(bile, gratiofo, vago, gentile, leggiadro.

Hogger oder hofer. gibbus. pukl, garba. gobbo.

Hogerechtig/oder hofericht. gibbofus. puklat,
(puklast, garbav. aggobbato: gobbo.

Holderftaud. sambucus. bescg. sambuco.

Holz. lignum. lejs, legno.

Holzhausen. czdere ligna. derva sekati, tagliar
(legni.

Holzworm. colsus. lifni zheru. tarlo.

Holztaub. palumbus. divsi golob, colombo
(salvatico.

Holzschuh. calopodium. zokle, zoccolo di
(legno.

Horchen. aufcultare. poslushati. ascoltare, attena
(dere, avertire, poner mente.

Hönig. mel. med, sterd. miele.

Horn. cornu. rug. corno.

Horning. Februarius. sezhan. Febraro.

Hören. audire. slushati. v dire, sentire, ascol
(tare,

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Holla oder hoscha. heus. hojscha. olà.

Hosè. caligæ. blazhe. calze.

}	calzoni	}	kurz gsäß-	
	bragoni			lin. (sen-
	braghese. lange ho-			

Hosenbendel. fasciæ crurules. podvesi. poste
(da calce.

Hüle. antrum. jama, luknja, berlog. grotta, antro
(caverna, spelonca, tana.

Hütter. custos. vahtar, varih. custode, guaro
(diano.

Hüener. pulli. piszheta, piszhenes. pollastri.

Hüetten. custodire. varovatj. haver in guaro
(dia, custodire.

Hüffe. coxa. kölp. coscia.

Hügel. collis. artizh, hribèz, hrib. Cr: verkh goriza
(holmaz. collina, monticello.

Hund. canis. pès. cane, bracco, can di caccia,
(veltro, mastino.

Hüffel. fucus. fershèn, zhmerl. ape, che non fa
(miele.

Hunger. fames. lakota, glad. fame.

Hungern. esurire. laxhan biti. haver fame, ò
(appetito, & voglia di mangiare.

Hundstag. dies caniculares. pasji dnevs. 1 gioro
(ni canicolari.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hundstern. Sirius. *passja svesda*. canicola.

Hundert. centum. *stu*. cento.

Huen. gallina. *kokush*. gallina.

Huer. meretrix. *kurba*. puttana, bagascia, mes
(retrice, donna di partito, baldracca.

Hurerey. scortatio. *kurbaria*. puttanesimo, stu
(pro, lussuria, diletto carnale.

Hurerey treiben. scortari. *kurbati*. puttaneg
(giare, seguir le puttane, haver à far con
(puttane.

Hurenjäger. scortator. *kurbar*. putaniere, bor
(delliere.

Hurnhaus. lupanar. *kurbarsha hisha*. bordello.

Hurnwirt. leno. *ruffian*. ruffiano.

Hust. tussis. *kashèl*. tosse.

Husten. tussire. *kashlati*. tossire.

Huet. pileus. *klobuk*. capello, beretta.

Hurtig. celer. *hiter*, *jedern*. veloce, rapido, snel
(lo, agile, destro, spedito.



Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Ja. ita. ja. signorisi, messersi, si bene, ma
(donnarsi.

Ja auch so vast/ das. atq; adeò, vt. *jaudi*
(*tokusliu.* anzi in tanto, che.

Jagen. venari. *sviriasz* hino loviti, posati. caccia
(re, andar à caccia.

Jäger. venator. *lovez, louz.* cacciatore.

Jaghund/ windspil. canis venaticus, veltro,
(can di caccia, levriero.

Jar. annus. *letu.* Cr: *godisz* he, lesto. anno.

Jährlich. annuus. *vsaku* lestu. d'ogni anno.

Jarmarckt. nundina. *svym, jarmark, sejmèn.*
(fiera, mercato publico.

Jch. ego. *jest.* Cr: ja. io.

Jch hab mir fürgenomien. decrevi. *jest sim* se
(*naprej* vsel. io ho proposto, ho fatto fermo
(pensiero, ho deliberato, è mio proponimèto.

Jeder. quivis. *vsaki, sledni.* ognuno, ciascuno,
(ciascheduno, cadauno.

Jedoch. tamen. *tako* vsaj. pur, tuttavia, non
(dimeno, nientedimanco, nulladimeno.

Jenner. Ianuarius. *prossimez.* Gennaro.

Jgel. erinaceus. *jesb.* riccio.

Jrgends. vspiam. *neikj, negdi.* in qualche luogo.

Jmen. apes. *zhibele.* ape.

Jezund. jam. *sodai, sadai, vre.* adesso, hora, al
(presente, à quest' hora. *ormaj.* Im

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Impfen. inferere. *pelzati. innestare, incalmare.*

Im schein. sub specie. *kakor debi, vtej shtalti, ali
(imeni. sotto pretesto, sotto colore, sotto
nome.*

In ehri haben. honorare. *zhastiti, poshtovatj.
(honorare, far, portar, render honore, ri-
verire.*

Inhalt. argumentum. *sapopadek, summa. ma-
(teria, soggetto, senso, argomento.*

Inwendig. intrinsecus. *snotraj, di dentro, in-
(trinsecamente, interiormente.*

Innerlich. internus. *snoterni, interiore.*

Insel. insula. *otok, insula, isola.*

Irdisch. terrestris. *posemelskij, terreno, terra
(stre, di terra.*

Irdingeschirz. vas fictile. *parstena possoda, vaso
(di terra cotta.*

Iren. errare. *sajti, sahatatj, se motiti, sa blodytj. era
(rare, andar errando, suiarsi, fallare, in-
(gannarsi.*

Irig. errabundus. *smoten. suiato, errante,
(fuor di strada, vagabondo.*

Irebumb. error. *irunga, bledenje, smota, blasnense.
(errore.*

Italianisch. Italicè. *lashki. alla Taliana.*

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè,

Jucken. fricare. *praskati, zhesatj.* fregare, stro-
(picciare).

Jud. Iudæus. *jüd.* Hebreo, Giudeo.

Jung. juvenis. *mlad.* giovane, insul fior della
(gioventù).

Jugend. juvenus. *mladust.* giovanezza, età
(giovanile, il primo fiore dell' età, gioventù.

Jungfrau. virgo. *dejzha, diviza, divojka, go-*
(*spodizhna.* vergine, donzella, pulcella, da-
(zigella.

Jünger. minor natus. *mlajshi.* più giovane.

Jünger/ Apostel. Apostolus. *joger, dvanajstla.*
(Apostolo).

Jüngst. minimus natus, *nar mlajshi.* il più gio-
(vane di tutti.

Jüngling/jung. adolescens. *mladenizh.* Cr: *mla-*
(*dar, pubizh.* Cr: *hlapzhizh.* Giovanetto.

Joch. iugum. *jarm, jarem.* Carn: *jug.* giogo.



Raal. calvus. *pleshiu.* calvo, spelato.

Rainswegs. nequaquam. *kratkunika.* me-
(serno, anzi no, à niun modo.

Kaiser. Imperator. *Cesar.* l'Imperatore.

Kalch. calx. *apnu.* Cr: *vapno.* *Illyr: yapno.* calce,
(calcina). **Kalt.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kalt. frigidus. *marflu*, *studenu*. freddo, fresco,
(gelato, frigido.

Kalt sein. frigere. *marflu biti*. haver & patir
(freddo, gelarsi.

Kaltwehe. febris. *merslixa*, *hudobnixa*, *treshlika*.
(febre.

Kammer. cubile, *camra*, camera.

Käse. caseus. *sir*. formaggio, cascio.

Käswasser. serum. *syrotka*. scolo di latte.

Kalb. vitulus. *telle*. vitello, vedello.

Kalbflaisch. caro vitulina. *teletina*, *telexho messu*.
(carne di vitello.

Kath. stercus. *drek*, *gouna*, *lajnu*. fango, sterco,
(feccia, scopaccio.

Kampff. certamen. *stritanje*, *prepiranje*, *bojova-*
nje. battaglia, duello.

Kamyn. caminus. *camin*. camino.

Kant/Kandel. cantharus. *kandla*. qual si voglia
vaso per portar vino, bottaccio, barletto, baris

Kampel. pecten. *glounik*. pettine. (letto, fiasco.

Kampeln. pectere. *zhesati*. pettinare.

Kard. currus. *vis*. carro, carrozza, carretta.

Kapp. cucullus. *kappa*. cappuccio d' vna cappa.

Kappann. capo. *kopun*. capone.

Karg. parcus. *skop*. parco, scarso, misero.

Karst. ligo. *motika*, zappa, marra, vanghet
(to, vanga. Kartens

Deutsch, Latine. Wündisch, Italicè.

Kartenspiel. chartæ lusoriæ. karte. carte da
(giovocare.

Kath. cœnum. blatu. fango, litamajo, loto,
(sterco, merda.

Kathig. lutosum. blatnu. fangoso, pieno di
(fango, lotoso, zaccheroso.

Katz. felis. mazhka. gatto.

Kauff. contractus, emptio. kup. compra,
(mercato.

Kauffen. emere. kupiti. comprare.

Kauffman. mercator. kupiz. mercante.

Kauffmanschatz. merces. blagu nu prodajo.
(mercantia.

Kaum. vix. kutmaj. appena.

Keck. audax. serzhan. ardito, coraggioso, anie
(moso, valente, intrepido, valoroso.

Kebsweib. pellex, concubina. Hot, hut, lubsha,
(hotniza, ravenshena. concubina, donna te-
(nuta à posta.

Kebl. guttur. goltanèz. gola, canna della gola.

Kefer. scarabæus. keber. scaravaggio.

Keller. cella. kelder, Cr: pivniza, klier, konoba. cel-
(la, cantina, caneva, conserva.

Kelch. calix. kelih, pehar. calice, coppa.

Kefig. cavea. kletka, foglaush. gabbia.

Zeichen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Reichen. carcer. kaiba, jezha. Cr: vsa, tamni-
(za.

Kellner. pincerna. konobar, kluzhar, kelnar. cas
(nevaro.

Kelter. torcular. presha. torcolo, torchio,
(strettojo.

Kelte. frigus. sima, mras. freddo.

Kennen. nosse. snati. conoscere.

Kehren. purgare. pometati. purgare, nettare,
(scopare.

Kehrbürst. setaceum. shét. scovolo.

Kempffer. pugil. junak, fehtar. schermitore.

Kercker. carcer. kajha, temniza, jezha, vosa. pri-
(gione, carcere.

Kerß. cerasum. zhréshna. ciregia.

Kerßbaum. cerasus. zhréshnovu drevu. ciregio.

Kerz. candela. svézha. candela.

Kerz von wachs. candela cærea. voshzena sve-
(zha. candela di cera.

Kerz von vnschlit. candela sebacea. lojeniza,
(lojena svézha. candela di sevo.

Kerzenstock. candelabrum. shtok. candeliere.

Kessel. ahenum. kotél. caldaja, calderone,
(pajvold).

Kesler. faber ærarius. koelar. calderaro, con-
(zalavezj.

Deutsch. Latinc. Bindsch. Italicè.

Kesten. castanea. kostajn. castagna.

Kestenbaum. castaneus. kostajn. castagnaro.

Ketten. cathena. ketina. Cr: veruga, lanax. ca
(rena.

Kensch. castus. zhist, poshten, casto, pudico.

Kenschheit. castitas. zhistost. castità, pudic
(citia.

Kewen. ruminare, mandere. dvezhici, ruma
(re, ruminare, masticare.

Kezzer. hæreticus. kezär, heretico.

Kezerey. hæresis. kezaria. heresia.

Keiner. nullus. obeden. non niuno, nescuro,
(veruno. Gascons.

Kein mahl. nunquam. obenkrat. non maj.

Kichern. cicer. cifra. cifere, cicerchia, cece.

Küen. audax. junazhki. ardito, animoso, co
(raggioso, bellicoso, intrepido.

Kil. calamus. cen. canna.

Kin. mentum. brada. mento, barbozzo.

Kinback. maxilla. zhelusti. mascella, ganassa.

Kinder. liberi. otrozi. figlivoli.

Kind. infans, puer. dete. bambino, fanciulo
(lo, putto.

Kinds kind. nepos. vnuk. nipote.

Kinds tochter. neptis. vnuka. nezva.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kinds Kinds sohn. pronepos. prevnuk. figlio
(volò di mio nepote per dritta linea.

Kinds Kinds tochter. proneptis. prevnuka. fig-
(liuola di mia nezza.

Kindelbet. puerperium. otrozhsja postela. tem-
(po dī parto.

Kindelbetterin. puerpera. otrozhniza. donna
(di parto.

Kindheit. pueritia. mladost. fanciullezza, pu-
(eritia.

Kirch. templum. zerkou, tempel. tempio, chiesa.

Kirchhof. coemiterium. britof. cimiterio.

Kirchendieb. sacrilegus. zerkveni tat. sacrilego.

Kirse. cerasum. zhreshne. ciregia, ciresa.

Kirsbaum. cerasus. zhreshnovu drevu, zhreshna.
(ceresaro, ciregio.

Kislingstein. sillex. terd kamen, sejni kamen. pie-
(tra focaja, selce.

Kist. arca. skrinja, kishka. cassa, scrigno, arca,
(forziero.

Klaar. clarus. svital, zhist. chiaro, lucido.

Klaarthait. claritas. svuloba. chiarezza, splen-
(dore, lucidezza.

Klag. lamentatio. plakainje, shalost, shalovanje,
(toshba. querela, lamento, pianto, ramarico,
(ramaricamento,

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Klag. accusatio. *klágovanje*. accusa.

Klagen. conqueri. *toshiti, se pertoshiti*. lamens
(*tarfi, ramaricarsi, lagnarfi, dolersi*.)

Kläger. actor. *toshnik*. accusatore.

Klang. sonitus. *gles*. suono, strepito.

Klapperer. garrulus. *klaffar*. cianciatore, ci-
(arlone, cicalone, fraschiere, parabolano.)

Klapperen. blaterare. *klaffati*. cianciare, ci-
(calare, ciarlare, cornacchiare, cinguettare.)

Kleid. vestis. *guant, oblazhilu*. vesta, vestito,
(habito.)

Kleidē. vestire. *guantati, oblezhi*. vestire, calzare.

Klee. trifolium. *detela*. trifoglio.

Kleyen. furfur. *otrobe*. crusca, semola.

Klein. parvus. *maihin*. Cr: *malahan*. piccolo, sot-
(tile, minuto, corto.)

Kleinkind. pusillus. *majhinu deite*. fanciullo,
(bambino.)

Kleinmütig. pusillanimis. *zagau, shalosten*. di
(poco animo, pusillanimo, timido.)

Klet. lappa. *lopub*. lappola. ✕

Klingeln. sonare. *svoniti*. suonare, far sonito.

Klopfen. pulsare. *klukati*. battere, picchiare,
(bussare.)

Kloster. monasterium. *kloshter*. monasterio.

Kloß. truncus. *ploh, shtor*. tronco, zocco.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Klug. industrius. rasumen, industrioso, savio,
(prudente, accorto.)

Klug. avarus. tenax. *skop.* avaro, parco, mis
(sero, scarso.)

Klugheit, solertia, *modrust.* acutezza d' in-
(telletto.)

Knab. puer. *puob, blapz hixh.* putto, garzone,
(ragazzo, fante.)

Knáblin. puellus. *pobixh, blapz hixhek.* fanciullo.

Knap. lanificus. *knap.* lanaruolo.

Knecht. servus. *blapex.* Cr: *sluga.* servitore, fa-
(meglio.)

Knecht annehmen, conscribere copias, *sholnerie*
(*najemati.* assoldare.)

Knebelbare. mystax. *mustaxh.* mostaccio.

Knellen. rumpere. *respoxhiti.* rompere, crepare.

Knewel. glomus. gomitolo.

Knie. genu. *kolénu.* ginocchio.

Knie biegen. flectere genua. *pakloniti.* ingie
(nocchiare, chinare le ginocchia, far segno
(di reverenza col chinare la destra gamba.)

Kniescheib. poples. *shepiza.* galetto sotto 'l gi-
nocchio, piegatura della gamba sotto il
(ginocchio.)

Knopff. nodus. *knoff.* Cr: *gomb, glaviza, vsal.* nodo.

zer Knütschen. conterere. *stréti.* minuzzare,
(fare in polvere.) **Knüpfen.**

Deutsch, Latine, Windisch, Italicé.

Knüpfen.nectere. vaslevesati, vkup vesati. lea
(gare, annodare.

Koch. puls. mozbnik. poltiglia, menestra.

Koch. cocus. kuhar. Cr: sokazh. cuogo, cuciniere.

Köchin. coqua. kuhariza. cuoga, cuciniera.

Kochlöffel. tudecula. kuhalniza. mescola, cuc
(chiara, ramaruola, cazza.

Kochen. coquere. kuhati. cuocere, cucinare.

Köcher. pharetra. strelnitulz. carcasso, turcasso.

Kölskraut. brassica. brofque, krant, caolo.
(verza

Kol. carbo. vogelje, carbonesmorzato.

Koler. carbonarius. voglar. carbonajo.

Kolb. clava. falkl, kolba. mazza.

König. Rex. Krail. Re.

Königreich. Regnum. Kräjestva. Regno,
(reamé.

Korb. corbis. kosharja, korba, verbes. sporta, ce
(sta corba.

Körblin. fiscellum. korbizja. cestello, sportello.

Korn. frumentum. shitu. formento, grano.

Kommen. venire, priti. venire, giongere, ar
(rivare.

Kohn. mucor. kan. muffa, fior di vino.

Kopff. caput. glava. testa, capo.

Kopp. ructus. riga. rutto.

Koppen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

- Koppen.** ructari. rigati. ruttare, far rutti.
Korngarb. merges. kopixh, snop. fascio di spiga
 (ghe, manipolo di biada).
Kornhaus. horreum, granarium. pod. granajo.
Kosten. sumtus. zerunga. spesa, costo.
Kosten anlegē. sumtus facere. zerati. far spesa.
Kosten sparen. parcere sumtibus. shparāti. ris
 (sparmia, sparagnare).
Kosten. gustare. pokusiti, koshtati. gustare, assage
 (giare, cercare, provare).
Köstlich. pretiosus. veliku vreiden, drag. di soma
 (mo prezzo, bonissimo, pretioso).
Kostfrey. liberalis. darotliu. liberale, cortese,
 (nello spendere largissimo).
Kotz. gausape. koxa, schiavina.
Kozen. vomere, bluvāti. vomitare.
Krachen. crepare, fragorem edere. pókati, shkri
 (pati. far strepito).
Krae. cornix. vrana, cornacchia.
Kraffe. virtus. muzh. Carn: krafft vek. forza,
 (virtù).
Krafftloß. languidus. shibak, slab, nemozhan.
 (fiacco, frale, languido, debole, imbecillo,
 (senza forze).
Krag. collare. koller. collaro.
Krämer. institor. kramar. merciaro, fondaga
 (hiero, mercante).

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Krametsvogel. } turdus, *brinouka*, tordo.
Kranawetvogel. }

Kranawetstaud. juniperus, *brinje*, ginepro.

Kranawetbeer. grana juniperi, *brinje*, gras
(nella di ginepro.)

Kram. mercus. *krama*, mercantia, robba di
(mercante.)

Krampff. spasmus. *kèrzh*, spasimo, gramfo.

Kranch. grus, *sherjav*, grü.

Kranch. ægrotus, *bollan*, Cr: *beteshan*, malato,
(ammalato, infermo, debole, ammorbato,
(indisposto, mal complessionato.)

Kranch sein. ægrotare, *bollan biti*, esser malato,
(star male.)

Kranchheit. morbus. *bolléfan*, Cr: *betesh*, mala-
(tia, indispositione, debolezza, infermità.)

Kranch werden. corripì morbo. *bollan biti*, am-
(malarli, infermarli, cascare in grave infir-
(mità, divenir malato.)

Kranz. corona. *vienaz*, *krona*, *kranzl*, *shapel*.
(ghirlanda.)

Kragen. fricare. *praskati*, fregare, stropicciare.

Krätze. scabies, *krastra*, *srab*, *garie*, rognà, scabbia.

Krätzig. scabiosus. *gariev*, *krastaun*, *srabliv*, ro-
(gnoso, scabbioso.)

Krauß. crispus. *kadrash*, crespo, riccio, riccius-
(to, chi ha capelli torti, crespi ò inanellati.)

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè,

Krauß. vrceus. krausha. boccale, orcio.

Kraut. holus, herba. sele. herbette.

Krebs. cancer, rak. gambaro.

Krebs/brustharnisch. thorax. usbergo,
(corfaletto).

Krefftig. efficax. mozhan. efficace.

Krefftiglich. efficaciter. mozhnu. efficacemête.

Kreuz. crux. krish. croce.

Kreid. creta. krajda. creta.

Kreuz. scabies. krašta, garje, srab. scabbia, roгна.

Kreuzig. scabiosus. kraštav, garjev. rognoso,
(scabbioso).

Kreis. orbis. okroglust. cerchio, rotondità,
(circolo, tondo).

Kriechen. serpere. lasiti, lesti. rampare, ramp
(pagare, camminare sul ventre à poco à poco).

Krieg. bellum. vojskovanje. guerra, battaglia,
(pugna, conflitto, giornata).

Kriegsman. miles. vojszhak, sholner. soldato,
(uomo, d' arme, fante).

Kriegisch. bellicosus. kir serad boivje. bellico-
(so, valente in arme).

Kriegshör. exercitus. voiske kardellu. esercito,
(squadra d' armati).

Kriegsführen. gerere bellum. vojskovati. guer
(reggiare, star in arme).

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Kriegsstuck. stratagema. kunshinu vojovanje
(altutia militare, stratagema.)

Kristierung. clister, kristira. servitiale, hors
(setta, christero.)

Kripp. præsepe. jastli. mangiatoja.

Kropff. struma. krovff. Cr: putan. scrofola, gon
(fiatura alla gola.)

Kropffig. strumosus. krovfast. scroffoloso.

Kron. corona. krona, koruna. corona, diadema.

Krone. coronatus. kronan. incoronato.

Krot. bufo. krot. botta, rospe.

Krum. curvus. kriiu, krumpast. storto, torta.
(piegato, inarcato.)

Krümme. curvitas. krivust. piegatura, inar
(catura, inchinatura.)

Krümen. curvare. kriviti. piegare, inchinare.

Krug. hydria. krugla, verzch, buccal. boccale.

Kübel. stula, desha. secchio.

Kuchin. culina. kuhina. cucina.

Kuchinspeiß. opsonium, shpendia, shpisha. vie
(vanda, menestra.)

Kuchinbub. mediastinus. kuhinski pob. guatero
(di cucina.)

Küffer. victor. pintar. bottaro, cerchiaro.

Kuh. vacca. krava. vacca.

Kugel. globus. kugla. balla, bottone, globo.

Krum

Deutsch. Latinè. Hindisch. Italicè.

Kommen. venire. *priti*. venire, giungere,
(arrivare.

Kummer. tristitia. *shalost*. maninconia, affane
(no, cura, noia, ansietà, dolore, tedio, fastidio, travaglio.

Kunckel. colus. *prestiza*. conocchia, rocca.

König. Rex. *Krajl*. Re.

Königin. Regina. *Krajliza*. Regina.

Königlin. Regulus. *Krajlich*. Reatino.

Können. tenere. *snati, vmeti*. sapere, potere.

Kümmich. cuminum. *kumina*. comino.

Kunst. ars. *kunsh, vmetelnošt, vuk*. arte, scienza
(tia, dottrina, mestiero, disciplina.

Kunstreich. industrius. *kunshen, vmetaln*. arte
(tificiofo, ingenioso.

Künstlich. affabre. *vuzhnu, vmetelnu, vesmiselnu*.
(artificiosamente, con grand' ingegno.

Kuch. placenta. *pogazha*. focaccia, schiacciata,
(ta, torta.

Kupffer. ascyprum. *brunaz, ruda, kuffer*. Cr:
(bronz, méd. rame, bronzo.

Kupfferin. zreus. *bronzhen, kuffrašt*. di bronza
(zo, di rame.

Kuppler. leño. *kuppler, perkupaviz*. ruffiano.

Kürbis. cucurbita. *buzha, tikva, plotniza*.

(zucca.
pullicestone, e pullicera, eize urste federata *di pulli*
pullicia ce. **Kürsch**

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Kürschner. ^{cciaro} pellicio. kersnar. pelliciajo, varotajo.

Kurz. brevis. kratek. breve, corto.

Kürzlich. breviter. kratku. brevemente, con
(brevità, in breve, in somma.

Kürzin. brevitatis. kratkust. brevità.

Kürzen. abbreviare. kratiti. abbreviare, scors
(tare, ridurre in brevità, *altor fare*.

Kürzerinhalt. epitome. kratek, sapopadek.
(estratto breve.

Kurzweilen. jocari. scherzati, se shaliti, schers
(zare, burlare.

Kuß. pulvinar. polshetar, vejkushna. cuscino.
(guanciaie, piumaccio.

Kussen. osculari. kushniti. baciare.

Kuß. osculum, kush. bacio.

Kütten. cydonium. kuine. pomo cotogno,
(melo cotogno. (gnaro.

Küttenbaum. malus cotonea. kutina. coto

Kützen. titillare. shigitati. far gatticciole, pros
(vocare à riso con gatticciole.



*pelo pattato
ohni. boza*

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

SAbung. recreatio. oshivlenje. conforto, ris
(creatione, spasso.

Laben. recreare. oshivitsj, vek dajatsj. ricrea-
(re, ristorare, confortare, porger conforto.

Lachen. ridere. se smejati. ridere, far riso, sog-
(ghignare.

Lächerlich. ridiculus. smejsben. ridicolo, ridi-

Lach. lacuna. mlaka. lago, lagune. (coloso.

Läber. jecur. jetre. fegato.

Läberwurst. tomaculum. jeterniza. tomacela
(la, mortadella.

Lackay. à pedibus. lokaj, pejshez. staffiere, pas
(lafreniere, paggio.

Laden. invitare. vabiti. invitare.

Läbr. vacuus. prasn. voto, vacuo.

Laid. luctus. shalošt. lutto, pianto, affanno,
(tribulatione.

Lagel. lagena. lodrixa. fiasco, bariletto.

Läger. castra. kamp, tabor, dondar. campo.

Laisten. præstare. dostati, dopernesti. dare, mans
(genere, far il suo debito.

Lam. claudus. krulau, shepast, shantav, krumpast.
(hrom. zoppo, zotto, stroppiato, attratto.

Lamb. agnus. Cr: agnez, jagne. agnellò.

Lamp. lampas. lampa. lampada, facola, torchio.

Land. regio. deshela, zemlia. Cr: semla, strana. paes
(se, regione, provincia. **Land**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Landpfleger. eparchus. *shélski flegar*. luogho
(tenente.

Landesman. conterraneus. *lanzhman*. Cr: *semlak*.
(paésano.

Landfährer. erro. *stérzar*. vagabondo:

Landstraf. via regia. *cesta*. strada maestra.

Landknecht. miles. *vojszhak*, *sholner*: soldato.

Lang. longus. *dolg*. longo. (fante.

Lang. diu. *davnaj*. lungamente.

Langezeit. tempus diuturnum. *dolg zhas*. lung
(ghezza di tempo.

Lange weil vertreiben. fallere tempus. *dolg*
(*zhas kratui*. passar il tempo.

Langst. dudum. *sdaunaj*. già lungo tempo,
(molto tempo d' avanti, anticamente, per l'
(adietro.

Langsam. tardus. *kassán*. tardo, lento.

Langsam. sensim, pedetentim. *pomalim*, *pozha*.
(su. piano, tardi.

Langwierig. diuturnus. *kir dolguterpsi*. diuturno
(no, durevole.

Lang. hasta. *lanzha*, *shpejs*. lancia, hasta, gias
(varina, spontone.

Lass mich gehn. fac me missum. *pusti me smyram*.
(lascia m'andar in pace.

Lass. lassus. *trudén*. stracco, stanco, faticato.

Lassen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lassen. sinere. *pushti*. lasciare.

Lassen. minuere sanguinem. *puszhati*. salasse
(fare, cavare il sangue; sanguinare.

Lasseysen. scalprum chirurgicum. lans
(cerca da salassare.

Last. onus. *butora, tovor, rabot, breme, terh, brime*.
(carico, peso.

Lastter. vitium. *framota, hudoba*. vitio, biasimo,
(sceleraggine.

Lastig. onerosus. *teshak*. grave, pesante.

Lastschiff. navis oneraria. *teshkunaloshen zholn*.
(nave da carico.

Latern. laterna. *laterna*. lanterna, ferale.

Latteinische sprach. Latina lingua. *Bukouski ali*
(*Latinski jesik*. Lingua Latina.

Latteinisch. Latine. *Latinski, Bukouski*. Cr: Dia
(*zhki*. Latinamente.

Latweg. electuarium. *lotuara*. lattuario.

Lattich. lactuca. *solata*. lattuca.

Latt. tignum. *tram, leska*. trave.

Laub. folium. *lyst*. foglio.

Laub abbrechen. folia defringere. *lystje tergati*.
(sfrondare, sfogliare, spampinare, levare lo

Lauch. porrum. *for*. porro. (foglie.

Lavendel. lavandula. saliunca. *lavendel*. spi
(canardo.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Lauffen. currere. *tezhi*. correre, venir in fretta
(ta, affrettare il passo.

Lauff. cursus. *tek*. corso.

Laug. lixivium. *lug*. liscia, ^{liscia} ~~bucato~~, liscivja.

Laurbeer. baccæ lauri. *lorbar*. pomelle di lauro, orbacca.

Laurbeerbaum. laurus. *lorberjenu drevu*. lauro (ro, alloro.

Laur. nequam. *lotèr*. cattivo, ribaldo, furfante
(te, poltrone, bestia.

Lauf. pediculus. *vush*. pidocchio.

Laufig. pediculofus. *vushiv*. pidocchioso.

Lauffucht. pthirialis. *vushivoft*. malattia de' pidocchi.

Laut. testudo. *lauta*. liuto.

Lautenschlager. fidicen. *lautenschlager*. suonatore di liuto.

Laut. sonorus. *glasan*. strepitoso, ribombante, (risoante.

Lauter. purus. *sgul, zhist*. puro, netto, chiaro.

Lauterkait. puritas. *zhistoft*. purità.

Lauten/thönen. sonare. *svoniti, lautati, glasß dati*. (suonare, strepitare.

Leben. vita. *leben, shivot, shitek*. vita.

Lebhaft. vivax. *kir dolgu shive*. vivace, vigoroso.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lebhaftigkeit. vivacitas. shivotlivošt. vivacità.

Lebendig. vivus. shiv. vivo.

Lebendig machen. resuscitare. sbuditi od smerti.
(resuscitare.)

Lebendig werden. reviviscere. shiv postati. ria.
(suscitarsi, tornar di morto vivo.)

Leber. jecur. jetre. fegato.

Leberwurst. tomaculum. jeterniza. tomacella.

Leben. vivere. shiveti. vivere.

Lebtuchen. libum. popèreniak. bucellato, ber-
(lingozzo.)

Lecken. lingere. lisati. leccare, succhiare.

Lecker. nebulo. frettar, lotar. furbo, fursante,
(ghiottone, minchione.)

Leder. corium. vsinse. cuojo, pelle.

Ledergerber. coriarius. lederar, vsiner. cuojajo.

Ledig. liber. ledig, od vesan, prost. Carn: fraj. fran-
(co, non soggetto.)

Ledig machen. liberare. prostiga sturiti. libe-
(rare, slegare, sciogliere.)

Leffz. labium. vstna. labro.

Legen. ponere. poloshiti. mettere, porre, po-
(nere.)

Läger. castra. kamp. Cr: tabor, dondar. campo.

Lägerschlagen. castra metari. kamp delati. ac-
(campare, mettere il campo, alloggiare il

(campo.)

Länge.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Länge. longitudo. *dolgust.* lunghezza.

Lehnen. mutuari, *possoditi.* pigliare ad impre-
(stato, pigliare ad interesse.

Leib. corpus. *shivot, tellú.* corpo.

Leibrock. tunica. *sukniza.* tonica, safo.

Leich. funus. *merwtellu, merlz.* funerale, es-
(sequie, mortofo.

Leicht. levis. *lahku, lahki.* leggiero, di poco peso.

Leichter. candelabrum. *sveizbnik, laihtar, sve-*
(tilnik, svejtnak. candeliere.

Reichfertig. inutilis. *ferbegliv.* inconstante,
(leve.

Reichlich. facile. *lahku.* agevolmente, senza
(fatica, facilmente.

Reichfertigkait. levitas. *ferbeglivošt.* leggier-
(rezza, inconstanza, viltà.

Reiden. pati. *terpéti.* patire, soffrire, tollerare,
(sopportare.

Reihen. dare mutuo. *possoditi.* imprestare, dare
(in prestito, servir alcuno di qualche co-
(sa, concedere.

Reilach. lodix. *plahta, arjuha.* lenzuolo.

Leym. gluten. *lim.* colla.

Leymen. conglutinare. *limati.* incollare, con-
(giongere.

Reimruth. calamus. *limnashiba.* pania, bacchet-
(ta in yescata per pigliar vccelli. **Reim-**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Leimstangen. ames. *limna shtanga.* ferla, quella
(mazza sopra laqual si tiene la civetta, quando
(dosi vol vcellare, pertica d' vcellare.

Leyten/ fùhten. ducere, vehere. *peilati. mes*
(nare, guidare, condurre. *guida d'ax.*

Leinwat. linteum. *platnu.* panno di lino.

Leinen gwand. vestis lineæ. *platneni guant.* ves
(ste di lino.

Leyren. lyra. *lajra. lira.*

Leyrer. lyricen. *lajrar.* suonator di lira.

Leyren trand' oder font. posca, lora. *patoker*
(Cr: *laquatizh.* bevanda, aquarello.

Lemmerin. agninus. *sagnetina.* d'agnello.

Lâmin. paralysis. *krivust, krulovust.* paralisis.

Lenden. lumbi. *ledovje.* lombo.

Lenge. longitudo. *dolgušt.* lunghezza.

Lerb. alauda. *skurianez.* Cr: *lodola.* allodola,
(lodola.

Lehr. doctrina. *vuk, navuk.* instruttione, dot
(trina, scientia.

Lehren. docere. *vuzhiti.* insegnare, informare.

Lernen. discere. *se vuzhiti.* imparare, studiare,
(attendere à glistudij, darsi alle lettere.

Lehrer. doctor. *vuzhenik.* dottore; prece
(tore, maestro.

Lehrung. institutio. *vuzhenje.* institutione,
(istruttione, **Lerman**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lerman schlagen. canere classicum. larmati.
(suonar la tromba, per far adunare le genti.

Leschen. extinguere. vgasiti. estinguere, smora
(zare, spegnere.

durst Leschen. sedare sitim. shejo vgasiti. aller
(gerir la sete, cavar la sete.

Lesen. legere. brati. leggere.

Lesern. calumniari, blasphemare. svariti, shen-
(tati, shmagati, biastemare.

Lesterer. calumniator, blasphemator. shenta-
(vez. biastematore.

Leistung. calumnia, blasphemia. shentanje.
(biastema.

Leit. argilla. berna, musga. creta.

Leizt. postremus, sadni, posledni. ultimo, estremo.

Leizlich. postremò. h'pslednimu, nakonzi. vltis
(mamente, alla fine, finalmente.

Leizen. ledere. shkòditi. offendere, nuocere
(far dispiacere.

Leiz. ver. spumlad, mladu letu. primavera.

Leffel. cochlear, shlixa. cuchiara, mescola.

Leuchten. lucere, svejtiti. lucere, splendere.
(dar lume.

Leuchter. candelabrum. svejzhnek, laihter, sve-
(tilnik, svejtnak, candeliere, lucernale, lu-
(miniere.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Leuffer. cursor. lokaj. corriere.

Leugnen. negare. lagati, tayti. dir di nò, negare.

Leumbd. fama. glaß. riputatione, fama, dignità, stato, grado.

Leut. homines. ludje, zhloveki. le genti, gli (huomini).

Leuteren. purgare. zhistiti. burattare, cernere, tamisciare, nettare.

Leyter. scala. lustra. scala.

Leyten. regere. pelati, obrázhati. governare, (reggere).

Leutten. pulsare. sgoniti. suonar la campana.

Lów. Leo. orosláv, lav, Lev. Leone.

Lówin. Lezna. Levinja, oroslavniza, laviza. Leona (onessa).

Leder. corium. vssinje. cuojo, pelle.

Liderin. coriaceus. vssenat. di cuojo.

Lidlohn. merces. plazhilu. mercede, paga, (premio, salario, stipendio).

Lieb. carus. lubi. Cr: dragi. caro, grato, accetto.

Liebe. amor. lubefan. amore, benevolenza, affettione, compagnia, amistà.

Lieben/liebhaben. amare. lubiti. amare, tenere caro, portar affettione.

Liebe

Deutsch. Latine. Bindsch. Italic.

Liebhaber. amator. lubi. Cr: dragi. amatore,
(amante.

Liebhoser. assentari. se perlisovati. lusinghare,
(carezzare, adulare, grattar le orecchie.

Liebhofer. parasitus. perlisavez. lusingiere, leco
(capiatti, adulatore, parasito.

Lieblig. jucundus. lubesnivu. giocondo, pia
(cevole, amabile, dilettevole, gratiofo.

Liebligkait. gratia. lubesnivost. gratia, piace
(volezza.

veil Lieber. potius. rajshi. più tosto.

Liebs vñ guds thū. gratificari. vse dobru sturiti,
(k' slushbi sturiti. servire, far servigi, far piacere.

Liecht. lumen. luzh, svetlost. lume, luce.

Liberey. bibliotheca. ker se Buqvi hranu. libra
(ria, studio.

Liecht werden. lucescere. svitlu biti. farsi chias
(ro, si fa giorno.

Liechteschnack. pyrallis. kresnyza. farfalla.

Liechtbuger. emunctorium. shnatzer, vsekazh,
(puzer. Carn: vsekalnik. moccatojo.

Lied. cantilena. peisen. canzone, canto, ma
(drigale.

Liegen. mentiri. lugati. dirbugie, mentire.

Ligen. jacere. leshati. giacere, colcarsi, es
(ser stesso in terra.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Ligende gütter. immobilia bona. *leshezhe bla*
(gu. beni immobili.

Lilien. liliūm. *lilia*. giglio.

Linck. sinister. *levizhen*. Cr: *levak*. manco,
(zanco,

Linckband. *læva*. *léva roka*. la man manca,
(zanca, stanca, mancina, sinistra.

Lind/waich. *mekak*. molle, tenero.

Lindenbaum. *tilia*. *lipa*. tiglio.

Linial. regula. *linial*. squadro.

Linien. linea. *linie*. linea, riga.

Linien ziehen. ducere lineam. *linie vlejzhi*. *ti*
(rare vna linea.

Linß. lens. *lezha*. lente.

Lispler. *blæsus*. *shleskoviz*. balbo, scialengua
(to, non ispedito della lingua, tartaglione.

Lisplen. balbutire. *shlejkat*. tartagliare, bal-
(butire.

List. fraus. *golufanse*. inganno, fraude, fallacia,
(astutia.

fm Listig. astutus. *kunshten*, *pregnân*. fallace, frodo
(lente, scaltrito, astuto, ingannatore.

Listigkait. astutia. *kunsh*. astutia, accortezza.

Listiglich. astutè. *kunshenn*. astutamente, fro-
(dolentemente, ingannevolmente.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

- Loß.** scropha. *prestiza*. porca, scrofa.
Lob. laus. *hvala*. laude, lode.
Lobswert/ vnd lobwürdig. laude dignus. *hval*
(le vrede. degno di laudè.
Loben. laudare. *hvaliti*. laudare, lodare, celebrare
(brare, esaltare, alzare. *cantare & lodare*.
Loch. foramen. *luknja*. buco, buso, pertugio,
(forame.
Lócherig. cavernosus. *luknast*. pieno di cav
(verne.
Löffel. cochleare. *shliza*. cucchiaio.
Lösen. solvere. *odvesati*. dislegare, sciogliere, sci
(ogliere.
Löw. Leo. *Len, oroslau, lar*. Leone.
Lohn. merces. *lon, plazhilo*. paga, mercede,
(premio, salario, stipendio.
Lohnen. dare mercedem. *lonati, plazhati*. pa
(gare, dar premio, rimunerare, ricompensa
(re, ringraziare.
Lorbeer. bacca lauri. *lorbar*. orbacca, pómela
(le di lauro, coccola.
Lorberbaum. laurus. *lorberievu dravn*. lauro,
(alloro.
Lösen. auscultare. *poshlushati*. ascoltare, aver
(tire, stare attento à vdire.
Loß. fors. *loß, frezha, sdrib*. sorte.
Lossen.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Lossen. sortiri. *lossati*. dispensare, à sorte cavare,
(gittare, à sorte,

Lot. semuncia. *lot*. mezza vncia.

Lotter. scurra. *loter*, *pregnan*. buffone, poltro
(ne, furbo.

Lotterbet. grabatum. *rashpet*, *posteliza vshishi*.
(letto picciolo.

Lufft. aër. *luft*. Cr: *frak*, *ajer*. aria.

Lugin. mendacium. *lasha*. bugia, menzogna.

Luginbaffig. mendax. *lashnik*, *lashniv*. bugia
(ardo, mendace.

Lung. pulmo. *pluzhe*. pulmone.

Lungensüchtig. peripneumonicus. *na pluzhat*
(bolan. infermo del pulmone.

Lust/begied. desiderium, voluptas. *shejja*,
(*lusht*, *slakust*, *volja*, *botenje*, *shejje*. piacere,
(diletto, voluttà.

Lustig. amoenus. *lushtnu*. ameno, bello, gio
(condo, dilettevole, piacevole.

Lustgart. viretum. *lushtnvert*. giardino.

Luchs. lynx. *rissa*. lenzo, lupo cerviere.

Lucern. lucerna. *luxh*. lucerna, lampada.



Deutsch. Latinc. Wündisch. Italic.

Maler. pictor. *malar.* pittore, dipintore.
Maalen. pingere. *malati.* pingere, dis
(pingere.

Maalkunst. pictura. *malerska kunste.* l'arte di
(pingere.

Machen. agere, facere. *sturiti, delati.* fare.

Macht. potestas. *muzh, oblast.* autorità, potes
(sanza, signoria.

Macht haben. habere potestatem. *muzh, ali*
(*oblast imè:i.* haver possanza & autorità.)

Mächtig. potens. *mahzig, smoshan, velikoshtiman.*
(possente, valoroso.

Mackel. labes. *vmasanje, madesh.* macchia, soz
(zura, ~~bruttezza~~, macola.

Magd. ancilla. *dekla, malsara,* serva, ancilla.
(fantelca, putta.

Magen. stomachus. *shelodex.* stomacho.

Magnetstein. Magnes. Magnet. Calamita.

Magsamē. papaver. *mak, makovu seme.* papavero.

Mager. maer. *madal.* magro, secco, scarmo.
(~~macilento~~, ~~stenuato~~, ~~smorto~~. (magro,

Mager werden. macrescere. *madal biti.* divenir

Mägerin. macies. *madlost.* magrezza.

Majestet. Majestas. *Velixhastvu.* Majestà.

Majeran. amaracus. *majeron.* maggiorana.

Mainen. arbitrari. *mejniti, shtimati, mneti.* pens
(fare, giudicare, estimare. **Mai-**

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Wainung. opinio. mensesje. opinione, stima,
(giudicio.)

Wayerhof. villa. pristava. villa.

Wayer. villicus. majer. gastaldo, fattore.

Way. Maius. Majnik, Velikitraven. Maggio.

Waif. parus. seniza. parusola. orbesina.

Waister. Magister. Moister, vuzhenik. Maestro.

Waistern. moderari. mojstriti. governare,
(moderare, domare, raffrenare.)

Wablzeichen. nota. snaminje, shganu snaminje.
(segno, bollo.)

Wablzeit. convivium. mall, lebunga, gostovanje.
(convito, pasto, banchetto, tavola.)

Walen. molere. mleicij. macinare.

Wahlen. pingere. malati. dipingere.

Wabler pictor. malar. pittore, dipintore.

Walvasier. vinum Creticum. malvashia. mala
(vagia.)

Wam. vir. mosh. huomo, marito.

Wannsbild. mas. moshki spul. maschio.

Wannbar. nubilus. kshenirvj. damaritare.

Wannlich. virilis. moshku. virile, forte, ma
(gnanimo.)

Wanlich. viriliter. moshku. virilmente, da
(gagliardo.)

Wanberley. varius. mnogi. vario, diverso,
(differente.)

Wandel-

Deutsch. Latinc. Bindsch. Italic.

Wandelschwarz. consillz. dergavi. stram
(gogioni)

Wandel. amygdala. mandele. mandola.

Wandelbaum. amygdalus. mandola. mandon
(laro.)

Wansbruder. levir. diver. cognato, fratello
(del marito.)

Wanen. monere. opominiti. ammonire, avere
(tire, consigliare.)

Wangel. inopia. pomankanse. povertà, manz
(camento, difetto.)

Wangeln. carere. pomankati. mancare, esser
(privo.)

Wangelhaft. indigus. potrejben. bisognoso.

Wangold. beta. peissa. bieta.

Wanigfaltig. multiplex. mnogevishe. di più
(maniere.)

Wantel. pallium. plash. mantello, cappa, fero
(raruolo.)

Ward. medulla. musg. midolla.

Warder. martes. kana. martora, martorella.

Wardt. forum. terg, pláz. piazza.

Wardstein. limes. mejnik. termino, confine,
(frontiero.)

Warmelstein. marmor. marmelnov kamin.
(marmo.)

Deutsch, Latine, Wndisch, Italic.

Marmelsteinin. marmorcus, marmelnov, di
(marmo.

Martern. excarnificare, martrati, muzhiti, toro
(mentare, martorizare.

Marter. tormentum, martra Cr: muka, moka:
(martirio, tormento, tortura.

Masholderbaum. acer. acero.

Mäßig. temperans, massig, smasen, sobrio,
(temperato, moderato, chi non fa eccelso.

Mäßigkeit. temperantia, massa, temperanza
(moderanza.

Männlichkeit. fortitudo, redlikost, sunazheva.
(magnanimità, l'ardire, animosità, gran
Cuore.

Materie. materia, materia, materia, soggetto.

Maz. storea, storea, stuoja, stora.

Matt. fessus, trudn, stracco, stanco, sticato.

Maul. os, usta, bocca.

Maulbeer. morum, murve, mora.

Maulbeerbann. morus, malice, murva, moraro.

Maulesel. } mulus, misg, mulo.
Maulthier. }

Maulkorb. fiscella, korbiza, musaruolo.

Maulwerff. talpa, kapt, topinara, talpa.

Maur. murus, ljd, muro, muraglia.

Mauer. cementarius, ljdär, muratore.

Mauern

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Mauren. extruere muros. *sydati*. murare, far
(bricare.)

Maus. mus. *mish*. orce. topo. *scetto* *mal*

Mausfall. muscipula. *mishniza*. trappola, *me*

Mchtig. potens. *mogozh*. potente, possente.

Mchtigkait. potentia. *mogozhливост*. possant
(za, potentia, forza, signoria.)

Meer. mare. *morie*. Cr: *more*. mare.

Meerräuber. pirata. *morshi rasbojnik*. corsar
(ro, pirato.)

Meerstadt. littus. *kraj*, *breg*. lido, riva di
(mare, marina, spiaggia.)

Meerschneck. ostrea, concha. *morski polsh*
(ostreglia, capisanti.)

Mehr. magis, amplius. *vezb*. più.

MeerKrieg. bellum navale. *morski boj*, *armada*
(guerra navale, battaglia marittima.)

Mehl. farina. *moka*. farina.

Mehrer. auctor. *gmerar*. augmentatore, ampl
(pliatore.)

Mehzung. incrementum. *gmeranie*, *mnoshenje*
(aumento, accrescimento.)

Mehren. augere. *gmerati*, *mnoshiti*. Cr: *porchsho*
(vati. augmentare, accumulare, ampliare
(re, aggrandire, ampliare, allargare.)

Meth. mulsum. *mediza*. vino melato.

Meerz.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Merg. Martius. *Sushèz*, Bresen. Martio.

Weiden. vitare. *se ogibati*. schifare, haver à
(schifò, guardarsi, fuggire.)

Weilwegs. miliare. *milsa pota*. miglio, miglia.

Wein. meus. *muj*. mio. (ro, lega.

Weinethalb. mea causa. *sa mojo voljo*. per me,
(per mio conto, per mio rispetto.)

Weyterey. conspiratio. *punt*. congiura, fattis
(one, ammutinamento, seditione.)

Welcken. mulgère. *doyti, mulsti*. mugnere, ca
(vare il latte.)

Welckkübel. mulctrale. *shehtariz*. secchia da
(mugnere il latte.)

Welden/ oder \ mentionem facere. *oglasiti*.

Weldung thun. / (far mentione.)

Weldung. mentio. *oglashenje*. mentione.

Melodey. -harmonia. *visha*. melodia, con
(cordanza.)

Menge volcks. turba. *kupludi*. moltitudine,
(turba, gente, calca, pesta, folla, popolo,
(brigata, frotta.)

Mensch. homo. *zhlovik*. huomo, mortale,
(persona.)

Menschlich. humanus. *zhlovezhki*. humano.

Mercken. intelligere. *broyti, merkati, prezhitati*,
(*samerkati, fastopiti*. intendere, conoscere, com
prendere, accorgersi, sapere. **Merck.**

Deutsch. Latine. Wndisch. Italicè.

Wersch. equa. kobilá, klusina. cavalla, polledra.

Wersel. mortarium. mosher. mortajo, mortaro.

Wessigkeit. temperantia. massa. moderanza,
(temperanza.)

Wesner. xdituus. meshnar. Cr: svoidár, zantýz,
(sacrestano.)

Wesser. culter. nosh, noshizh. coltello.

Wessing. orichalcum. med. Pottone.

Wessen. metiri. meriti. misurare.

Wess. mensura. mera. misura.

Westen. saginare. pitati. ingrassare.

Wesserschmid. faber cultrarius. mezhar. spa
(daro, cortellaro.)

Wesserhefte. capulus. helze. manigo.

Wesserwegen. acuere cultros. noshizhe brusiti.
(dar il filo, aguzzare, appuntare, arrotare.)

Wessig. temperans. massig, en s'masèn. sobrio,
(temperato, moderato.)

Wess. milla. masha, melsa.

Weth. mullum, mediza. vino melato.

Wetall. metallum. ruda. metallo.

Wezg. laniena. mesniza. beccaria, macello.

Wegger. lanus. mesár. beccaro, macellaro.

Wegen. mactare, klati. ammazzare.

Weg. scortum. kurba. puttana, meretrice, bae
(gascia.)

Neusflin. musculus. mishiza. sorcetto, topolino.

Neusdreck. muscerda. mishy drek. merda di sorci.

Neyer. villanus. majer. contadino, gastaldo.

Neyerhof. villa. pristava. villa.

Neinen. existimare. meiniti. Cr: stimati. pen-
sa
(re, estimare, giudicare.

Neinaid. perjurium. kriva perséga. spergiur
(ramento.

Neinaidig. perjuro. krivi perségavez. spergiuro.

Neissel. cælum. dletu. scalpello da intagliare.

Nieß. muscus. mah. muffa d' alberi.

Wilch. lac. mleku. latte.

Wilchraum. cremor lactis. smetena. capo di
(latte, cima di latte, fior di latte.

Wilt. mitis. kratak, medèn. cortese, benigno,
(liberale, piacevole, humano.

Wilteren. mitigare. krötiti. mitigare, placare,
(addolcire.

Wiltz. lien. slifenu, vrand. milza.

Winder. minus. manje, majn. meno, manco.

Windern. minuere. manje délati. diminuere,
(sminuire.

Wir. mihi. meni. à me.

Wich. me. mene. me.

Wüder. mamillare. mudèrz. fascia, velo, da
(coprir le tette.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Münch. monachus. *menih.* Cr: *fratar.* frate.

Münz. moneta. *drobni denarji.* moneta.

Miligkeit. liberalitas. *obiluo dasaine, dobrotli vošt.*
(liberalità, cortesia.)

Mirb. putre. *gnilu, karbku.* marcio, corrotto,
(gualto.)

Mir Kompt für. audio, relatum est mihi. *jest*
šlishim. ho sentuto, intendo.

Mischen. miscere. *meshati.* mescolare, mettes
(re insieme.)

Mischung. mixtio. *meshanje.* mistione, mesco
(lanza.)

Missethat. delictum. *greh, pregreha.* misfatto,
(colpa, fallo, errore, peccato, delitto.)

Missethat vergeben. ignoscere. *grehe odpustiti.*
(perdonare.)

Misfallen. fastidium. *nedopadenje.* displicere,
(dar fastidio, rincrescere.)

Misfallen haben. displicere. *hudu dopasti.* has
(ver displicere, dolersi.)

Mistravung. diffidentia. *nesavupanje.* discon-
(fidanza.)

Mistraven. diffidere. *nikar savupati.* discon-
(fidarsi, sconfidarsi, sfidarsi.)

Mist. simus, stercus. *gnos, lajnu, govnu.* letame,
(sterco, feccia.)

Deutsch. Latinè. Bindsch. Italicè.

Wisttat. simetum. *gnuinu meistu.* monte dile
(tame, leramajo.)

Wit. cum. s. con.

Wie einander. vnà. *vkup.* insieme, di com
(pagnia, comunemente, insieme.)

Wie den wercken erzaigen. ipso facto com
(probare, s' dianjem s' kasati. provare con i
(fatti.)

Wittel. medium. *freda.* metà, il mezzo.

Witgenoss. socius. *tovarish.* compagno, con
(federato.)

Witnacht. media nox. *pul nozhi.* mezza notte.

Wittag. meridies. *pul dne, pul dan.* mezzo di.

Witnächzig. septemtrionalis. *pruti pulnozhi.*
(settentrionale.)

Wittag essen. prandium. *obed, kosilu.* il des
(nare, pranzo.)

z' Wittag essen. prandere. *obedvati, kositi.* des
(linare, pranzare.)

Witwoch. dies Mercurij. *freda.* mercoledì.

Wittel finger. medi⁹. *fredni perst.* il mezzo dito.

Wittelmaßsig. mediocris. *fredni.* mediocre.

Witteln. intercedere. *srejditi.* intrametterli.

Wie fleiß. data opera. *nalosh.* à bel studio, di
(sua posta, volentieri, spontaneamente.)

Witurlaub. cum venia. *s' slovesom.* con li
(cenza.)

Wie

Deutsch. Latine. Wndisch. Italicè.

Wit hauffen. catervatim. *s'kupom*, à schiera,
(à branchi, in frotta.)

Witler. mediator. *srejdnik*. arbitro.

Wittagessen. prandere. *kositi*. Cr: *obedvati*. des
(sinare, pranzare.)

Witthailen. communicare cum aliquo. *podej-*
(*liti*. partecipare, comunicare.)

Wit Worten straffen. increpare, objurgare.
(*svariti*. riprendere, talsare.)

Wodel. forma. *model*. forma, modo, guisa,
(maniera, foggia.)

Wógen. posse. *moxhi*. potere, sapere.

Wórser. mortarium. *moshet*. mortajo.

Wórdet. latro. *merdrar, rasbojnik*. assassino,
(micidiale, homicida.)

Wórd. latrocinium. *mord, rasboj*. assassina-
(mento, homicidio.)

Wórtel. cæmentum. *mortet*. malta.

Wolcken. ferum. *shimitek*. buina, ricotta.

Wond. luna. *luna*. luna.

Wonat. mensis. *meset*. mese.

Wontag. dies lunæ. *pondelek*. lunedì.

Wohr. æthiops. *mur*. saraceno, moro.

Worgen. cras. *sutri*. domani, domattina.

Worgensfrúe. manè. *viutru, spudaj*. la mattina,
(all' alba, in sùl spuntar d' sole, ai far d' di.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Morgenstern. lucifer. daniza. stella diana.
Morgenrötte. aurora. sarja. Cr: sora. l'alba,
(aurora.)
Morgengab. dos. jutrinja. Cr: dota. dote.
Morgenland. oriens. jutrova deshela. levante.
Morgenbrot/ früstuck. tentaculum. kofsilu.
(collatione.)
Moss. limus. musga. fango, loto.
Moss. mustum. mosht. mosto, vino nuovo.
Muck. musca. muha. mosca.
Muckenwedel. muscarium. vadl. paramosche,
(ventaglio, ventarvola, caccia mosche.)
Müd. fessus. trudn. stracco, stanco, faticato.
Müdmachen. defatigare. truditi. affaticare,
(stancare, travagliare, faticare, straccare.)
Mühselig. zrumnosus. reven. faticoso, calas
(mitoso, sventurato, disgratiato.)
Müle. pilstrinum. malin. molino.
Mundvol. bolus. salushej. boccone.
Müller. molitor. mlinar. molinaro.
Müßsig. ociosus. pres della. sfacendato, ocio
(so, spensierato.)
Müßiggang. ocium. prasnovanje. ocio, riposo,
(quiete.)
Muss. pulmentum. mozhnik. polenta, poltia
(glia, menestra.)

Mulcen.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italic.

Mulden. alveus. kodvinje, nizhke. albio.

Mund. os. vsta. bocca.

Muth. affectus. mifsal. affetto, animo, mente,
(cuore.

Mutter. mater. mati. madre.

Mutterbruder. auunculus. materin brat, vuiex.
(zio, barba.

Mutterschwester. matertera. tetta. zia, de
(canto della madre.

Münz. officina argentaria. denarska hisha.
(zecca.

Mutterschwester Kind. matruelis. tettizh, zhna.
(figliuolo ò figliuola di mio barba.

Mum. amita. teta. zia da canto di patre.

Muttersprach. lingua vernacula. materin jesik,
(lingua volgare.

Mutwillig. petulans. svojo vošlan, preshern, nero,
(den, nekasan. petulante, sfrenato, scapistras
(to, scostumato.

Mutwilligkeit. petulantia. nerodnost, nekasnost.
(petulanza, sfacciataggine.

Münch. monachus. minh. frate.

Münch/roß. cantherius. rajsan kojn. cavallo
(castrato.

Münzen. cudere monetam. denarje kovati. coz
(ciare, battere ò stampar la moneta.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Murmeln. murmurare. *merrati*. bisbigliare
(mormorare.

Murren. obmurmurare. *merrati*. mormora
(re contra alcuno, contraddire.

Muscatelträubel. uva apiana. *mushkatel*. mos
(scatello.

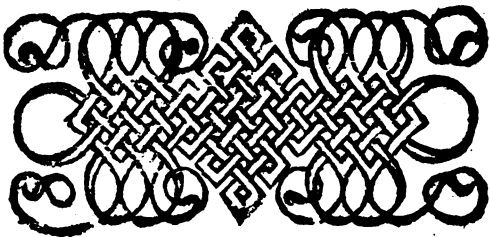
Musteren. habere delectum. *mustrati*. far la
(mostra di soldati, far la rassegna.

Musterung. delectus. *mustranje*. mostra di
(soldati.

Muster. specimen. *model*, *podoba*. mostra, pro
(va, modo, forma, guisa, maniera.

Muscatus. nux myristica. *mushkatyu orih*. no
(ce moscata.

Mutmassen. conjiocere. *se sumniti*, *mesniti*. con
(getturare, far congettura, indovinare.
(comprendere, conoscere.



Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Nabel. vmbilicus. *popék.* ambilico, bilico.
(bonigolo.)

Nach. post. *po, potle.* dopo.

Nah. propè. *blisu.* appresso, vicino, presso, ac
(canto, allato, non lontano di quà, prossimo.)

Nah darbey sein. non longè abesse. *blisu biti.*
(esser vicino, propinquo.)

Nachdem. postquam. *potem.* poiche.

Nachvolgen. sequi, imitari. *sadj poitj.* seguire,
(seguire, imitare.)

Nachbar. vicinus. *fosbed.* vicino.

Nachbarschaft. vicinitas. *fosbeszhina.* vicia
(nanza, vicinità.)

Nachgültig. vilis. *malu rresden.* vile, di poco
(valore, conto, prezzo, basso, leggiero.)

Nachkömmling. posterus. *otrozj.* successori.

Nachlassung. indulgentia. *pregledanje.* permis
(sione, indulgenza.)

Nachlassen. remittere. *odpustiti, pregledati.* per
(donare, rimettere.)

Nacht. nox. *nuzh.* notte.

es Nachtet. noctescit. *nuzh se dela, se nozhy.* si
(fa notte, la luce si parte.)

Nachtigal. luscinia. *nahrigal.* lusignuolo, ros
(signuolo.)

Nachteul. noctua. *sova.* civetta.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Nachmahl oder } coena. vezheria. cena.
Nachessen. }

3 Nachessen. coenare. vezheriati. cenare.

Nack. cervix. vrat, satilnik. coppa.

Nackend. nudus. nag, nudo, ignudo, scoperto.

Nadel. acus. jigla. ago.

Nägelin. chariophila. nagilini. gariofilo.

Nagel. vnguis. nohat, ynghia, artigli, on-
(ghia.

Nagel. clavus. sharnogel, shrebèl, zshavel, zhaul.
(chiodo.

Näpper. terebrum. svejder. trivello, suc-
(chiello.

Nagen. rodere. glodati. rodere.

Nam. nomen. jime. nome.

Naben. appropinquare. se perblishovati. avicia.
(narfi, appropinquarsi, prossimarsi, ap-
(prelarsi. *accostarsi*.

Nämlich. scilicet. slasti, kakor, pojmeni, cioè.

Naijen. inclinare. negniti. inclinare, intorces
(re, piegare.

Nain. non. ne. non, misernò, signornò.

Narung. alimentum. spisha. nutrimento,
(cibo.

Narr. stultus. norizh. matto, pazzo, stolto,
(pecorone, fuor di se, fantasticho.

Narrens

Deutsch. Latinè. Windtsch. Italicè.

Narrentâdung. nugæ. *fanikernu marunovanje.*
(ciancie, baje, favole, frasche, gofferia.

Nârrisch. stolidus. *norzhast.* stolto, matto.
(pazzo.

Narrheit. stultitia. *norust.* pazzia.

Nas. nasus. *nus.* naso.

Naslöcher. nares. *nosne luknie.* narice.

Nasweiß. nasutus. *nosazh, shpotlivz.* beffan
(tore, pronto à beffare.

Nass. madidus. *mokër.* humido, bagnato.

Nasenschneuzen. nasum emungere. *nus vse-*
tkniti. moccare il naso.

Naschbistlein. cupediz. *sladzhiba.* cibo dilia
(cato.

Nater. vipera. *gad, kazha od smija.* vipera.

Natherin. netrix. *shiukinja, moshkra.* filatrice,
(netrice, stracciaruola, ripezzatrice.

Natur. natura. *natura.* natura, naturale istina
(to, inclinatione & dispositione, proprietà.

Natürlich. naturalis. *po naturi.* naturale.

Nebel. nebula. *meglâ.* nuvola.

Neben. juxtâ. *polek, polgi.* appresso.

Nehen. nere. *shivati, prestî.* filare.

Neherin. netrix. *shiukinja, moshkra, shivila.* fia
(latrice, netrice.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Neid. livor, similtas, invidia. *nyd.* invidia.

Neidisch. invidus. *nidig.* invidioso.

Nemmen. sumere, *vseri, jemati.* pigliare, rice-
(vere, accattare, torre.

Nennen. nominare, *imenovati.* chiamare, nos-
(minare.

Neper. terebrum. *svesder.* trivello, succhiello.

Nehren. alere, *shiviti.* nudrire.

Nespel. mespilum. *neshple.* nespolo.

Nessel. vrtica. *kopriva.* ortica.

Nestel. ligula, *nestlni.* strenghe.

Nestelstefft. acicula. *nestlava shtefta.* puntal,
(ferretto della strenga.

Nest. nidus. *gnésdu.* nido.

Netz. rete. *mresha.* rete.

Netzen. madefacere. *smozhiti.* bagnare, inhu-
(midire, adaquare.

Nenn. novem. *devet.* nove. -

Neunzehn. novemdecim. *devetnassst.* diece-
(nove.

Neunzig. nonaginta. *devetdeset.* novanta.

Neu. novus. *nov.* nuovo, recente, fresco.

Neulich. nuper. *vnuvizh.* poco fa, nuova-
(mente, non è molto tempo, i giorni passati,
(non è gran tempo passato.

Neujahrsgeb. strena. *noziga lejta dar,* novu leju.
(mancia, buona mano. Neu

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Uewmachen. renovare. novu delati, ponoviti.
(rinovare, ristorare.

Nichts. nihil. nizh, nihter. Carn:olik. non nienu
(te, non nulla.

Nichts desto weniger. nihilominus. nizh ma-
(nje, viner. nondimeno, niente dimeno,
(nulladimeno.

Nichtig. nihili. sanikern, knizhemer. da niente.

Niderig. humilis, niski, pohleven. basso, spreza
(zato.

Nideren. humiliare. ponishatj. abbassare, atter-
(rare, mandare à basso.

Nidergang der sonnen. occasus. sonzhnu saba-
(janie. ponente, il tramontare dl sole.

Niderkloid/ oder niderwath. subligaculum,
(campestre. garhe. braghe.

Niderwerffen. prostertere. doli vrézh. buttas
(re à terra, abbassare, gettare à basso.

Niemand. nemo. obedn, nihzhe. non niuno,
(nessuno, veruno.

Niendert. nusquam. vobenim meist, nigder. non
(in niun luogo.

Niessen. frui. nuzati. godere, vsare.

Nieswurzg. helleborus. elleboro.

Nimmermehr. numquam. nikuli vezh, nigdat
(vezh. non maj.

Nirgends.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italice.

Nirgends. nusquam. *vobenim meistli, nigder.* in
(nessun luogo.

Niß. lens. *gnida.* lendina.

Nisten. nidificare. *guesdu delati.* annidare, far
(nido, nidificare.

Nie. non. *ne.* non.

Nit desto weniger. nihilominus. *nizh manse, vi-*
(*ner.* nondimeno, nientedimeno, nulladis
(meno.

Nit allain. non tantum. *nikar samuzh, nikar le.*
(non solamente.

Nit achten. floccifacere. *nikar maratj.* far poco
(conto, non curare, estimar niente, disprega

Noch. neq. *she.* ne. (giare.

Noch einmahl. denuo. *she en krat.* vn' altra
(volta, di nuovo.

Nothwind. boreas. *buria.* borea, rovaso, tra-
(montana.

Noth. necessitas. *nuja, muja, potreba.* necessità,
(bisogno.

Nothwendig. necessarius. *potreiben.* necessario.

Nötigen. cogere. *permorovati.* sforzare, con-
(stringere, necessitare.

Nothurfft. necessitas. *potreba.* necessità, bisogno.

Nüchtern. sobrius. *treisjv.* sobrio, moderato,
(temperato. *disgimm*

Nüchtern

Deutch. Latinc. Windisch. Italicè.

- Nüchtereit.** sobrietas. *tresvust.* temperanza,
Nun. jam. *sdaſ.* hora. (moderanza.
Nu wolan. agè. *núvshe.* orsù.
Nuß. nux. *orih.* noce.
Nußtern. nucleus. *orehonu ſederze.* nocciolo
(dlla noce.
Nußbaum. nux. *orih.* noce.
Nuß. commodum. *prid, nuſ.* Ca: *haſen, korist.*
(profitto, vtilità, vtile, guadagno, a vantag-
(gio.
Nuß ſein. prodelle. *nuzati, hpridn bitii.* far pro;
(eſer utile, profitevole & buono per alcuno.
Nußlich. utilis. *nuzn, priden.* utile, commodo;
(fruttuoſo, profiteuole.



- N**B. num, an, utrum. *aku. se.*
Ob dem halß ligen. imminere. *na garli lex.*
(*hati,* sopraſtare.
Oben. *ſuprà.* *gori.* diſopra, ſopra, ſovra, adof-
(*ſo, ſù, ſuſo.*
Oberer. ſuperior. *goren.* ſuperiore.
Oberhand nemmen. invaleſcere. *premagatſ.* pren-
(*dere* aumento, aumentariſi, creſcere.

Deutsch: Latine. Wündisch. Italicè.

Oberkate. magistratus. *gospofzhina*. maëstrato.

Oberster. supremus. *vishi*. il più alto, sopremo.

Obo. bellaria. *sád*. frutti da mangiare.

Ochs. bos. *vol*. bove, bue.

Ochsenstall. bovine. *volouska shtala, volouski hlen*,
(*dvor*. stalla da buoj).

Ochsenzung. buglossa. *volouski jëfik*. lingua bo
(*vina*, borragine, buglossa).

Och. heu. *auve, jomeni*. ojme, ahime.

Odas. *vtinam*. *ò de bi*. Dio volesse, che piacesse
(*se à Dio che*).

Oder. aut. *ali, ampak*. ò, ovvero.

Oed. vacuus. *pust, prasen*. vacuo, voto.

Oed machen. devastare. *pustu delati, opuszhati*.
(guastare, rovinare, distuggere, disfare).

Ofen. fornax. *pëzh*. fornace, fornello.

Offen. apertus. *odpërt*. aperto.

Offen sein. patere. *odpirtu bitti*. esser aperto,
(scoperto, patente).

Offenbar. manifestus. *ozhit*. manifesto, aper
(to, scoperto, palesc, chiaro).

Offenbaren. manifestare. *ozhitu sturiti, na snan je*
(*dati*. manifestare, scoprire, palesc).

Offenlich. publicè. *ozhitu*. publicamente, a
(vanti à tutti).

Offnen. aperire. *odpresti*. aprire.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Offt. saepe gustu, zhestu krat, zhestu. speseyols
(te, sovente, molte volte, spesse fiate.

Offter. saepius. zhejshe, zhejseshi. più spesse
(volte.

Offtisten. saepissimè. nar zhestu. spessisime vols

Del. oleum. ole. oglio, olio. (te,

Delbaum. olea. olika. olivo.

Deltrüsen. amurca. droshie od ojla, grampa. fecs
(cia di oglio, morchia,

On. sine. pres, rasèn, senza.

On auffhören. assidue. pres enanja, veden. as
(siduamente, di continuo, continuamente.

On vnderlass. sine intermissione. pres prestan-
(ka. senza tralasciar niente, senza metter
(tempo di mezzo.

Onehr. infamia. nezhašt, framota, hud glas ali jime.
(dishonore, infamia, ignominia, vituperio.

Onehlich. inhonestus. neposhten. dishonesto,
(vituperato, di cattiva fama.

Onfal. clades. nefrezha, ne volja, pobijenje, poboj.
(disgratia, sciagura, disavventura.

Ongefährd. fortassis. lah kai, more biti, pres nadjst-
(nja. forse, per sorte, per caso, per avventura.

Ongefährz. fortè fortuna. pres nadjanja. à
(caso.

Deutschy. Latine. Windisch. Italicc.

Ungewitter. tempestas. *huda vra, hudu vieme.*
(tempesta, fortuna, temporale.

Ungleich. dissimilis. *nikarenak.* dissimile, dis
(verso.

Ummacht. animi deliquium. *nemuzh, omedlavi.*
(2a. mancamento di cuore.

Ummächtigt werden. pati animi deliquium.
(tramortirsi.

Un sorg schlaffen. in vtramvis aurem dormire.
(pres skirbi spati. poltroneggiare in letto.
(dormire senza veruna cura.

Un unterscheid. sine discrimine. *pres reslozhka,*
(pres lozhenia. senza differenza, senza dis-
(cretione.

Uhn werden. perdere. *sadiati, svésti.* perdere.

Unzweyfel. procul dubio. *pres zhvibla.* senza
(dubbio, senza fallo.

Uhr. auris. *vhu.* orecchia.

Uhrfinger. auricularis. *mesinz.* dito picciolo.

Uhrläplin. auricula. *vshesna mezha.* parte tenes
(ra dell' orecchia.

Uhrengrüblin. auriscalpium. *vshesna shlizhiza.*
(cura orecchie.

Urden. institutum. *ordninga, red.* ordine, regola.

Urdnen. ordinare, struere. *skladati, ordnati, po re-*
(di postariti. ordinare, porre in ordine, dis-
(porre,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ordnung. ordo. ordninga, red. ordinatione,
(ordine,

Ordenlich. ordinè. *po versti, po redi ati ordningi.*
(ordinatamente, per ordine,

Unordenlich. promiscuè. *s' meshanu.* confusas
(mente, senza ordine,

Opffel. pomum. jabelku. Cr: jabokv. pomo,
(melo,

Opffelbaum. malus. jablan. pomaro.

Opffer. sacrificium. offer. sacrificio.

Opffern. sacrificare. offrovati. sacrificare.

Obs. bellaria. *sad.* frutti, confettioni doppo
(palto.

Oth. locus. mejstu. luogo.

Ostwind. curus. *doleni vester.* levante, vento
(di levante,

Ostern. pascha. *velika nuzh.* pasqua.

Osterreich. Austria. *Austria.* Austria.

Otter. lutra. vidra. lodra.



Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

P Acc. pactum. *favèsa*. patto, accordo, partito
(to, conventione.

Palmen nuss. *dactylus*. *datelni*. dattolo,
(frutto di palme.

Panier. signum. *banderu*, *sastava*. bandiera,
(stendardo, vessillo, insegna.

Panierherz. vexillifer. *fendrih*. alfiere, bandes
(raro, gonfaloniere.

Pantherthier. panthera. *panzar*. panthera, leona
(pardo.

Pantoffel. crepida. *pantoff*. pantofola, pias
(nella, male.

Panzer. lorica. *panzer*. giacco di maglia, cor
(razza.

Papagey. psittacus. *popagaj*. papagallo.

Pappelen. malva. *slis*. malva.

Papyr. papyrus. *papir*. Cr: *harta*. carta, carta
(da scrivere.

ein **Par.** par. *par*. paro, pajo.

Paradyß. paradisus. *paradish*. paradiso.

Schiff Patron. nauclerus. *murner*, *marinar*. mas
(rinaro, barcauolo, nocchiero, patrono.

Paret. pileus. *bareta*. bireta, capello.

Partheyen. partes. *desli*, *partije*. fazione, bans
(da, parte.

Pasteten. tucetum, artocreas. *pashteta*, pastice
(cio, torta di carne. Pas-

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Paßport. missio. *posport.* licenza, salvacons
(dotto, passaporto.

Paur. rusticus. *kmetizh.* contadino, villano,
(rustico.

Paurenhaus. tugurium. *koxha.* casuccia, ca
(panna.

Pein. poena. *shtraifinga, pena.* pena, punitione,
(castigo, supplicio.

Peinigen. cruciare. *martrati.* tormentare, mar
(torizare, mal trattare.

Peinigung. tormentum. *martranje.* tortura,
(tormento.

Pein leyden. poenas dare. *martro tirpèti.* patir, ò
(soffrir tormenti.

Peinlich fragen. habere quaestionem tormen
(tis. *pesati.* tormentare.

Pensel. peniculus. *piensel.* pennello.

Pelzen/impffen. *pelzati.* incalmare. innestare.

Perlin. margarita. *perlin.* perla, margarita.

Person. persona, *perschona.* persona, perso
(naggio.

Pestilenz. pestis. *kuga, shlesa.* peste, pestilenz
(za, infettione, il mal contagioso.

Peterlin. petroselinum. *petershil.* petrosello.

Pfal. palus. *käl.* palo.

Pfann. sartago. *ponon.* fressosa, padella da frige
(gere. L. 3. Pfand.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Pfand. pignus. *saklada, sastava.* pegno.

Pfaff. sacerdos. *far.* prete, sacerdote, piova-
(no, prelato, predicatore.

Pfalz. palatium. *palazh.* palazzo, palagio.

Pfand geben. pignori dare. *sastava dati.* impeg-
(nare, dare in pegno.

Pfand lösen. redimere pignus. *sastavo reshiti.*
(riscuotere il pegno.

Pfandschilling. arrhabo. *sastava.* caparra, ar-
(rha.

Pfarz. parochia. *fara.* parochia, prebenda,
(beneficio ecclesiastico, sacerdotio.

Pfarzherz. pastor. *farmoishter, farman.* piova-
(no, prete.

Pfad. semita. *stesa.* sentiero, traccia, calle,
(stradella, via.

Pfatt. indusium. *fraiza.* Cr: *stomanja.* camiscia.

Pfaw. pavo. *pav.* pavone.

Pfeben. pepones. *dinje.* melone, poppone.

Pfeffer. piper. *popèr.* pepe, pevere.

Pfeiff. fistula. *pishal.* fischio, cifolo, subbio,
(zampogna, zuffolo.

Pfeiffen. fistulare. *piskati.* suonare il fischio,
(ciffolare, fischiare.

Pfeiffer. fistulator. *pishiz.* chi suona il zuffolo.

Pfeil. sagitta. *strella.* frezza, dardo, saëtta,
(strale. *bolzanc.* Pfeiler.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Pfeiler.** stela. *stebër, podpórna.* pilastro.
- Pfeil schießen.** torquere telum. *strelati.* lanciare, gittare vn dardo, saëttare, tirare.
- Pfeisen.** sibilare. *shvishgati.* ciffolare, *fischiare.*
- Pferd.** equus. *kojn.* cavallo, *corsiero, destrier* (ro, palafreno.
- Pferich.** caula. *ouzhjiblev.* stalla da pecore.
- Pferdstall.** equile. *konska shtala.* stalla da cavalli.
- Pfersich.** persicum. *bresque.* persico, *pescio.*
- Pfersigbaum.** persicus. *breskua.* persicaro, (pescio.
- Pfifferling.** fungus. *mlezbniza, kugmak.* (fungo.
- Pfingstag.** dies pentecostes. *finkushiti.* pentecoste.
- Pfinstag** dies Iovis. *zheternek.* giovedì, *gio* (obbia.
- Pfisz.** palus. *mlaka.* palude.
- Pflanzen.** plantare. *flanžati, salsajati, sasaditi.* Cr: (sadi, v' zepiti. piantare.
- Pflaster/züglin.** emplastrum. *flashter.* empastro.
- Pflaster.** pavementum. *flashter.* pavimento, (suolo d' un luoco, terrazzo, mattonato, (selciato, lastrigato, battuto.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Pflastern. pavire. flashtrati. batter la terra per
(fermarla, lastrigare, selciare.

Pflaum. prunum. siva. prugno, susino.

Pflaumenbaum. prunus. siva. prugno, susi
(no, susinaro.

Pflaunfedern. pluma. flam. piuma.

Pflegen. solere. navado imétj. solere, elser solis
(to, vsare.

ains Pflegen. curam alicuius gerere. vardevati.
(haver cura d' alcuno, governare.

Pfleger. procurator. flegar. gastaldo, fattore,
(procuratore.

Pflegel. tribulum. zepixh. corregati, mazze
(da batter il grano.

Pflicht. officium debitum. dolshna slushba. obli
(go, obligatione, debito, vfficio, dovere.

Pflug. aratrum. plüg. aratro.

Pflugeisen. vomer. lemesh. vomere.

Pflugstertz. stiva. otka. manico dell' aratro.

Pfriem. stylus, graphium. friem. puntaruolo.

Pfütz. palus. mlaka, lusha. palude.

Pfützig. palustris. mlakast. paludoso.

Pfulb. pulvinar. polstar, vajkushna, cuscino,
(guanciaie, piumaccio, origliere.

Pfund. libra. funt, libra, libra, peso di vna lis
(bra.

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Plag. malum. *martra*. Cr: *moka, muka*. male, mis-
(seria, fastidio, noja, il malanno.

Plagen. cruciare. *martrati*. Cr: *muzhiti*. dar fa-
(itidio, far dispiacere, tormentare, martori-
(zare.

Platzeistin. *passer*. *plataisel*. *passere*.

Platter. tuber. *mehiur*. gonfiatura, gonfia-

Platz. arca. *plaz*. aja, piazza. (mento.

Platzregen. unber. *ploha deshia*. pioggia.

Plan. campus. *pule*. campo, pianura.

Pley. plumbum. *sviniz*. piombo.

Pleytugel glans plumbea. *svinzhenakugla*. pi-
(ombaruolo, pallotta da piombo.

Pleyweiß. *cerusa*, *blejbejs*. biacca, bianchetto.

Podagram. podagra. *podigran*. podagra, le-
(gotte.

Poët. poëta. *smishlavz*. poëta.

Pöfel. vulgus. *gmein folk*. volgo, plebe, popo-
(lo minuto.

Polster. pulvinar. *polstr*, *vaskushna*. guanciaie,
(cuscino, piumaccio, origliere.

Polay. pulegium. *polaj*. pulegio.

Pomaranz. *pomarantia*. *pomoranzhe*. aran-
(cio, narancio, melaranci.

Postbott/postmaister. *veredarius*. *nagel sel*, po-
(shea. maestro delle poste.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

- Postrosf.** veredus. *hiter kojn.* cavallo di posta.
Portner. janitor. *vratar.* portinajo, portiere.
Plitz. fulgur. *blisk.* baleno, lampo, folgore.
es Plitz. fulgurat. *se bliska.* lampeggia, bas
(lena, folgora.
Pracht. superbia, fastus. *praht, offert.* superba
(bia, arroganza, profusione, insolenza, al-
(turezza.
Prachtig. fastuosus. *prahtig.* superbo, ambi-
(tioso, profuntuoso, vantatore, arrogante,
(insolente, vago di gloria, altiero.
Prasser. helvo. *kir dobru leba.* ghiottone, pac-
(chione, goloso, prodigo, sontuoso, con-
(sumatore.
Prassen. ligurire. *dobru lebat.* trangugiare, con-
(sumar la robba prodigalmente, divorare.
Predigen. concionari. *predigati.* predicare, far
(la predica.
Prediger. concionator. *predigar.* predicatore.
Predigstul. suggestum. *kanzlia.* pulpito, per-
(gamo da predicare.
Predig. concio. *prediga.* predica, oratione al-
(popolo.
Preiss. gloria. *hvala.* gloria, fama, honore.
Preissen. laudare. *hvaliti.* celebrare, lodare,
(elsaltare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Pres. prælum. *presha*. pressoro, trave da pres
(mere, strettojo, torchio.)

Priester. sacerdos. *far, starishi*. sacerdote, prete.

Priesterthumb. sacerdotium. *farstvu*. sacer
(dotio.)

Probstein. index. *probierski kamen*. parango
(ne, pietra del tocco.)

Profiant. commeatus. *profant*. Cr: *fontig*. vit
(tovaglia, munitione.)

Prungen mingere. *szati*. pisciare, orinare.

Prung. lotium. *szalniza*. piscio, orina.

Pulsader. arteria. *shilla*. arteria.

Pulpret. pluteus. *pulpret*, repositorio da lis
(bri, pulpito.)

Pulver. pulvis. *pulver, prah*. polve, polvere.

Pæpur. purpura. *carmasin*, porpora, scarlat
(to, cremese, cremesino, pavonazzo.)

Purpurfarb. purpureus. *karmashinov*, por
(porino.)



Deutsch. Latinè. Windisch, Italicè.

Quell. origo. *ivir.* sortiva.
Quellen. scaturire. *svirati.* scaturire, us
(scir fuori, mandar fuori sortive.

Quendel. thymus, serpillum. *matérina dushiza.*
(timo.

Quicken. recreare, *oshiviti.* recreare, ristorare,
(dilettare.

Quitte. mala cydonia. *kutine.* Cr: *kune.* cotogno.

Quittung oder \ apocha, *qvitunge.* vna quie

Quittang. / (tanza, vn ricevere.

Quecksilber. argentum viuum. *shivusfebru.* ar
(gento vivo.

Quintlin. drachma. *quintlz.* drama,



Rach. vindicta. *maszho vanse.* vendetta.

Rachen. palatum. *gole.* palato.

Rad. rota. *kolu.* rota, ruota.

Radbrechen. artus confringere. *vkulu plesti.*
(romper le membra con la ruota.

Rächen. vlcisci. *semaszho vati.* vendicarsi, far
(vendetta, punire.

Rätersch. xigma. *vganka.* enigma, dimanda
(oscuro. **Rahn.**

Deutsch. Latine. Wundisch. Italicè.

Rahn. gracilis. *tanak, subtil.* magro, sottile, scar-
(mo, secco, tenue, macilento.

Rath. senatus. *svit.* senato.

Rath. consilium. *svit.* consiglio.

Rätich. raphanus. *redkov.* ravano.

Rathsherr. senator. *svejtnik.* senatore, con-
(sigliere.

Rathaus. curia. *rotauh.* palaggio di senato.

Rathsfragen. consulere aliquem. *svejta vpras-*
(*hati.* domandar consiglio.

Rathgeben. consulere alicui. *svit dati.* conse-
(gliare, dar consiglio.

Rathen. svadere. *svetuvati.* consigliare.

Rain. mundus. *zhist.* mondo, netto, puro, pos-
(lito, bello.

Rainig. mundare. *ozhystiti.* nettare, scoppare,
(levare, purgare, mondare, forbare, polire.

Rainigkait. mundicia. *zhistust.* mondicia.

Raisen. proficisci. *vandrati, potuvati, potiti.* par-
(tirsi, andar via, entrar in viaggio.

Rais. iter. *vandranje, stranovanje, prescloranje, po-*
(*tuvanje.* viaggio.

Raisen. instigare, irritare. *drastiti.* incitare,
(irritare, provocare, spronare, instigare,
(smovere, spignere.

Rand. margo. *kraj.* margine, estremità.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Kapp.** corvus. *vran.* corbo, corvo.
Kaiger. *ardea.* *zhapla, ragar.* airone.
Kaispief. lancea. *kopje.* lancia, giavarina, ha-
(sta, spuntone,
Kasend. furiosus. *vstekel.* furioso, rabbioso,
(furibondo, farnetico, fuor del seminato.
Kaub. praeda. *rup.* preda, spoglia, bottino.
Kauben. pradari. *plieniti, rupati.* predare, man-
(dar à sacco, saccheggiare.
beKauben. spoliare. *obrupati.*
Kauber. prado. *rasbojnik.* predatore, saccheg-
(giatore).
Kaubisch ~~spax.~~ *rashboini.* rapace, rapitore,
(avezzo à rubbare, dato alle rapine.
Kauch. fumus. *dim.* fumo.
Kauch. pilosus, hirsutus. *kofmat.* peloso, aspro,
(hirsuto).
Kauchfang. caminus. *dimnik.* camino.
Kauchfaß. thuribulum. *kadilnik.* torribolo.
Kauch. durus. *terd.* duro, aspro, ruvido, rigi-
(do, rozzo.
Kaub. scabies. *garia.* rognà, scabbia.
Kaumen. amovere. *spraulati.* rimuovere, al-
lontanare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Kaup. eruca. gosseniza. ruga.

Kauschen. strepere. shumejti, roshtati. strepita-
(re, far strepito.

Kaut. ruta. rutiza, ruta.

Kebe/rebstock. vitis. vinskaterta. vite.

Kechn. perdix. jerebiza. pernice.

Keblatt. pampinus. tertin list, vinsketerte lysta.
(pampino.

Kechnan. vinitor. weinzirl. vignaivolo.

Keck. caprea. sezna. capraselvatica.

Kecken. rastrum. grable, hakel, kluzh. rastello.

Kecken. vlcisci. se maszhati, se maszhovati. Cr: sado-
(voliti, ofvetuti, nadomestiti. vendicarsi.

Kechnen. supputare. raitati. contare, far con-
(to, computare, numerare, render conto,

Kechnkunst. Arithmetica. Raitainje. Arith-
(metica.

Kechnmaister. Arithmeticus. Rastar. Com-
(putista, contista, maestro d'abaco, Arithme-
(tico, abachista.

Kechnpfennig. calculus. raitar. ragionato.

Kechnung. supputatio. rajtinga. conto.

Kechnschafft. ratio. idem. ragione.

Kecht. recte, pro. bene, drittamente.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Recht.** jus, æquum. *spodobnu.* giustizia, equità.
Rechtehand. dextra. *desniza.* man dritta, man
(destra.
Rechten. agere jure. *se pravdeti.* litigare.
Rechtfertigen. justificare. *pravizhniga delati.*
(absolvere, liberare, giudicar innocente.
Rechtsprechen. jus dicere. *prauo isrezhi, sodyti.*
(far sentenza, giudicare, determinare, dis-
(finire, statuire.
Rechtsandel. dica. *dulgovanje, pravda.* accusa
(sa, querela, lite.
Rechtspruch. sententia. *kar prauada.* sentenz
(za, giudicio, determinatione, decisione.
Red. sermo. *besheda, rizh.* oratione.
Reden. loqui. *govoriti.* Carn: *mariniovati.* parla-
(re, dire, ragionare, riferire, raccontare.
Redkunst. rhetorica. *kunsh beshedovajnja.* re-
(torica.
Redlich. justus, candidus. *redlih.* giusto, leale,
(fedele, sincero, honesto.
Regen. pluvia. *desh.* pioggia.
Regenbogen. iris. *maura.* arco celeste.
es Regnet. pluit. *desh gre.* piove.
Regieren. regere, regnare. *ladati, regirati, kraf-*
(lovati, *gospodovati.* signoreggiare, regnare,
(governare, reggere.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Regierung. regimen. *regiranie, ladajnje.* go-
(verno.

Register. index. *registar.* indice, tavola d' un
(libro, inventario.

Regenwasser. aqua pluvia. *deshouniza.* aqua
(piovana.

Reiben. fricare. *ribati.* fregare, stropicciare.

Reibstein. tophus. *lahki kamen, k'ribainu.* tofo,
(pietra arenosa.

Reich. regnum. *krajleustvu.* regno, reame.

Reichstag. comitia. *deshelski dan.* dieta, conc
(gregatione, parlamento.

Reich. dives. *bogat.* ricco, denaroso, abonde
(vole di beni della fortuna.

Reichthum. divitiæ. *bogastvu.* robba, divi
(tia, ricchezza, facoltà, beni mobili & stabili.

Reich machen. ditare. *bogat deilati.* far ricco,
(arrichire.

Reich werden. ditescere. *bogat biti.* divenir ric
(cho, arrichirsi.

Reichlich. largus. *obilèn, dorotliv.* largissimo,
(cortese, liberale, copioso, abbondante.

Reudig. scabiosus. *garjav, kraštav, srabliv.* scab
(biofo, rognoso.

Reiff. pruina. *slana, mras.* brina, brinata, gelo.

Reiff. maturus. *freilu.* maturo.

Reiger.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Reiger. ardea. *ḥapla, rangar.* airone.

Reuhe. duritia. *terdošt.* durezza.

Rein. purus. *ḥišt.* puro, netto, mondo, schi-
(etto, bello, polito.

Reiß. iter. *hojenje.* viaggio.

Reisiger zeng. equitatus. *kojniki, jisdixi.* gente
(à cavallo, cavalleria.

Reiß. oryza. *rajsh, orishi.* riso.

Reiß/vischer neg. nassa. *mreshe.* nassa.

Reissen. lacerare, rumpere. *resdrejti, restergati*
(stracciare, smembrare, rompere in pezzi,
(spezzare, lacerare.

Reiten. equitare. *jesditi.* Cr: *jahwi.* cavalcare,
(andar à cavallo.

Reuter. eques. *kojnik, jisdix, shitnik.* Cr: *katân.*
(uomo à cavallo.

Reuterisch. equestris. *jesdni.* da cavaliere.

Reuter. cribrum, *resheru.* crivello, vaglio.

Reuteren. cribrare. *ḥhinti.* crivellare.

Rennen. currere. *dirjati.* correre, affrettare
(il passo.

Reenplatz. stadium. *plaz hdirjanjv.* luogo da
(correre, stadio.

Reutmaister. quæstor. *ainemmer.* cammarlens-
(go, questore, thesoriere.

Reuterisch. ænigma. *vganka.* enigma, sentenza
(oscuro, difficile da dichiarare. Reu

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Rettich.** raphanus. *retkvu.* raffano, radice.
Rettung. defensio. *obaruwanje, bramba.* difesa,
(diffensione, sussidio, soccorso, ajuto.
Retten. asserere. *perteršovati, oborovati.* dar aiuto,
(porger soccorso, difendere.
Reuchern. fumigare. *kadyti.* assumere, pro-
(fumare.
Reu. poenitentia. *pokura, revinga.* penitenza,
(pentimento.
Reuen. poenitere. *pokuro sturiti.* pentirsi.
Rhümen. laudare, factare. *hvaliti.* lodare, cele-
(brare, esaltare, alzare con laudi, vantarsi, glos-
(riarsi, frappare, lodar se stesso, insuperbirsi.
Rhum. laus. *hvala.* laude, lode, gloria.
Richter. judex. *rihtar, sodez.* Cr: *sudaz.* giudice.
Richten. judicare. *soditi.* giudicare, sententia-
(re, far sentenza, statuire.
Richten/ordnen. struere. *skladati.* ordinare.
Richter stuel. tribunal. *rihenistoll.* tribunale, se-
(dia d'l giudice, banco d'la regione.
Richtscheit. regula. *rihtsheit.* norma, regola,
(squadra.
Riechen. olere, olfacere. *dishasi.* olezare, sen-
(tir odore.
Riem. lorum. *remen, jermen.* Cr: *vulaka.* correg-
(gia, scorreggiata, corda, staffile.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

sich Rühren. moveri. *se gibati, se ganiti.* muoversi.
Rigel. pessulus, obex. *rigel.* catenazzo,
(stanga.)

Rind. fibula. *rinka.* fibbia.

Ring. circulus. *ring.* Cr: *obroz h, karika.* cerchio.

Ring. annulus. *parstän.* anello.

Ringen. luctari. *metáti.* lottare.

Ringern. sublevare. *pomanshati.* sollevare, smis
(nuire.)

Ringfertig. agilis. *lagák.* leggiero, spedito, ra-
(pido, veloce.)

Rindmanr. moenia. *meistni syd.* muraglia.

Ringsweiß vmbher. circumcirca. *okuli ina*
(okuli. intorno.)

Rinden. crustum, & cortex. *skoria.* scorza,
(crosta, incrostamento.)

Rind. bos. *govedu, voll, krava.* bue, manzo.

Rindfleisch. caro bovina. *govedina, goveje mesu.*
(carne di manzo.)

Rinnen. fluere. *rezhi.* stillare.

Rinn. canalis. *shleb.* cannone.

Ripp. costa. *rebru.* costa.

Riß. gigas. *ru, shigant.* gigante.

Ritter. Eques auratus, torquatus. *vites.* cavale-
(riere à speroni d'oro.)

Rock. tunica. *suknja.* tonica, manto, mantello.

Rocken.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Rocken. siligo. érsh. segala.

Rocken/ Kuncfel. colus. presliza. rocca da fila.
(re, conocchia.)

Roh. crudus. sirovu. crudo, non cotto.

Rómer. Romanus. Rimlan. Romano.

Rhoz. calamus. arundo. társt. canna.

Ros. rosa. rosha. rosa.

Rosmarin. libanotis coronaria. roshmarin. ros-
(marino.)

Rosengart. rosetum. roshni vert. rosario.

Rosenól. oleum rosaceum. roshinu oje. oglio
(di rose.)

Rosenfarb. roseus. roshine farbe. di color di

Ros. equus. kojn. cavallo. (rose.)

Roseisín. solea. potkov. ferro da cavallo.

Rosgeschrey. hinnitus. resatanje. annitri-
(mento.)

Rosstall. equile. konska shtala. stalla da cavalli.

Rosteuscher/ rosbereiter. mango. konski me-
(niavez. cozzone, da cavalli, cavallerizzo.

Roscht. cratis. rosh. graticola, gradela.

Rost. rubigo, ferrugo. erja, erjavina. ruggine,
(rubigine.)

Rostig. rubiginosus. erjav. rugginoso.

Rot. ruber. erdez h, zherlen. rosso.

Roter wein. vinum rubeum. erdez he vinn. vin

U negro.

M 3

Rott.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Kott. factio. *punt.* fattione, setta, le parti.

Kos. mucus. *smérkél.* mocco.

Kosig. mucosus. *smérkov.* moccofo.

Kuchen. movere loco. *premakniti.* muovere di
(luoco in luoco.)

Küssen. vocare. *kližati.* chiamare.

Kuch. tergum. *herbet.* dorso, schiena.

Kuchgrad. spina. *greben.* spina della schiena.

Kuchglend. spondilus. *sklep.* nodi della spina.

Kumor. tumultus. *hrup.* Carn: *shumejnje,* *tertranje.*
(discordia, seditione, tumulto.)

Kumpeln. tumultuari. *ropotati.* far rumore,
(strepito.)

Kund. rotundus. *okrogel.* tondo, ritondo.

Küssen. parare. *perpraviti.* apparecchiare, for-
(nire, acconciare, spedire.)

Kunzel. ruga. *vrapa, vraska.* grinza, crespa, ruga.

Kueb. rapum. *répa.* rapa.

Kuder. remus. *veslu.* remo.

Kuder knecht. remex. *vosnik, zholnár, veslár.*
(galeotto.)

Kuder bancf. transtra. *vosnaklop.* banchi di
(galea, trasti della barca.)

Kuderen. remigare. *vositi, veslati.* vogare, tirare
(rare il remo.)

Khimmwirdig. honore dignus. *hvale vresden.*
(degno d'honore.)

Kuer.

Kuer. dysenteria. *grisha*. cacasangue.

Kueß. fuligo. *saje*. fuligine.

Kut. virga. *shiba*. sferza, scorreggiata, scori-
(ata, staffile.

Kuw. quies. *pokoj*. quiete, riposo, sicurtà.

Kuwen. quiescere. *pozhiwati*. riposare, star
(ocioso.

Kühwig. quietus. *pokojn*. quieto, riposato, li-
(bero dalle occupationi, ocioso.

Kupffen. vellere. *pipati, skubsti*. svellere, per-
(lare.

Kyß. gigas. *ris, junak*. Cr: *shigant*. gigante.



Saal. aula. *loupa, palazh*. sala.

Sach. res. *rezh*. cosa.

Sack. faccus. *shakl, vrezhe*. sacco.

Sackpfeiff. utriculus. *meshniza*. piva, corna-
(mufa.

Sackpfeiffer. utricularius, ascaules. *meshizhne*
(*pushiz*. sonatore di cornamufa.

Saffran. crocus. *shafran*. zafferano.

Saffyr. sapphyrus. *fassir*. saffiro.

Saffe. succus. *mokrota, suk*. sugo, succo.

Deutsch. Latinc. Wündisch. Italicè.

Säen. *feminare. siati. seminare.*

Saat. *seges. sianje. seme, semenza, semente.*

Sagen. *dicere. praviti, povedati, rezhi. dire, par
(lare, ragionare, riferire.*

Saischen. *mingere. szati, zurati. pisciare, oris
(nare.*

Saisfen. *smigma. shaiffa. Cr: sapun. sapone.*

Sail. *funis. shrik, verv. fune, corda.*

Sailer. *restarius. shrikar, vervar. cordaro, fus
(naro.*

Sailgänger. *funambulus. kauklar. chi camina
(sù per la corda, & vi balla sù.*

Sait. *chorda. struna. corda da sonare.*

auff Saiten schlagen. *fidibus canere. zendrati
(na struni brénkati. suonar sùle corde.*

Salat. *acetaria. salata. salata, infalata.*

Salb. *vnguentum. shalba. Cr: masalu. vno
(guento.*

Salben. *vngere. shalbat, masati. ongere.*

Salbey. *salvia. shalvej. salvia.*

Salm. *salmo. som. salmone.*

Salpeter. *nitrum. shaluer. salnitro.*

Salz. *sal. full. sale.*

Salzen. *salire. soliti. salare, infalare.*

Salzfaß. *salinum. solnik, solniza. saliera.*

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Sam/last. onus. *toror.* soma, carica.

Samen. semen. *sejme.* seme, semente, semenza.

Samlen. colligere. *pobirati.* raccogliere, am-
(malsare, ridurre insieme, accumulare.

Sammat. sericum villosum. *shammet.* Cr: *samit,*
(*barshun.* velluto.

Sambstag. dies Saturni. *Sobota.* Sabbato.

Sand. arena. *prah, pejssek.* arena, sabbia, sab-
(bione.

Sandig. sabulosus. *pejshzhen.* sabbionoso, a-
(renoso.

Sanfft. lenis. *krotak, mekak.* mansueto, manso.

Sanfftiglich. molliter. *krotku, mehku.* delicas
(tamente, mollemente, pian, placidamente.

Sanffemütig. mansuetus. *krotak.* benigno, pia
(acevole, mansueto, affabile, cortese.

Sanffemütigkeit. mansuetudo. *mehkust.* mans
(suetudine.

Sattel. ephippium. *sedlu.* sella.

Satteldeck. stratum. *vlfta, odeja zhes sedlu.* co-
(perta da cavallo.

Satt. satur. *fit.* satio, satollo, pieno, suogliato.

Satzung. constitutio. *postava.* constitutione,
(ordinatione, determinatione, comman-
(damento.

Sattler. ephippiarius. *sedlar.* sellaro.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Sauber. purus. *χhíst.* puro, netto, chiaro,
(mondo, schietto, terso, polito.)

Säubern. purgare. *χhístiti, pometati.* mondare,
(purgare, nettare, forbire, lavare, acconciare.)

Saubrigkeit. mundicia. *χhístost.* nettezza,
(politezza, mondezza.)

Saußen. potare. *piti, pyanzhovati.* bere fusa
(or di modo, in vn fiato, imbricarsi, sber-
(vazzare, invitar à far prendesi, tracannare.)

Saußer. bibo. *piániz, pivex.* gran bevitore,
(imbriago.)

Saugen. sugere. *sisati.* succiare.

Sängam. nutrix. *amma, Cr: doika.* balia, nutrice,
(trice, nena.)

Saul. columna. *stebèr, stop, stolp.* colonna, pilastro.

Saum. fimbria. *prám.* orlo di veste, frangia,
(fregi.)

Saumen. cunctari. *semuditi, odlashati.* badare,
(star à bada, indugiare, differire à un altro
(giorno, tirare in lungo.)

Saumsattel. clitella. *tovorna sedla.* basto.

Saur. austerus. *kissel.* garbo, agro, austero.

Saw. sus, porcus. *svijnia, suine, prafixa, prashizh.*

Sawhirt. subulcus. *svunjar.* porcaro. (porco.)

Scarnügel. cucullus. *shkarnizel.* scartaccio.

Scepter.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Scepter. sceptrum. *szektor, kraljeva paliza*. sceta
(tro, bacchetta, baston reale.

Scorpion. scorpio. *shkorpion*. scorpione.

Schachspil. ludus latrunculorum. *shohspil*.
(scacchi da givocare.

Schaab. tinea. *mòl. tarma, tignuola*.

Schabè. radere, scabere. *praskati, stergati*. radere.

Schabmesser. culter rasorius. *britva*. coltello
(da radere, rasojo.

Schad. damnus. *shkoda*. danno, perdita.

Schaden. nocere. *shkoditi*. nuocere, offendere
(re, far danno, scommodare.

Schädlich. damnosus. *shkodliv*. nuocivo, danno
(nofo, disutile, scommodo, pernicioso.

Schaden zufügen. dare damnus. *shkoditi. dàs*
(neggiare alcuno, nuocere, scommodare,
(far danno.

Schafflein. hastile. *raische*. hasta d' vna giäneta.

Schaff. ovis. *ouzha*. pecora. (ta, giavarina.

Schaff/ Kùbel. situla. *shkaff*. secchia.

Schaffhirt. opilio. *ouzhar*. pecorajo.

Schaffstall. ovile. *ouzha shatala, ouz hi hlev*. pec
(corile, stalla da pecore.

Schaffs plerzen. balatus. *bekajnja*. voce di pec
(cora d'agnello.

Schaffen. laborare. *dèlati*. lavorare, affaticarsi,
(operare, ispedire vna faccenda. Sch

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schaffen. iuberè. *vkasati*. commandare, dar
(commissione, imporre.

Schaffner. dispensator. *shafnar*. dispensiero,
(spenditore.

Scheiden. separare. *lozhitì*. separare, divider
(re, spartire.

Schal. testa. *lupinja*. guscìa.

Schal von aimay. putamina ovorum. guscie
(ò gli vovi.

Schalck. nequam. *lotèr, pregnanz* poltrone, furz
(bo, furfante, scelerato, cattivo, tristo, fela
(lo, ghiottone.

Schalckhaftig. malitiosus. *lotrast*. cattivo, tris
(sto, ribaldo, scaltrito.

Schalcksnarr. scurra. *shalaxni norix*. buffone.

Schall. sonus. *glàs*. suono, strepito.

Schalmey. buccina. *trobenta*. tromba, cornet
(to, trombetta.

Schallen. resonare. *glas deti*. suonare, strepitare.

Schalckbait. nequitia. *piberia, lotria*. ribaldaria,
(perversità, malitia, scelerataggine, furfan
(teria, ghiottoneria.

Scham. verecundia. *frameshlivošt*. vergogna,
(modestia.

Schamlot. vestis undulata. *shamlot*. ciambes
(loto.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Schambafftig. verecundus. *frameshliv.* veres
(condo, modesto, rispettoso, discreto.

Schampar. inverecundus, *nesramen.* sfaccias
(to, senza rispetto & vergogna, dissoluto,
(indiscreto, svergognato.

Schaitel. vertex. *verh glave, réme.* sommità dl
(capo.

Schand. ignominia. *framota.* dishonore, igno-
(minia, vergogna.

Schändlich. turpis. *framotèn.* dishonesto, ver-
(gognoso, vituperevole, turpe, brutto.

mit Schanden bestehn. turpiter se dare. *na fram*
(*mozi obstati, framotnu se dershati.* star fresco.

Schanz. vallum, agger. *sashap.* forte, bastia
(one, riparo.

Schangen. jacereaggerem. sassup delati. fare
(vn argine.

Schar. turba. *kardélu, mnoshiza.* gente, turba,
(populo, moltitudine, calca, frotta, pesta,
(folla.

Scharlach. vestis purpurea. *shkarlát, grana.* ha-
(bito di color scarlatino, ò porporino, cos
(lor di grana.

Schafflisch. caro ovina. *ouzhina, ouzhje messu.*
(carne di pecora.

Scharpff. acer. *oyster.* agro, garbo.

Scharzen.

Deutsch, Latine. Wündisch. Italicè.

Scharren. scalpere. *praskati*. grattare, graffiare.
(scharren wie die Hüener. *ruspare*.)

Scharfsach. novacula. *bricva*. rasojo.

Schatt. vmbra. *senza*. ombra.

Schattchig. opacus. *senzhen*. ombroso.

Schatz. thesaurus. *shaz*. thesoro.

Schatzkammer. ararium. *shazkammer*. camera
(de i czerlenghi, luogo dove si conserva
il thesoro.)

Schatzmeister. thesaurarius. *shozmeister*. the
(schiere.)

Schatzung. tributum. *shazinga*. tributo, censo.

Schatzung samlen. censum agere. *shazingo*
(*spraulati*. raccogliere il censo.)

Schaub. palla. *shauba*. gonna.

Schaubhut. petasus. *stammik*. capello di strame.

Schaudern. horrescere. *grofsa biti, se sdersniti*.
(tremare di paura, spaventarsi, impaurirsi.)

Schauffel. pala. *lopata*. pala, badile.

Schaum. spuma. *pejna*. shiuma, spuma.

Schaumen. sputmare. *sepejniti*. far la shiuma.
(spumare.)

Schawen. spectare. *gledati*. guardare, riguardare
(dare, mirare, vedere, adocchiare.)

Schawhaus. theatrum. *hisha h'gledants*. teatro.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italic.

Schawspil. spectaculum. *figrah'gledasjv.* spettacolo
(racolo.

Schaw. ecce. *polesj.* eccoti.

Schebtg. scabiosus. *frabliav, krastav, garjav.* roa
(gnoso, scabbioso.

Schedlich. noxius. *shkodliv.* nocivo, dannoso,
(disutile, scommodo, pernicioso.

Schecher. latro. *shahar, rasbojnik.* latrone, as
(falsino.

Schedigen. laedere. *shkoditi.* offendere, far
(danno, nuocere.

Scheffer. opilio. *ouzhar.* pecorajo.

Scheit. lignum. *polenu.* legno.

Schein. splendor. *svetloba.* splendore, luce,
(lume, lucidezza, chiarezza.

Scheinbar. nitidus. *svilju.* lucido, splendido,
(chiaro, luminoso.

Scheinen. splendere. *svestiti, siati.* splendere,
(risplendere, rifulgere, lucere, lampeggiar
(re, dar gran lume, gettar fulgore.

Scheissen. cacare. *frati.* cacare, scaricare il vêtre.

Schelchs. limus. *krishom, berliv.* traverso.

Schelchs sehen. limis oculis adspicere. *nahilje*
(*gledati, krishom gledati, berlisi.* guardare à tra
(verso.

Schelen. deglubere. *lupiti, odrejtj.* scorzare, ca
(var la scorza.

Scheltf.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

- Schelff.** putamen. *lupinja*. scorza, guscia.
Schell. nola, tintinnabulum. *sgonzhiz*. cam-
(panella, sonaglio.
Schellig. furibundus. *firdic*. furioso, rabbioso,
(sdegnato, pieno di rabbia, infuriato.
Schelm. cadaver. *merha*. corpo morto, carogna.
Schelten. vituperare. *svariti, grajati*. vituperar-
(re, biasimare, riprendere, gridare.
Scheltwort. convitium. *svár, ozhitajnje, kolnenje,*
(*klerva*. biasimo, ingiuria di parole, vitupe-
(perio, villania.
Schelten. arguere, reprehendere. *ozhitati ris*
(prendere.
Schem. larva. *shema*. maschera.
Schemen. pudere, erubescere. *se framovati*.
(vergognarsi, haver vergogna.
Schemel. scabellum. *podnoshje*. scabello,
(banchetto.
Schende. donum. *shenkinga*. Cr: *dár*. dono,
(presente.
Schenden. donare. *shenkati*. Cr: *darovati*. do-
(nare, far presente, presentare.
Schenden. vitare. *shentovati*. corrompere, vs-
Schendel. pes. *noga*. piede. (tiare, violare.
ober **Schendel.** femur. *bedra*. coscia.
Schepper. vellus. *volna*. vello, la lana delle
(pecore. Scherb.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Scherb. testa. *zhirpinja*. vaso di terra cotta.
Scherer. tonsor. *britbar*. barbiero.
Scheren. tondere. *briti*. tofare, tondere, ras-
(dere, tagliare i capegli.
Schermesser. novacula. *britva*. rasofo.
Schermauß. talpa. *kert*. talpa, topinara.
Scherpffe. acrimonia. *ostrust*. agrezza, acu-
(tezza, sottigliezza.
Scherpffen. acuere. *ostriti*. aguzzare, appun-
(tare, arrotare, dare il filo.
Scherg. licitor. *birzh*. zaffo, sbirro, sergente,
(barigello, vfficiale.
Scherg. jocus. *sherz*, *shala*. burla, scherzo,
(facetia, motto piacevole.
Schertzen. jocari. *pasherzati*, *shaliti*. burlare,
(cianciare, far ridere, scherzare, motteg-
(giare, far il buffone.
Scherzen. estimare. *shazati*. stimare, estimare,
(pretiare.
Scherzer. censor. *shazar*. censore.
Scheuhen. vitare. *seogibati*. haver à schifo.
(schifare, fuggire, abominare.
Schenglich. abominabilis. *gnussen*. abomina-
(bile, enorme.
Schewz. horreum. *sheden*. granaro.
Scheyd. vagina. *noshniza*. guaina, fodero di
(spada. N Schey-

Scheyden. segregare. lozhiti. separare, spartire.

Scheytel. vertex. verh glave, teme. sommità del
(la testa.

Schicken. mittere. poslati. mandare, inviare.

Schickung Gottes. fatum. kakor bug hozhe.
(destino, ordine divino, sorte, fato, necessità.

Schidman. arbiter. lozhnik, srednik. arbitro.

Schier. ferè. skoraj. quasi, poco manca.

Schiessen. jaculari. strejlati. Cr: pukshati. tirare,
(saettare, bombardare, sparare, slanciare,
(scoccare l' arco.

Schiff. navis. zhuln, barka, ladia, galea, barca, batels
(lo, nave, gondola, galea, fregata, fusta.

Schiffen. navigare. vositi. navigare, andare
(per mare,

Schifflein. navicula. ladijza, barchetta, gona
(dola.

Schiffman. nauta. zhulnár, brodnik, barcaro
(uolo, marinato.

Schiffsnabel. rostrum. parviart. la punta
(della prora.

Schifflohn. naulti. brodovina. Cr: mornarina, nolo.

Schiffsforder thail. prora. pirvi deil ladie. prora.

Schiffs hinder thail. puppis. sadni art. poppe.

Schiffbruch. naufragiũ. strenje ladje. naufragio.

Schile. clypeus. szhit. targa, scudo, brocciez
(ro, rodella.

Schille

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè,

Schildknecht. scutifer. *szhienik*. scudiero.

Schildkrot. testudo, chelone. tartaruga,
(galana.

Schimmelicht. rancidus. *plesniv*. rancio, muffie
to, marcio.

Schimpff. jocus. *sherz, shala*. burla, scherzo,
(motto piacevole, facetia.

Schimpffen. jocari. *sherzati, se shaliti*. burlare,
(motteggiare, scherzare.

Schimpffisch. facetus. *sherzast, preshern*. fas
(ceto, piacevole, pieno di motti, burleyole.

Schinbain. tibia. *zeu, golenu*. l' osso della
(gamba.

Schinden. excoriare, deglubere. *dreti*. scor-
(ticare, levar la pelle.

Schindenhengst. boreas. *buria, Cr: bora*. tra-
(montana, borea.

Schirm. patrocinium. *bramba*. diffesa, ajuto,
(soccorso, protezione.

Schirmher. patronus. *obranenik*. protettore.

Schirmen. defendere, *braniti*, difendere, sal-
(vare, guardare, custodire.

Schüssel. patina. *skleda*. piatina, piatto.

Schütteln. concutere. *tresti*. crollare, far tre-
(mar vna cosa, squassare, muover con
(strepito.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italice.

Schütz. sagittarius. *streliz*. sagittario, saetta
(tore, balestriere, arciero, lanciatore.

Schlacht. praelium. *boj*. battaglia, giornata,
(cōflitto, pugna, combattimēto, scaramuccia.

Schlacht halten. committere praelium. *boj der-*
(*shati, klati, se bojovati*. pugnare, far giornata,
(combattere.

Schlachtordnung. acies. *ordninga vboji*. squa-
(dra, ordinanza de soldati, schiera.

Schlachtordnung machen. instruere aciem.
(*s'boisko ordnungo delati*. schierare.

Schlad. scoria. *shlintra*. schiuma & lordura
(di metallo.

Schlaff. somnus. *sin, spanje*. sonno.

Schläff. tempora. *senzi*. letempia.

Schlaffen. dormire. *spati, leshati*. dormire, ad
(dormentarsi.

Schläfferig. somnolentus. *fasspan*. dormiglios
(lo, sonnolento, pieno di sonno.

Schlaffkammer. cubiculum. *kamra k'spajnu*. ca
(mera da dormire.

Schlafftrunck. comessatio. *shlaftrunk*. colla-
(zione.

Schlag. paralysis. apoplexia. *boshji shlak*. Cr:
(*boshji udaraz*. apopleksia, paralizia, il cader
(della goccia.

D'glaff'ich *sciffia*, *Teccia*. Schlas

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schlagen. verberare, *vdariti, byti.* bastonare,
(battere, percuotere,

Schlag auff der münz, imago, signum, titulus
(nomismatis. podoba ali snaminje na denarjih,
(conio, stampa della moneta.

Schlayer. peplum. *shlojer, perha.* habito da
(donne, velo.

Schlaiffen. raptare, *vlejzhi.* strascinare, tirare
(per terra, menare à forza.

Schlang. anguis. *kazha,* serpe, serpente.

Schlauch. uter. *meh.* otra di pelle.

Schlecht. simplex. Cr: *nizhemur, malu vreidan,*
(*shlecht preprost,* vile, di poco valore.

Schlechtlich. vtcunq. *fredno mero,* vilmente.

Schleckspeiß. cupidix. *sladzhiza,* cibi delicata
(*ti, cibi exquisiti.*

Schleckerhafte. delicatus. *sladtkosnejden.* delis
(cato, goloso, voluttuoso.

Schlegel. malleus. *kyzi, ky.* martello.

Schleichen. serpere, *leisti,* caminar piano.

Schleim. limus. *stranski.* fango, limo.

Schleimer. lurco, *poshreibhen,* ghiottone, pacc
(chione, mangione, goloso, trangugiatore, dis-
(spatore, prodigo.

Schlemmen. pergræcari. *dobru lebatu.* darfi à bu=
(on tempo, pacchiare, strangugiare, consumar
(la robba, divorare, vivere prodigamente.

Schleiffen. acuere. *bruffiti.* dar il filo, aguzza=
(re, arrotare, appuntare.

Schlier. bubones, *vulè, teur.* panocchia, tècone.

Schlichten. dirigere, *rounati, obrounati.* drizzare.

Schlitte. rheda. *seny.* carro.

Schliessen. claudere, *sapreti, sapirati.* serrare,
(chiudere, chiavare. (clusione.

Schließred. conclusio. *konz govoreinja,* cons

Schlins. trāsvers, *po strani strāski, krivi.* traverso.

Schlinden. deglutire, *poshresti, poshirati.* inghis
(ottire, ingolare.

Schling. funda. *fraxha, prezha.* fronda, froma
(ba, mazzafrusto.

Schlipfferig. lubricus. *pulfexhe.* lubrico, cosa
(che sbriscia, sdrucioloso, malfermo.

Schloß. arx. grad. Cr: *kastel.* castello, rocca,
(fortezza.

Schloß. sera. *kluzhaniza.* serratura, chiavatura.

Schlosser. faber serarius. *shlosar.* chiavaro.

Schlucken. deglutire, *poshresti, poshirati.* inghis
(ottire, ingolare.

Schlucker. heluo. *poshtravez, poshvih.* pacchis
(one, mangione, ghiottone, goloso, prodia
(go, trangugiatore. Schlüß

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Schlüssel. clavus. *kluzh.* chiave.

Schlummern. dormire. *dremati.* sonnac-
(chiare, esser negligente.

Schlund. fauces. *gèrlu, golt.* focce, canna della
(gola.

Schmach / schmached. contumelia, somma,
(convicium. *sashmagarje.* villania, oltrage
(gio di parole, parole ingiuriose, calun-
(nia, vituperio, dishonore, biasimo.

Schmähen. contumelijsafficere. *shmagati.* ins-
(giuriare con parole, villaneggiare, oltrage
(giare, calunniare, infamare.

Schmafen. olfacare. *dishati.* odorare.

Schmalz. butyrum. *maslu.* unto, smalto.

Schmeer. axungia. *salov.* songia.

Schmaicheln. adulari. *pèrlisovàti, prelisovati.*
(accarezzare, far carezze, lusingare, par-
(lare à compiacenza, aggradir l'orecchia.

Schmaichlung. adulatio. *pèrlisovajnje.* carezze
(ze, lusinghe, adulatione, assentatione.

Schmaichler. adulator. *pèrlisavz.* lusinghiere,
(parasito, adulatore, leccapiatti.

Schmelzen. liquefacere. *s'pushzhati.* fonders,
(far liquido.

Schmehen. convitiari. *smahati.* villaneggiare,
(oltreggiare & ingiuriare con parole, infam-
(mare, calunniare. **Schmerz.**

Schmerz. dolor. betek, bolesan. doglia, dolore, dispiacere, fastidio, noja.

Schmerzen leiden, dolere. terpejti, prendere (dispiacere, dolersi).

Schmid. faber ferrarius, korázh. marescalco, (ferraro, magnano).

Schmiden, cutere, korati, battere.

Schmigwort, scomma. beffa, burla, (scherno, berta, cavillatione).

Schmucken, ornare. zirati, snashiti. ornare, racconciare, polire, fornire, abbellire, nettare.

Schmollen. subridere, posmihavati, sorridere, (sogghignare).

Schnaack. culex, komár, zenzala, moscone.

Schnabel. rostrum, shnábl, klun, becco, mostaccio, muso.

Schnalzen. ^{permanere} talitrum, luskajnje, frignocola.

Schnarchen. stertere, berkáti. ronfare dora (mendo, roncheggiare, sonnachiare).

Schnauben. fremere, puhati, smerzhiti. fremere.

Schnauffen. respirare. odehniti. raccorre & (repigliar fiato, respirare, soffiare).

Schneck. limax. pólsh, lumaca, chiocciola, buca.

Schnee. nix, snég, neve, (ovolo).

es Schneyet, ningit, sneggré, neviga.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

es Schlecht. fulminat. grum treska. fulmina.

Schneider. sartor. shnidar, Cr: kreazh. sartore,
(ripezzatore, racconciatore de vesti.

Schneid. acies. oistru. il taglio, punta.

Schneidmesserlin. cultellus. shkriperal. col
(rellino.

Schneiden. secare, scindere. resati. tagliare,
(troncare, segare.

Schneiden. metere, shèti. mietere, raccoglie
(re le biade.

Schnell. velox. hiter, bersi. veloce, leggiere,
(presto.

Schnelligkeit. celeritas. hitrust. leggierezza,
(prestezza.

Schnepff. ficedula. kosiza. beccafico.

Schnenzen. emungere. vsekniiti, vsekovati.
(moccare.

Schnitter. messor. shenz. mietitore.

Schnitzeln. scalpere. reslati. scolpire, intas
(gliare.

Schnöder mensch. vilis. skrun zhlovik. perso
(na da niente, da poco, di bassa conditione,
(vile, ignobile, abjetto.

Schnupffen. singultire. kólzati. singoltire,
(mandar fuori singhiozzi.

Schnuer. funiculus. shnora, veruzhiza. corda,
(spaga.

Deutsch. Latinè. Hindisch. Italicè.

Schnuer. nurus. snaha, nevésta, sarozhnizá.
(nuora.)

Schoß. gremium. krillu. grembo, seno.

Schonen. parcere. shonati, prostiti, habati. per-
(donare.)

Schön. formosus. leip. bello, vago, leggias
(dro, galante, di bella presenza.)

Schön. pulcrè. lipu, ushez h. gentilmente, pos-
(litamente.)

Schöne. pulcritudo. lipust, lipota, beltà, bel-
(lezza.)

Schöne des Himmels. serenitas. jasnu. bonaca
(cia, bel tempo, serenità.)

Schönwetter. coelum serenum. lipu vreme, Cr-
(zhisto, vedro. tempo sereno, chiarezza dt
(cielo, buona aria.)

Schöpfen. creare. stvariti, stvariti. creare, dare
(l'essere.)

Schöpfen. haurire. sajeti. cavare.

Schöpfer. creator. stvarnik. creatore.

Schoppen. obturare. elazhiti, samashiti. chius
(dere, serrare, otturare, turare.)

Schornstein. caminus. raufang. camino.

Schrand. septum. shranga, safeka, verdje, sha-
(rapov, shanza. chiusura, steccato.)

Deutsch. Latine. Hindisch. Kalicc.

Schreck. terror. *strah*. spavento, terrore, paura, (ra, timore, timidità, smarrimento.

Schrecken. terrere. *strashini*. spaventare, far (paura, sbigottire.

Schreiben. scribere. *pisati*. scrivere.

Schreiber. scriba. *shribar, pisar*. scrittore, scrivano.

Schreibfeder. calamus. *perje*. penna da scrivere.

Schreibtafelin. pugillares. *buquize, k'samerkaj-*
(*niv*). tavoletta incerata.

Schreibzeug. atramentarium. *shreibzig*, Cr:
(*kalamar*. calamaro.

Schreibung. scriptio. *pisanje*. scrittura.

Schreyen. clamare. *shraiati, krizhati, vpyti, svati*.
(gridare, mandar fuori un grido, schiamazzare).

Schreyen/ wie ain jung Kind. vagire, *shraiati*
(*koku enu mladudete*. far il verso del' vagire),
(re, guagliare, piangolare.

Schreyen/ wie ain Kuh. mugire. *mukati*. mugire,
(gire, muggiare.

Schreyen/ wie ain roß. hinnire. *ersgetati*. annichire,
(nitrare, annichiare.

Schreyen/ wie ain esel. rudere, oncare. *shra-*
(*jati koku en oss*. ragghiare, orcare.

Schreyen!

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Schreyen/ wie ain schwein. grunnire. *zviliti*.
(grugnire, far il verso del porco.

Schreyen/ wie ain fuchs. gannire. *shrajati ko-*
(*ku ena lisi za*. sgagnolire, gagnolare, far il
(verso dlla volpe.

Schreyen/ wie ain schaf. balare. *bekati*. far il
(verso della pecora.

Schreiner. arcularius. *eshler*. mastro d'ascia,
(marangone, mastro di legname, legnaivolo.

Schreiten. transgredi. *korazhiti*, *prestopiti*. pase
(sare oltra, trapassare.

Schreppfen. scarificare. *skupizamipushati*. sa-
(lalsare, cavare il sangue, sanguinare.

Schreppffhörnlin. cucurbitula. *kupiza*. ventosa
(sa, cornetto.

Schreibmesserlin. cultellus scriptorius. *shkrip-*
(*tral*. coltellino, temperatojo, il coltello da
(temperare le penne.

Schrift. scriptum. *pismu*. scrittura.

Schritt. passus. *korak*. passo.

Schroteisin. scalprum. *shrotèsn*. scarpello da
(intagliare.

Schroten. truncare. *odsekati*. troncare, tagliare.

Schrötter. scarabæus cornutus. *rogazh*. scarab
(faggio cornuto.

Schrund. rima. *praluka*. buco, fenditura. cre-
(patura, pertugio, fessura. Schuld.

Schuld. *as alienum. dölge. debito, & culpa.*

Schuld auff ein andern legen. *rejicere culpam*
(in alium. dölge na druziga naloshiti, dol druzima
(dati. dar la colpa ad altrui, imputare, asia
(gnare, attribuire ad altri.

Schulden machen. *conflare as alienum. dölge*
(dejlari. far debiti.

Schuld nachlassen. *remittere culpam. dölge*
(podpushzhati. perdonar la colpa, rimettere.

Schuldner. *debitor. dulshnik. debitore.*

Schulter. *humerus. rama. spalla, humero.*

Schultheiß. *prætor. rihtar, soderz, sappen. potes*
(sta, pretore.

Schuch. *calceus. zheul, zhreul. Cr: sholen, zipelshri.*
(postol. scarpe.

Schulterplat. *scapula. plezhe. spalla.*

Schuldig. *sons. krivizhan, nepravi, kriv, dolshan.*
(krivez, obsojen, rio, nocente, colpevole.

Schuchriem. *corrigia. remeni. correggia.*

Schuch aufziehen. *discalceare. zhreude ifsati.*
(scalzare.

Schuchmacher oder \ *sutor. shushhar. Cr: calzo-*
 Schuster. / *lar. calzolaio, caligaro.*

Schuchbleger. *veteramentarius. zhreul fikar.*
(ciavattino, ripezzatore di scarpe.

Schuel. *schola. shula. scuola.*

Schuler.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Schuler. discipulus. *shullar*. scolaro, scolare,
(discepolo.

Schuelmaister. praeceptor. *shulmeshter*. pre-
(ettore, maestro.

Schütte. agger. *shuta*. argine.

Schutz. supparum. *shurz*, *okrilja*. traversa,
(guazzarone.

Schutz. defensio. *bramba*. difesa, difensione,
(aiuto, sussidio.

Schuggätter. cataracta. *gätter*. saracinesca,
(porta dal cielo.

Schugloch. fenestra tormentaria.
(cannoniera.

Schwabenland. Svevia. *Svabska deshella*. paës
(se di Svevia.

Schwach. imbecillis. *nemozhan*, *shvah*, *sláb*. im-
(becillo, debole, languido, infermo.

Schwachheit. imbecillitas. *bolesen*, *slabust*. des
(bolezza, infermità, imbecillità, fiacchezza.

Schwächen. debilitare. *slabusturiti*. indebolis
(re, debilitare.

Schwader reutter. turma. *en kup jesdecov*. squas
(dra de' soldati, schiera, cōpagnia de' soldati.

Schwagerschafft. affinitas. *svazhina*. paren-
(tado per matrimonio.

Schwager. affinis. *suak*, *diver*. parente per
(maritaggio. Schwägers

Deutsch. Latine. Williwis. Italice.

Schwägerin. fratria. *nevesta*. moglie del fratello.

Schwähr. difficile. *teshku*. difficile, *malagevos* (le, che ha in se molta difficoltà.

Schwalb. hirundo. *lastoviza*. rondine, rondi (nella, cella).

Schweiß. sudor. *put*. sudore.

Schweißstuch. sudarium. *putnu platu*, *facilet*. (fazzoletto, fazzoletto, asciugatojo).

Schwamm. spongia. *goba*. spongia.

Schwan. cygnus, olor, *lobod*, *labud*. cigno.

Schwanger. pregnans. *noshez*. *pregna*.

Schwanger weib. mulier gravida. *noshezha* (*shenna*. donna gravida, *pregna*, vicina al parto).

Schwanken. vacillare. *shemetari*. vacillare.

Schwanz. cauda. *rep*. coda.

Schwarm. examen. *roj*. sciamò d'api, *schies* (ra d'api).

Schwarz. niger. *zhirn*. negro.

Schwebel. sulfur. *shveplu*. Cr: *simper*. solfo.

Schwebelberg. sulphurata. *shveplenix*. sol.

Schweher. socer. *ist*. suocero. (ferino).

Schweiffen. vagari. *se okuli tepsti*, *sterzati*. vagare, andar vagabondo, ramengare.

Schweiffzig. vagus. *sterzar*. vagabondo.

Schweis

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Schweigen. tacere. mólzhan. tacere, star cheto.

Schwein. porcus. *svinia*, *prefixa*. porco.

Schweinstal. hara. *suinski hlev*. stalla da porci.

Schweinin flaisch. caro suilla. *suinina*, *suinsku*
(*mesu*. carne di porco.

Schweinsucht/dörz. *phthisis*, *etica*, *tist*
(*chezza*.

Schweinsüchtig. *phthisicus*, *etizhen*. *tifico*.

Schweinspieß. *venabulum*. *suinsky speish*. *spe*
(*do da caccia*.

Schweinen. tabescere. *se resvaliti*. divenir tis
(*sico*, *divenir etico & secco*.

Schweiß. sudor. *put*. sudore.

Schweiß/blut. cruor. *kvi*. sangue.

Schweißstg. cruentus. *kervav*. infanguinato,
(pieno di sangue.

Schweizer. Helvetius. *shveizar*. Suizzaro.

Schwell. limen. *prág*. limitale, scalino della
(porta, soglia.

Schwengl. *sales*. *shala*, *shèrz*. motto giocoso
(da ridere, motto piacevole, facetia, scherzo.

Schwer. gravis, difficilis. *teshku*. grave, di gran
(peso, difficile, difficultoso, malagevole, fa-
(ticoso, di grand' impaccio.

Schwere. pondus. *teshkuta*. carco, peso, gras
(vezza.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicé.

Schwärlich. zgrè, gravatim. teshku. diffis
(cilmente.

Schwermütig. tristis. shalustn. malinconico,
(di mala voglia, doloroso, malcontento.

Schwermütigkeit. tristitia. shalust. malincon
(nia, cordoglio, fastidio, noja, cura.

Geschweren. suppurare. gnojiti. apostemarsi,
(convertirsi in marza, mandar fuori sozzure.

Schweren. jurare. prisezhi, perségati. giurare,
(sagramentare.

Schwert. gladius. mezh. spada.

Schwert aufsuchen. distringere gladiū. mezh
(sdrejtī. sfodrar la spada, trar fuori la spada
(da, cavar fuori.

Schwartz. nigredo. zhirnilu. negrezza.

Schwärzen. denigrare. zhirniti, annegrire,
(infoscare, oscurare.

Schwester. soror. sestra. sorella, sirocchia.

Schwesterman. sororius. svak. cognato.

Schwesterkind. consobrini. sestrizhi. cōsobrini.

Schweszer. gerro, nugator. k'assar. ciarlone,
(ciarlatore, cicalone, frappatore, garrulo,
(linguacciuto, ciancione, loquace.

Schweszen. garrere. klaffati. cianciare, cicala
(re, ciarlare, cinguettare, cornacchiare, paf
(sare ogni sorte di termino parlando.

Schwiger.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schwiger. socrus. tašt zha, svekeru, polniza suo-
(cera.

Schwimmen. natare. plavati, nuotare.

Schwindel. vertigo. omótiza, vertoglaviza, verto-
(glavie. vertigine, stornimento di testa.

Schwibogen. arcus. gvelb. volto di fabrica, arco.

Schwindtsucht. tabes. phthisis, etika, ulceras
(tione, impiagamento del polmone, macilen-
(tia per la qual' huomo diuien etico, mal di
(tifico.

Schwinden. tabescere. se resvalyti, divenir
(ettico & secco.

Schwitzen. sudare. potiti, sudare.

Schwulst. tumor. oteklust, otók, gonfiatura.

Scorpion. scorpio. shkorpion, scorpione.

Sechs, sex. shest, sei.

Sechszehen. sedecim. shestnaist, sedeci.

Sechzig. sexaginta. shestdeset, sessanta.

Seckel. locus. moshna, borsa, scarfella, tasca,
(bolza, facchetto.

Seckelmeister. quæstor. shafar, ainnemer, telos
(riero, camerlengo, pagatore.

Secretari. à secretis. sekretari, secretario.

Seg. ferra, shaga, sega.

Segmähl. scobs, treske od shagajnia, limatura,
(segatura.

See. stagnum. jeferu, lago. See.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicé.

Seel. anima. *dusha*, alma, anima.

Seht. valde, vehementer. *flu. Cr: krutu*. grans
(demente, pur assai, molto.

Seht lieb haben. vnicè diligere. *flu lubiti*. amas
(re di cuore, cordialmente, amare in luogo
(di fratel carnale.

Segel. velum. *jadru*. Cr: *faston, fastor*. vela.

Segelstang. antenna. *jadrena shtanga*. antenna.

Segelbaum. malus. *jarbolu, jadrenu drevu*. al=
(bero di nave.

Seglen. velificare. *jadriti*. far vela.

Segnen. benedicere. *shegnati, blagosloviti*. be=
(nedire.

Segen. benedictio. *shegen*. benedittione.

Seges. falx messoria. *serp*. falce da mietere.

Säen. seminare. *sjati*. seminare.

Sehen. videre. *viditi*. vedere, guardare, mi=
(rare, adocchiare.

Seyden. sericum. *shida*. seta.

Seydin. sericus. *shidanu*. di seta.

Seydinsticker. phrygio. *sáidnotér*. ricamator
(re, fregiatore.

Seyden wurm. bombyx. *shidanik*. cavalliere
(della seta, bigatto, brughe.

Seien, seminare. *sjati*. seminare.

Seiff. smigma. *shaiffa*. Cr: *sapun*. sapone.

Seyhen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Seyhen. colare. zidyti, preziditi. colare, far
(passare per tamigio o stamegna,

Seyhuch. colum. zidily. colatojo.

Seil. funis. vervu, shrik. fune, corda, laccio.

Seiler. restio, shrikar, sajlar. funaro, cordaro.

Seilgenger. funambululus. kauklar. chi balla
(su la fune,

Sein. suus. svuj, negovu. suo.

Sein eigen willen han. sui juris esse. svoje vole
(biti, esser di sua testa.

Sein. esse. biti. essere.

Seit. fides. struna. corda da suonare.

Seitenschlagen. fidibus canere. na strunah
(jigrati, suonare d' istromento.

Seitenspiel: instrumentum musicum. vse shlahie
(na strunah, istromento musico.

Seyt. latus. strán. lato, banda.

Seitenweh. pleuritis. bodlaji. dolor di fianchi.

Seitamai. quandoquidem. dokler. concio sia
(cosa che, dapoi che.

Seel. anima. dusha. anima, alma.

Selbs. ipse. sam. egli stesso, egli medesimo
(mo.

Selig. beatus. isvelizhan. beato, felice, fortunato
(nato, avventurato, prospero.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Seligkait. beatitudo. *isvelixhanje.* felicità, buos
(na ventura, prosperità, buona sorte.

Seligmacher. Salvator. *svelixar.* Car: *ohrajne-*
(*nik, spasitejl.* Salvatore.

Seligmachen. beare. *isvelixhati.* Car: *ohranjti.*
(Cr: *spasiti.* far beato, donar felicità.

Selten. rarò. *malukadaj.* *radevolte,* di raro,
(non sovente, non spesso.

Seligam. rarus. *zhuden.* monstruoso, mira-
(culoso, raro.

Seimel. panis similagineus. *shemla.* il pan buffet-
(to, ò farinato.

Senn. corda. *teiva.* corda.

Senden. submergi. *potopyti, pogrosyti.* sömera-
(gersl, affogarsi, affondarsi.

Senden. mittere. *poslati, poshilati.* mandare, in-
(viare.

Sendbrieff. epistola. *list.* lettera, epistola.

Senff. sinapi. *shenff.* mostarda.

Senffemütigkait. lenitas. *krotkost, mehkota.*
(mansuetudine, piacevolezza, benignità.

Senffemütig. lenis. *mekak, krotak.* mansueto,
(piacevole, cortese, benigno, affabile.

Serg. stroma. *tebih, kolter, storea.* coltra, sto-
(ra, stuoja.

Sessel. sella. *shest, stöll.* sedia, banco, cariega d'
(appoggio. Sester.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italice.

- Sester.** modius. *star. maggio, stajo.*
Serrigen. saturare. *nasititi. sattollare, satiare.*
(empire, sfamare.)
Serrigung. satietas. *nashizbenje. satietà, piec*
(nezza.)
Setzen. ponere, locare. *staviti, postaviti, Cr: klasti.*
(porre, mettere, collocare.)
Setzen. sancire. *sapovejdati. ordinare, stabilire,*
(commandare.)
Setzenben. tradies. *grebenize. rampollo.*
Seuberem. mundare. *zhistiti. mondare, pur-*
(gare, acconciare, polire, abbellire, nettar
(re, lavare, scopare, forbire.)
Seuffzen. suspirare. *sdihovati, v' sdihati. soe*
(spirare.)
Seuffz. suspirium. *sdibajnje. sospiro.*
Seugen. lactare. *sisati. lattare, allattare, dar il*
(latte, dar la poppa, poppare.)
Seugam. nutrix. *amma, Cr: doika, doiniza. halia,*
(nena, nutrice.)
Seul. columna. *stiber: colonna, pilastro.*
Seurin. austeritas. *kiselust. austerità.*
Seustall. hara. *svinski bleu. stalla da porci.*
Seyleft. subula. *shilu. subbia, liesena.*
Sib. cribrum. *situ. crivelle.*

Siben. septem. *sedem.* sette.

Sibenzehen. septēdecim. *sedemnaist.* diecisette.

Sibenzig. septuaginta. *sedemdeset.* settanta.

Sibennahl. septies. *sedemkrat.* settevolte.

Sichel. falx. *serp.* falce.

Sich entschuldigen. excusare se. *se. isgovoriti.*
(scularsi, excusarsi, allegare per sua scusa,
(scolparsi.

Sicher. tutus. *shihér, pres skerbi.* Cr: *batriv, miro.*
(van. sicuro, fuor di pericolo, libero da
(pericolo.

Sich ergeben. dedere se. *se. podati.* rendersi
(sotto 'l poter d' altrui.

Sicherhait. securitas. *shihrošt.* sicurezza, si-
(curezza, sicurtà, tranquillità.

Sichern. certificare. *sbihrati.* accertare, assie-
(curare.

Sich in die gfabr geben. objicere se periculo.
(*svojo voljo poginiti.* mettersi in pericolo, por-
(si a rischio.

Sich verbergen. abdere se. *se skriti.* nascon-
(dersi, occultarsi, tenersi secreto.

Sicherlich. certè. *shihér.* percerto, alla fè, in
(verità.

Siech. zgrotus. *bolan.* malato, infermo, indis-
(posto, debole, imbecillo, mal complexio-
(nato, ammorbato. ogle. O 4 Sie

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Siechen hauf. valetudinarium. shpítal. spez
(dale, infermaria, lazareto.

Sieden. elixare, bullire. variti, vréti. allessare,
(lessare, bollire.

Sieg. victoria. obladajnje, premagajnje. vittoria.

Siegen. vincere. premozhi. vincere, superare,
(riportar lode della vittoria, & de' nimici
(superati.

Siger. victor. premagar, ladavz. vittore, vin-
(citore.

Sigriff. zdituus, meshnar, kluzhar. sacrestano.

Sibe. ecce. poglej. ecco.

Silb. syllaba, silb. sillaba.

Silber. argentum. frebru. argento.

Silberin. argenteus. frebrenu. d'argento.

Silbergrab. argentifodina. jamak frebri. minera
(d'argento.

Sinn. sensus. pozhuteine. senno, sentimento,
(senso.

Sinwell. teres. obél. ritondo.

Sünd. peccatum. grejh. peccato, misfatto, de-
(litto, colpa, errore, fallo, maleficio.

Sündigen. peccare. grejshiti. peccare, far mas-
(le, errare, far errore, fallire.

Sünder. peccator. grejshnik. peccatore, pieno
(di peccati, uomo di maluzgia vita.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Sinnreich. sollers. *kunshen*. ingegnoso, acuto
(corto, perspicace, di buon'aria, acuto,
(aueduto.

Singen. canere. *pejti*. cantare, suonare.

Singer. cantor. *pejviz*. cantore, musico.

Sitt. mos. *navada*, usanza, costume, uso, consuetudine, ordinario, rito.

Sitlich. moratus, *zheden*. ben creato, ben costumato, discreto, civile, rispettoso, modesto, moderato.

Siz. sedes. *sellu*. sedia.

Sizen. sedere. *sederi, seisti*. sedere, sentare.

So bald. quamprimum. *taku skorai, sdairi*.
(quantoprima.

So oft. toties. *taku gostu*. tante volte.

So fast. adeò. *taku slu*. tanto, sì, in tal modo,
(si fatto, si fattamente, talmente.

So viel. tot. *taku, veliku, tuliku*. tanti.

Sold. stipendium. *shold, plazha*. soldo, paga.

Sold verdienen. facere stipendium. *fashlushiti*
(*shold*. esser soldato, stare alla guerra, meritare il soldo.

Solen. solea, planta. *podplat*. suola di scarpa.

Sollich. talis, ejusmodi. *takov*. tale, di tal forma
(te ò maniera.

Solcherley. hujusmodi. *takove*. di questa sorte.
(come quello. Sommer.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Sommer. æstas. polesti. state, estate.

Sonderlich. præsertim. na vezh. principalis
(mente, massimamente, specialmente.)

Sonder. sed. tamuzh. ma.

Sohn. filius. sin. figlio, figliuolo.

Sonn. sol. sonze. sole.

Sontag. dies solis. nedesla. domenica.

Sonnen auffgang. oriens. sonzhnu ubajajnsje.
(ali, gori hajenje. levante, oriente.)

Sonnen nidergang. occidentis. sonzhni sahod.
(ponente, occidente.)

Sonnen finsternuß. eclipsis, deliquium solis.
(sonzhna timnoba, sonze merkne. eclisse d'l sole.)

Sonnen vhr. horologium. sonzhna vura. ho-
(rologio da sole.)

Sorg. cura. skerb. cura, pensiero, consideras-
(tione.)

Sorgen. curare. skerbesti. hauer cura, pens-
(sare.)

Sorgfelig. sollicitus. skerbèn. ansioso, pieno
(di sollicitudine.)

Sorgfeligkeit. sollicitudo. skirbmust. solicia-
(tudine, cura, ansietà.)

Sorgfelig machen. injicere scrupulum. skerb-
(niga dej'ati. contristare, inquietare, far
(paura, affligere.)

Deutsch: Latinè. Windisch: Italicè.

Spacieren. deambulare. *korazhiti, spanzirati.*
(Cr: *prehajati, shetati.* andar à spasso, spasso
(leggere).

Spacierung. deambulatio. *shetanje, shpanzira-*
(nje. passeggio.

Spalt. rima. praliska. fessura, buco, pertusa
(gio.

Spalten. findere. *klati, resklati, kalati. fene*
(dere.

Spang. bulla. *shpanga, brocche da cintura.*

Spann. dodrans, spithama. pedain. spana.

Spannen. tendere. *napeti. stendere, estens*
(dere.

Spanien. Hispania. *Spanska deshèla. Spagna.*

Sparen. parcere sumtibus. *sparati. sparagna*
(re, risparmiare.

Sparz. *sparus. shtanga, koll. ronca.*

Spat. serus. *posnu, kesnu. tardo, tardivo.*

Spatz. passer. *vrabizh. passere.*

Specerey. aromata. shpeteria, dragu oli pleme-
(nitu korenje. specie.

Specht. picus. *sholna. pico, pichio, pigozzo.*

Speck. lardum. *shpeh. lardo.*

Spehen. explorare. *shpehati. spiare, cercar*
(d'intendere, speculare.

Spelz. zea. *pireviza. spelta.*

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Speichel.** saliva. *slina*. saliva, bava, schiuma
(che esce dalla bocca, sputo.
- Speen.** assulz. *treske*. Scheggie.
- Sperber.** nifus. *kragul*. Sparviere.
- Speicher.** granarium. *kashza*. granajo.
- Speiß.** cibus. *shpendia*, *sphisha*, *jed*, *brashno*, *pi*
(*zha*. cibo, vivanda, pasto.
- Sperck.** passer. *vrabèz*. passere.
- Speisen.** cibare. *shpishati*. cibare, nodrire, dar
(da mangiare.
- Speiß verdeden.** cibum concoquere. *shpisho*
(*pozèrati*, smaltire il cibo, padire, diges
(rere.
- Speißkammer.** promtuariti. *speiskamra*, *kamra*
(*k' spishainu*, dispensa.
- Speißkaffen.** obsonare. *kupiti shpisho*. spen
(dere, comparar vivande, provvedere il
(companatico.
- Speihen.** vomere, spuere. *bluvati*. vomitare,
(rendere il pasto, sputare.
- Spai vogel.** scurra. *shpotlivèz*. buffone, mot
(reggiatore.
- Spiegel.** speculum. *spègil*. specchio.
- Spielen.** ~~sluere~~ *pomivati*, *oplakniti*. lavare, mō
dare,

Deutsch. Latinè. Bindsch. Italicè.

(dare, nettare.

Spieß. hasta. shpeis, lan~~z~~ha. lancia, giavarina,
(spuntone, hasta.

Spil. ludus. jgra. givoco.

Spilen. ludere. jgrati. givocare.

Spiler. aleator, lusor. jgriz. givocatore.

Spilbrett. fritillus. pretspil. tauliero da dadi.

Spilman. citharædus. ki na strunah jgra. suona-
(tore.

Spinn. aranea. pajek, opalik. ragno.

Spindel. fusus. vretenu. fuso.

Spindelwirtel. verticullū. preseniz, presil. vera
(ticolo, cocco, fusagiolo.

Spindelkorb. quasillus. vretenska korba, oli zai
(na. cesto, sporta.

Spinnrad/ vide Spuolrade.

Spinnen. nere, trahere pensa. presti, shivasi.
(filare.

Spiseroth. stimulus. shiba. stimolo, pon-
(getto, ponzicarello. pacchetta

Spital. xenodochium. shpital. spedale, hos-
(spitale.

Spiz. cuspis. shpiza. punta, acutezza.

Spizig. acutus. shpizhast. acuto, aguzzo,
(puntuto.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Spizen. acuminare. *shpizhiti.* far la punta,
(puntare.

Spiz eines bergs/oder hauses. fastigium. *shpi-*
(za od hriba, verhgore. cima, colmo, il som-
(mo, la somità di qualche cosa, le supreme o
(più alte parti.

Spizfindigkeit. acumen. *premodrust.* acutezza,
(o sottigliezza d'ingegno, argutia.

Spizfindigkeit brauchen im reden. argutari.
(*modrust nuzati.* argutamente o sottilmente
(te parlare.

Spohn. allula. *treska.* scheggia.

Spongrün. *arugo.* *grienspot.* verde dirame.

Sporn. calcar. *ostruga.* sperone.

Sporet. calcarius. *shporar.* speronaro, morsaro.

Spotten. joculari, cavillari, deridere. *shpotati.* ves
(cellare, schernire, berteggiare, beffare, far
(beffe, far burla, dar la berta.

Spötter. subsannator. *shpotaver,* *shpotliver.*
(beffardo, schernitore, beffeggiatore.

Spottung. derisio. *shpotanje.* irrisione, schern
(no, burla, beffa, schernimento.

Spottred. scommata. *preskharjajnje.* villania, ca-
(uillatione, scherno.

Sprach. lingua. *jesik, beseda.* linguaggio.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicé.

- Sprechen.** loqui. *rexhi, gonoriti.* parlare, dire,
(ragionare, raccontare, favellare, esprimere,
(re con parole. *faucella* 4. loquolle
- Spreiten.** sternere. *tresyti.* stendere.
- Sprenzen.** aspergere. *polivati, shkropyti.* Spрыз
(zare, inaffiare.
- Sprenzwadel.** aspergillum. *shkropilu.* Sperz
(golo, aspergolo.
- Sprenwer.** palea, pleva, paglia.
- Sprihwort.** proverbium. *pripuvist.* proverbium
(bio, motto.
- Springen.** saltare. *skakati.* saltare, far vn salt-
(to, ballare.
- Sproß/ zweig.** germen. *veja, mladycja.* germo-
(glio, germe, semenzed' alberi, rampollo,
- Spruch.** dictum. *befeda.* motto, proverbio,
(sentenza.
- Sprung.** saltus. *skók.* salto.
- Spüelen.** eluere. *pomivati, oplakovati.* lavare,
(nettare.
- Spunt an ein faß.** operculum. *veshniža.* cocc-
(cone, cochiume, mafaro, ciaffo, turaglio.
- Spülen.** glomerare. *naviti.* gomitolare, in-
(giemare il filo.
- Spuolrad.** rhombus, girgillus, alatum. *suka-*
(*vnik.* filatojo, molinello, also, arcolajo,
(matassarò. Digitized by Google **Spuel.**

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Spuel. panus. зев. spola, spuola.

Spüren. investigare. šejditi, spiare, cercare.

Spürhund. canis sagax. šejdnik, vishla. Cr:
(vishil, bracco.)

Staar. sturnus. shtarl, shkoriz. stornello, storn
(no.)

Stab. baculus. paliza. bastone.

Stachel. aculeus. ostnu. ponzetto, ago, ponz
(golo, ponzello, punzello.)

Stat. ciuitas. mestu. Cr: varosh, grad. città,
(terra.)

Stat belägeren. obsidere vrbē. mestu oblezhi,
(assediare vna città, mettere vna città in as-
(sedio, attorniare per l' assedio, circōdare.)

Statknecht. licitor. birizh, valpot, mejstni služ-
(habnik, zaffo, birro, harigello, sergente.)

Statwohner. ciuis. burgdr. cittadino.

Stāt. firmus. terdan. fermo, saldo, costante.

Stāts. assidue. vsellei. assiduamente, sempre,
(di continuo, continuamente.)

Staffel. gradus. shtabla. scale, scalino, grado.

Stachel. chalybs, jeklu. acciaio.

Stadel. horreum. parna, shupa. granajo.

Stäigern. auctionari. vishe pupraviti. venes
(reall' incanto, incantare.)

Stäigerung. auctio. navšhe pupravlejnje. inz
(canto.)

- Stein.** lapis. *kammen.* Cr: *kimnik.* sasso, pietra.
- Steinlin.** lapillus. *kamzhizh.* pietra picciola.
- Steinig.** saxosus. *kamenu.* pietroso, sasso, di
(sasso).
- Steinbock.** capricornus. *divji kosel, kamenski ko-*
(sel. capricorno).
- Steingrub.** lapicidina. *iamma od kaminja, grub-*
(la. cava da pietre).
- Steinin.** saxeus. *kamnenu, kamenu.* di pietra, di
(sassi, sasso).
- Steinmez.** lapicida. *kamejnia resar.* tagliapie-
(tra, scarpellino. (zha, mucchio).
- Steinbauffen.** congeries. *germada.* gromas
- Steinigen.** obruere lapidibus. *skamejni eni po-*
(futi. lapidare).
- Stall.** stabulum. *shtala.* stalla.
- Stallnecht.** stabularius. *shzhitnik.* stalliero,
(servitor di stalla. (albero).
- Stein.** caudex, stirps. *stebly, deblu.* tronco d'
- Steinlen.** balbutire. *jezati.* borbottare, bala-
(butire, scilenguare, cartagliare).
- Steinler.** balbus. *jezavez.* tartaglione, bala-
(bo, scilenguato).
- Stand.** status. *stan.* stato, conditione.
- Standhafftig.** constans. *stanoviten.* costante,
(sermo nel suo proposito, saldo, imutabile.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Standhafftig bleiben.** perseverare. *stanoviten*
(*ostati*. perseverare, ostinarsi, star saldo.
- Standhafftigkeit.** constantia. *stanovitnost*.
(contanza, fermezza.
- Stang.** *longurius*. *shtangast*. *stanga*, *pertica*.
- Starck.** fortis. *mozhan*, *serzhan*. forte, valoro
(so, robusto, ardito, gagliardo.
- Starck sein.** pollere viribus. *mozhan biti*, has
(ver forze.
- Starren.** *rigere*. *smersovati*. indurirsi, esser du
(ro di freddo, congelarsi.
- Starrend.** *rigidus*. *smersel*. duro, rigido, aspro.
- Staggen.** balbutire. *jezati*. balbutire, tarta-
(gliare, scialenguare.
- Stadtschreiber.** archigrammateus. *meistni shri-*
(*bar*. scrivano della città, notario.
- Stadtrecht.** jus civile. *meistna pravda*. giure
(civile.
- Stadtknecht.** lictor. *birzh*. birro, zaffo, ser
- Staub.** pulvis. *prah*. polvere. (gente.
- Staubig.** pulverulentus. *prashan*. polueroso,
(pieno di polvere.
- Staud.** *frutex*. *shibie*, *robidie*, *germorje*, *drazhie*.
(arbuscello.
- Stechen.** confodere. *bosti*. dare delle ferite
(ad alcuno, forare, perforare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Stecheisen. caelum, dleitu. scalpello da intagliare.

Steck. fustis. blod, paliza, podvirk. bastone.

Stecken. figere. obuzhati, tizhati. attaccare, ficcare, mettere.

Steg. scalz, lustre, scale.

Stegraiff. stapes, stegraffi. staffa,

Stehen. stare. stati, stare.

Steiff. firmus. terden, fermo, saldo, stabile.

Steiffe. firmitas. terdnost. fermezza, stabilità.

Steigen. scandere. gori lesti, hoditi, lasiti. ascendere, montare, salire, andar in sopra.

Stehlen. furari. krafti, rubare, furare, far preda, metter à sacco, involare, sottrarre.

Stellen. sistere, ponere. postaviti. mettere, porre, ponere, fermare.

Stellen nach gut. attentum esse ad rem, po blagi trahati, attendere al guadagno, non pensare ad altro, che alla robba.

Steltz. grallz, krukla, shtelza. strampoli, zanche.

Stempffel. pistillum. shtestl. pestello da mortarato, pestatojo, pistone.

Sterben. mori. v'mreti. morire, trapassare di questa vita, venire à morte, uscir di vita.

Serb.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

- Sterblich.** mortalis. *smàrti pod vershèn.* mortale, soggetto à morire.
- Stercke.** fortitudo. *mužh.* forza, valore, l' animo. l' ardire, prodezze, gran cuore.
- Stercken.** corroborare. -*mužh dati.* confortare (re, corroborare, rincorare, dar animo.
- Stern.** stella. *svejsda.* stella.
- Sternseher.** Astronomus. *Sveisdàr, kèr'na svesde* (gleda. Strologo, astrologo.
- Sterzer.** erro. *sterzar.* vagabondo, ramengo.
- Sterzen.** vagari. *sterzati.* ramengare.
- Stetigs/stàts.** assiduè. -*vselej.* continuamente (re, assiduamente, di continuo, sempre.
- Steur.** adminiculum. *pomuzh.* aiuto, sostenta (racolo.
- Steuren.** adn iniculari: *pomagàti.* aiutare, soc (stentare, dar aiuto.
- Stich.** punctura. *stih, bodòr.* stoccata, puntura.
- Stichweiß.** punctim. *stih per stih.* di punta, di (stoccata.
- Stichwort.** scomma. *preskarienje.* cavillatio (ne, bottone, villania.
- Sticken mit seiden/oder gold.** pingere acu. *shi-* (vati s' shidani, oli s' statun. ricamare, layor (rar di ricamo.
- Stieffvasser.** vitricus. *ozhin.* padregno.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Stieffmutter. noverca. maxhoba. matregna.

Stieffsohn. privignus. pasterk. figliastro.

Stiefftochter. privigna. pasterkinja. figliastra.

Stier. taurus. juniz. toro. manzo.

Stifel. ocrea. shkorna. stivali.

Still/rühwig. tranquillus. pohleun. tih. trans
(quillo, quieto, riposato, sicuro.

Still. tacitus. tih. taciturno, secreto, cheto.

Stillschweigen. tacere. mulzhati. tacere, star
(cheto.

Stillen. sedare, placare. miriti, potihiti, vtolashiti
(vsopiti. acquetare, racchettare, sedare
(pacificare.

Stillstehen. sistere. monzhestati. fermarsi.

Stille. tranquillitas. tihust, myr. tranquillità.
(quiete.

Stiglig. carduelis. shigliz. calderugio, car:
(dellino, locarino, cardello.

Stim. vox. shtima, glass. voce.

Stimlen. truncare, okruliti, odsekati. troncare,
(tagliare.

Stincken. foetere. smerdejti. puzzare. spuzza:
(re, putire.

Stinckend. foetidus. smirdézh. puzzolente,
(spuzzolente.

Strümpff. tibialia. stumpfi. calzette.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Stürmen.** oppugnare. *shturmati*. battere vna
(fortezza, dare l' assalto à vna città.)
- Stirn.** frons. *zhellu*. fronte.
- Stirnen rümpffen.** contrahere frontem. *zhel-*
(*lu gèrpati*. crispar la fronte.)
- Stock / gfangnuß.** compedes. *sezhaklada, Carr*
(*shtok*. ceppi, ferri da piedi.)
- Stockfisch.** *afellus*. *shtokfish*. stocfis.
- Stockzan.** *molaris*. *kotnik, kozhnik*. dente mas
(scellaro.)
- Stößel.** pistillum. *stesèl*. pestello.
- Stock.** truncus. *paim*. tronco.
- Stohn.** stare. *stati*. stare.
- Stolpern.** caespitare. *spotikati*. scapuzzare, in-
(toppare, inciampare, introppicare.)
- Stolz.** superbus. *shtolz*, *offerten*. altiero, sus
(perbo, presuntuoso, vago di gloria, ar-
(rogante.)
- Stolz.** superbia. *offertnust*. superbia, altie
(rezza, presunzione.)
- Stolz werden.** insolescere. *shtolz biti, offeren*
(*biti*. divenir superbo, insuperbirsi.)
- Stolz sein.** cristas erigere. *se prevseri*. esser pre-
(suntuoso.)
- Stopffen.** constipare, obturare. *satekniti, samas-*
(*biti*. turare, otturare.)

Stordt. cicoria. *shorkla*. Cr: *zhapla*. cicogna.

Stossen. trudere, tundere. *porivati, tolzhi, spie*
(gnere.

Stracks. recta, *sdaszzi, rauny*. dirittamente, al
(dritto.

Sträl. pecten, *glaunik*. pettine.

Strälen. peccere. *zhestati*. pettinare. *bettin*

Stral. fulmen, *grum, trejsk*. fulmine. *flam*

Strass. pœna. *shtraifinga*. Cr: *kashiga, pena*. pe-
(na, supplicio, castigo.

Strassen. punire. *shtraifati*. punire, castigare.

Strassen mit Worten. objurgare. *sbe seido sh-*
(traifati, *svaryti*. castigare con parole, ri-
(prendere, ridarguere, ammonire.

Straff leiden. pœnas dare. *straifingo terpejti*.
(patir la pena, punirsi.

Straiçh. verbera. *tepejnie, bijejnie*. bastonate,
(percolse, battitura, staffilate.

Strass. iter. *pot, zhesta*. strada, via, camino,
(calle, trozzo, sentiero.

Strauchlen. titubare. *popolsniti*. scapucciare,
(intoppiare, shrisciare.

Strauß. struthius, *shtraus, shruuz*. struzzo.

Streben. eniti. *semujati, seflisati*. forzarsi, af-
(faticarsi.

Strecken. tendere. *napëti*. stendere, distendere.

- Streichlen.** mulcere. gladiti. addolcire.
- Streichen.** linere. shalbatì, masati. vngere.
- Streit.** certamen. shritajnie. combattimento,
(questione, contesa, pugna, zuffa.)
- Streitkolb.** clava. shestoperniza. mazza.
- Streitbar.** bellicosus. junak, voishzhak. bello
(coso, valente in armi, forte, intrepido.)
- Streiten.** pugnare. voiskovati, shritati. pugna
(re, far alle coltellate, venir alle mani,
(combattere, far questione.)
- Streiten mit Worten.** disceptare. s' besedo se
(prepirati. contender di parole, questionar,
(con parole, litigare.)
- Streim.** vibex. proga. Carn: shtramma. Cr: modri-
(za. lividura, segno della percossa.)
- Streublin.** scriblita. shtravbi. torta, tartara,
(focaccia tonda.)
- Streng.** strenuus. stonoviten, junak. valente,
(gagliardo, animoso.)
- Strenge.** strenuitas. stonovitnust, junazhivu. des
(ltrezza, valore.)
- Strick.** laqueus. shrik, vèrv. Cr: konopaz. laccio,
(funè, laccivolo, capestro.)
- Strick legen.** insidiari. shrike pelagati. insidiare.
- Strigel.** strigilis. shrigel. striglia.
- Striglen.** strigilare. shriglati. strigliare.

- Stro.** stramen. *flama*. *strame*. *paglia*.
Strobin. stramineus. *flamnienu*. di strame.
Stub. hypocautum. *hisha*. *stufa*.
Stuck. frustum. *kös*. pezzo.
Stücklin. particula. *kosiz*. pezzetto.
Stumpff. obtusus, hebes. *neoster*, *tup*. spuma
 (tato, mozzato).
Stumpff. tibialia. *stumfi*. calzette.
Stum. mutus. *mutiz*. mutolo.
Stund. hora. *vura*. hora.
Stundglas. clepsam̄idion. *pejszhenaura*. hor
 (orologio d' arena).
Stundzaiger. gnomon. *zaiger*. Stilo da mira.
Stuel. sedes. *stöll*, *shesel*, *klop*. sedia, seggio.
Stuelgang machen. ciere alvum. *k' stolu per-*
 (praviti, provocare il ventre, mover il corpo.
Stuelgang verstellen. sistere alvum. *stöl vier-*
 (diti, far il ventre stitico, fermare.
Stupffeln. stipula. *sternishe*. stopia, strepola.
Stupffen. pungere. *bösti*. pungere, punzeca
 (chiare).
Stupffruet. stimulus. *asnu*. punzello.
Sturm. oppugnatio. *shturem*. asalto.
Sturm anlauffen. oppugnate. *shturmati*. da
 (rel' asalto ad vna città.
Sturmhaub. galea. *shelesen klobuk*. morione,
 (elmo, celata). Sturm

Deutsch. Latine. Wündsch. Italiè.

Sturmwind. procella. *vihar.* gran tempella
(di vento, fortuna del mare, procella.)

Sturz. calyptra. *pant.* velo.

Stürzen. præcipitem dare. *precuzniti.* precipi
(pitare, gittare per terra.)

Substitut. amanuensis. *pisár.* secretario.

Subtil. tener. *subtill.* tenero, sottile.

Subtil von sinnen. ingeniosus. *visokiga fastopan.*
(ingegnoso, accorto, sottile, d'una buona
(natura, di gran perspicacità.)

Sucht. lues, morbus. *bolesen.* malatia, doglia,
(infirmità, debolezza, indispositione.)

Sudwind. auster. *jug.* ostro, siroco.

Sudlen. sordidare. *shudlati, vpipati, vmasati im-*
(brattare, sporcare, guastare, far brutto,
(lordare, contaminare.)

Sulz. jus gelatum. *shutzá.* gelatina.

Suß. dulcis. *sladák, lubesniv.* dolce.

Sußigkeit. dulcedo. *sladkust.* dolcezza.

Sußmachen. dulcare. *oslasnu narediti.* addolci
(cire.)

Süß. cribrum. *situ.* crivello.

Sünd. peccatum. *greih.* peccato, delitto, fals
(lo, colpa, errore, vizio, mancamento.)

Sünder:

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Sünder. peccator. *greshnik*. peccatore, pieccatore
(no di viti) & peccati; huomo di malva-
(gia vita.

Sündigen. peccare. *greshiti*. peccare, far ma-
(re, fallare, far errore.

Sündflus. diluvium. *greshna povodnia*, *greshni*
(*potop*. diluvio d'acqua, allagamento, in-
(ondatione di acque.

Summer. æstas. *leitu*, *spomlad*. state, estate,

Sumpff/see. palus. *musga*. palude, lago. (està.

Sun. filius. *sin*. figliuolo.

Suchen. quærere. *jiskati*: cercare.

Sunderlich. inprimis. *nâr vezh*, *susóp*. special-
(mente, principalmente, sopra ogni altra
(cosa, massimamente, sopra tutto.

Sunst. alioqui. *sizci*. altrimenti.

Supp. jus. *shupa*. Cr: *juba*. suppa di pane am-
(molito.

Supfen. sorbere. *frébatí*. sorbire, votare sor-
(bendo.

Supplication. libellus supplex, *suplicazo*.
(supplica.

Syttkust. psittacus. *popagai*. papagallo.



- Tach.** tectum. *stretsa*. Cr: *krov*. tetto.
- Tachcropfung.** stillicidium. *streishnu ka*
(*plenje*. grondaia).
- Tadingen.** arbitrum esse. *spravo dejlati*. intras
(*mettersi tra duo*, pacificare, reconciliare).
- Tadel.** naevus, vitium. *tadel, prigovor, salinga, ma-*
(*desh*. difetto, mancamento, neo, lacca).
- Tadlen.** reprehendere. *tadlati*. riprendere, bis
(*asimare*).
- Täflen.** contabulare. *tablati*. intavolare.
- Tafel.** tabula. *tabla*. tavola.
- Tägen.** gladius. *mez h*. spada.
- Tag.** dies. *dan*. di, giorno.
- Täglich.** quotidie. *vsakdan*. ogni giorno.
- es Tages.** diescit. *se dan dejla, dan gori gre, sarja gori*
(*gre*. si fa giorno, s'aggiorna, comincia il
(giorno).
- Tags.** interdiu. *podnevi*. di giorno, per lo gis
(orno).
- Taglöhner.** mercenarius. *deiloviz*. Cr: *teshak*.
(mercenaro).
- Tagbestimmen.** diem dicere. *dan postaviti*. as
(segnare il giorno).
- Thail.** pars. *deil*. parte.
- Thallen.** partiri. *deiliti*. distribuire, dividere.
- Thal.** vallis. *dall*. valle.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italic.

Tapeth. tapete. *tebih*. Cr: *saag, karpit*. spallieri,
(tapezzarie, tapeto.

Tarter. Sarmata. Tartar. Tartaro.

Tasch. pera. *tashka*. tasca, scarsella, borsa, sac.

Tauben. columba. *golob*. colomba (chetto.

Taubenschlag. columbarium. *golobinek*, co
(lombara. *bioca*

Taub. surdus. *gluh, glushiz*. sordo.

Tartsch. scutum. *tarzha, shzhit, pajsh*. targa,
(scudo, brocchiero, paves.

Tauff. baptismus. *kerst*. battesimo.

Tausen. baptizare. *kerstiti*. batteggiare.

Tauffstein. baptisterium. *kerstnikamen*. pila
(da batteggiare.

Tauglich. idoneus. *dostojin*. atto, disposto,
(habile, idoneo.

es Taurtmich. miseret. *semi smili*. haver pietà,
(ò compassione, muoversi à compassione.

Tausent. mille. *taushent*. Cr: *jesero, tisuzhia*. mila.

Tausentmahl. millies. *taushent krat*. mille
(volte.

Tauschen. comutare. *mesniasi*. barattare, cam
(biare, scambiare.

Theil. pars. *desl*. parte.

Theilen. partiri. *desliti, sturiti*. spartire, divide
(re, tagliare in pezzi.

Theilhaftig. particeps. dilésheu. partecipe.
Theilhaftemachen. communicare cum aliquo.
 (deleshnuga deitati. communicare, partecia
 (pare, far partecipe.

Teller. orbis. taller, plandizh. tagliere. tondo.
Tellerschlecker. parasitus. perlisavz. lecca.
 (piatti, parasito, adulatore, lusinghiere.

Tempel. templum. zerkov. chiesa, tempio.

Tenne. area. pod, gumnu, podalasniz. aja.

Teppich. tapes. sebih. Cr: saag, karpit. tapeza
 (zaria, razzi, panni di razza, tapeto, spata
 liere.

Testament machen. testari. testament deilati. las
 (ciar per testamento.

Teublin. pipio. gotobizhi. pipioni.

Teuben/beteuben. obtundere. odnoriti. intros
 (nare, romper la testa, affordare con
 (parole, infastidire, sturbare.

Teuchel. tubus. ror. cannone, doccia.

Teuffel. diabolus. hudizh, sludi, vrag. dia
 (volo, satanasso, demonio.

Teuffelisch. diabolicus. hudizhov. diabolico.

Tewer. carus. drag. caro, di gran prezzo o
 (valuta, che vale assai.

Tewung. caritas. dragust, draginja. Car: dragota,
 (lakora, carestia, mercato caro.

Terzung machen. rerum pretia intendere.
(dragust dejlati. far carestia.

Tewer achten. magnificacere. *wisoku wrednu shi-*
(mati. far gran stima, stimar molto.

Teutscher. Germanus. *Neimix, Neimex.* Tez
(desco, Alemanno.

Teutschland. Germania. *Neimshka deshela.* Lac
(magna.

That. factum. *diajnie, dejlu.* fatto, imprese,
(gesti.

Tanz. chorea. *plés.* ballo, danza.

Tanz halten. ducere choros. *plés dirsháti.* danz
(zare. ballare, saltare, menare il ballo.

Thier. animal. *svír.* animale.

Thon. sonus. *glás.* suono.

Thür. janua. *wrata, dauri.* porta, vscio, en-
(trata.

Thürhütter. janitor. *wratár.* portinajo, pora
(tiere.

Thür zerbrechen. fores effringere. *wrata resbiti,*
(romper la porta.

Thor. porta. *wrata.* porta.

Thor. stultus. *norex.* stolto, matto, pazzo, baa
(lordo, sciocco, pecorone.

Thürschwell. limen. *prág.* limitale, soglia, sca-
(lino della porta.

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Thür angel. cardo. *vratni kegle*. ganghero. dele
(le porte, guenzo di porta, arpione, quello
(nel quale entrano le bandinelle).

Thuen. agere. *sturi-i, delati*. far.

Tieff. profundus. *globok*. profondo.

Tieffe. profunditas. *globokust*. profondità.

Tisch. mensa. *misa*. tavola.

Tischler. arcularius. *tishler*. marangone, mäs
(stro di legname, legnaivolo.

Tischruch. mappa. *tishroh*. tovaglia, mantile,
(mensale.

Toben. furere. *od vuna pusti*. infuriare, eser
(fuori di senno, esacerbarfi, incrudelirsi.

Tochter. filia. *hzihi*. figliuola.

Teich. piscina. *ribnik, vejer*. Carn: *biert*. pescina.
(peschiera, lago.

es Thawet. rorat. *rossa pada*. calca la rugiada.

Thaw. ros. *rossa*. rugiada.

Tode. mors. *smert*. morte.

Todter. mortuus. *merlész, mertov, truplu*. mor-
(to, estinto, trapalsato.

Topff. trochus. *trók*. trottolo, corlo, moscolo,
(rozzola, baruttula.

Todeschlag. czdes. *poboj, vbijanje*. micidio, ho-
(micidio, uccisione, ammazzamento.

Tode=

Deutsch, Latine, Wündisch, Italic.

Todeschlagen. interficere, v'byci, vmoryti. ama
(mazzare, vccidere, dar la morte, far mo
(rire, scannare, strozzare.

Todtenbaar. feretrum. para. bara, cadeletto.

Todtengräber. vespilto. pogřebnik, becca
(morto, becchino, pizzigamorto, monatto.

Todeschluger. homicida. bojnik, vbijenik, mi
(cidiale, homicida.

Tödlich. mortalis. smárti podloshen, mortale.

Toll. stupidus. nevumen, rozso, grosse d'im
(gegno, senza ingegno.

Tolch. pugio. tolh, pugnale.

Tonnerschlag. tonitru. germenje, grum, tuono.

Torhast. stultitia. norust, pazzia, mattezza.

Toricht. stultus. norzhast, stolto, pazzo, mat
(to, pecorone.

Trabant. satelles. trabant, apparitore, assisten
(te, vfficiale della corte.

Tracht. ferculum. jed, ribta, jesteina, vivanda,
(menestra.

Tráchter. infundibulum. tráhtar, piria, im
(bottatojo.

Trág. piger, ignavus. lein, v'tragliv, pigro,
(poltrone, sonnolento, negligente, dor
(miglione.

Q

Trág.

Deutsch. Latine. **Windsisch.** Italicè.

Trägheit. ignavia. *tejnust, vraglivošt.* pigritia.
(tia, poltroneria, dappocaggine, acidia.

Tragen. portare. *nešti.* portare.

Träger. *bajulus.* *žigar.* facchino, *bastagio,*
(cestaruolo, portatore.

Tram/balden. laquear. *tram.* trave.

Trank. potus. *piše.* bevanda, il bere.

Traub. uva. *grosd.* uva.

Traum. somnium. *sin.* *inſogno.* sogno.

Traumen. somniare. *sanjati.* *sognare,* *in-*
(sognare.

Trawig. tristis. *shaloštèn, trorik.* di mala voglia,
(glia, mal contento, maninconico.

Trawigheit. tristitia, moeror. *shalošt.* fastidio,
(dispiacere, maninconia, tristi pensieri.

Trawen. moerere. *trovrati, shalovati, shaloštiti.*
(star di mala voglia.

Trawigmachen. contristare. *shalušt deflari.*
(contristare.

Trawen. fidere. *se šavupati.* fidarsi, *haverfes*
(de, credere.

Treffenlich. eximius. *viſokn vreden.* eccellente
(te, famoso, honorato, singolare, celebre.

Treiben. impellere. *gnati.* *urtare,* *spingere,*
(incitare.

Trennen. separare. *lozhitì.* separare, spartire
(re, scullire. **Treschen.**

Deutsch. Latine. Wündsch. Italicc.

Treschen. triturare. mlatizi. battere il grano
(all' aja.

Trescher. triturator. mlatizh. battitore del
(grano.

Trester. vinacea. tropjnie. vinacie. granella
(d'uva, avanzature delle graspe spremus
(te, gafigli.)

Tretten. calcare. stopiti, taptati. premere, calca
(care, calpestare.)

Trewung. minz. pritejnje. minaccie.

Trewen. minari. priciti. minacciare.

Trew. fides. vera, sveshzhina. fedele, leale.

Trewlich. fideliter. vernu, svestu. fedelmente,
(da cuore, sinceramente, lealmente.)

Trewloß. perfidus. neverdn, nesvest. infedele,
(scale, mancatore di fede, perfidioso.)
(perfito.)

Tribut. stipendium. shold, tribut. tributo, soldo.

Trieffaugig. lippus. kermeshliv. lippo.

Triegen. fallere. noriti. ingannare, menar ala
(cuno per il naso.)

Triegerrey. impostura. golusia. inganno, fraus
(de, fallacia, malitia.)

Trindgeschirz. poculum. pehar. boccale, bica
(chiere, gotto.)

Trinden. bibere, piiti. bevere, bere, alleggerire
(la sete.)

- Tringen.** urgere. *drèngati, partiskati, pergajñati,*
 (*perslinjati, urtare, molestare, sforzare.*
- Tricc.** gressus. *koražh. gresso, grado.*
- Trog.** arca. *shkrinja. cassa, scrigno.*
- Trom.** trabs. *trám. trave.*
- Tromet.** buccina. *truméta. tromba; cornetto.*
- Trommeter.** tubicen. *trumétar. trombetta,*
 (*trombatiere, suonatore di cornetto.*
- Trommeten.** caneretuba. *trumetati. trombet-*
 (*tare, suonar la tromba; ò, di cornetto.*
- Tropff.** stilla. *kapla, fraga. goccia, gocciola, stilla.*
- Tropffen.** stillare. *kapati. gocciare, gocciola-*
 (*re, buttar goccie, stillare.*
- Trosser.** calo. *drosar. saccomano.*
- Trostel.** turdus. *drufg. tordo.*
- Trost.** solatium. *trósh, kripodt, višenje. consola-*
 (*lacione, conforto, ristoro, solazzo.*
- Trösten.** solari. *tróshati, batriviti, veseliti. cons-*
 (*olare, confortare; apportar consolatione.*
- Tröster.** consolator. *tróshar. confortatore,*
 (*consolatore.*
- Tropffwein.** vappa. *Zinklbein, podžhepnia.*
 (vino suanito.
- Trott.** torcular. *presha. torcolo, strettojo,*
 (*torchio.*
- Trauff.** stillicidium. *káp. grondaia.*

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Trugig. contumax. *truzast*. contumace, ostis
(nato, pertinace.)

Truckses. dapifer. *trushar*. scudiere, gentile
(uomo di bocca)

Trucken. siccus. *sub*. secco, arido, asciutto.

Trucknen. siccare. *subiti*. asciugare, seccare.

Trug. dolus, *golusia*. frode, fallacia, inganno,
(gabbaria, malizia, astùtia.)

Trughastig. fallax. *goluf*. ingannatore, fraude
(dolente, fallace, malizioso, astuto, scaltrito.)

Trückne. siccitas. *suba*, *subota*. siccità.

Truch. arca. *shkrinja*. cassa, scrigno.

Truncken. ebrius. *pijan*. imbricato, ebrio.

Trunckenheit. ebrietas. *pianust*, imbricchez
(za, ebrietà.)

Truncken machen. inebriare. *opiti*, v' *pijaniti*.
imbricare, invitare à far prindese.

Trummel. tympanum. *boben*. tamburo.

Trummschlagere. tympanista. *bobnar*. suonatore di tamburo.

Trunck. haustus, *trank*. un fiato d'acqua o
di vino.

Trüsen. fax. *droshje*. feccia.

Tugend. virtus. *muzh*, *zhednost*. virtù, bonestà, honestà.

Tuch. pannus. *fuknu*. panno.

Tuncken.

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Tunden. intingere. *moxhiti*, bagnare, mollare.

Turn. turris. *turèn*, torre.

Tungen. stercorare. *gnositi*, letamare la terra.

Turckeltaub. turtur. *gèrliza*, tortora.

Tyrann. tyrannus. *tiran*, *sylnik*, tiranno.



Vas. dolium. *sod*. Cr: *baxva*. botte, dogo
(lio, vaso.)

Vass. valdè. *sylun*, *flu*, *moxhna*, *visoku*.
(grandemente, assai, molto, oltre modo.)

Vatter. pater. *oxha*. padre.

Vatters bruder. patruus. *oxhibrat*, *striz*.
(zio, barba.)

Vatters schwester. amita. *oxhina sestra*, *zetta*. zia.

Vatters bruders kind. patruelis. *strinixh*. frae
(tello cugino.)

Vatterland. patria. *domovina*, patria.

Vatterloser. pupillus. *siröta*. pupillo.

Väterlich. paternus. *oxhni*. paterno.

Vbel. malum. *hudu*, *flu*. male, disgratia, danno.

Vbel. malè. *hudu*. malamente.

Vbelstand. indecorum. *nepadobnu*, *neposhtenn*.

(vergogna, cosa brutta, biasimevole, non

(convenevoles; illecito, dishonorato.)

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Ubelthat. flagitium. *hudob.* maleficio, male
(fatto, sceleraggine, misfatto.)

Ubelthäter. reus. *krivéz, kriv, absojen.* reo,
(malfattore, nocente.)

Uber. super. *zhes.* supra, sù.

Uber das. præterea. *zhes tu.* oltre di questo,
(inoltre.)

Uberal. ubiq. *pousòd.* per tutto, in ogni luogo
(go, ò parte.)

Ubersich. sursum. *viski.* insù, in sopra, in alto
(to, di sopra. (di giù.)

Ubersich. deorsum. *dolum.* alò in giù, giù,

Uberainkommen. pacisci. *se sloshiti, se spremiti,*
(*se scinyti.* far patto ò conuentione, esser
(d'accordo.)

Uberantworten. tradere. *isdati, isrozhyti.* reru
(dere, dare)

Uber die maß. supra modum. *zhes sylo, præ-*
(*vezh.* oltre modo, fuor di misura, ecces-
(sivamente, smoderatamente.)

Uberflüssig. abundans. *obylu.* abbondevole,
(abondante, copioso, soverchio.)

Uberflüssiglich. copiosè, abunde. *obylu.* abbon-
(dantemente, copiosamente, in gran quantità.)

Ubereilen. prævenire. *prehitejti, na prej pyeti.*
(venir davanti, prevenire.)

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

Überfabren. trajicere. *vprek pejlati, prepejlati.*
(passare vn fiume, traghettare.)

Überfallen. obruere. *prepasti, naglu. zhes viniui.*
(opprimere.)

Überfluß. luxus. *nesmasa v'pitiu, v'jedi, v'gvanuu.*
(troppo sontuosità, soverchia spesa.)

Überflüssigkeit. abundantia. *obijlje. abona.*
(danza, copia, avanzo, superfluità.)

Überflüssig sein. abundare. *obylu jimejti. as.*
(bondare, ha ver'abondanza.)

Übergeben. tradere. *isdari, isrozhyti, zhes dari.*
(rendere, consegnare.)

Übergehn. transgredi. *prestopyti. trapassare.*

Überig. reliquus. *zhes, prebyl.* il restante, il
(remanente.)

Überig sein. restare. *prebyti, zhes ostati. restare.*

Überlesen. relegere. *spet prebrati. rileggere.*

Überlästig. molestus. *teshák. molekto, nojso.*
(so, fastidioso.)

Überlifern. tradere. *vroke dari. rendere, dare.*

Übermütig. fastosus. superbus. *prevscten.*
(presontuoso, altiero, arrogante, superbo.)

Übermüt. fastus. *prevsctje. superbia, arroganza.*
(za, presontione.)

Überreden. persuadere. *pregovariti. persva.*
(dere, far credere.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Übermorgen. perendie. *ta drugi dan, zhesjutrish*
(*vidan. palsato duman, posdomane, dopo*
(*podimane.*

Überschiffen. trajicere, transfretare. *prepejlati.*
(*palsare vn fiume, traghettare.*

Überschreiten. transgredi. *vprek kotazhiti,*
(*vprekstopiti. trapalsare.*

Überschrift. inscriptio. *vbershrift. inscrits*
(*tionē, titolo.*

Übersehen. revidere. *pregledati. tornare à ve*
(*der, vedere di nuovo.*

Übersehen. non advertere. *pregledati. non ave*

Über sich. sursum, *vishki.* in alto, all' in sù.

Über sich sehen. oculos attollere. *vishki gledati,*
(*ozhi vsdigniti. alzar gli occhi.*

Übersteffen. superare. *boilshi byri, vezh vajlati.*
(*superare, sopravanzare, esser da più, pass*
(*sar avanti. Anzate in superare)*

Überwecken. pravariçari. *prestopiti. preva*
(*ricare.*

Überweckung. pravariçatio. *prestoplejnje. pre*
(*varicatione.*

Überwinden. vincere. *premozhi, premagati.*
(*vincere, superare.*

Überwinder. victor. *premagavix, ladavez.*
(*vincitore, vittore.*

Deuffch. Latine. Wndifch. Italicè.

Uben. exercere. *se. vaditi.* esercitare, praticare.

Ubung. exercitium. *vada, navada.* esercitazione (ne, vfo, pratica.

Verachten. contemnere. *odduriti, verachtati, fanixh dershati.* sprezzare, dispregiare, far poco conto, stimar niente.

Veracht. contemptus. *verachten, oddurjen, sbpota-van.* disprezzato, dishonorato, negletto, non tenuto in stima, senza fama, honore, gloria.

Verachtung. contemptus. *verachtenje.* dispregio, schernimento.

Ubfen. alx. *pasdabe.* ascelle.

Ueld. campus. *pojle.* campo.

Venedig. Venetia. *Benstek.* Venetia.

Venediger meer. Adria. *Benezhka morje.* golfo di Venetia.

Veraleen. obsolescere. *sadirshati, ofstarejti.* difuso (farsi, nō esser più in uso, perdere il suo vigore.

Veraltet. obsoletus. *sadirshan, ofstaren.* non più (in vfo, vecchio, invecchiato, difusato.

Verantworten. excusare, defendere reum. *sa-govariati.* scusare, allegare per scusa.

Verbergen. abscondere. *skriti, skrivati.* nascondere, occultare, coprire, tener secreto.

Verbischen. picare. *safvolyni.* impeciare, impegolare.

Deutsch. Latinc. Hindisch. Italicè.

Verbieten. prohibere. *prepovejdati*. vietare.
(prohibire, impedire.

Verbinden. obligare, devincire. *savesati, sasta*
(*viii.* obligare.

Verbindung. foedus. *savesa*. lega, tregua, patz
(to, accordo, conventione, partito.

Verbindung machen. foedus inire. *saveso skuriti*.
(far conventione, patto, tregua.

Verbinstig. invidus. *kervoshchi*. invidioso.

Verborgen. occultus. *skriven*. ascosto, nascos
(sto, occulto, secreto.

Verborgner weiß. clam, *skrivnu*. secretamente
(te, nascosamente, di nascosto o segreto.

Verborgen sein. latere. *skriuvan biri*. elser ce
(lato, nascosto, segreto, occulto, coperto.

Verbrassen. decoquere. *sadjati, sapraviti*, con
(sumar la robba prodigamente, in pacchia,
(pacchiare, spendere le facultà vanamente
(te, guastar le robbe, distruggere, dissipare.

Verbrennen. comburere. *sashgati*, abbruciare.

Verbuzet. personatus. *sbema*. mascherata, im
(mascherato, travestito.

Verdammen. damnare. *ferdamati, obsuditi*.
(dannare, condannare.

Verdampt. damnatus. *ferdaman, skvarjen, pogu*
(blen, obsujen. condannato.

Verdam

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Verdamnuß. condemnatio. *ferdamnasje.* con-
(dannatione.

Vertauschen. commutare. *mesnjati.* baratta-
(re, scambiare, commutare.

Verdecken. tegere. *pokriti.* coprire, nascon-
(dere, coperchiare.

Verderben. perdere. *satresti, fundati, skasiti, fer-*
(*derbati, pokvariti, vgonobyti.* guastare, cor-
(rompere, disfare, rovinare, distruggere.

Verderben. perire. *konz vseti.* perire, moris-
(re, capitar male, andar in rovina, perico-
(lare.

Verderbnuß / verderben. pernicies. *ferderba-*
(*nje, shkoda.* rovina, distruzione.

Verderbung. interitus. *ferderbnuß, konz hajnje.*
(distruzione.

Verderbt. corruptus. *ferderban.* corrotto, gua-
(sto, rovinato.

Verdienen. mereri. *sashlushiti.* meritare.

Verdienst. meritum. *sashlushenje.* merito, be-
(neficio, servigio, piacere.

Verdingen. locare. *vdinjati, vazhnish dati.* als
(fittare, dar per certo prezzo.

Verdolmetschen. interpretari. *iflagati.* inter-
(pretare, esporre, dichiarare, esplanare.

Verdorren. exarescere. *vfabnyti.* seccarsi.

Verdries

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè,

Verdriessen. male habere aliquem. *teshku shal*
 (diati. haver à male, vedere mal volentier
 (ri: sentir dispiacere, fastidio, molestia: ins
 (crescere.

Verdrüsslich. molestus, *teshak*. molesto, fastis
 (diato, rincrescioso.

Verdruß. molestia. *teshkozha*. fastidio, noja,
 (molestia, tedio.

Verdrußleiden. devorare molestiam. *preters*
 (pevi. soffrir fastidio.

Verdewen. concoquere. *puzerati*. padire, dis
 (gerire, smaltire.

Verdunceln. obscurare. *nesastopnu naredyti*.
 (oscurare, offuscare, scurare.

Verehru. honorare. *zhastiti*. honorare, river
 (rire, osservare, haverè in grado, portar
 (osservanza & rispetto.

Verehrung. cultus, *zhast*. culto, osservanza,
 (honore. (re.

Verendern. mutare. *preminyti*. canziare, muta

Verenderung. vicissitudo, mutatio. *preminy*
 (nje. mutamento, mutatione.

Verfaulen. putrescere. *signyti*. putrefarsi, mar
 (cirsi, ammuffirsi, fracidirsi, guastarsi.

Verfault. putridus. *gnyl*. marcio, corrotto,
 (gualto, muffito, rancido, putrido, putrefatto.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicc.

Verfinstern. obnubilare. *temnu naredyti.* an
(nebbiare, oscurare.

Verfluchen. execrari. *prekléti.* bialstemare,
(maledire.

Verflucht. maledictus. *preklét.* maledetto.

Verfluchung. execratio. *klerva.* maleditione,
(elsecratione.

Verfolgung. persecutio. *verfolganse, przeganiat-
(nje.* persecutione.

Verfolgen. persequi. *verfolgati, pregnati.* perseo
(guitare, perseguire.

Verführen. seducere. *sapelati.* sedurre, ins
(gannare.

Verführung. seductio. *sapelatsje.* inganno,
(fraude. (terito.

Vergangen. praeteritus. *minyl.* passato, pres

Vergeben. remittere. *odpustiti, prostyti.* pers
(donare, rimettere.

Vergeben. veneno necare. *savdati.* tossicare,
(avelenare, venenare, attossicare.

Vergebens. frustra. *Carn: sastoin, obstojn, sad-
(stoin, sauman.* invano, vanamente, indarno.

Vergeblich arbeiten. ludere operam. *sabstoin
(deilati.* affaticarsi indarno, perdere il tempo
(po, affaticarsi inutilmente.

Vergehn. evanescere. *minyti, vgasniti.* suanire
(si, sparire, ridursi in niente. **Vergelo**

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Vergelten. compensare. *poverniti.* ricom-
(pensare, ricontracambiare, guiderdonar-
(re, rimunerare, rimeritare, ringratiare,

Vergeltung. compensatio. *porrazhilu.* rimune-
(ratione, cōtracambio, ricōpenfa, guiderdone.

Vergessen. obliuisci. *posabiti.* dismenticarsi,
(obliare, scordarsi, vscir di mente.

Vergessenheit. oblivio. *posablivošt.* dismentia
(cāza, oblio, scordāza, oblivione, smemorāza.

Vergesslich. obliuiosus. *posabliv.* scordevole,
(smentichevole, dimentichevole.

Vergänglich. caducus. *minuzhe.* mortale,
(frale, caduco, fragile.

Vergiften. inficere. *obstrupiti.* avelenare, ins-
(tossicare, venenare, tossicare

Vergifte. infectus. *obstruplen.* avelenato, ve-
(lenoso, intossicato.

Vergleichen. aquare, conciliare. *s'glibari.* par-
(ragonare, assimigliare, yguagliare, con-
(formare, parecchiare.

Vergnügen. satisfacere. *sadošti sturiti.* sodis-
(fare, contentare.

Vergulden. deaurare. *poslariti.* dorare, ins-
(dorare.

Vergünnen. concedere. *vashxbyti.* permeta
(tere, concedere, dar licenza.

Verhålen. celare. *ſamovzhati.* tener secreto,
(celare, nascondere.

Verhagen. sepire. *ſagradyti.* chiudere, circon-
(dare con ſiepe.

Verhaffen. promittere. *oblubiti.* promettere
(offerire, far voto.

Verhaffung. promiſſio. *oblublejnje, obluba.*
(promella, voto.

Verhaffung halten. ſervare promiſſa. *oblubo*
(*dushati.* ſervare, mantenere la promeſſa,
(non mancare alla promeſſa, alle ſue paro-
(le, ſodisfare alla promeſſa, oſſervar la
(ſua fede.

Verhengen. indulgere. *zartati, priegledati.* dar
(larga licenza, conſentire a i piaceri d' al-
(trui, compiacere.

Verhalten. ſupprimere. *potlazhiti.* celare, na-
(ſcondere, coprire.

Verharren. permanere. *obſtati, ſtonoviten oſtati.*
(dimorare, perſeſerare, reſtare.

Verhaſt. inviſus. *ſovraſhen.* odioſo.

Verhaſt machen. onerare invidia. *v'ſovraſh-*
(*evu perpraviti.* far odioſo.

Verheben. exprobrare. *ſponaſhati.* rimprove-
(rare, gèttare in occhio qualche ben, rin-
(facciare.

Verbelffen. *juvare. pomagati, pomozhi.* aiutare,
(dar ó porgere ajuto & soccorso.

Verhengen. *indulgere. zartati.* compiacere,
(consentire à' suoi piaceri, lasciar far ciò
(che vole.

Verhergen. *devastare. obpustiti.* rovinare,
(struggere, spopolare.

Verhergung. *vastatio. obpushzhejnje.* distruttione,
(rovina.

Verherten. *occallescere. obterpnésti, vterditi.*
(indurirsi.

Verhertet. *rigidus. tērd.* indurato, rigido,
(duro, aspro.

Verheuraten. *dare nuptum. omoshyti.* maritare,
(sposare.

Verhindern. *impedire. nepustiti naprej pruti meiti.*
(impedire, sturbare, ostare, esser d' impedimento.

Verhinderung. *impedimentum. smóta.* impedimento,
(disturbo.

Verhütten. *custodire. obarovati.* salvare, custodire,
(guardare.

Verjagen. *fugare. spoditi, podyti, vbég perpraviti.*
(far fuggire, mettere in fuga, cacciare,
(bandire.

Verjagter. *profugus. pregnan.* bandito, sbans
(dico, R Ver-

Deutsch. Latine. Wündsch. Italicé.

Verkauffen. vendere. *predati.* vendere, tenere
(re à vendere, incantare.

Verkauffer. venditor. *prodauz.* venditore.

Verkaufft werden. venire, vel venum ire. *proz*
(*dán byti.* vendersi.

Verkehren. pervertere. *okuli oberniti.* voltare
(sottosopra.

Verkehrt. perversus. *pregnan, nekasan.* perversa
(so, maledetto, iniquo.

Verkündigen. annunciare. *osnaniti.* avisare,
(annontiare, far intendere.

Verkündigung. annunciatio. *osnamejse.* ans
(nuncio, avviso.

Verklagen. accusare. *satoshyti.* accusare, chis
(amare in giudicio.

Verklaren. declarare. *ifloshyti.* dichiarare, in
(sporre, interpretare.

Verlachen. irridere. *sashpotovati.* schernire, bef
(fare, berteggiare, vcellare.

Verlassen. deserere. *sapustiti.* Cr: *ostaviti.* abs
(bandonare, tralasciare, lasciare.

Verlengern. prorogare. *savlezhi.* prolonga
(re, allungare, differire, soggiornare.

Verlegen. offendere, ledere. *obrasiti.* offens
(dere, nuocere, far dispiacere.

Verletzung. offensa. *ubrasednje.* offesa, offensa
(flonc,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verleugnen. abnegare. *sarajiti*. *dinegare*.

Verleumbden. calumniari. *vhude besede perpra-*
(*viti*, calunniare, ingiuriare con parole, bias
(*simare*, incolpare, oltreggiare, dishonorare.

Verleumbdt. infamis. *neposhtèn*. infamato, dis
(*onorato*.

Verleumbdung. infamatio. *hude besede*. calun
(*nia*, infamia, ingiuria di parole, ignominia.

Verliehren. amittere. *s'gubyti*. perdere.

Verlobnuss. votum. *obluba*. voto.

Verlust. dispendium. *shkoda*. danno, perdita.

Verlust leiden. facere jacturam. *shkodo vsèti*,
(*tèrpeti*, patir danno.

Verliehren am rechten. cadere caussa. *pravdo*
(*sgubyti*, perder la lite.

Vermacklen. contaminare. *vmadeshiti*, *vpipati*,
(*vmasjati*, macchiare, imbrattare, contami
(*nare*, sporcare.

Vermacklùg. pollutio. *madesh*, cōtaminatione.

Vermanen. admonère. *opominyti*. avertire, es
(*sortare*, ammonire, confortare, incitare.

Vermanung. adhortatio. *opominajnje*. esora
(*tatione*, suassione.

Vermauren. muro includere. *sasidati*. murare
(*d'* intorno.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè

Vermehren. augere. gmerati, mnoshiti. au-
(mentare, accrescere, ampiare, aggrandire.

Vermehrung. augmentum. gmerajnje, mnoshe-
znje. aumento, accrescimento.

Vermeiden. vitare. ogniti, ogibati, besháti. schia-
(fare, fuggire, haver à schifo.

Vermessen. temerarius. prevsetèn. presontuos
(o, troppo ardito, leggiero, inconsiderato.

Vermessenheit. temeritas. prevsetje. inconsis-
(deratione, presontione.

Vermógen. valere. premozhi. haver possanz
(za, forze, valore.

Vermógenheit. facultas. premagajne, jimejne.
(blagu. facoltà, beni, robba, il potere, ric-
(chezza. Ité, valore, vigore, forza, possanza.

Vermischen. commiscere. vkupe mejshati. mes-
(colare.

Vermischung. commixtio. s'méß. mistura,
(mistione, mescolanza.

Vernewern. renovare. ponoviti. rinovare, ris-
(torare, reintegrare, riconciare.

Vernichtigen. nihilifacere. savrezhi, sanizh dèrs-
(hati. annullare, calsare, cancellare, ana-
(nihilare.

Vernunft. ratio. pámet. ragione.

Vernunftig. compositionis. pameten. ras-
(gionevole.

Vernü

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

- Vernüigig.** contentus. *do vojlen.* contento.
Verordnen. destinare. *nameniti.* ordinare, *als*
(segnare, determinare.
Verpfeysen. explodere. *isvishgati.* cacciare
(con fischij, & con sbattimento de' piedi.
Verpflicht. obligatus, devinctus. *savesian, oblu-*
(*blen.* obligato.
Verpflichten. obligare. *savesati, oblubiti tèrdnu.*
(obligare.
Verzäther. proditor. *nevernik, sdajza, ferratar,*
(*sdauz.* traditore.
Verzätherey. proditio. *ferraterija, sdajajnje.*
(tradimento.
Verzathen. prodere. *sdati.* tradire, accusare,
(divolgare, manifestare.
Verzencken. luxare. *isvyti, is glida premikniti.*
(snodare, smovere.
Verzichte. expedire. *opraviti.* eseguire, ispedi-
(re, mandar ad esecuzione, mettere in effetto.
Verzigen. objicere pessulum. *sariglati.* met-
(tere il chiavistello all' uscio, metter la
(stanga alla porta. *Thigl. Cainaro,*
Verzosten. æruginè corrumpi. *særjaviti.* dives
(nir rugginoso.
Versagen. negare. *odpovejdati, doli vdaciti.* ri-
(culare, ripugnare, non consentire.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Versamlen. congregare. *spraviti*. congregare
(re, adunare, ammassare, raccogliere.

Versammlung. conventus. *spraulisrhe*. con-
(gregatione, moltitudine d' huomini, adunanza, ammassamento, dieta.

Versaumē. negligere. *samudyti*. Cr: *sakasnyti*, *sash-*
(tentati. eller negligente à qualche impresa.

Verschaffen. effectum dare. *opraviti*. mettere
(in effetto, essequire, mandare ad esecuzione, ispedire.

Verschaffen im testament. legare. *sashafati*.
(lasciar per testamento.

Verschleissen. transigere. *opraviti*. passare.

Verschlingen. deglutire. *poshrejti*. ingolare,
(inghiottire. (udere.

Verschliessen. concludere. *skleniti*. serrare, chiudere.

Verschlossen. clausus. *sapert*. serrato, chiuso.

Verschlucken. deglutire. *poshrejti*. inghiottire,
(ingolare.

Verschmehen. spernere. *odduviti*, *sa nishtar jime-*
(ti, *ferabati*, *sashmagati*. dispreggiare, sprezzare,
(zare, stimar niente, far poco conto.

Verschmecht. spretus. *ferabtan*. disprezzato,
(negletto, dishonorato, non tenuto in stima.

Verschneiden. castrare. *reisati*, *kopyti*. castrare.

Verschneiter. eunuchus. *reisati*, *kopun*. castrato.

Verschonen. parcere. *shonati, pregledati.* per
(donare, haver pazienza.

Verschweigen. tacere, silentio præterire. *samol-*
(*hati.* tacere, passare con silenzio.

Verschwenden. prodigere. *sadjati, sapraviti.*
(vivere prodigamente, pacchiare, confu
(mare, guastar la robba in pacchia, trans
(gugiare, far debiti.

Verschwender. prodigus. *saprawavez,* prodig
(go, dissipatore, ghiottone, pacchione, go
(loso, compagnevole.

Verschwendung. prodigalitas. *saprawlesnje.* pro
(digo, dissipazione, ghiottoneria, pacchione, go
(loso, compagnevole.

Verschwinden. evanescere. *rgasniti, minyti.*
(suanire, sparire, riuscire in niente.

Versencken. submergere. *pogrositi, potopyti.*
(sommeregere, affondare.

Versetzen. transponere. *prestaviti.* transfe
(re, mettere da un luogo all' altro.

Versigeln. obsignare. *sapexhatiti.* segnare, si
(gillare, bollare.

Versorgen. curam habere. *oskerbeti.* haver cura
(ò pensieri di qualche cosa, salvare, curare.

Versperren. claudere, *sapreti.* serrare, chiudere.

Verspotten. illudere, *sashpatovati.* schernire,
(uccellare, far buria, ò beffe, dar la baja, ber
(teggare, beffeggiare. R 4 Vers

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Verspotter. irrisor. *shpotlivèz*. bertone, befs
(fardo, schernitore.

Verpottung. irrisio. *sashpotovajnje*. irrisione,
(beffa, scherno, burla, schernimento.

Verprechen. polliceri. *oblubytì*. promettere,
(offerire, far voto.

Verprechen. sponsalia. *sarokè*. sposalitio.

Versteinigen. obruere lapidibus. *skamejnem*
(*obsut*. lapidare.

Verstand. intellectus. *sastop*. intelletto, acs
(cortezza, sagacità, perspicacità, senno,
(sottigliezza et bontà d'ingegno.

Verstehn. intelligere. *sastopiti*. intendere, sa=
(pere, accorgersi, avedersi, conoscere.

Verstendig. sapiens. *moder*, *sastopèn*, *kunshèn*.
(sapiente, prudente, savio, accorto, avedu-
(to, ingegnoso.

Verstopffen. obturare. *samashiti*. turare, ot=
(turare.

Verstossen. abdicare. *odpèhnuti*. esheredare,
(cacciar di casa, privar di heredità.

Verstricken. irretire. *saplèsti*. inviluppare, in=
(tricare, tirare nelli reti.

Veröhnen. reconciliare. *spèt spraviti*. riconci=
(liare, pacificare, ridurre in pace, rifare
(nuova amicitia,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Versöhnung. reconciliatio. *sprava*. riconci-
(liatione)

Versuchen. degustare. *poknsiti*. assaggiare, gu-
(stare, cercare, provare.)

Versuchen. facere periculum, tentare. *skusiti*.
(tentare, sperimentare.)

Versuchung. tentatio. *skushnava*. tentatione,
(prova.)

Vertädigen. defendere. *braniti*. difendere,
(pigliare à defendere, parlare per alcuno,
(no, scusare.)

Vertilgen. delere. *satrèti, cillu konzhati*. disfa-
(re, distruggere.)

Vertrag. pactum. *naredba, spravljenje*. patto,
(accordo, conventione, partito, tregua.)

Vertragen. componere. *správit*. pacificare,
(accordare, racchettare, riconciliare.)

Vertrawen. confidere. *se sanesti, se savupati*.
(confidarsi d'alcuno, fidarsi, haver fidanza.)

Vertreiben. abigere. *od gnati, od poditi*. cacciar
(via, scacciare, discacciare.)

Vertrösten. spem facere. *trosh dat*. assicurare,
(far animo, far entrar in speranza, confortare.)

Verontainigen. polluere. *oskruniti*. imbrat-
(tare, sporcare, lordare.)

Versß. versus. *rejme, verso, rime*.
Digitized by Google 5 Versß

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

Verß machen. componere versus, *rejme delati.*
(versificare, far versi.)

Verß an füssen. calcaneus. *péta. calcagno.*

Verfolgen. persequi, *pregajati. perseguire,*
(perseguitare.)

Verwalten. administrare. *slushbo obhajati. am-*
(ministrare, governare.)

Verwaltung. administratio. *slushba ammis*
(nistracione.)

Verwalter. administrator. *ferboltar, namestnik.*
(governatore, luogotenente.)

Verwandlen. immutare. *preminiti. trasfor-*
(mare, mutare, cangiare.)

Verwandter. cognatus. *perjatél, shlahta. cog-*
(nato, parente, consanguineo.)

Verwandschaft. cognatio, necessitudo. *snaj-*
(njo, shlahta, rud. consanguinità.)

Verwaren, servare. *s'hraniti, varuvati, salvare,*
(custodire.)

Verwarten. latere in insidijs. *skrivnu strezhi.*
(insidiare, porre aguati.)

Verwechßlen. commutare. *miniti sa drugu.*
(scambiare, barattare.)

Verwegen. temerarius. *ferbegliv. temerario,*
(arrogante, presuntuoso.)

Verwehne. delicatus. *zartliv. delicato.*

Deutsch. Latine. Wündsch. Italicè

- Verwehnen.** delicatè educare. *v'zarti redyti,*
(*vjiti.* nodrire & allevare delicatamente.
- Verweisen ins ellend.** relegare, proscibere.
(*deshello prepovejdati,* bandire, sbandire,
(confinare, cacciar fuori della patria.
- Verweisen.** exprobrare. *sponashati,* rimpro-
(verare, gettare ò buttare in occhio qual
(che cosa ad alcuno, rinfacciare.
- Verwelcken.** languescere. *veniti.* languire,
(perder il vigore, divenir fiacco.
- Verwerffen.** improbare. *krivu dai, savrezhi.*
(biasimare, riprendere, sprezzare.
- Verwickeln.** intricare. *saplesti,* intricare, in-
(viluppare.
- Verwickelt.** perplexus. *sapleten, skrivèn,* intris-
(cato, invilupato.
- Verwilligen.** assentire, annuere. *pervolyti.* con-
(cedere, permettere, ratificare, assentire, dar
(licenza, contentarsi, non contraporsi.
- Verwilligung.** assensio. *pervolejnje,* licenza,
(permessione.
- Verwirren.** intricare. *smotiti, smoto sturiti.* in-
(tricare, inviluppare.
- Verwirrt.** intricatus. *smozhen.* invilupato,
(intricato,
- Verwirrung.** intricatio. *smóta,* intrico, intri-
camento.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Verworffen. abiectus. *savershen.* abjetto, nez
(gletto, vile.

Verwüsten. conspurcare. *oskruniti.* conspora
(care, contaminare, imbrattare, guastare,
(rovinare, corrompere.

Verwunden. sauciare. *porasyti, raniti.* ferire,
(impiagare.

Verwundt. saucius. *rajnen.* ferita, piaga, taglio.

Verwundern. admirari. *sazhuditi.* maravis
(gliarsi, parer stranio ad alcuno, haver gran
(maraviglia, vscir di se, stupirsi.

Verwunderung. admiratio. *sazhudejnje.* am
(miratione.

Verzagen. desperare. *zagati, lezati, s'dvojiti.*
(Cr: *deshpirati, vfanje sgubyti.* disperarsi, mans
(car di speranza, gittar via ogni speranza.

Verzagt. timidus. *strahshliv, zagav, ker se boji.*
(timido, codardo, di poco animo, pusillas
(nimo.

Verzagung. desperatio. *zagost.* desperatione.

Verzeihen. ignoscere. *pregledati, odpustiti.* per
(donare, rimettere l' offesa.

Verzeihung. remissio. *odpushejnje, poshzheshje.*
(perdono.

Verzehren. consumere. *sazerati, sadjati.* con
(sumare.

Verziehen. cunctari. *pozhakovati, savlezhi. baz*
 (date, star à bada, differire, indugiare, a
 (spettare.

Verzucken. rapere. *resnükniiti*. rapire, tirare à se.

Verzug. cunctatio. *pozhakovajnje, savlezhejnje.*
 (indugio, dimora, prolongatione, tardanza.

Verzweiffeln. desperare. *zagati*. desperarsi,
 (gittar via ogni speranza, entrar in despe-
 (ratione, mancar di speranza.

Verzweiflung. desperatio. *zagajnje*. dispe-
 (ratione.

Vest. firmus. *tèrden, stonovitn.* fermo, saldo,
 (constante, immutabile.

Vestin. propugnaculum. *bramba, bashna.* for-
 (tezza, rocca, castello, riparo, belloardo,
 (frontiera.

Vestigen. firmare. *tèrditi*. fermare, saldare,
 (fortificare.

Vetter / Vatters bruder. patruus. *striz, ozhnis*
 (brat. barba, zio.

Vetter / Vatters bruders sohn. patruelis,
 (*strinizh, strizheu syn.* fratello cugino.

Vexieren. vexare. *miru nedati*. travagliare,
 (beffare.

Vfer. litus. *kras, breg.* lito, riva del mare, ma-
 (rina, spiaggia, piaggia.

Deutch. Latine. Windisch. Italicè.

Vier. quatuor. *shtiri*. quatro. (decis

Vierzeben. quatuordecim. *shtirinaist*. quator

Vierzig. quadraginta. *shtirideseti*. quaranta.

Vier hundred. quadringenti. *shtiri flu*. quatro
(cento.

Vierzig mahl. quadragies. *shtirideset krat*.
(quaranta volte.

Vier mahl. quater. *shtirikrat*. quatrovolte.

Wich. pecus. *shivina*. bestiam, armento.

Wichhirt. bubulcus. *zhrednik*. custode dell'
(armento, boaro, vaccaro, bifolco.

Viehisch. belluinus. *shivinski*. fiero, petoros
(ne, rustico.

Wil. multum. *veliku*. Cr: *zhuda*. molto.

Wile. multitudo. *velikust*, *mnogu*. moltitudine.

Wilsälzig. multiplex. *mnogoteri*. di più ma
(niere, di molti modi.

Willeicht. fortassis. *lahkas*. Cr: *more bit*. forse
(per aventura, per calo, per sorte.

Wil mehr. potius. *velikuvezh*. più tosto.

Wilsuthun haben. multis negocijs occupari.
(*veliku shafri jimejti*. esset occupatissimo, dab
(le occupationi impedito.

Wintausß. cucurbita. *kupiza*. ventosa.

Wisch. piscis. *riba*. pesce.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fischer. piscator. *ribizh.* Cr: *ribari.* pescatore.

Fischen. piscari. *ribetoviti.* pescare.

Fischmarckt. forum piscarium. *ribni terg, oli*
(plaz. pescaria.

Fleissig. diligens. *flisig, skèrbun.* diligente, at-
(tento, assiduo.

Fleissiglich. diligenter. *flisig, skèrbun.* diligens
(tamente, con ogni diligenza, studiosamente.

Fleiss anfehren. dare operam. *flis perloshiti.*
(dar opera, affaticarsi diligentemente; pos-
(nere, mettere, usare diligenza: adoperas-
(re ogni suo studio: niuna opera ò diligen-
(za lasciare à dietro.

Umb. circum. *okuti.* d' intorno.

Umb. propter. *sa.* per, per l'amor, per cagione.

Umbsonst. gratis. *sa obstojn.* senza premio ò
(ricompensa, ò pagamento.

Umbbringen. occidere. *vmoriti, ob shivot perpra-*
(viti. ammazzare, dar la morte, far mori-
(re, scannare, privar di vita, uccidere.

Umb deine willen. tuà causà. *sa tvojo voljo.*
(per l'amor tuo.

Umbfahen. amplecti. *objeti.* abbracciare.

Umbfahung. amplexus. *objemlejnje.* abbrac-
(ciamento.

Umbfallen. ruere. *podreti.* cascare, cadere.

Umb

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Umbfassen. comprehendere. *sapopasti.* prendere
(dere, comprehendere, capire.

Umbfellen. prosternere. *sverniti, okuli vrezhi,*
(*doli vrezhi.* buttare ò gettare, ò mandare
là terra, far cascare, abbassare, abbattere.

Umbgang. circuitus. *okuli hojejni.* circuito,
(rotondità.

Umbgeben. circumdare. *obdati.* circondare,
(attorniare.

Umbgehen. circuire. *okuli puji.* andar d' intorno,
(torno, circuire.

Umbgehen. ambulare. *okuli haditi, prehajati.*
(caminare quà, & là.

Umbgürten. cingere. *oppasati.* cingere, cingere,
(condare.

Umbhang. conopœum. *vmang.* padiglione,
(cortina.

Umbhauen. circumcidere. *obsekati, obresati.*
(tagliare d' intorno.

Umbkehren. evertere. *sverniti.* riversciare,
(distuggere, rovinare, atterrare.

Umblauffen. cursitare. *okuli tekati.* correr
(quà e là, ramengare.

Umbleg. limbus. *kraj.* orlo, lista.

Umbmauren. cingere muro. *obsydati, okuli sy-*
(*dati.* murare d' intorno.

Umb

Deutsch. Latine. Winiſch. Italice.

Umbnagē. ambedere. *oglodati.* rodere intorno.

Umbreden. vti circumlocutione. *od sdalezh go-*
(*voriti.* vsar circuitione di parole.

Umbſchütten. effundere. *islyti.* spargere,
(spandere, riverſare.

Umbſchwaiffen. vagari. *shierzati od sdalezh,*
(*okuli hodyti.* andar vagabondo, vagare, ras
(mengare. (ramengo.

Umbſchwaiffer. erro. *shierzar.* vagabondo,

Umbſchwaiffig. vagabundus. *idem.* *idem.*

Umbſchwaiff. ambages. *veliku beſedi saobſtojn.*
(giro ò aggiramento di parole, girandole,
(parabole, tenaglie, circuitione di parole.

Umbſehen. circumſpicere. *okuli ſe ogledati.*
(guardare intorno.

Umbſtürzen. præcipitare. *svérnyti.* atterrare,
(buttare ò gettare à terra.

Umbtragen. circumferre. *okuli noſyti.* portare
(re intorno.

Umbwölgen. circumvoluere. *okuli vajlati.* in-
(voltare, attortigliare intorno, rivolgere,
(volger intorno.

Umbwenden. vertere. *obèrniti.* riverſciare.

Umbwendung. converſio. *preobèrnojnje.* ris-
(verſamento. (intortigliare.

Umbwickeln. convolvere. *obyti.* involgere,
Umb-

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicc.

Umb zins hinleihen. *elocare. nazhnish dati.*
(dare à pigione, dar affitto.)

Unachtbar. *vilis. shleht.* vile, di poco prezzo
(zo, di niun conto, negletto.)

Unachtsam. *negligens. nematan.* negligente,
(stracurato.)

Unachtsamkeit. *oscitantia. nemarost.* negligia
(genza, trascuraggine.)

Unainig. *discors. neprijatel, nesloshen.* contras-
(rio, dissentiente.)

Unainigkeit. *discordia. nesloshnost.* discors-
(dia, dissensione.)

Unangem. *ingratus. neperjeten.* spiacevo-
(le, molesto.)

Unansehlich. *despicatus. nevredna shtiman.*
(huomo di vile presenza.)

Unartig. *degener. ker se is shlahte vershe.* chi
(degenera ò rraligna.)

Unauflöslich. *insolubilis. ker se nemore res ve-*
(sari. che non si puo sciogliere ò slegare.)

Unaussprechlich. *ineffabilis. neisrezhen.* in-
(effabile.)

Unbarmherzig. *immisericors. nemylostiv.* spie-
(tato, non misericordioso, crudele, atroce.)

Unbedacht. *non praemeditatus. nepameran, ne-*
(resmysliv. inconsiderato,

Unbedächtig. inconsideratè, *nepametnu.*
(inconsideratamente.

Unbekant. ignotus. *nesnán.* sconosciuto, in-
(cognito, ignoto, straniero, forestiero.

Unbefleckt. illibatus. *zeél, pres madesha ne nazhat.*
(incorrotto, intiero, non contaminato,
(non guasto.

Unbegraben. insepultus. *ne pokopan.* insepolto.

Unbequem. inportunus. *nedostojni zhas.* fu-
(or di tempo, scommodo, importuno.

Unberührt. intactus. *nedotaknen.* schietto, in-
(corrotto, intiero, intatto, non tocco.

Unbesinn. insanus. *nevumen.* insano, farnetic-
(co, furioso, fuor del seminato.

Unbesinn sein. insanire. *odvuma pusti.* v. scir del
(seminato, farneticare.

Unbesonnen. imprudens. *nedomiseln.* impru-
(dente.

Unbeständig. inconstans. *ne obstojezh.* inconstante,
(stante, mutabile, instabile, variabile.

Unbeständigkeit. inconstantia. *nestanovitnost.*
(inconstanza, leggerezza, instabilità.

Unbeweglich. immobilis. *ker se nemore smesta gas*
(niti. fermo, immutabile, che non si muove.

Unbillich. iniquè. *krivu.* à torto, ingiustas
(mente, ingiuriosamente, iniquamente,
(contra ragione, Google S 2 Unbil

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

Unbilligkeit. injuria. *kriviza*. torto, injuria.
(iniquità, ingiustitia.

Unbillicher. iniquus. *kriv, krivez*. iniquo, in-
(gjurioso, ingiusto.

Unbrechhafte. integer. *zél*. intiero, incorrotto
(to, schietto.

Und. Et, ac, atq. *juu*. et.

Undanckbar. ingratus. *nehvdeshàn*. ingrato,
(discordevole de' benefici ricevuti.

Undanckbarkeit. ingratitude. *nehvdeshnost*.
(ingratitude.

Under. sub, inter. *pod, mej*. sotto, tra, fra.

Underer. inferus. *nisishi*. basso.

Underst. infimus. *när nisishi*. infimo.

Udergang der sonnen. occasus. *sonzhnr sa-*
(*hajasnje*. tramontar del sole, ponente.

Udergehn der sonnen. sol occidit. *sonze*
(*sahaja*. il sole tramonta.

Udergehn. psumire. *sakvar pusti*. perire,
(andar in rovina, rovinarsi. (sotto.

Udergraben. subfodere. *podkopati*. cavare

Uderhembd. subucula. *unterfat*. camisia.

Uderlassen. intermittere. *nehati*. tralasciare,
(celsare, non continuare.

Uderpfand. pignus. *saklada, sastava*. pegno.

Uderreden. colloqui. *vkup gavoriti*. parlare
(insieme. Udera

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè,

Underrichten. instituere. *podvuzhiti*. informas
(re, istruire, insegnare.

Underricht. institutio. *navuk*. istruzionne, in-
(stitutione.

Underscheid. discrimen. *reslozhik*. differens
(za, separazione.

Underscheiden. discernere. *reslozhiti*. separas
(re, spartire, far differenza.

Underschiedlich. distinctè. *reslozhnu*. differen-
(tente, separatamente.

Underscheid haben. differre. *reslozhenu*. esser
(differente.

Underschiedlich erkennen. dignoscere. *enu od*
(*drusiga posnati*. discernere una cosa dall' altra.

Undersetzen. supponere. *podstaviti*. sottopor-
(re, metter sotto.

Undersich. deorsum. *dolū, doli*. all' in giù, à basso.

Undersich sehen. oculos in terram defigere.
(*vremla gledati*, guardar à basso.

Underspreiten. substernere. *postati podvrezhiti*.
(stendere di sotto.

Understehn. conari. *se podstopiti*. affaticarsi,
(storzarsi.

Understützen. suffulcire. *podpreti*. sostentare.

Understützung. fulcimentum. *podporina*. ap-
(poggio, sostentamento.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Underthan. subditus. *podloshen.* suddito, sogg
(getto, sottoposto, sottomesso.

Underdrucken. opprimere. *zilu potlázhiti.* opp
(primere, soggiogare. Corno.

Udertags. interdiu. *zhesdàn, podnévi.* di gi

Underthenig. obediens. *pokoren.* obediens.

Underthenig machen. submittere potestati
(suz. *sebi podloshiti.* soggiogare, sottoporre
(re, sottomettere,

Underwegen lassen. omittere. *odnega pustiti.*
(lasciare, tralasciare, cessare, soprasedere,
(non continovare.

Underweilen. interdum. *vzhási.* alle volte
(qualche volta, alcuna volta.

Underweisen. instruere. *podvuzhiti.* instruire,
(informare, insegnare, ammaestrare.

Underweisung. institutio. *navuk.* informa
(zione, institutione.

Underwerffen. subicere. *podvrezhi.* sottos
(mettere, sottoporre,

Udewen. vomere. *blúvati, vun metati.* vomit
(tare, rendere il pasto, sputare.

Udewung. vomitus. *bluvajnje.* vomito.

Uneben. inaequale. *neravnu.* disuguale.

Unebné. inaequalitas. *neravnost.* disuguaglianza.

Unedel. ignobilis. *neshlahten.* ignobile, vile, or

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

(scuro di stirpe, di bassa conditione, nato
(ignobilmente.

Unehlich geboren, illegitimè natus. *svuna-sako-*
(*na rosen.* nato di congiuntione illecita, non
(legitimo, bastardo.

Unehz. dedecus. *nezhasst, nepashrejnye,* ignomis
(nia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.

Unehlich. inhonestus. *nepashten,* dishonesto,
(di trista fama, infamato, vituperato,

Uningedent. immemor. *posabliv.* discordes
(vole, dimentichevole, scordevole.

Uwendlich. infinitus. *preskonza,* infinito, smis
(surato, senza fine, (implacabile.

Unerbitlich. inexorabilis. *kir se nepusti sprositi,*

Unerfahren. imperitus. *nevmetelen,* inespers
(to, ignorante, idiota.

Unerfahung. imperitia. *nevmetelnost,* ignoranza.

Unerfettlich. inexplebilis. *kir se ne more napolniti,*
(insatiabile.

Unerhört. inauditum. *kir nej bitu nikuli slishati,*
(inudito, non più udito, nuovo.

Unfahl. infortunium. *nesrezha,* infelicità, dis-
(gratia, calamità, rovina, caso, sciagura.

Unfürsebens. improvisò. *presnadjajnja,* alla
(sprovista, all' improvviso, contra ogni speranza.

Unflat. sordes. *nesnaga, smrad,* loto, fango, sterco,
(sporchezza, feccia, merda, lordura. **Un-**

Unflätig. sordidus, spurcus. *nesnashén, skriun.*
 (sordido, sporco, laido, imbrattato, fango,
 (so, sozzo.

Unflätig sein. sordere. *smérdejti.* eller sordido,
 (puzzare.

Unfürsichtiglich. imprudenter. *ne modru, nepa-*
 (metnu, imprudentemente.

Unfleiß. negligentia. *nemarošt.* negligenza.

Unfleißig. negligens. *nemaren.* negligente, tra-
 (curato, inadvertente, pigro.

Unfreiündlich. inhumanus. *nelubefniv.* inhu-
 (mano, discortese, dispiacevole, duro.

Unfreiündelikeit. inhumanitas. *nelubefnivošt.*
 (discortesia.

Unfruchtbar. sterilis. *nerodán.* sterile.

Unfruchtbarkeit. sterilitas. *nerodnušt.* sterilità.

Unfromm. improbus. *hudobin.* tristo, cattivo,
 (peruerso, vicioso.

Ungeacht. nullius momenti. *nizh vredén.* vi-
 (le, di poco valore, di niuno conto o stima.

Ungebürlich. indecorum. *neposh tenu.* sconve,
 (nevole, biasimevole, ignominia, vergogna.

Ungebräuchlich. inusitatum. *nenavadnu.* dilu-
 (lato, insolito, fuor d' usanza.

Ungebultig. impatiens. *netérpeshliv.* impatiēte.

Ungefähr. fortēfortuna. *presnadšajnja.* per a-
 ventus

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

(ventura, per forte, per caso. *per caso*)

Ungefelscht. syncerum. *zilu.* sincero, schiet-
(to, non falsato, fino.

Ungehorsam. imoriger. *nepokoran.* disubedia
(ente, contumace, ostinato, pertinace.

Ungehorsamkeit. contumacia, *nepokorshina,*
(*supernust.* contumacia.

Ungelürrig. indocilis. *terdoglavn.* grosso d'ins
(gegno, rozzo, di poco ingegno, senza ins
(gegno.

Ungelärt. indoctus. *nevuzhen.* indotto, ignos
(rante, idiota, senza arte, chi non ha *pauro*
(di scienza, sa meno che tutti.

Ungerathē. degener. *kirfeis shlabte vershe.* chi
(degenera, chi non segue i costumi de suoi
(passati, chi traligna dal suo lignaggio.

Ungerecht. injustus. *neprevizan, kriv.* ingiusto.

Ungerechtigait. injustitia. *nepreviza, kriviza.*
(ingiustitia, iniquità, torto.

Ungern. invitus, illibenter. *nerad, nikar s' voljo.*
(mal volentieri, al suo dispetto, a suo mal
(grado, con dispiacere.)

Ungeschickt. ineptus. *nevmetelén, nedostojn.* sci-
(occo, balordo.

Ungeschlacht. intractabilis. *nevkróten.* fiero,
(aspro, ruvido.

Deutſch. Latine. Wündiſch. Italic.

Ungestalt. deformis. *neshtaltan, gerd.* brutto,
(sporco, lordo, horrido, sformato, sordido,
(do, sconcio.

Ungestalt machen. deformare. *skruniti, vgerditi.*
(guastare, contaminare, sporcare, lordare,
(imbrattare, macchiare, disformare.

Ungestümmigkeit. tempestas. *huda vura, hudu vreme.*
(du vreme. tempesta, fortuna del mare.

Ungewitter. tempestas. *huda vura, hudu vreme.*
(tempesta, graniuola, grandine.

Ungesund. zger. *nesdravu.* debile, imbecille,
(becille, indisposto, mal complexionato,
(infermo, ammalato.

Unglaub. diffidentia. *nevuplivost.* disconfianza,
(danza, diffidenza.

Unglaublich. incredulus. *neveran.* incredulo.

Ungleich. dissimilis. *vnglih, nespodoban.* differente,
(rente, diverso, disuguale.

Ungleichheit. inaequalitas. *kir nejgliba.* gran differenza,
(differenza, disuguaglianza, disomiglianza.

Ungleich sein. differre. *nespodobna.* esser differente.

Unglück. infortunium. *nesvezha.* infelicità,
(disgratia, miseria, calamità, malavventura,
(sciagura.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unglückhaftig. infelix. *nefrèzhen*, infelice,
(meschino, misero, disgratiato, povero,
(sfortunato. (mente.

Unglücklich. inauspicato. *nefrèzhnu*, infelicis

Ungottesfürchtig. impius. *hudobàn*, empio,
(perverso, maligno, irreligioso.

Ungütig. inclemens. *nemylostiv*, fiero, inhu-
(mano, scortese, crudele, aspro.

Ungunst. malevolentia. *hudamisel*, *neperiatelost*,
(malevolenza, invidia, sdegno, odio.

Ungünstig. infensus. *nepryatel*, *sovrashnik*, di
(mal talento verso alcuno, alienato da al-
(cuno, contrario, nimico.

Ungünstig sein. indignari. *sovrash byti*, *elser*
(sdegnato, ò nimico.

Ungunst machen. conflare invidiam. *sovrash-*
cyu-delati, causare un sdegno.

Unhold/zauberin. saga, venefica. *veshzhà*,
(*zuperniza*, strega, maliarda, incantatrice.

Ungerland. Hungaria. *Vogerska deshella*, Vn-
(gheria.

Ungelt. vectigal. *zoll*, datio, gabella, tributo,
(pedaggio.

Unflagbar. innocens. *nedòlshàn*, innocente,
(voto da ogni colpa.

Untraut. zizania. *kokojl*, loglio.

Untråff-

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Vnträffig. impotens. *nemogozh.* impotente,
(infermo, debole, imbecillo.

Vnträffig machen. infirmare. *flabu sturicj.*
(leuar le forze, cassare.

Vnlauter. impurus. *nezhist.* non sincero,
(non puro.

Vnlauterkait. immundities. *nesnashnost.* lordus
(ra, sporchezza, immonditia, sozzura.

Vnleidlich. intolerabile. *kérse nemore terpejtj.*
(intolerabile.

Vnlieblich. insuavis. *neperietàn.* dispiacevole,
(ingrato.

Vnlöblich. illaudabile. *nevrednu hvale.* non
(degno di lode.

Vnlust. nausea. *gnisf.* voglia di vomitare, fasti-
(stidio, nausea.

Vnlust haben. nauseari. *gnusfytia.* haver voglia
(di vomitare, esser perturbato.

Vnlustig. tristis. *shalostàn.* malinconico, mal-
(contento, da tristi pensieri atorniato.

Vnflätig. sordidus. *gård, smardexh.* sordido,
(fangoso, lordo, imbrattato, sporcato,
(contaminato.

Vnlust machen. fastidium parere, nauseam mo-
(vere. *gnusnoba sturicj.* dar fastidio.

Vnmächtig. impotens. *nemogozh.* impotens
(te, debole, infermo. Vns

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unmäßigkeit. intemperans. *nesmasen.* immoderato, intemperante.

Unmäßigkeit. intemperantia. *nesmasnost.* intemperanza.

Unmöglich. impossibile. *nemogozhe.* impossibile.

Unmilde. immitis. *nevsmilen.* inhumano, aspro, crudele, discortese.

Unmiltigkeit. inclementia. *nevsmilejnje.* crudelità, discortesia.

Unmündig. infans. *dejte, kateru she ne more govornici.* infante, bambino.

Unmüß. occupatio. *veliku shasti h'kmalu.* occupazione, facenda, cura, impresa, negozio, carico, impaccio, briga.

Unnatürlich. innaturale. *super naturi.* contra la natura.

Unnütz. inutilis. *nepriden.* inutile, infruttuoso, scommodo.

Unnützer mensch. nullius precij homo. *nepriden zhlavek.* uomo, da niente, da poco.

Unordenlich. promiscuus. *smeishan.* confuso, senza ordine, disordinato.

Unordnung. confusio. *smeisbanje.* confusio, ne, disordine.

Unrecht.

- Unrecht.** iniquè. *křivu*. senza ragione, con
(tra il dovere, con ingiuria.
- Unredlich.** injustè. *pokřivixi*. à torto, ingiustas
(mente, iniquamente, ingiuriosamente.
- Unrein.** immundus. *nezhist*. immondo, sordido
(dido, lordo, fangoso, sporco, contaminato.
- Unreinigkeit.** immunditia. *nezhistost*. sporcizia
(chezza, fango, loto, sterco, sozzura, lordura
(dura.
- Unrichtig.** implicitus. *smeishanu*. ingroppo
(to, intricato, involuppato.
- Unruh.** inquietus. *nepokoj*. travaglio, inquietudine
(dine, molestia.
- Unruhig.** inquietus. *nepokojn*. inquieto, senza
(za riposo.
- Unruhig machen.** facessere negotium. *nepokojsturi*. inquietare, molestare, dar fastidio
(dio, travagliare.
- Unsanfte.** durus. *terd, nekmeak*. duro, aspro.
- Unsauber.** impurus. *nezhist*. immondo,
(sporco, lardo, laido, sordido, fangoso, imbrattato.
- Unsauberkeit.** impuritas. *nezhistost*. sporcizia
(chezza, lordura, sozzura, fango, loto, sterco.
- Unverschämte.** impudens. *nesramen*. sfacciataggine
(to, presuntuoso, suergognato, senza vergogna, immodesto, sfrenato. **Uns**

Unschamhaftigkeit. impudentia, *nesframeshli*
(*vost.* sfacciataggine, immodestia.

Unschamhaftiglich. inverecundè, *nesramnu.*
(sfacciatamente.

Unschädlich. innoxius. *neshkodliv.* vtilè, frute
(tuoso, non dannoso, non nocivo, non
(disutile.

Unschwarz. obscurus. *semán, kir se dobru ne*
(*vidj.* scuro, oscuro.

Unschlie. seuum. *loj.* seuo.

Unschlichte. candela sebacia. *lojeniza.* cans
(dela di sevo.

Unschuld. innocentia. *nedolshnost.* innocenza.

Unschuldig. inócens. *nedolshen.* inócente, sin-
(cero, vuoto. et lontano da ogni colpa, di
(niuna colpa macchiato.

Unselig. infelix. *nesrezhan.* infelice, meschia
(no, poveretto, misero, sgratiato, rovina
(to, malaventurato, sciagurato.

Unsicber. non tutus. *neshihér.* pericoloso,
(posto à rischio, mal sicuro.

Unsininig. insanus. *nevumèn, nepamesèn.* infano,
(furioso, forsennato, farnetico, fuori del
(seminato, alienato della mente.

Unsininigkeit. furor, infania. *nevupi, nepamet.*
(inlania, furore, rabbia.

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Vnsinnig sein. insanire. *odvuma pošti.* farnes
(ticare, partirsi dalla ragione, vscir del ses
(minato, andar errando con la mente, non
(star in cervello.

Vnsorgsam. incuriosus. *pres skārbi, nes kārban.*
(trascurato, negligente.

Vnsterblich. immortalis. *kir nes smertij podvers-*
hen. immortale, eterno, perpetuo.

Vnsterbligkait. immortalitas. *nevmerije.* ima
(mortalità, eternità.

Vnsträfflich. inculpabilis. *pres tadla, pres prigo-*
vora. non colpevole, innocente.

Vnödlich. immortalis. *veskuma, kir nes smerti*
(podvershen. immortale.

Vnträglich. intolerabilis. *kir se ne more terpešti.*
(intolerabile.

Vntraw. infidelis. *neveran.* infedele, slealt;
(mancatore di fede.

Vntrawe. infidelitas. *nevern.* slealtà, infedele
(tà, mancamento di fede.

Vnanglich. ineptus. *nedostojn, nemaren.* mal an
(dagiato, non convenevole, non atto, in
(conveniente. (pa, male.

Vnengend. vitium. *zadel, hudaba.* vitio, col

Vnverborgen. haud occultum. *nes skrixenu, nes*
(skrivnu, manifesto, chiaro, palese.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Unverborgenlich. manifestò. *ozhytu.* palefau
(mente, chiaramente, evidentemente, ma-
(nifestamente,

Unverbunden. liber. *fraj, slabodèn,* libero,
(franco, non soggetto.

Unverdient. immeritus. *nevslushen, nedolshèn,*
(chi non ha meritato, non meritevole.

Unverderbt. incorruptus. *nepokashèn.* intiero,
(incorrotto, non guasto, inviolato, schietto.

Unverehlich. cœlebs. *svunaj shenivve, pres she-
(nivve.* huomo non maritato.

Unverendert. constans. *stonovir.* costante,
(fermo nel suo proposito, immutabile, saldo.

Unvergolten. non remuneratus. *nej sglihanna,*
(*nej poverneny.* non ancora riconosciuto.

Unverheurat. innuptus. *neoshesnian.* non mas
(ricato.

Unverbinderlich. expeditè. *glatku.* senza im-
(pedimento.

Unverholen. apertè. *ozhitu.* apertamente,
(chiaramente, pubblicamente, palefamente.

Unverhört. inauditus. *kirnej slishan.* non più
(vdito, inudito.

Unverletzt. illæsus. *pres obracajaji, pres shkoda.*
(non offeso, non guasto.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Unvermischte. non confusus. nej smeshann. seris
(za confusione, o mistione.

Unvermögligkeit. impotentia. nepremagajle.
(debolezza, mancamento delle forze, im-
(becillità. (ragionale.

Unvernünftig. irrationalis. pres pameti. ira

Unverschämte. impudens. nesramen. sfacciao
(ro, svergognoso, immodesto, presuntuoso.

Unverschwigen. inutilis. klafar, kir ne more nishtas
(samolzhati. cianciatore, cicalone.

Unversehlich. eximproviso. pres nadjasnja. all'
(improvviso, alla sprovvista, contra ogni
(perate, improvvisamente.

Unversehrt. illaesus. pres obrasejsja. non offes
(so, incorrotto.

Unversönlich. implacabilis. kir se nepusti vio.
(lshici. implacabile.

Unverstand. inscitia. nesastopnost. ignoranza.

Unverständig. imperitus. nesastop. igno
(rante, inesperto, idiota, pecorone, semplis
(ce, indotto.

Unverzagt. animosus. serzhan. intrepido, a
(nimolo, coraggioso, forte, bellicoso, ardito.

Unvollkommen. imperfectus. nedopernesen. im-
(perfecto.

Unwandelbar. immutabilis. nepremincjsjen. im-
(mutabile, fermo, constante. Du

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Unwarbafft. mendax, *lashnik*, bugiardo,
(mendace.

Unwegsam. invium. *nevglafen pot.* senza via.

Unweis. insipiens. *nevoder*, stolto, matto, ins
(sensato, imprudente, disaveduto.

Unwill. nausea. *gnuß*, voglia da vomitare.

Unwillen. vomere. *bluvati*, vomitare, rendre
(re il pasto, sputare.

Unwillig. invicus. *nerad, snevoljo*, mal volens
(tieti, sforzato, al suo dispetto, a suo mal
(grado,

Unwürdig. indignus. *nevredn*, indegno.

Unwürdig achten. dedignari. *sa nevrednu ders*.
(hati, haver à sdegno, sdegnarsi.

Unwürdiglich. indignè, *nevrednu*, indignas
(mente,

Unwissend. inscius. *nevejdesozh*, ignorante.

Unwissenheit. ignorantia. *nevmetelnost*, igno-
(noranza.

Unwissenlich. imprudenter. *nevejdesozh*, im-
(prudentermente,

Unwirsch. stomachosus, *sardit*, sdegnoso, fa-
(stidioso, corrucciofo, colerico, rinere
(sciofo.

Unwirsch sein. indignari. *sajdit byti*, sdegnare
(si, haver à sdegno.

Unzeit

Deutsch. Latine. Wündisch. Italice.

Vnzettlich. intempestivus. nika^r redèn; per pra-
(vim zhasu. Intempestivo, fuori di tempo,
(à tempo contrario. (disconcio.

Vnzierlich. incomtus. neshashèn. non ornato.

Vnzimlich. indecens. neshpodobèn. disconvenes
(vole, inconveniente, che non sta bene.

Vnzucht. immodestia. nezhdnušt. immodes-
(stia, rusticità.

Vnzüchtig. immodestus. nezhdèn, neshramen.
(immodesto, incivile, discostumato, indis-
(creto, malcreato, impudico.

Vngschaffen. deformis. gárd. brutto, scon-
(cio, laido, difforme, horrido, sformato.

Vnz. uncia. vnz, dvalota. óncia.

Vogel. avis. piza. uccello, augello.

Vogler. auceps. pizhar. uccellatore.

Volgen. aucupari. pizelaryni. uccellare, pi-
(gliar uccelli.

Vogelnást. nidus. gnesdu. nidus.

Vogelstell. decipulum. klotka. trabocco. cas-
(clappio.

Vogt. praefectus. flégar. pretore, gastaldo.

Vogtey. praefectura. flégarija. governo.

Voisbringen. exsequi. dopernești, dukonzhati, sver-
(shiti. eseguire, ispedire, mettere in effe-
(to, mandar ad esecuzione.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vold. populus. folk, puk. popolo, gente, turba
(ba, moltitudine, calca, folla.

Volenden. ad finem perducere. h'konzu perpravi.
(viti. ridurre à perfezzione, finire, por fine,
(condurre al fine, compire, arrivare al fine.

Voldreich. populosus. polnu ludi, volka. populo-
(pulato.

Volkommen. perfectus. zedl. perfetto, intiero
(ro, incorrotto.

Vol. plenus. poln. pieno, colmo. (tione.

Volkommenheit. perfectio. obilnost. perfectio.

Volkommenlich. absolutè. obilnu. compiuta-
(mente, perfettamente, pienamente, total-
(mente, intieramente.

Volle. plenitudo. polnost. pienezza.

Volsauffen. inebriari. opijaniti. imbricarsi.

Volgen. sequi. folgati, pokoren byti. seguire,
(seguire.

Volgen. morem gerere. idem. vbedire, far à
(modo, à senno, à volontà d' altri.

Von. à, ab, de. od, iz. di, da, dal.

Von anfang bis zu end. à capite vsq; ad pes
(des. od sazhetka, do konza. dal principio,
(insin al fine.

Von anbegin. ab initio. od sazhetka, dal prins-
(cipio.

Deutsch. Latine. Indisch. Italic.

Von aussen. extrinsecus. od *svanas, is svans.*
(fuori, estrinseco.

Von deine wegen. tua causa. *sa svojo voljo.*
(per l' amore di te.

Von der geburt Christi. anno Domini. od *rista Christuferiga.* dell' anno di N. S.

Von ferrem. eminus. od *sdalezh.* di lontan
(no.

Von im selbs. sua sponte. od *sam sebe.* di sua
(posta, da se stesso, senza esser richiesto.

Von jugent auf. ab ineunte aetate. od *mladosti.*
(dalla sua prima giovinezza, da fanciullo.

Von kindwesen auf. ab incunabulis. od *mlac*
(*desnogu.* da picciolo, infin dalla fanciulle
(lezza, dalle culle, dalle fascie.

Von wegen. propter. *sa, sa voljo.* per, per l' a
(mor, per cagione.

Von wannen. unde. od *kod.* onde.

Von binnes. hinc. od *sed.* de qui, da questo
(luogo, quindi.

Von dannen. inde, illinc. od *unod.* dell, di quel
(luogo.

Von obenherab. supernè. od *goraj.* di sopra,
(di alto.

Von nahem. cominus. od *blisa.* da vicino,
(d' appresso.

Deutsch. Latine. Wundisch. Italic.

- Von newem. ab integro. *is noviza*. di nuovo.
Von sinnen kommen. delirare. *od pameti, pryti*.
(farneticare, uscir de seminato, partirsi
(della ragione.)
Von stundan. statim. *sdaixi*. subito, presto,
(incontiente, tosto, all'imprescia.)
Vor. ante, pro. *pred*. auanti.
Vorab. { *inprimis, prazertim. fusesb, pupred,*
Vorauß. { *principalmente, sopra tutto, sopra*
ognialtra cosa, massimamente.
Vorhin. prius. *poprej*. peravanti, d' avana
(ti.)
Voräter. maiores. *starishi*. antecessori, pre
(decessori, progenitori.)
Vorbild. idea. *prigliha, spodobu, pild*. forma, ima
(gine, ritratto.)
Vorbilden. imaginari. *na pres pildatj*. imagin
(narsi.)
Vorbildung. imaginatio. *napres pildanje*. ima
(ginatione.)
Vor empfinden. prazentire. *popres oz huti*.
(sentire et odorare prima.)
Vorgehn. prazire. *napres puuj*. andar inanzi.
(andar avanti.)
Vorgänger. antecessar. *ker napres grj*. antea
(cessore.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Vorhanden sein. exstare. pred rokamy byti.
(comparire, esser presente.

Vorhanden. przesto. perrokah. presente.

Vorthail geben. primas tribuere. fortail dati.
(dar avvantaggio.

Vorkommen. prazuenire. naprej pyti. preuenire.

Vortagst. jamdudum. sdavnaj. e già gran
(tempo, molto tempo d' avanti.

Vorleuchten. prazlucere. naprej svetiti. far lus
(me ad alcuno.

Vormalen. adumbrare. naprej malati. adoma
(brare, designar di grosso, liniare, ritrarre.

Vormund. tutor. gerab. tutore.

Votnenber. à fronte. spreida. inanzi.

Vorrath. commeatus. pripravo. vittovaglia.
(munitione.

Vorred. prafatio. predgovor. prefatione.

Walt. decrepitus. zilustar. vecchissimo, vec
(chiarello, di moltissimi anni.

Wranberz. proavus. prèdid. bisavolo.

Wranfraw. proavia. prèbaba. bisavola.

Wrbloglich. subito. nagla. subito, incontinens
(te, subitamente, in un tratto.

Wrednig. tædiosus. marsik. attediato, fastio
(dioso, rincrescioso.

Wrednig. fatietas. suost, dovolnigst. fastidio, fatietat.

Wre.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

- Vhr.** horologiū. *vura*. horologio, sugliar uolo.
Verhaber. autor. *sazhetik, vrshaher*. capo, autore, cagione, causa.
Verhab. origo. *isvyr, sazhetik*. origine, principio (pio, causa).
Vrelaub. venia. *dopushzhejnje*. licenza, permesso (missione, concessione).
Vrelaub geben. facere potestatem. *dopustitj*. (dar licenza, licentiaré).
Vrsach. causa. *vrshah, Cr. frok*. causa, cagione, (capo).
Vrsach geben. dare anslam. *vrshah dati, napetj*. (lati. dar occasione di far una cosa).
Vrsacher. caput. *vrshaher, glava*. autore, capo, (cagione, causa).
Vrsach nemen. arripere anslam. *vrshah vsetj*. (pigliar occasione).
Vrsprung. origo. *isvyr, ishud*. origine, principio (cipio, capo, causa).
Verthail. iudicium. *sodba, pravda, sponuajnje*. giurisdicio, sentenza.
Verthailen. iudicare. *sodyti*. far sentenza o giurisdicio, giudicare, sententiaré, statuere, decretare (terminare, diffinire).
Verthail fragen. rogare sententiam. *pravdo vprashati*. domandare sentenza.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicé.

- W**a. vbi. kej. dove.
Waher. vnde. od kod. di onde.
Waeswöll. vbi cumq. bodi ker bodi.
 (dovunq, dove si voglia.)
Wabin. quò. kam. dove.
Wabinauß. quorsum. kam, kamoj. verso dove.
Wanit. nisi. aka nikar, se non.
Wab. favus. sacorje. favo di miele.
Wachen. vigilare. zhati, vahai. vegghiare.
 (vigilare.)
Wachs. cera. vusk. cera.
Wachholder. juniperus. brünje. (karn:) shmolja.
 (ginepro.)
Wachsen. crescere. rasti. crescere, prendere
 (aumento.)
Wachskerz. cereus, voishzhena svezha. tota.
 (chio, doppiere.)
Wachsen. incerare, voishzhiti. incerare.
Wacht. exeuriz. vahca. Cr: strasha, virostu vajnje.
 (guardia di notte, sentinelle, egghie.)
Wachmeister. praefectus vigilum, bahumash-
 ter. capo della guardia.
Wachtel. coturnix. prepeliza. quaglia.
Wacker. strennuus. hiter mastit. valoroso, ga-
 (gliardo, valent^o huomo, animoso, saldo,
 (fermo.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Waden. sura, *mezha*, *vadel*. la carne molle di
(dietro della gamba sotto 'l ginocchio.

Wadel. cauda, *rep*, coda.

Wachter. excubitor. *rehar*. custode, guato
(diano.

Waffen. arma. *oroshje*. arme.

Waffentrager, armiger, *oproda*. servitore di
(lancia,

Waffen. armare. *soroshjens perpraviti*. armato

Wagen. trutinare. *vagati*. pesare.

Wag. libra, *vaga*. bilancia, statera.

Wagen. tentare. *skuviti*, *vagati*. sperimentare
(re, provare.

Wagenmann. auriga, *farman*, carrettiere,
(cocchiere.

Wage. currus, *kolesa*. cocchio, carretta, car
(rozza, carro.

Wahl. electio, optio. *vojlia*, *isvoljse*. scielta,
(elettione, desiderio.

Wahl geben. dare optionem. *da na isvoljse*.
(lasciar eleggere, dar la scielta.

Wagner. plaustrarius. *kolar*. carrettiero.

Waich. mollis. *mehki*, *mekak*. molle, tenero,
(liquido, morbido.

Waichin. mollities, *mehkota*. tenerezza, mol-
(lizia.

Deutsch. Latinc. Hindisch. Italicè.

Waichin. ilia. podpass. fianchi.

Waib. pasura. pasha. pasture, pascoli.

Waiden. pascere. pasti. pascere, guardare le
(bestie.

Wainen. flere. *se plakasi.* piangere, lamentarsi,
(ramaricarsi, querelarsi, struggersi nel pianto.

Waif. pupillus. forota. pupillo.

Waig. triticum. *psheniza.* formento, grano.

Waizin. triticeus. *pshenizhen,* di formento.

Walder. fullo. *farbar.* tintore.

Wald. silva. *log, gosd.* selva, bosco, foresta.

Waldig. nemorosus. *meistu, kir je velika logov.*
(boscareccio saluatico.

Walfisch. balena. *belena, kita.* balena.

Waldesel. onager. *divsi osel.* asino saluatico.

Walstat. carnificina. *rihshtat.* luogo di gius
(stitiare i malfattori.

Walzen. volvere. *voilatj.* voltare.

Wammest, thorax. *joppa.* giuppone.

Wann. vbi, cum. *kej, kadaj.* dapoi, che, se.

Wann. quando? *kadar?* quando? à che tempo?

Wand. parjes. *stena.* parete, muro.

Wandelbar. mutabilis, *veriliv.* leggiero, mutas
(bile, variabile, inconstante.

Wandlen. nutare. *enzhes se enzhes druge misti ott*
(*voile byrj.* ciavariare, vacillare, titubare,

Welsch inconstante.

Google

Wann.

Deutsch. Latine. Bindsch. Italic.

Wann. vannus, *vanniza*, vanno, vaglio, da
(vannare, o vagliare il grano.

Wang. gena. *lize*, guancia, gota, galta.

Wanst. popa, *trebuh*, pancia, ventre,

Wandeln. mutare. *preminisj*, cangiare, mutare.

Wandern. iterfacere, *vandratu*. Cr: *potuvati*, po-
(iti. entrar in viaggio, partirsi, pelegriano
(re, allontanarsi, mettersi in via.

Wanderer. viator, *potni zhlavik*, viandante,
(palsaggiere.

Wanzen. cimex, *steniza*, cimice.

Wappen. insignia, *bapen*, arme, livrea, insegna.

Wappnen. armare, *seroshieni omislyti*, armare.

War. verus, *pravi*, vero, certo, cosa da credere.

Warbafft. verax, *resnizhen*, verace, costante
(te in fede.

Warheit. veritas, *risniza*, verita.

Warumb? quare? *saxhas volio? sakaj?* Cr: *saxh?*
(per che? per che cagione? che uol dir?

Warumb nit? quidni? *sakaj nikar?* perche non?

Warbafftiglich. verè. *risnizhna*, per *risnizj*.
(veramente, veracemente, in verita, senza
(fallo, ad ogni modo.

Warlich. profecto. *resnizhna, semn se sakha*, alla fe,
(per certo, per Dio, in fe di Dio, senza
(manco, certamente, si bene, possa morire.

Warsa

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Waar. merces. blaguna prodajo, mercantia.
(robba.

Warm. calidus. topel, caldo, ardente.

Warmsein. calere. toplu byti, esser caldo, ris
(scaldarsi.

Warnen. monere. opominati, da se varust. amo
(monire, avertire.

Warsagen. vaticinari. prorokovat, indovinar
(re, profetizare.

Warsager. vates. prerok, indovino, profeta.

Wart. specula. strasha, ahker, veletta.

Warten. expectare. zhakati, aspettare, har
(ver un poco di pazienza.

Wartz. verruca. bradaviza, porro, che
(nasce nelle mani.

Was? quid? kaj? Er: zha? che cosa? che?

Wasen. cespes. vasha, traca, cespuglio, loto di
(herba.

Wasser. aqua. voda, acqua.

Wasserflut. diluvium. povojdnja, diluvio
(allagamento, inondatione.

Wassertrüg. hydria. vodonosna krugla, urna
(boccale.

Wassersucht. hydrops. vodenizha, hidros
(pila.

Wassersüchtig. hydropicus. vodenizhen, his
(dropico.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italic.

Wafack. bulga. vadrazhga. bolgia, tasca,
(bisaccia.

Weben. texere. ikati. tessere.

Weber. textor. ikalz. tetsitore, tetsaro, teo
(laruolo.

Weberstub. textrina. skalzhabisha. telaro.

Wechsler. numularius. mefnarz. banchiero,
(scambiatore di danari.

Wechseln. mutare. menyti. scambiare, mutare.

Wechselkind. puer suppositivus. savershenz
(dette. posto in luogo d' un naturale fig
(glivolo.

Wächter. vigil. vahar. custode, guardiano,
(vigilante.

Wecken. suscitare. isbudyi, obudyi. destare,
(svegliare, suscitare, eccitare.

Wechholter staub. juniperus. brinjse. ginebro,
(geneuro.

Weder. nec, neq. nj. neanche.

Wesps. vespa. osa. vespa.

Weg. via. pot. via, viaggio, strada, camio
(no, calle, trozzo, sentiero) (da.

Wegscheid. compita. raskrish. crusara di stree

Weggesell. comes. tovarush na pot. compagno
(per camino.

Weggänger. viator. paisbez. viandante, pas
(aggiere. Weg

Wegzerung. viaticum. *zerungana pot.* spesa
(del viaggio, vittovaglia.

Wegraffen. discedere. *prozh pusti.* partirsi,
(andar via.

Wegmachen. viam aperire. *pot naredyti.* far
(la strada.

Wegschicken. ablegare. *prozh poslaci.* inviare,
(mandare.

Weger. potius. *buji, velika vezh.* più tosto,
(più presto.

Wehe. vz. ve. ojme.

Wehe thun. dolere. *boléti.* dolersi, haver doo
(lore.

Wähen. flare. *pihati.* soffiare.

Wehlen. eligere. *izvolyti.* eleggere, sciogliere.

Webnen. putare. *meniti.* pensare, credere,
(giudicare, estimare.

Wehe. munitio. *bramba, obarovajnsje.* difesa,
(riparo.

Wehren. arcere. *odgajhati.* vietare, prohibire.

Weib. mulier. *shena,* donna, femina; madona
(na, moglie.

Weibisch. mulierosus. *shenske sbare.* effeminato.

Weibsbild. femina. *sheniza, ana,* femina, doña.

Weibermantel. palla. *shenski plash.* gonna,
(camorra.

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Weib nemmen. vxorem ducere. *se osheniti.*
(pigliar una per moglie, ammogliarsi, me-
(nare moglie, torre una per moglie.

Weichen. cedere. Cr: *odstupiti, se vganiti, mejstu*
(dati. ritirarsi, dar luogo, cedere.

Weid. salix. *verba.* salice, salce.

Weidenbusch. salicetum. *verbishe.* luogo pis-
(antato di salci.

Weib. milvius. *lujn.* Cr: *piszhenik.* nibio. ✕

Weihwasser. aqua lustralis. *shegnam voda.* a
(qua santa, consecrata.

Weihen. consecrare. *shegnati.* consecrare, des-
(dicare.

Weibennacht. feriz natalitiz. *Boshizh.* Nas
(tale di N. S.

Weiber. piscina. *veser, vsert, ribnek.* peschiera
(ra, lago.

Weil. ocium. *zhas, prasnovajnje.* ocio, riposo,
(tranquillità.

Weinen. flere. *se plakati.* piangere, lamentarsi,
(ramaricarsi, querelarsi.

Wein. vinum. *vinu.* vino.

Weinfaß. dolium. *sod.* botte, doglio, vaso.

Weingart. vinea. *vinograd.* vigna.

Weingartner. vinitor. *venzerki.* vignaj volo.

Weinkeller. cella. *kelder, bram.* caneva, cantina.

Deutsch. Latine. Wündsch. Italice.

Weintrauben. uva. grosdje. uva.

Weinmonat. October. Obroznik, kosopersz. Ota
(tobre.

Weinlesen. vindemiare. grosdje brati. vindes
(miare, raccogliere l'uva.

Weinversuchen. pitillare. vinu pokushavati. af
(seggiate, provare, cercare, gustare.

Wein wässern. vinum aqua diluere. vinu s' vos
(do mejšati. adacquare il vino.

Weis. modus. visha, mera, meha. modo, guisa,
forma, foggia, maniera, rito.

Weiser. sapiens. moder. savio, accorto, prus-
(dente, sapiente, aveduto.

Weisheit. sapientia. modrušt. sapienza, savie-
(ezza, prudenza, intelletto.

Weislich. sapienter. modru. sapientemente,
(prudentermente.

Weissagen. vaticinari. prorokovati. indovinas-
(re, profetizare.

Weissagung. vaticinium. prorokovajnje, divi-
(nazione, profetia.

Weiß. albus. beël. bianco, candido, lucido.

Weiß sein. candere. belu byi. biancheg-
(giare.

Weißin. candor, albedo. belu. bianchezza.

Weiß machen. dealbare. bélii. imbiancare.

Weiß

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

Weißgerber. alutarius. *sirhar*. cuojajo, guano
(caro.

Weißsager. vates. *prorok*. indovino, proa
(teta.

Weit. amplus. *prostrán*. ampio, largo, spa
(cioso.

Weitläufig. prolixè. *nekratku*. distesamente,
(alla distesa, minutamente.

Weitmachen. dilatare. *prostranustititi*. am
(piare, allargare, aggrandire, dilatare.

Weitin. spacium. *proster*. spazio.

Weiter. ultra. *zhes, vezh*. oltra.

Weiter. praterca. *dajle, vezh*. inoltra, di più.

Welch. marcidus. *venil*. marcio, languido, fis
(acco.

Welche. qui, quæ. *katera, kar*. iguali, lequali.

Welcher. qui, quis? *kateri, kar*. ilquale, chi?

Welcher. quod. *kateru, kar*. ilche, laqual
(cosa.

Welcher von den zweyen. uter. *kateri is me*
(*dveji*. qual de' duo.

Wellen. fluctus. *valuvi, val na vodi*. onda.

Welt. mundus. *svét*. mondo, l' universo.

Wellich. mundanus. *posvetin*. mondano.

Wellich recht. jus civile. *posvetna pravda*
(*zefarska pravda*. il giure civile.

- Deutsch. Latine. Windisch. Italic.
 Wölgen. volvere. *vajlati*. voltare, volgere.
 (rivolgere.
 Wenden. declinare, flectere. *ndgniti*. rivoltare.
 Wenig. paucus. *malv*. poco.
 Wentel. cimex. *steniza*. cimice.
 Wer? quis? *kdv*, *kateri*? chi?
 Werber. procus. *snubarh*. innamorato.
 Werck. linum. *predivu*. lino.
 Werck. opus. *delu*. opera.
 Werckstat. officina. *berkshat*. bottega.
 Werckzeug. instrumenta. *berkzeug*. strométo.
 Wercktag. dies profestus. *delounek*. giorno da
 (lavorare, di di lavoro.
 Werde. carus. *perjeten*, *lub*. caro, grato, accetto.
 Werde achten. dignum judicare. *savredniga*
 (*dershati*. giudicare esser degno.
 Werden. fieri. *byti*. farsi, divenire.
 Werffen. projicere, jacerere. Cr: *hitati*, *vrezhi*, *lu*
 (*zhiti*, *mezheti*. gettare, buttare à terra.
 Werbaffe. durabilis. *terpezh*. durabile.
 Werbaffe sein. durare. *terpeti*. durare.
 Werme. calor. *topluta*. calore.
 Wermen. calefacere. *sigreti*. scaldare.
 Wermut. absynthium. *pelin*. assentio.
 Wesen. substantia. *stan*, *stanovitnost*. sostanz
 (za, essenza.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Wesseri. irrigare. vaihtati, vodenapejlati. adas
(quare, bagnare, inaffiare.

Wetten. certare cum aliquo. se vadlari. fare
(una scommessa.

Wetter. tempestas. vreme. tempo.

Wetterleich. fulgur. bliskajnje. folgore, lama
(po, baleno.

Wetzstein. cos. asli, bruß, ofliza. cote, pietra
(d'aguzzare.

Wetzen. acuere. brufyti. aguzzare, dare il fis
(lo, arrotare, appuntare, pontare.

Weych. mollis. mekak. molle, tenero, liquido.

Weyche. mollitia. mehkota. morbidezza,
(mollitia.

Weychin. ilia. podpass. fianchi.

Weyd. salix. verba. salice, salce.

Wicken. vicia. grashiza, graboz. veccia, vezza.

Wicklen. involvere. obyti. inviluppare, tor
(rigliare.

Widhopff. upupa. vudeb. lupecca, buba, upo
(ga, gallo de paradiso, galletto de magio,
(puppula, cristella.

Wider. contra. zhes, super. contra.

Widerumb. rursus. spet, opet, druguzh. di nuo
(vo, un'altra volta.

Wider. aries. oven, castrun. montone.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Widerâffern.) repeterere. *spet pregledati, replia*

Widerholen.) (*care, ridire, ripeterere.*

Widerâfferung. repetitio. *spet pregledajnje.*
(*replica, replicatione.*

Widerbeffzen oder) oblatrare, oggannire. *su*

Widerbellen.) (*për lajati. abbajare ad*
(*alcuno.*

Widereinbringen. refarcire. *spet nauterperpra*
(*vii. ricompensare i danni.*

Widerfahren. evenire. *se sgoditi. avvenire.*
(*intravenire, accedere, contingerli.*

Widergeben. reddere. *verniti. rendere.*

Widergedencken. reminisci. *refmisluvati. ris*
(*cordarsi, ridursi à memoria, rammentarsi.*

Widergelten. remunerari. *spet poverniti. ris*
(*compensare, contracambiare, guiderdo-*
(*nare, rimunerare.*

Widergesund werden. convalescere. *spet sdra*
(*ve jimejri. rinvalersi, risanarsi, liberarsi*
(*dal male, recuperare la pristina sanità.*

Widerkehren. reverti. *se spet vernyti. tornare.*

Widerkommen. redire. *spet pryti. ritornare.*

Widerfins. praposterè. *nasaj, naupak. alla ris*
(*verficia.*

Widerfacher. adversarius. *protivaik, supèrnik,*
(*suprotvnik. avversario, contrario, discordes*
(*vole,*

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Widerspånstig. rebellis. *kir se superstavi. ris*
(bello, contumace, contrario.

Widerwertig. adversus. *super.* contrario.

Widerwertigkeit. adversitas, infortunium.
(*nesrezha.* disgratia, adversità.

Widerstreben. resistere. *se superstavi, oli, vpir-*
(*ti.* contrariare, contraponi, contrastare.

Widersprechen. contradicere. *super rezhi.*
(contradire, reclamare.

Widerstreitten. adversari. *super dati.* repus
(gnare, far resistenza.

Wider vergelten. referre gratiam. *spet povèrniti.*
(contracambiare, guiderdonare, rende-
(re, ricompensare.

Widerggeben. reddere. *povèrniti, spes nasaj dati,*
(*verniti.* restituere.

Wider fallen. relabi. *nasaj pasti.* ricadere.

Widerumb witzig werden. respiscere. *spet*
(*k'pameti pojti.* ritornare alla mente.

Wie. sicut. *lihka, slasti.* si come.

Wie? quomodo? *koku?* come? in qual modo?

Wie so? quid ita? *pokaj?* perche?

Wieg. cunæ. *sibèl.* culla.

Wiegè, movere cunas. *sibàti.* muovere la culla.

Wie oft. quotiens. *kuliku krat.* quante
(volte.

Deutsch. Latinc. Wündisch. Italicè.

Wiewol. quamvis. *naisi, akulih, lihdobru.* bens
(che, sebene, anchorche.

Wieviel? quot? *kulikh.* quanti.

Wieweit? quousq? *koku delezh.* fin
(dove.

Wüeren. furere. *divjati, odvuma pusti.* farnetia
(care, vscire del seminato, essercitar la
(crudeltà.

Wild. ferus. *divji, divjak.* fiero, feroce.

Wildbrätt. ferina. *bildbret.* salvatecina, selo
(vatico.

Wilde thier. bestia, fera. *divje svirjne.* bestia
(salvatica.

Wildnuß. solitudo. *pushzhava.* eremo, deserto.

Wild machen. efferare. *divje sturiti.* farsalvas
(tico, incrudelire, inasperare.

Wilkeur. arbitrium. *dobra vojla, svoja vojlia.* pis
(acere, sententia, giudicio, opinione, ap-
(perito.

Will. voluntas. *vojlia.* volontà, desiderio, cus-
(pidità.

Wilfahren. morem gerere. *pèrvoliti.* accons
(sentire, concedere, seguitare il consiglio
(d'alcuno.

Wils Gott. Deo volente. *aku Bug hozhe.* con
(ajuto di Dio, piacendo à N. S.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Willig. volens, lubens. *rad, voljan.* con prone
(to animo, volentieri, da se stesso, di sua
(posta, spontaneamente, di sua libera vos

Williglich. libenter, vltro. *idem.* idem. (lontà.

Willfabung. obsequium. *nahdajnje.* com
(piacere, vbidienza.

Winkelmaß. norma. *rihtsheit.* regola, squadra.

Winkel. angulus. *vogel.* cantone.

Winden. innuere. *migniti.* cennare, accen
(nare, far cenno con gli occhi.

Wind. ventus. *vejer.* vento.

Windsbraut. turbo. *vihar.* nemho di vento,
(turbatione di un vento grande.

Windspil. canis venaticus. *hértiza, lovèn peß.*
(levriero, veltro.

Winden. torquere. *viti.* inchinare, torcere.
(piegare.

Winter. hyems. *syma.* invernata, inverno.

Winterig. hybernus. *symizhni.* da inverno.

Winterläger. hyberna. *symiski kamp.* inver
(nale.

Wirbel. gurges, vortex. *karniza, tumpf.* goro
(go, voragine.

Wirkung. efficacia. *muzh.* forza, virtù, pos
(tenta, efficacia.

Wirken. texere. *tkati.* tessere.

Deutsch. Latine. Windisch. Kalcé.

Wintermonat. November. *gnilz, listognoj.*

(Novembre.

Wirdig. dignus. *vreden, degno.*

Wirdigen. dignari. *sa vredna dershai. stimar,*
(giudicar & reputar degno.

Wirdigkheit. dignitas. *vrednust, zhaft.*

(dignità, riputatione, eminenza, eccellenza.

Wirdiglich. meritò. *spodobna. ragione volmente*

(te, giustamente, meritamente, di ragione.

Würfel. tessera. *birfel. dado.*

Würgen. strangulare. *daviti. strangolare, scannare,*

(nare, soffocare.

Wirt. caupo. *oshier, gúst. hoste, hostiere, tas*

(vernaro.

Wirtshaus. caupona. *oshterija. hosteria, ab*

(bergo, alloggiamento, taverna.

Wischen. abstergere. *obrisati, oreti. asciugare,*

(nettare, lavare le macchie, mondare.

Wischtüchlin. strophium. *facitetel. fazzo*

(lito, fazzoletto, asciugatoio, moccichino.

Wissen. scire. *vejđiti, snati. sapere, intendere,*

(conoscere.

Wissenheit. scientia. *kunsbt. scienza, cono-*

(scienza.

Wisen. pratum. *traunik. prato.*

Deutsch. Latinc. Wündisch. Italicè.

- Wiesel. mustela. podlaskiza. donnola.
Witfrau/ witwe. vidua. vduva. vedova.
Witzig. prudens. moder, pamoten. prudente, sae
(vio, accorto, sapiente, aveduto.
Wo. ubi. kej. dove.
Wochen. septimana. szedán. settimana, sto
(mana.
Wollen. velle. hotjeti. volere.
Wogen. tentare. skusiti, vagati. tentare, sperie
(mentare, provare.
Wohn. opinio. menezje. opinione, giudicio,
(itima.
Wohnung. habitatio. prebivalishzbe. stanza,
(casa, habitazione.
Wohnen. habitare. prebivati. habitare, stantiare.
Wol. bene. dobru. bene.
Wolan. agè. nu, vshe, bojle. sù, orsù.
Wolck. nubes. oblák. nuvola.
Wolgemut. origanum. dobra miszel. origano.
Wolff. lupus. vulk. lupo.
Wólffin. lupa. vulzhiza. lupa.
Wolgebom. generosus. dobru rojen shlahdan.
(illustre, generoso.
Wollen kēmen. carminare. volna zbesati. scaro
(darsare, pettinare la lana, spinazzare, ses
(parare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wolt Gott. vtinam. ô dabi, Bug hotel. Dio von
(lesse, piaccia à Dio.

Woll. lana. volna. lana.

Wolgefallen. placere. dobru dopasti. piacere,
(contentarsi.

Wolgefallen. complacitum. dopadejnje, vgod-
(nost. piacere, contentezza.

Wollust. voluptas. lush. piacere, diletto, vor
(lutta.

Wollust bringen. esse voluptati. lush perpraviti.
(porgere diletto, esser di piacere.

Wollust haben. capere voluptatem. lush si-
(mosti. pigliar piacere, diletto & alla
(grezza di qualche cosa.

Wollust pflegen. curare cuticulam. si dobru
(streizhi. darsi à diletti carnali, alla lussuria.

Wolstand. decorum. dostojnost, gratia, hones-
(ità, bello, lecito, honesto, convenevole, beltà.

Wort. verbum, dictio. beseda. Cri rixh. paros
(la, ditione, vocabolo, voce.

Wortzeichen. indicium. snamjnje. indicio,
(segno, segnacolo.

Wüst. sordidus. gerd, neshashèn, neshtaltèn. for-
(dido, sporco, lordo, laido, imbrattato,
(brutto, sconcio.

Wüste. desertum. pushzhava. deserto, eremo,
(solitudine. Wüest

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicé.

Wüß machen. conspurcare. *ogörditi*. imbrat-
(tare, sporcare, macchiare, lordare, guastar-
(re, far brutto, contaminare, sformare.

Wüetterich. tyrannus. *iran, silnik*. tiranno.

Wüctig. rabidus. *ustekél*. rabbioso, pieno di
(rabbia et furore, furioso, infuriato.

Wüctig sein. læuire. *ustéxhi*. incrudelirsi, esca-
(cerbarssi, adirarsi fieramente, essercitare
(la crudeltà.

Wücten ains hunds. rabies. *usteklust*. rabbia
(d' un cane.

Wüllin tüch. laneus pannus. *Juknu*. panno
(di lana.

Wünschen. optare. *profyti, molyti*. desiderare,
(bramare.

Wund. vulnus. *rána*. ferita, piaga.

Wundmal. cicatrix. *shrinf*. fregio.

Wundarzt. chirurgus. *aryat, ker ramxel*.
(cirurgico.

Wunden heilen. mederi. *ziliti*. guarire, sana-
(re, risanare.

Wunder. miraculum. *zhudu*. miracolo.

Wunderbarlich. admirabilis. *zhuden*. mara-
(viglioso, mirabile, cosa degna d' ammi-
(ratione, oltre ad ogni credenza.

Wunderzeichen. prodigium. *zhudna snaminse*.
(prodigio.

Wunsch.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

- Wunsch. votum. *proshna*. voto, desiderio.
Wucher. *foenus*. *vuhër*. usura.
Wucherer. *foenerator*. *buhernik*, *vuhrar*. Cr: *osa*
(*hurnik*, *ushurnik*. *vsurajo*, prestatore.
Wuchern. *foenerari*. *buhrati*. Cr: *oshuro vseti*.
(dare ad usura, imprestare ad usura.
Wust. spurcitia. *nezhistost*. fango, loto, sterco,
(sporchezza, lordura, sozzura.
Wurff. *jaetus*. *luzhan*. gittamento, tiro,
(tratto.
Wurffschaukel. *ventilabrum*. *veuniza*. vanto.
Wurm. *vermis*. *zherv*. verme.
Wurmsliche. *caries*. *zhervosedma*. carvolo,
(carlo, tarvolo.
Wurmsstichig. *cariosus*. *zhervosedèn*. roduto
(& corrotto da tarli.
Wurst. *farcimen*. *klobassa*. saliscia, lucaniga.
Wurstmacher. *fartor*. *klobassar*. salisciere,
(lucanicaro, boldoniere. (ciale.
Wurzkrämer. *pharmacopola*. *apatekar*. spe
Wurzen. *condire*. *oshtupati*. condire, accon
(ciar con specie, far saporito.
Wurzel. *radix*. *koren*. radice, sterpe.
Wurzeln. *radices agere*. *koren gnati*, *vkoreniti*.
(radicare, far le radici, pigliar radici.



Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Zäferen. arare. oráti. arare, lavorare la
(terra, coltivarè.

Zäher. lacryma, selsa lagrima.

Zäbern. lacrymare. jokati, selsyti. lagrimare,
(gittar lagrime, mandar fuori lagrime.

Zäch. tenax. dèrsbézh, zah. tenace, chi si pie
(ga facilmente, lento.

Zäh werden. lentescere. dèrsbézh perhajati. di
(venir molle, lento.

Zämen. domare. pervaditi. domare, frenare,
(raffrenare.

Zän. dentes. sobje. denti.

Zäferlin an wurzeln. fibræ. shiliza. fili sottili,
(che pendono dalle radici.

Zag/ zaghaft. timidus. zagav, bojexh. tie
(mido, pauroso, spaventoso, di poco a
(nimo.

Zagheit. timiditas. zagovajise, sträh. timidità,
(pusillanimità.

Zaichen. signum. Cr: flamenje, snamjise. segno,
(segnacolo, indicio, carrattero, figura.

Zaigen. ostendere. kasati, pokasati. mostrare.

Zal. numerus. shi'vejne. numero.

Zalen. persolvere. plazhati. pagare, sodisfac
(re, sdebitarsi, levarsi dal debito.

Zalung.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Zalung.** solutio. *plazha.* pagamento.
Zam. cicur. *pervajen* domesticato.
Zam machen. cicurare. *pervadiu.* domesticas
(re, domare.
Zam werden. mitescere, mansuescere. *pokoran*
(*byti.* divenir trattabile, addolcirsi, domes-
(sticarsi.
Zan. dens. *sob.* dente.
Zannen. rixari. *reshatj.* litigare, contendere,
(questionare.
Zanflaisch. gingiva. *gengiva.*
Zangrübhel. dentiscalpium. *shzhim se sobj trebijo.*
(curadenti, scalzadenti, nettadenti.
Zanloß. edentulus. *pres soby.* sidentato, isden-
(tato.
Zandf. rixa. *prepirajne, kreg.* questione, lite,
(contesa, rissa, discordia, zuffa.
Zanden. rixari. *prepirati, kregatj.* Cr. *karati, preo*
(govarati, litigare, questionare, far questios
(ne, contendere, venire in contesa.
Zandfisch. contentiosus. *kregarski, kir 'se rad*
(*krega.* contentioso, rissoso, inchinato al-
(la collera.
Zang. forceps. *kleshe.* tenaglia.
Zapf. epistomium. *zhop.* canella.
Zarger. index. *drugj perst.* dedo allato à grosso.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Zaiger an der vhr. sciatheras. Zaiger. brocca;
(razo ò vergad' horologio.

Zart. tener. subtil, Zartán. tenero, morbido,
(molle, delicato.

Zartigkeit. teneritudo. Zartni. tenerezza.

Zauberer. magus. Zupernik. mago, incantator
(tore, maliardo, negromante.

Zauberey. præstigiæ. Zupernija. magica arte,
(incantamento, malia, stregaria, incantamento,
(tesimo.

Zaubern. incantare. Zuprati. incantare.

Zauberin. saga. Zuperniza. strega, maliarda,
(incantatrice.

Zaum. habéna. vusda, Zugel. briglia, freno,
(redine della briglia.

Zaun. sepes. plut. siepe, fratta, chiusura
(con siepe.

Zannsteck. sudes. planká, vanta. palo acuto.

Zech. compotatio. Zeha. collatione.

Zäpflein. ula. jesizhez. campanella, ugola.

Zechgesell. comestator. v'Zehi to varush. bea
(vitore.

Zechen. epulari. Zehati, lebati. bancchetare,
(far conviti, pasteggiare, far collationi.

Zedel. scheda. Zetelz. poliza, cedula, scacc
(colo, lista di carta.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zeenstürer. dentiscalpium. s' *zhim se sobi trebišo*.
(curadenti, scalzadenti.)

Zehen. decem. *deset*. dieci.

Zehen am fuß. digitus pedis. *pèršt nanogali*. des
(ti de' piedi.)

Zehenfältig. decuplus. *sanu deset*. à dieci doppi.

Zehen gebott. Decalogus. *deset sapuvidi*. dies
(ci commandamenti di Dio.)

Zehnjährig. decennis. *deset lejt stár*. d'anni

Zehend. decimæ. *desetina*. decime. (dieci.)

Zeil. versus. *versta*. linea.

Zeit. tempus. *zhass, vreme, gud*. tempo.

Zeit hinbringen. tempus terere. *zhass dopero*
(neti, consumare il tempo, passare.)

Zeitig. maturus. *sril*. maturo.

Zeitlich. opportunè. *k'pravimu zhassu*. per
(tempo, à buon hora.)

Zeitig werden. maturescere. *srejata, soriti*. dis
(venir maturo.)

Zelen. numerare. *shtesti*. contare, numerare,
(annoverare.)

Zelt. tentorium. *shotor*. padiglione, tenda,
(trabacche.)

Zelter. equus gradarius. *celter*. china, vbino,
(cavallo che ha il portante.)

Zentisch. rixosus. *kriegarski*. rissofo, contens
(tioso, inchinato alla colera.)

Zent

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zentner. centenarius. cent. di cento libre.

Zelten schlagen. figere tentoria. shotoro sta-
(viti. tendere i padiglioni.

Zepflin in halß. uva. jesi xhiz. vgola.

Zepflin zum stulgang. glans. zafelz. suppoe
(storio.

Zerung. viaticum. zerunga, popotna, stroshak.
(vettovaglia, spesa al viaggio, mesa.

Zerung dargeben. suppeditare sumtus. ze-
(rungo dati.

Zehren. consumere. zerati. consumare.

Zerbrechen. confringere. slomiti, stréti. romo
(pere, spezzare, minuzzare.

Zerbrochen. fractus. sloniten, stren. rotto, crec-
(pato, spezzato, fracalsato.

Zergehn. interire. konez vseti. ridursi à niene
(te, à nulla.

Zerhauen. disseccare. ressekati. tagliare in pezz-
(zi, fendere.

Zerreissen. dilacerare. resdréti, v'tergati. straca
(ciare, squarciare.

Zerschlagen. comminuere. resbiti, rompere in
(pezzi, minuzzare.

Zerschleiffen. vastare, evertere. reskoppati, res-
(diati, ophstiti. distruggere, rovinare.

Zerschneiden. disseccare. resresati, ressekati. dis-
(parsire, tagliare in pezzi. Zer-

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

Zerstoffen. conquassare. *stlezihi*. conquassare,
(smuovere, crollare, pestare.)

Zerthailen. dividere. *resdilini*. dividere, para
(tire, distribuire.)

Zerthailung. divisio. *dejlesh*. divisione, para
(timento.)

Zertrennen. dissuere. *resparati, narafen resparati*.
(discucire.)

Zertretten. conculcare. *restaprtati*. calpestare,
(conculcare.)

Zerzerzen. discerpere. *restèrgati*. squarciare,
(stracciare.)

Zettel. stamen. *osnutèk*. stame.

Zug. materia. *materia*. materia.

Zug. testis. *prizha, svidok*. testimonio.

Zugnuß. testimonium. *prizhovajnje, svedozha*.
(*stvo*. Cr: testimonianza.)

Zugnuß geben. perhibere testimonium. *prizho dati, prizhati*. testimoniare, testificare, pro
(durre i testimonij, rendere testimonio.)

Zunen. sepire. *graditi*. circondare, chiudere
(consiepe.)

Zeichen. signum. *snaminje*. segno, indicio, ses
(gnacolo, carattere, figura.)

Zeichisen. cauterium. *shelesny suaminje*. cauterio, ferro caldo, bollo, marchio.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Zeichnen.** signare. *sasnaminsovati*. segnare.
Zeigen. monstrare. *kasati*. mostrare.
Ziegel. tegula. *zegel*. Cr: *opuka*, *perhen kamnik*.
(quadrèl. tegola, coppo. (maurziegel.
(mattonè.)
Ziegler. laterarius. *zeglar*. chi fa de quadrelli.
Zigel. lorum. *zugel*. collaro da cavallo, les-
(gatura.
Ziehen. trahere. *vleszhi*. tirare.
Zierd. ornamentum. *snaga*. ornamento, guarz-
(nimento.
Zieren. ornare. *snashiti*, *zirati*. ornare, fornire,
(acconciare, guarnire, polire, abbellire,
(nettare.
Zierlich. excultus. *vsnashen*, *lepù narejen*. ac-
(concio, polito, bello, leggiadro, apparen-
(rente, gratioso.
Zünglein in der wag. æquilibrium. *jesizhizh*.
(na vagi. contrapeso giusto.
Zil. meta. *zil*. berfaglio, meta, segno, termine.
Zilen. limitare. *namersati*. metter termine ò
(confini.
Zimmetrinden. cinnamomum. *zimerikel*. ci-
(namomo, canella.
Zimmen. decere. *sespodobiti*. stare bene, esser
(conveniente, convenire.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zimlicher weiß. mediocriter. srednjo mero, mes
(diocremente.

Zimmerman. faber lignarius. Zimmerman, Cr:
(drivoleja. falegname, mastro di legname
(me, marangone, legnaivolo, maëstro di
(alcia.

Zimmern. ædes extruere. zimprati. edificare
(re, fabricare.

Zin. stannum. zin, kofšiter. stagno, peltre.

Zinnen. moenia. ovyde. muraglie.

Zinin. stanneus. zymast. di stagno, di peltre.

Zinck. buccina. pishal. cornetto, tromba.

Zünden. accendere. vushgati. allumare, ac-
(cendere. misfigare).

Zündenblasen. buccinare. piskati. suonar di
(cornetto.

Zinober. cinnabaris. cinober. cinapro.

Zinß. census. zhinsb. interesse, rendita, eno
(trata.

Zinßtag. dies Martis. Torik. Martedì.

Zipperlin. morbus articularis, chiragra. zi-
(perle. gotta nelle mani.

Zittern. tremere. trepetati. tremare.

Zitterig. tremebundus. trepetliv. ttes
(mante.

Zitterung. tremor. trepetajje. tremore.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

- Zoll.** vectigal. *zöll.* datio, gabella, tributo,
(pedaggio, entrata, rendità.
- Zöllner.** publicanus. *zöllnar.* datiaro, gabel-
(liero, doganiero.
- Zirkel.** circinus. *irkel.* cerchio, compasso.
- Zollen/ zoll geben.** pendere vectigal. *zoll dati.*
(pagar il datio, ò gabella.
- Zöpf.** trica. *opletele.* treccia, capigliata,
(zazzera.
- Zorn.** ira. *sard.* ira, colera, sdegno, ira
(condia, stizza, coruccio.
- Zornig.** iratus. *sardit.* irato, corucciato,
(sdegnato, tutto pieno di rabbia, da colera
(sofpinto, smosso.
- Zornig machen.** bilem alicui movere. *raserdhyti.*
(adirare, irritare, esasperare, infiammare,
(esacerbare, provocare à sdegno.
- Zornig sein.** irasci. *sardit byti.* adirarsi, corrucci-
(ciarsi, haver collera.
- Zuber.** solium. *zhebär.* tinaccio. X
- Zucht.** modestia. *navuk, zhednust.* modestia,
(discretionem, civiltà.
- Züchtig.** modestus. *zhedni.* modesto, discreto,
(ben costumato, creato, civile, rispettoso.
- Züchtig geberden.** compositi mores. *zhednust.*
(gentili, costumi, maniere, leggiadre.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Züchtiglich. modestè. Zhednu, lipu. modestas
(mente, castamente.

Züchtigen. castigare, shra:fatì. castigare, ris
(prendere.

Züchtig sein. modestè se gerere. Zhednu se der
(bei. hayet ritpetto, esser modesto.

Zucken. rapere. miknyti, Zukniti. rapire, prens
(dero à forza.)

Zucker. saccharum. Zuker. zuccaro.

Zum letzten. postremò. h'pusednjimu. final
(mente, ultimamente, infine, in conclusione.

Zum ersten. primò. pervizh, h'pervimu. da
(principio, primamente, la prima volta.

Zum andern. secundò. druguzh. alla seconda
(volta.

Zudem. item. h'timu. inoltre.

Zufall. eventus. kar se pergody. caso, avenis
(mento.

Zu. ad. h', vel, k'. al, alla, verso.

Zumahl. vnà, simul. s'véd, k' malu, vkup. Cr. kup
(no, sajedno. insieme, di compagnia, com
(munemente.

Zu boden fallen. procidere. doli pasti. calcare
(per terra.

Zugeben. addere. perloshyti, perdati. aggions
(gere, dare l'avantaggio.

anay tagyate,
s'fandere.

Zugab.

Deutsch. Latine. Windisch. Kolic.

- Zugab.** corollarium. *predavek, giunta.*
Zugang. aditus. *kir se mori pryti, oli perstopiti.*
(adito, entrata.)
Zukunft. adventus. *prihod, prishestje, venuta,*
(giunta, arrivo.)
Zugast laden. invitare. *vgostje vabiti, invitare.*
Zugleich. simul. *s' red, insieme, ad un tratto,*
(di compagnia, parimente.)
Zu gut halten. ignoscere. *sanesti, sanashati.*
Zukünftig. futurus. *prishestia, kir pride, futurus*
(ro, cosa chesarà.)
Zuhören. auscultare. *kir bodi posl ushati, ascol-*
(tare, udire, attendere, avertire, stare at-
(tento ad udire.)
Zunam. cognomen. *pridevik, cognome,*
Zunehmen. crescere. *rastti, vezh postati, cres-*
(cere, aumentarsi, prendere aumento, dis-
(venir largo, ò molto, moltiplicarsi.)
Zurath gehen. consultare. *sespotavati, consulu-*
(tare, deliberare, adunare il senato, pons-
(derare.)
Zurath werden. consilio discernere. *vseni nasti,*
(sposnati. statuire, difinire, far sentenza,
(risolverli.)
Zurichten/ zurüsten. parare. *perpraviti, ap-*
(parecchiare, fornire, porre in ordine.)

Deutsch. Latine. Wündsch. Italic.

Zurück. à tergo, ponè. od sáda. indietro, adie-
(tro.

Zurück weichen. referre gradum. nasaj stopiti.
(andar indietro, ritirarsi, tornare indietro.

Zusag. promissio. obluba, promessa, offerta,
(promissione,

Zusammenberuffen. convocare. s'vabiti. con-
(vocare, chiamare insieme, adunare.

Zusammenbinden. connectere. vkup svesati. le-
(gare insieme, annodare,

Zusammenfügen. conjungere. vkup skleniti.
(congiongere, vnire,

Zusammenfügung. conjunctio. vkup sklenskje.
(congionzione, vnione.

Zusammenhäuffen. coacervare. na kup spravlati,
(kup delati. ammucchiare, accumulare, ag-
(giungere, ammassare, congregare.

Zusammen { Knüpfen. } connectere. vkup svesati.
{ hefften. } (legare insieme.

Zusammenkommen. convenire. vkup sjiti, a-
(dunarsi.

Zusammenkrassen. corradere. vkup grabiti, zms
(massare di quà & di là, con difficoltà.

Zusammenklauben. colligere. pobrati. raccon-
(gliere, raunare.

Zusamen	lauffen.	concurrere.	vkup tezhi.
		(concurrere.	
	leimen.	conglutinare.	vkup limati.
		(ncollare, congiongere.	
	ordnen.	construere.	vkup sloshyti.
		(ordinare insieme.	
	schlagen.	collidere.	vkup terzhiti.
	(battere insieme.		
schliessen.	concludere.	vkup sapreti.	
	(concludere.		
schwören.	conjurare.	vkup prifezhi.	
	(conspirare, congiurare.		
setzen.	componere.	vkup poloshyti.	
	(comporre.		
stimmen.	concordare.	vkup spraviti.	
	(accordarsi.		

Zuschreiben/ zumessen. acceptum referre, tris
(ouere, premerjati, dar la colpa, imputare.

Zusamen tragen. congerere, vkup nesti, portar
(re in un luogo, assembrare, ammassare.

Zuschanden machen. confundere, smeishati,
(sblooditi, suergognare, infamare, dishonorare.

Zuschliessē. obserare, saklenyti, serrare, chiudere.

Zusetzen. adjicere. pervrezhi, aggiongere.

Zu stul gehen. levare ventrem, k' potrebi pusti.

(scaricare il ventre, diporre il peso del vena

(tre, cagare.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicè.

- Zuviel. nimium *flu.* troppo.
Zuvor. antea. *pervo, poprej.*
Zuwerffen. adjicere. *pervrez hi.* aggiungere.
Zuwissen thun. certiorum reddere. *osnaniti, na-*
(*snopne dati.* far intendere o conoscere, dar
(aviso, far sapere.
Zuufft. tribus. *shlahta, bratoushina.* tribu.
Zuuffmaister. tribunus. *ozha bratoushine.* tri-
(buno.
Zundel. fomes. *Zunter.* esca, materia di ac-
(cendere il fuoco, solfarino.
Zung. lingua. *jesik.* lingua.
Zürnen. irasci. *se fardyti.* corucciarsi, sdegnar-
si, adirarsi.
Zweck. scopus. *Zill.* meta, termine, segno,
(bersaglio.
Zweifel. dubium. *dvofejnie.* dubitatione.
Zwagen. caput lavare. *glavo smivati.* lavar
(la testa.
Zwey. duo. *duj.* duo, dui.
Zweingig. viginti. *duaifeti.* vinti.
Zwölff. duodecim. *duanejst.* dodici.
Zweiflen. dubitare. *Zrivlati.* dubitare, star
(dubbioso, stare con l'animo sospeso.
Zweifelhaftig. dubius. *kir Zrivla.* dubbio,
(dubbioso, incerto, ambiguo, irresoluto,
(sospeso.
Zweig.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicé.

- Zweig.** furculus, germen. *ceip, ceipika, odráselk,*
(*mladiza*. germoglio d' albero, sorcello, calma.
- Zwerg.** nanus. *zuergl.* nano, nanino.
- Zwiling.** gemini. *dvojzbeta.* gemelli.
- Zwingen.** cogere. *pérmorati, pérmoravati.* sforzare.
- Zwirbel.** vertex. *vihár, tumpf.* gorgo, giro d' ac.
- Zwirn.** filum. *zuirn.* filo, refe. (qua.
- Zwischen.** inter. *mej.* tra, fra, in mezo.
- Zwispalt.** schisma. *duojeine.* discordia, dis-
(sensione.
- Zwibel.** cepa. *zhebul.* cipolla.
- Zwifach.** duplus. *duoja vresta.* doppio.
- Zwizern.** coruscare. *mumiti.* lampeggiare,
(risplendere.
- Zwey mahl.** bis. *duakrad.* Cr: *duevolii.* due volte.
- Zwey hundert.** ducenti. *dvejstu.* dugento.
- Zwilling.** gemini. *dvojzbeta, duojzhibi,* Cr:
(*dvojniki, zbilingi.* Cr: *dvojski.* gemelli.
- Zwitracht.** discordia. *sovrashtvu.* discordia,
(dissensione.
- Zwiträchtig sein.** dissidere. *vso vrashtvi stätt.*
(contrariare, repugnare, elser in discordia.
- Zyl.** scopus. *zill.* versaglio, meta, segno,
(termine.
- Zymmatrind.** cinnamomum, *cimarindl.* canels
(la, cinamomo.

per dignitat accutat... sed minus
frequenter
Ab ipso frequenter de eorum:

EXEMPLA ALI-
QVOT DECLINATIO-
num & Conjugationum.

ARTICVLORVM ET NOMINVM.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Der Herr.	Sin. N. Domi- nus,	Ta Gospud.	Il Signor re.
des Herrn.	G. domini.	tiga gospu- di.	del signor re.
dem Herrn.	D. domino.	timu gospu- du.	al signor re.
den Herrn.	A. dominum.	tiga gospuda.	il signore.
o Herr.	V. domine.	o gospud.	o signore.
von dem Herrn.	A. à domino.	ed tiga go- spuda.	dal signor re.
Die Herrn.	Plu. N. Do- mini.	Ti gospu- die.	I Signor ri.
der Herrn.	G. dominor- um.	tih gospud- vu.	de' signor- ri.
denen Herr- ren.	D. dominis.	tim gospu- dom.	a' signori.

Deutsch, Latine, Bindsch, Italice,

die Herrn.	A. dominos	ti gospudie.	i signori.
o jr Herrn.	V. domini.	ò gospudie.	ò signori.
von dē Herr-	Ab. à domi-	od tih gos-	da' signor-
ren.	nis.	puvvn.	ri.

Die Fraw.	Sin. N. Domina.	Ta Gospá.	La Signora.
der Frawen.	G. dominaz.	te gospé.	della signora.
der Frawen.	D. dominaz.	tej gospé.	alla signora.
die Fraw.	A. dominam.	ta gospá.	la signora.
o Fraw.	V. domina.	ò gospa.	ò signora.
von der Frawen.	Ab. à dominaz.	od te gospé.	dalla signora.
Die Frawen.	Plu. N. Dominaz.	Te gospé.	Le signore.
deren Frawen.	G. dominarum.	tih gospé.	delle signore.
denen Frawen.	D. dominis.	tim gospém.	alle signore.
die Frawen.	A. dominas.	te gospé.	le signore.
o jr Frawen.	V. dominaz.	ò gospé.	ò signore.
von denen Frawen.	Ab. dominis.	od tih gospé.	dalle signore.

Der Pat

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Der Vater.	Sin. N. Pas	Ta O zha.	Il Padre.
ter.	ter.		
des vatters.	G. patris.	tiga oz heta.	del padre.
dem vatter.	D. patri.	timu oz hetu.	al padre.
den vatter.	A. patrem.	tiga oz heta.	il padre.
o vatter.	V. pater.	o oz ha.	o padre.
von dem vatter.	Ab. à patre.	od tiga oz heta.	dal padre.

Die Väter.	Plu. N. Pas	Ti oz heta, G.	I Padri.
ter.	tres.	oz hovi.	
der vätter.	G. patrum.	tih oz hetih, G.	de' padri.
		oz hetov.	
den vättern.	D. patribus.	tim oz hetam.	a' padri.
die vätter.	A. patres.	te oz hete.	ì padri.
o vätter.	V. patres.	o oz heta.	o padri.
von den vättern.	Ab. à patribus.	od teh oz hetih	da' padri.

Die Mutter.	Sin. N. Mas	Ta Mati.	La Madre.
ter.	ter.		dre.
der mutter.	G. matris.	te matere.	della madre.
ter.			dre.
der mutters.	D. matri.	ti materi.	alla madre.
ter.			dre.
die mutter.	A. matrem.	to mater.	la madre.
o mutter.	V. mater.	o mati.	o madre.
			von der

Deuffsch.	Latine.	Windifch.	Italice,
von der mut- ter.	Ab. à ma- tre.	od te mate- re.	dalla ma- dre.
Die Müt- tern.	Plu. N. Ma- tres.	Te Matere.	Le Mas- dri.
der müt- tern.	G. matrum,	tih materih.	delle ma- dri.
den müt- tern.	D. matris bus.	tim mate- ram.	alle ma- dri.
die mütter.	A. matres.	te matere.	le madri.
o müttern.	V. matres.	ò matere.	ò madri.
von den müt- tern.	Ab. à matris bus.	od tih mate- rih.	dalle ma- dri.

Der gute / der beßer / der beß.	Sin. N. Bo- nus, meli- or, optis mus.	Ta dober, ta bulshi, ta nar bulshi.	Il buono, il migliore, il buonissi- mo.
---------------------------------------	--	---	--

Des guten / des bes- sern / des besten.	G. boni, melioris, optimi.	Tiga do bri- ga, tige bul- shiga, tige nar bulshiga.	Del buono, del miglio- re, del buo- nissimo.
--	----------------------------------	---	---

Dem gus ten / dem bessern / dem besten.	D. bono, meliori, optimo.	Timu do bri- mu, timu bulshimu, timu nar bulshimã.	Al buono, al miglio- re, al buo- nissimo.
--	---------------------------------	--	--

Deutsch. Latinc. Wündisch. Italicc.

Den Gu: A. Bonū, Tiga dobriga, Il buono, il
 ten / den meliorem, tiga bulshiga, migliore, il
 bessern/dē optimum. tiga nar bul- buonissis
 besten. shiga. mo.

O Gueter/ V. Bone, O dober, O buono, O
 o besser / melior, os bulshi, o nar migliore, O
 o bester. ptime. bulshi. buonissi
 mo.

Von dem Ab. à Bo: od tiga dobri- Dal buono,
 guten/von no, à mes ga, od tiga dal miglios
 dem bessern/liori, ab os bulshiga, od re, dal bu
 vō dem bes ptime. tiga nar bul- onissimo.
 sten. shiga.

Die Gu: Plu. N. Bo: Ti dobri, ti I buoni, i
 ten / die ni, melio= bulshi, ti nar migliori,
 bessern / res, optis bulshi. i buonissis
 die besten. mi. mi.

Der Gu: G. Bono= Tih dobrih, tih De' buoni,
 ten / der rum, melio bulshih, tih de' miglios
 bessern / orū, optis nar bulshih. ri, de' buo
 der besten. morum. nissimi.

Den Gu: D. Bonis, Tim dobrim, A' buoni, a'
 ten / den melioris tim bulshim, migliori, a'
 bessern / bus, optis tim nar bul- buonissi
 den besten. mis. shim. mi.

Die Gu: A. Bonos, Te dobri, te I buoni, i
 ten / die

Deutsch. Latinc. Windisch. Italic.

een / die meliores, *bulshi, te nar* migliori, i
 bessern / optimos. *bulshi.* buonissis
 die besten. mi.

Die Gute / V. Boni, *o dobri, o bul.* O buoni, o
 o bessere / meliores, *shi, o nar bul.* migliori. o
 o bes optimi. *shi.* buonissis
 ste. mi.

Von den Ab. & Bo. *od tih dobrih,* Da' buoni,
 guten / von nis, meli- *od tih bul.* da' miglio
 de bessern / oribus, *o shih, od tih* ri, da' buon
 von den ptimis. *nar bulshih.* nissimi.
 besten.



P.R.O.

PRONOMENVM.

Ich.	Sin. N. Ego. <i>Iest.</i>	Io.
meiner.	G. mei. <i>mene.</i>	di me.
mir.	D. mihi. <i>meni.</i>	à me.
mich.	A. me. <i>mene.</i>	me.
von mir.	Ab. à me. <i>od mene.</i>	da me.
Wir.	Plu. N. Nos. <i>mi.</i>	noj.
unser.	G. nostrum. <i>najh.</i>	di noj.
uns.	D. nobis. <i>nam.</i>	à noj.
uns.	A. nos. <i>nas.</i>	noj.
von uns.	Ab. à nobis. <i>od nas.</i>	da noj.

Du.	Sin. N. Tu. <i>Ti.</i>	Tu.
deiner.	G. tui. <i>tebe.</i>	di te.
dir.	D. tibi. <i>tebi.</i>	à te.
dich.	A. te. <i>tebe.</i>	te.
du.	V. tu. <i>ò ti.</i>	ò tu.
von dir.	Ab. à te. <i>od tebe.</i>	da te.
Ihr.	Plu. N. Vos. <i>Vi.</i>	Voj.
euer.	G. vestrum. <i>vajh.</i>	di voj.
euch.	D. vobis. <i>vam.</i>	à voj.
euch.	A. vos. <i>vas.</i>	voj.
ir.	V. vos. <i>ò vi.</i>	ò voj.
von euch.	Ab. à vobis. <i>od vas.</i>	da voj.

Difer/ dis	Sin. N. Hic,	<i>Leta, leta,</i>	Questo, ò co-
se/ dis.	hæc, hoc.	<i>letu.</i>	stui: questa, ò
			coltei.
Dises/ dis	G. Huius.	<i>Letiga, le-</i>	Di questo, di
ser/ dises.		<i>te, letiga.</i>	costui: di que-
			sta, di coltei.
Disem/ dis	D. Huic.	<i>Letimu, le-</i>	A questo, à cos-
ser/ disem.		<i>te, leti-</i>	stui: à questa,
		<i>mu.</i>	à coltei.
Disen/ dis	A. Hunc,	<i>Letiga, le-</i>	Questo, co-
se/ dis.	hanc, hoc.	<i>ta, letu.</i>	stui: questa,
			coltei.
Nō disem/	Ab. ab hoc,	<i>Od letiga,</i>	Da questo, da
von diser/	ab hac, ab	<i>od lete,</i>	costui: da que-
von disem.	hoc.	<i>od letiga.</i>	sta, da coltei.
Dise.	Plu. N. Hi,	<i>Leti, lete,</i>	Questi, costo-
	hæc, hæc.	<i>leta.</i>	ro: queste, cos-
			storo.
Diser.	G. Horum,	<i>Letih,</i>	Di questi, di
	harum, ho-		costoro: di
	rum.		queste, di cos-
			storo.
Disen.	D. His.	<i>Letim,</i>	A questi, à cos-
			storo: à que-
			ste, à costoro.

Dise.

Deutsch. Latine. Wündisch. Italicc.

Dise. A. Hos, has, *Leti, lete,* Questi, costoro: queste, costoro.
 hzc. *leta.*

Von dis. Ab. Ab *Od letih.* Da questi, da costoro: da queste, da costoro.
 sen. his.

Derselb/ Sin. N. Ille, *Taisti, taista,* Quello,
 dieselb/ a,ud: ipse, a, *tuistu,* quella.
 dasselbig. um: iste, a, ud.

Desselbē/ G. Illius, isti *Tigaistiga, tei-* Di quello,
 derselben/ us, ipsius. *ste, tigaistiga.* di quella.
 desselben.

Demsel. D. Illi, isti, *Timuistimu, ti-* A quello, a
 ben/ der. ipsi. *isti, timuistimu,* quella.
 selben/ demselben.

Densel. A. Illum, am, *Tiga istiga, to-* Quello,
 ben/ die. ud: istum, am, *isto, tuistu,* quella.
 selbig / ud: ipsū, am, um.
 dasselbig.

Von dem. Ab. ab illo, a, *Od tiga istiga,* Da quello,
 selben/ vō o: ab isto, a, *od teiste,* od da quella.
 derselbē/ o: ab ipso, a, o. *tiga istiga,*
 von dem selben.

Deutsch. Latein. Griechisch. Italice.

Diesels ben.	Plu. N. Illi, z, Tiisti, teiste, a: isti, z, a: ipz ta ista. fi, z, a.	Quelli, ò quegli, ò que: quelle.
Dersel- ben.	G. Illorum, Tibistih. istorum, ipz forum.	Di quelli, di quelle.
Densels ben.	D. Illis, istis, Timistim. ipsis.	A quelli, à quelle.
Diesels ben.	A. Illos, as, at Teiste, teiste, istos, as, a: ipz ta ista. fos, as, a.	Quelli, quelle.
Von den- selben.	Ab. ab illis, Od tehistih. istis, ipsis.	Da quelli, da quelle.
Er/ sie/ es.	Sin. N. Is, On, ans, ea, id, onu.	Egli, ò lui, ò colui: ella ò lei, ò colei.
Seiner / ihrer/ seiner.	G. Ejusa Niega, nie, niega.	Di lui, di lei: di colui, di colei.
Im/ ihr/ im.	D. Ei, niemu, njei, niemu.	A lui, à colui: à lei, à colei.
In / sie / es.	A. Eum, es am, id, onu.	Lui, colui: lei, colei.
Von im / von ihr/	Ab, Ab eo, Odniega, od ab ea, ab nie, od nie-	Da lui, da colui: da lei, von im.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

von ihm.	eo.	ga.	da colei.
Sie.	Plu. N. Hi, ez, ea.	Oni, one, ona.	Egolino, ò co- loro: elleno, ò coloro.
Ihrer.	G. Eorū, ea- rum, eorū.	Njih.	Di loro, di coloro.
Ihnen.	D. His.	Njim.	A loro, à co- loro.
Sie.	A. Eas, eas, ea.	Nje, nje, ona.	Loro, colo- ro.
Von ihnen.	Ab. Ab his.	Od njib.	Da loro, da coloro.
Welcher / welche / welches.	Sin. N. Qui	Kateri, kate- & quis? quz, ra, quod.	Ilquale, la- quale.
Welches / welcher / welches.	G. Cujus.	Kateriga, ka- tero, kateri- ga.	Delquale, dellaqua- le.
Welchem / welcher / welchem.	D. Cui	Katerimu, ka- teri, kateri- mu.	Alquale, allaquale.
Welchen / welche / welches.	A. Quem,	Kateriga, ka- quā, quod. tero, kateru.	Ilquale, la- quale.
Von wels- chen /	Ab. à quo,	Od kateriga,	Dalquale, chen /

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

chem/ von à qua, à od kàtere, od dallaqua
 welcher / quo. kàteriga. le.
 von welchem.

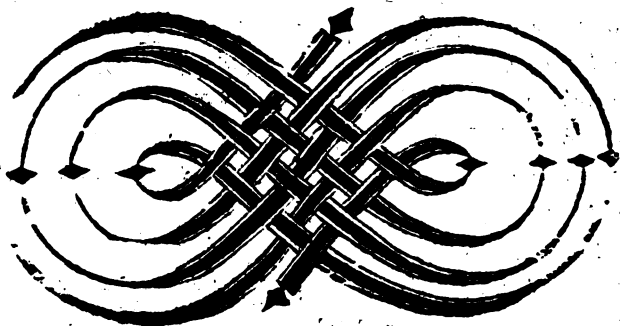
Welche. Plu. N. Qui, Kàteri, kate- Iquali, les
 quæ, quæ. re, kàtera. quali.

Welcher. G. Quorum, Kàterih. De' quali,
 quarum, dellequali.
 quorum.

Welchen. D. Quis Kàterim. A' quali, als
 bus. lequali.

Welche. A. Quos, Kàtere, kate- Iquali, les
 quas, quæ. re, kàtera. quali.

Von wels Ab. à quis Od kàterih. Da' quali,
 chen. bus. dallequali.



VERBORVM.

Ich bin	Sum	Ieſt ſem	Io ſono
du biſt	es	ti ſi	tu ſei
der iſt.	eſt.	on ſe.	colui è.
wir ſein	ſumus	mi ſmo	noi ſiamo
ihz ſeit	eſtis	vi ſte	voi ſiete
die ſein.	ſunt.	oni ſo.	quelli ſono.
Ich war	Eram	Sem bil	Ero
du warſt	eras	ſi bil	eri
der war.	erat.	ſe bil.	era.
wir waren	eramus	ſmo bili	eravamo
ihz wart	eratis	ſte bili	eravate
die waren.	erant.	ſo bili.	erano.
Ich bin ge-	Fui	Sem bil	Sono ſtato,
wesen			fui,
du biſt gewe-	fuiſti	ſi bil	ſei ſtato, fu-
ſen			ſti.
der iſt gweſe-	fuit.	ſe bil.	è ſtato, fù,
wir ſein ge-	fuiimus	ſmo bili	ſiamo ſtati,
wesen			fummo,
ihz ſeit gewe-	fuiſtis	ſte bili	ſiete ſtati,
ſen			fuſte,
die ſein ge-	fuerunt.	ſo bili.	ſono ſtati,
wesen.			furono.
Ich war ge-	Fueram	Sem bil	Ero ſtato
wesen			

Deutsch. Latine. Wundisch. Italice.

du werst gewesen	fueras	si bil	eristaro
der war gewes-	fuerat.	je bil.	era staro.
sen.			
wir waren ges-	fueramus	smo bili	eravamo
wesen.			stati
ihz wart gewes-	fueratis	ste bili	eravate stat
sen.			ti
die waren ges-	fuerant.	so bili.	erano star
wesen.			ti.
Ich wird sein	Ero	Bom	Sard
du wirst sein	eris	bosh	sarai
der wirdt sein.	erit.	bo et bode.	sarà.
wir werden sein	erimus	bomo	sarento
ihz werd sein	eritis	bote	sarete
die werden	erunt.	bode et bo-	saranno.
sein.		djo.	
Sey du	Sis, esto	Bodi ti	Sij tu
sey er.	sit, esto.	bodi on.	sia colui-
seyen wir	simus	bòdimo	siamo noi
seyt ihz	este, estote	bòdite	siate voi
seyen sie.	sint, sun-	bodite o-	siano colos
	to.	ni.	ro.
Ich sey	Sim	Aku sem jest	Io sia
du seyest	sis	si ti	tu sij
der sey-	sit.	je on.	colui sia.
wir seyem	simus	smo mi	noisiamo
			ihz seit

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicc.

Ich seye	sitis	Ste vi	voi siate
die seyen.	sint.	so oni.	coloro siano.
Ich were	Essem	Debi jest bil	Sarei, fossi,
du werest	elles	debi ti bil	saresti, fossi,
der wäre.	essec.	debi on	sarebbe, fossi
		bil.	se.
wir wären	essemus	debi mi	saremo, fossi
		bili	simo.
Ich wäree	essetis	debi vi bili.	saresti, foste.
die wären.	essent.	debi oni	sarebbero,
		bili.	fossero.
Ich sey ge-	Fuerim	Aku sem	Sia stato
wesen		jest bil	
du seyest ge-	fueris	si ti bil	sij stato
wesen			
der sey gewese.	fuerit.	je on bil.	sia stato.
wir sein ge-	fuerimus	smo mi bili	siamo stati
wesen			
Ich seye ge-	fueritis	ste vi bili	siate stati
wesen			
die seyen ge-	fuerint.	so oni bili.	siano stati.
gewesen.			
Ich wer ge-	Fuissent	Aku sem	Fossi, sarei
west		jest bil	stato
du werest ge-	fuisses	si ti bil	fossi, saresti
west			stato

der wer

Deutsch.	Latine.	Windsch.	Italicè.
der wer ge- west.	fuisse.	je on bil.	fosse, sareb be stato.
wir wern ge- west	fuissemus	smo mi bili	fossimo, sas re mo, stati.
ihz wert ge- west	fuissetis	ste vi bili	fosse, sareste, stati.
die weren ge- west.	fuisissent.	so oni bili.	fossero, sareb bero stati.
Ich werde sein	Fuero	Aku jest bom	Sarò stato.
du wirst sein	fueris	ti bosh	sarai stato.
der wirdt sein.	fuerit.	on bo.	sarà stato.
wir werdē sein	fuerimus	mi bomo	saremo stati.
ir werdet sein	fueritis	vi bore	sarete stati.
die werden sein.	fuerint.	oni bodo.	saranno sta- ti.
Sein.	Esse.	Biti.	Esere.
Ich hab	Habeo	Iest imam	Io ho
du hast	habes	ti imash	tu has
der hat.	habet.	on ima.	colui ha,
wir haben	habemus	mi jima- mo	nos habbias mo
ihz habt	habetis	vi imate	vos havete
die haben.	habent.	oni ima- jo.	quelli han- no

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ich hatte	Habebam	<i>Sem imèl</i>	Havevo
du habtest	habebas	<i>si imèl</i>	havevi
der hatte.	habebat.	<i>je imèl.</i>	haveva.
wir hatten	habebam⁹	<i>smo iméli</i>	havevamo
ir hatten	habebatis	<i>ste iméli</i>	havevate
die hatten.	habebant.	<i>so iméli.</i>	havevano.
Ich hatte ge-	Habui	<i>Sem imèl</i>	Io ho havu-
habe			to, hebbi
du hast ge-	habuisti	<i>si imèl</i>	tu haj havu-
habe			to, havesti
der hat ge-	habuit.	<i>je imèl.</i>	coluiha ha-
habe.			vuto, hebe
			be.
wir haben	habuimus	<i>smo iméli</i>	noj habbias
gehabe			mo havuto,
			havemmo
ir habe ge-	habuistis	<i>ste iméli</i>	voj havete-
habe			ha vuto, ha-
			veste
die haben	habuerunt.	<i>so iméli.</i>	quelli hanno
gehabe.			havuto, heb-
			bero.
Ich hatte	Habueram	<i>Sem imèl</i>	Havevo ha-
gehabe			vuto
du habtest	habueras	<i>si imèl</i>	havovi ha-
gehabe			vuto

Deutsch. Latin. Hindisch. Italic.

der hatte gehabt.	habuerat.	je imél.	haveva ha- vuto.
wir hatten gehabt	habueramus	smo iméli	havevamo havuto
ihz hatten gehabt	habueratis	st iméli	havevate ha- vuto
die hatten gehabt.	habuerant.	so iméli.	haverò, ha- vuto.
Ich werde haben	Habebo	Iest bom imél	Haverò, ha- rò, poert
du wirst ha- ben	habebis	ti bosh i- mél	haveraj, ha- raj
der werde haben.	habebit.	on bo imél.	haverà, harà.
wir werden haben	habebimus	mi homo iméli	haveremo, haremo
ihz werde haben	habebitis	vi bote i- méli	haverete, ha- rete
die werden haben.	habebunt.	oni bodjo imeli.	haveranno, haranno.
Hab du betto	Habe, has beto	ime ti	Habbi tu
hab der.	habeat, has beto.	ime du	habbia quela lo.
habt ihz	habete, has betote,	imate vi	habbiate vof

Deutsch. Latine. Wündisch. Italic.

haben sie.	habeant, habent.	imajoni.	habbiano quelli.
Ich habe	Habeam	Kadar jest imam	Habbia jo
du habest	habeas	ti imash	habbi tu
der habe.	habeat.	on ima.	habbia que lo.
wir haben	habeamus	mijimamo	habbiamo noj
ihz habe	habeatis	vi imate	habbiate voj
die haben.	habeant.	oni imajo.	habbiano vel habbia no quelli.
Ich hette	Haberem	Debi jest bil imel	Habe, have ria, have si
du hettest	haberes	ti bil ismel	have sti, ha vesi
der hette.	haberet.	on bil imel.	harebbe, ha veria, ha vese.
wir hetten	habere mus	mi bili i meli.	hauremmo, have simo,
ihz hetten	haberetis	vi bili ime li	havreste, ha veste
die hets	haberent.	oni bili i-	havrebbo ten.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

ten.		meli.	no, haveris ano, havéssero.
Ich habe gehabt	Habuerim	Aku sem	Habbia jo jest bil imèl havuto
du habest gehabt	habueris	si ti bil i- mèl	habbi tu has vuto
der habe gehabt.	habuerit.	je on bil i- mèl.	habbia egli havuto.
wir haben gehabt	habueri- mus	smo mi bili imèli	habbiamo noj havuto
ih: habt ge- habt	habueritis	ste vi bili imèli	habbiate voj havuto
die haben gehabt.	habuerint.	so oni bili imèli.	habbiano es- si havuto.
Ich hetze gehabt	Habuis- sem	Aku sem	Havrei ò ha- vesi havus to
du hettest gehabt	habuisses	si ti bil i- mèl	havresti ò ha vesi havuto
der hetze gehabt.	habuisset.	je on bil imèl.	haveria ò ha- rehbe ò has vese havuto.
wir hetzen gehabt	habuisses mus	smo mi bi- li imèli	havremmo, havesimo havuto
ih: hetzen	habuisses	ste vi bili	havreste, ha gehabt

Deutsch. Latinè. Wündisch. Italicè.

gehabt	tis	iméli	veste havuto
die hetten	habuis-	so oni bili	havrebbo-
gehabt.	sent.	iméli.	no, haveris-
			ano, havef-
			sero havuto.

Ich würde	Habuero	Kadar jest	Haverò has
haben		bom imél	vuto
du würdest	habueris	ti bosh i-	haveraj has
haben		mél	vuto
der würde	habuerit,	on bo imél.	haverá has
haben.			vuto.

wir würden	habueris	mi bomo	haveremo
haben	mus	iméli	havuto

ihz würden	habueritis	vi bote i-	haverete has
haben		méli	vuto

die würden	habuerint,	oni bodo i-	haveranno
haben.		méli.	havuto.

Haben.	Habere.	Iméji.	Havere.
--------	---------	--------	---------

Ich liebe	Amo	Iest lubim	Io amo
du liebst	amas	ti lubish	tu ami
der liebt.	amat,	on lubi.	quello ama.
wir lieben	amamus	mi lubjmo	noj amiamo
ihz lieber	amatis	vi lubite	voj amate
die lieben.	amant.	oni lubi-	quelli amae
		jo.	no.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ich liebte	Amabam	Iest sem lubil	Amavo
du liebest	amabas	ti si tubil	amavi
der liebt	amabat.	on je lubil.	amava.
wir lieben	amabamus	mi smo lubili	amavamo
ihre lieben	amabatis	vi ste lubili	amavate
die lieben.	amabant.	oni so lubili.	amavano.
Ich habe geliebt.	Amavi	Sem tubil	Amai, ho amato
du hast geliebt	amavisti.	si tubi	amasti, haj amato
der hat geliebt.	amavit.	je lubil.	amò, ha amato.
wir haben geliebt	amavimus	smo lubili	amammo, habbiamo amato
ihre haben geliebt.	amavistis	ste lubili	amaste haveamato
die haben geliebt.	amaverunt.	so lubili.	amavono, hãno amato.
Ich hatte geliebt.	Amavesram	Sem tubil	Havevo amato
du hättest geliebt	amaveras	si lubil	havevi amato
der hatte geliebt.	amaverat.	je lubil.	haveva amato.

Deutsch. Latine. Hindische. Italicé.

wir hatten	amavera-	smo lubi-	havevamo
geliebt	mus	li	amato
ihz hatret	amaveratis	ste lubili	havevate a-
geliebt			mato
die hatten	amaves-	so lubili,	havevano a-
geliebt.	rant.		mato.
Ich wirdt	Amabo	Bom lubil	Amerò
lieben			
du wirst lie-	amabis	bosh lubil	ameraj
ben			
der wirdt	amabit.	bo lubil.	amerà.
lieben.			
wir werden	amabimus	bomo lu-	ameremo
lieben		bili,	
ihz werd lie-	amabitis	bote lubili	amerete
ben.			
die werden	amahunt.	bodq lubili.	ameranno.
lieben.			
Lieb du	Ama,amato	Lubi ti	Ama tu
Lieb der.	amet,amato.	tubi on.,	ami quello.
lieben wir	amemus	lubimo mi	amiamo noj
liebt ihz	ametis,amate	lubite vi	amate voj
lieben die/	ament, as	lubite oni.	amino quel-
etc.	manto.		li.
Liebens.	Amare.	Lubiti.	Amare.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Ich will	Volo	Zhem, ali o- Zhem	Voglio
Du wilt	vis	Zhesh, ali, oZhesh	vuoj vuole.
der will.	vult.	Zhe, oZhe.	vuole.
wir wöllen	volumus	Zhemo, o- Zhema	vogliamo
ihz wöle	vultis	Zhete, o- Zhete	volete
die wöllen.	volunt.	Zhejo, a- Zhejo.	vogliono.
Ich wolte	Volebam	Sem otel	Volevo
du woltest	volebas	si otel	volevi
der wolte.	volebat.	je otel.	voleva.
wir wolten	volebamus	sma otelä	volevamo
ihz wolten.	volebatis	Ste oteli	volevate
die wolten.	volebant.	so oteli.	volevano.
Ich hab ge- wöle	Volui	Sem otel	Ho voluto, volsi,
du hast ge- wöle	voluisti	si otel	haj voluto, volesti,
der hat ge- wöle.	voluit.	je otel.	ha voluto, volse.
wir haben gewöle.	voluimus	sma otelä	habbiamo voluto, von lemmo ihz hat

Deutsch. Latiliné. Windisch. Italicé.

ihz habt ge wölt	Voluistis	Ste otéli	havete volu to, voleste
die habens gewölt.	Voluerunt.	so otéli.	hanno volu to, volsero.
Ich hatte gewölt	Volueram	Sem otél	Havevo vo luto
du hattest gewölt	Volueras	si otél	havevi vo luto
der hatte gewölt.	Voluerat.	se otél.	haveva vo luto.
wir hatten gewölt	Volueram mus	sno otéli	havevamo voluto
ihz hatten gewölt	Volueratis	Ste otéli	havevate voluto
die hatten gewölt.	Voluerant.	so otéli.	havevano voluto.
Ich werde wöllen	Volam	Bom otél	Vorro
du wirst wöllen	Voles	bash otél	vorraj
der werde wöllen.	Volet.	bo otél.	vorra.
wir werden wöllen	Volemus	bomo otéli	vorremo
ihz werde wöllen	Voletis	bote otéli	vorrete

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

die werden wollen.	vōlent.	bodo oféli.	vorranno.
Wollen.	Velle.	otéti.	Volere

Ich weiß/ ich kan	Scio	Snam(scio) So novi (possum) veim (scio)	
du weißt/ kanst	scis	snash, vejsh saj	
der weiß/kā.	scit.	snz, vej. sa.	
wir wissen/ kōnnen	scimus	snamo, vejmo, sappiamo.	

ir wißt/kōnt	scitis	snate, vejste	sapete
die wissen/ kōnnen.	sciunt.	snajo, vedo.	sanno.

Ich wußt	Sciebam	Sem snal, sem	Sapevo.
		vedel	
du wußtes	sciebas	si snal, si ve-	sapevi.
		del	
der wußtes.	sciebat.	je snal, si	sapeva.
		vedel.	

wir wußten	sciebamus	sno snali,	sapevamo
		sno vedeli.	
ihz wußten	sciebatis	ste snali, ste	sapevate
		vedeli	
die wußten.	sciebant.	so snali, so	sapevano.
		vedeli.	

Deutsch. Latinè. Bindsch. Italicè.

Ich hab o: Scivi, sci: Sem snal, sem Ho saputo
 der hette veram vedel seppi, have
 gewußt vo, saputo

du hast oder scivisti, sci: si snal, si haf saputo,
 hestest ge: veras vedel sapesti, has
 wußt yevisaputo

der hat oder scivit, sci: je snal, je ha saputo,
 hatte gewußt. verat. vedel. seppi.

wir haben scivimus, smo snali, habbiamo,
 oder hatten scivera: smo vede- saputo, sa:
 gewußt mus li peño, has
 vevamo sa:
 puti

jr habt oder scivistis, ste snali, ste havete sapu:
 hatten ge: sciveratis vedeli to, sapesti,
 wußt havevate
 saputo

die haben sciverunt, so snali, so hanno sapu:
 oder hetten sciverant. vedeli. to, seppero;
 gewußt. havevano
 saputo.

Ich werde Sciam Bom snal, Sapró
 wissen bom vedel
 du wirst scies bosh snal, sapraf
 wissen bosh vedel,
 der werde sciet. bo snal, bo saprà, sape:
 wissen.

Deutsch.	Latine.	Windisch.	Italicè.
wissen.		vedél.	rà.
wir werden	sciemus	bomo snali,	saperemo
wissen		bomo vedeli	
ihz werde	scietis	bote snali,	saperete
wissen		bote vedeli	
die werden	scient.	bodo snali,	saperanno.
wissen.		bodo vedeli.	
Wissen /	Scire.	Snati, vediti.	Sapere.
Können.			

Ich gehe	Eo.	Grem (eo.)	Vo, vado.
		Hodim (am-	poët:
		bulo)	
du gehest	is	gresh, ha-	vaj
		dish	
der gehet.	it.	gre, hodi.	va.
wir gehen	imus	gremo, hó-	andiamo
		dimo	
ihz gehet	itis	greste, hódite	andate
die gehen.	eunt.	gredò, hódio.	vanno.
Ich gieng	Ibam	Sem shil, sem	Andavo
		hodil	
du giengest	ibas	si shil, si	andavi
		hodil	
der gieng.	ibat.	je shil, je	andava.
		hodil.	

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

wir gieng gen	ibamus	<i>smo shli, smo</i>	andavamo hodili
ihz giengte	ibatis	<i>Ste shli, Ste</i>	andavate hodili
die gieng gen.	ibant.	<i>so shli, so</i>	andavano, hodili.
Ich bin vnd war ge gangen	Ivi, ive ram	<i>Sem shil, sem</i>	Sono & ero andato, an daj
du bist vnd warest ge gangen	ivisti, ive ras	<i>si shil, si</i>	sei, & eri an dato, and sti
der ist vnd war ge gangen.	ivit, ive rat.	<i>je shil, je</i>	è & era an dato, an dò.
wir sein vnd waren ge gangen	ivimus, i veramus	<i>smo shli, smo</i>	siamo, & es ravamo an dato, and amo
ihz seid vnd wardt ge gangen	ivistis, ive ratis	<i>Ste shli, Ste</i>	siete & eras vate and to, andaste.
die seind vnd waren gegangen.	iverunt, i verant,	<i>so shli, so</i>	sono & er vano and to, andora no.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ich werde gehen	Ibo	Bom shli (sed Andeo vsitatus est) puidem, bom hodil
du wirst gehen	ibis.	bosh shil, pu anderaj idest, bosh hodil
er wird gehen.	ibit.	bo shil puidet anderà. bo hodil.
wir wer- den gehen	ibimus	bomo shli, anderemo puidemo bo- mo hodili
ihz werdet gehen	ibitis	bote shli, pu- anderete idete bote hodili
sie werden gehen.	ibunt.	bodjo shli, anderans puidet, bo- no. djo hodili.
Gehe du	I	Puzi ti, ho- Va di ti
gehe er.	eat.	puzi on, ho vada. di on.
gehen wir	eamus	puitimo mi, andiamo hodimo mi
gehet iho	ite	puitite vi, andate hodite vi

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

gehen
sic.

eant.

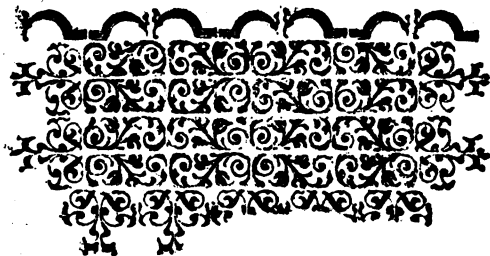
puitate oni, a- vadano.
li, nej gredò
oni, hodite oni.

Gehen.

Ire.

šiti, puiti, Andare.
boditi.

F I N I S.



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24



